

MINUTAS EN ARAGONÉS EN PROTOCOLOS DE DOMINGO FERRER, NOTARIO DE BARBASTRO (I): AÑOS 1390 Y 1391

Jesús VÁZQUEZ OBRADOR*
Universidad de Zaragoza

En el presente artículo edito las minutas redactadas en aragonés¹ (prescindo, pues, de las que están en latín) registradas en los protocolos de los años 1390 y 1391 del notario barbastrense Domingo Ferrer, que se hallan depositados en el Archivo Histórico Provincial de Huesca.² Esta aportación nuestra constituye, en realidad, tan solo una parte inicial de otro trabajo de mucho mayor alcance con el que se pretende, en lo relativo específicamente al aragonés, transcribir, editar y estudiar lingüísticamente textos no literarios escritos en esta lengua durante los siglos XIV y XV, localizados, como reza el título del proyecto (cf. nota 3), en archivos de nuestra región.³ Como resulta conocido, el registro lingüístico de dichos textos suele ser, por lo general, algo distinto del que está presente en los escritos elaborados por la administración

* vazob@unizar.es

¹ Aunque quizás tendría que precisar que, mejor que *en aragonés*, debería decir que *presentan abundantes rasgos aragoneses*, por cuanto en la *scripta* utilizada por el notario se detectan aspectos —sobre todo de morfología y sintaxis, pero también de léxico— que no se pueden considerar propios del aragonés —ni de entonces ni de ahora—, tal y como nos demuestran los dialectos de nuestra lengua que han pervivido hasta época contemporánea, de cuya caracterización lingüística no forman parte dichos rasgos. En otros trabajos ya he señalado algunas de las que se podrían denominar *interferencias contrarias al sistema lingüístico del aragonés*, presentes en la *scripta* empleada por notarios de otras áreas altoaragonesas —por lo que no vuelvo a repetirlas ahora—, y que en el fondo son las mismas que las observadas en los textos barbastrenses aquí editados. Cf. Jesús Vázquez Obrador, «Documentos notariales tensinos del siglo XV redactados en aragonés (I): años 1401, 1402 y 1424», *Alazet*, 21 (2009), pp. 89-122, esp. pp. 91-93; *idem*, «Documentos notariales tensinos del siglo XV redactados en aragonés (VI): años 1443 (octubre) y 1450», *Alazet*, 26 (2014), pp. 175-226, esp. p. 176 y n. 4.

² De él se conservan en el citado archivo protocolos que abarcan desde 1390 hasta 1426, si bien no los hay de todos y cada uno de los años comprendidos entre estos. Los conservados son de 1390-1397, 1399, 1401, 1403, 1405-1408, 1410-1412, 1414, 1415, 1418-1420, 1422, 1424 y 1426.

³ Se trata del proyecto de investigación *Aragonés y catalán en el pasado: diacronía y variación lingüística en documentación de los siglos XIV y XV ubicada en archivos aragoneses*, que está llevando a cabo un equipo investigador integrado por cinco profesores de la Universidad de Zaragoza y que ha sido subvencionado por el Ministerio de Economía y Competitividad (FFI2014-52360-P) y también, en su primera fase, por la Universidad de Zaragoza (UZ2014-HUM-04).

de la cancillería real en ese periodo, y aún lo es un poco más si lo comparamos con los de carácter literario. Ahora bien, como la cantidad de manuscritos de esos siglos depositados en los respectivos archivos históricos provinciales de cada una de las tres capitales de nuestra región, así como en los municipales o en los eclesiásticos, es ingente, y la transcripción y el análisis de la totalidad desbordaría la capacidad de trabajo y dedicación de la que dispone el equipo investigador para un corto periodo de tiempo (tres años), hemos optado por acotar los archivos en los que se desarrollará nuestra labor. Así, en concreto, la localización y el estudio de documentación redactada en aragonés se centrará en el Archivo Histórico Provincial de Huesca, puesto que en él existe un importante fondo documental procedente de notarios de las localidades de Barbastro y Jaca, a cuyos partidos judiciales pertenecen la mayoría de las poblaciones que aún conservan hoy el aragonés como lengua hablada o que lo han mantenido vivo hasta hace unas décadas, aunque actualmente ya solo permanezca en la memoria colectiva de los más ancianos.

De todos modos, y como se puede comprobar por los textos transcritos más abajo, hemos comenzado nuestra tarea reproduciendo las escrituras de los notarios de Barbastro, sobre todo porque de ellos existen menos textos editados que de los jaqueses. Además, al estar esa localidad muy próxima a la comarca de Ribagorza, queríamos constatar si en el lenguaje notarial escrito se puede advertir alguna influencia de las peculiaridades de la variedad dialectal ribagorzana. E incluso nos ha animado a actuar así otro objetivo más: intentar localizar en los protocolos de Domingo Ferrer correspondientes a los años 1390-1396 algún apunte o registro de las disposiciones municipales de la ciudad del Vero que fueron recogidas en un códice —hoy, según parece, desaparecido— que, de acuerdo con lo indicado por Mariano de Pano, su editor,⁴ contenía dos cuerpos de ordenanzas de los que el más antiguo se remontaba a 1396 y había sido aprobado por el *concello* reunido en la plaza de la iglesia de Santa María el día 8 de octubre, según se lee en sus primeras líneas. No obstante, puedo adelantar que, una vez leídas las minutas generadas por Domingo Ferrer entre 1390 y 1396, no he encontrado referencia alguna a *ordinaciones* municipales.

Volviendo ahora a los protocolos transcritos aquí, y en relación con su estado de conservación, he de advertir que no es muy bueno, por cuanto hay líneas —sobre todo las que ocupan la parte inferior del folio, pero también, en ocasiones, las que están en la parte superior— cuya lectura resulta imposible o presenta dificultades debido a que la tinta se halla muy desvaída, probablemente a causa de la humedad. Además, algunas hojas tienen pequeños rotos que parecen provocados por algún insecto que se ha alimentado del papel.

⁴ Cf. Mariano de Pano, *Ordinaciones y paramientos de la ciudad de Barbastro*, Barbastro, Ayuntamiento de Barbastro, 2011. Se trata de la edición facsímil del librito publicado por Pano en el año 1905, acompañada de un capítulo elaborado por Jesús Vázquez Obrador titulado «Aspectos lingüísticos de las *Ordinaciones*» (pp. 5-62).

En lo que se refiere a la edición de las minutas, no las he ordenado por fechas, sino que he respetado la colocación que presentan en los manuscritos, y que no guarda una disposición cronológica. Si procedo de esta manera es porque en ocasiones —más de las deseables— el escribano no indica la data concreta de la redacción, y en esos casos resulta evidente que los documentos no se pueden ubicar con exactitud dentro de un conjunto textual que pretendiese estar organizado cronológicamente.

Por otra parte, para facilitar la lectura y la comprensión de los textos he optado por adecuarlos en su presentación —en cierta medida— a lo que hoy es habitual, de manera que he separado las palabras que aparecían juntas en el original, he colocado signos de puntuación que no estaban en él y he regularizado la ortografía en lo que se refiere al empleo de mayúsculas y minúsculas tanto en los nombres propios como en los comunes. Con puntos suspensivos entre antilambdas (<...>) indico que en el original hay un roto, una mancha o un espacio donde hubo o hay caracteres escritos que no se pueden reconstruir. También aparecen entre diples las letras repuestas por mí. En el caso de prescindir de la transcripción de algún fragmento de una minuta del original, lo señalo con puntos suspensivos entre corchetes ([...]).

DOCUMENTOS

1

1390, diciembre, 27; prot. 3385, ff. 1v-2r

Miguel Castañ, escudero de Azara, arrienda unas heredades a Sancho de Ador en Ador

[f. 1v] /³ Como yo, Miguel Castany, scudero, habitant en /⁴ Açara, do a trehudo & mellÿora a vos, /⁵ Sancho de Ador, habitant en el lugar de /⁶ Ador, yes a saber, vna heredad que yo he /⁷ en el termjno de Ador, lo [sic] qual affruenta con /⁸ via publjca & de otra part con cabomaso de /⁹ Sancho de Ador & todas las otras heredades /¹⁰ al dito cabomasso pertenescientes & acatantes. /¹¹ Jtem mes hun campo setiado en el dito termjno /¹² de Azlor, on dizen los Arrjes, que affruenta /¹³ con campo de [tachado: ffo] Alfonso de Fozes, scudero, & de otra /¹⁴ part con campo de Ramon de Rufas. Jtem /¹⁵ mas huna vinya setiada en el dito termjno /¹⁶ de <...> tormos, que <a>ffruenta con /¹⁷ <...>dorna & con via pu- /¹⁸ <blica>; <...> & condicion que vos [f. 2r] /¹ siades tenjdos dar & pagar <...> por el dia /² & fiesta de Santa Marja de agosto iij ca- /³ fizes mjtadencos, mjtat trigo mjtat ordio, /⁴ mesura de Barbastro, por tiempo de ix annos, /⁵ del dia de Sant Miguel de setiembre /⁶ adelant. /⁷ Testimonios, Betran Boÿl, scudero, & P^o de Hauero, habitantes /⁸ en Açara.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 27 de diciembre el día lunes, pero parece que fue martes; sí fue lunes el del año 1389.

1390, diciembre, 27; prot. 3385, ff. 2r-3r

Betrán de Boíl, de Azara, arrienda a García Borrueal unas casas y otras heredades en Azara (?)

[f. 2r] /¹⁰ Como yo, Betran [*tachado*: de Pueyo] [*interlineado superior*: Boýl], scudero, habitant en Açara, /¹¹ en nombre proprijo, assi como procurador de Johan /¹² de Boýl, fillyo mjo, do a trehudo & mellyora a /¹³ vos, Garcia Boruel, & a los vuestros & a quj vos /¹⁴ querredes pora siempre jamas, yes a saber, hun /¹⁵ cabomaso de casas con su corral, que affruenta /¹⁶ de dos cabos en heras & 5
con corral /¹⁷ de Sancho de Castro [?] <...> las heredades [f. 2v] /¹ pertenescientes & acatantes. Primerament, hun canpo en la /² Giessa, termjno del dito lugar, que affruenta en /³ via publjca & con corral de nos, ditos Be- /⁴ tran & Johan. /⁵ Jtem hun canpo a Val Cardera, que /⁶ affruenta con canpo de nos, ditos Betran & Johan, /⁷ & con canpo del senyor de Ador. Jtem huna adepna /⁸ a la Morera, que 10
affruenta con canpo de nos, /⁹ ditos Betran & Johan. Jtem en enmjenda de hun /¹⁰ malluelo que [*tachado*: ffe] fue plantado en aquellya /¹¹ heradat que damos por entrega hun canpo, /¹² lo qual affruenta de dos partes con vias /¹³ publjcas. Jtem huna faxa [*interlineado superior*: a la Almendulera] que affruenta con /¹⁴ canpo de Pero Ortiz [*interlineado superior*: de Pisa] &, de otra part, con canpo 15
del spital. /¹⁵ Jtem huna faxa a Via dUesca, do las heras, que a- /¹⁶ ffruenta con era de Pero Ortiz de Pisa & con canpos /¹⁷ del spital. Jtem huna faxa que affruenta con vja [f. 3r] /¹ publjca & con dos partes con canpos del spital. Jtem /² hun canpo al Pallyas que affruenta con canpo de Bernat /³ de Pero Ortiz, scudero, de otra part con canpo de Bernat dElson. /⁴ Jtem otro canpo a los Tormos que affruenta 20
con canpo del /⁵ spital & con dos carreras publjcas. Jtem otro canpo <...> /⁶ sobre el barranco que affruenta con campos de Pero Ortiz /⁷ & con vja publjca. Jtem otro canpo a la Cuaua, [*tachado*: de al] /⁸ [*tachado*: Pallyas] <que afruenta> con canpo de Pero Ortiz, & de part dellya, con bar- /⁹ ranco. Jtem otro canpo a la Albarorja [?] que affruenta /¹⁰ con canpo de Johan dAlayto & con canpo de la abbadja. 25
/¹¹ Jtem otro canpo allj mateix, Albarorja, que affruenta /¹² con canpo del spital & con canpo de Johan dAlayto. /¹³ Jtem vna lana a Puey dAquilar que affruenta con canpo de /¹⁴ Pero Ortiz & con barranco que <...> de los Agujlas. /¹⁵ En tal manera & condicion que vos & los vuestros, etc., /¹⁶ siades & sian tenjdos dar & pagar a mj & al /¹⁷ dito Johan Boýl, fillyo mjo, en cadaun anno por el /¹⁸ dja 30
& fiesta de Sant Miguel del mes de /¹⁹ setiembre ij cafizes [*ilegible*] de Huesca & hun /²⁰ par de galljnas [*resto de la línea y la siguiente ilegibles*].

Transcribo junto dElson (línea 20), aunque en el manuscrito aparece separado: dEl son.

1390 (sin mes ni día [¿diciembre, 27?]); prot. 3385, f. 3v

Pedro Morcat, de Barbastro, vende un olivar a Domingo de Olbena en dicha ciudad

[f. 3v] /¹ Como yo, Pero Morcat, vezino de Barbastro, de /² mj cierta sciencia vendo & por manera de bendi- /³ cion ljuro, vel quasi, a vos, Domjngo dOlbena, /⁴ vezino de la ciudat de Barbastro, hun oljuar /⁵ & campo setiado en el termjno clamado la Corona /⁶ de [*tachado*: Figaruela] la Piera Santa [*tachado*:
5 que aff], por precio placi- /⁷ ble entre bos & mj, amjgablement aujenjdos & /⁸ aliara pagada, yes a saber, xvij soldos dineros jaceses, /⁹ los quales atorgo hauer haujdos, etc., & affruenta /¹⁰ la dita vjn̄ya & campo de vna part con vin̄ya de Domjngo /¹¹ de Trjllyo & con vin̄ya de Guillem Arnalt & con vja publjca.
10 /¹² En tal manera & condicion que vos siades tenjdo /¹³ de dar & pagar en cadaun anno xvij dineros de trehu- /¹⁴ do jaceses a la cofrarja de Sant Sepulcro por el /¹⁵ dia & fiesta de Santa Marja de agosto o al prior /¹⁶ quj agora yes o por tiempo sera de la dita cofrarja. /¹⁷ Et a māyor firmeça & segurjdat do a bos fian- /¹⁸ ça a Marja Morcat, muller mja. [*línea siguiente en blanco*] /¹⁹ <Testimonios> <...> & Domjngo de Trjllo, vezinos /¹⁹ [*ilegible*].

1390, enero, 7; prot. 3385, f. 5r-v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, arrienda al judío Salamón Comparat un cabomaso embargado por aquel en dicha ciudad

[f. 5r] /² Como yo, Gil de Crexencan, bāyle de la ciudat /³ de Barbastro, attendient & considerant que vn /⁴ corral & cabomaso solia seer trehudero a las /⁵ rendas de las cauallarjas del senyor rey /⁶ & agora tiempo ha que njnguno non de fa trehudo, & yo, /⁷ assi como trehudo falljdo, me so emparado del dito
5 /⁸ corral & cabomaso, de mj cierta sciencia do a trehu- /⁹ do & mell̄yora a vos, Salamon Comparat, judio /¹⁰ trapero, habitant en Barbastro, yes a saber, el dito /¹¹ cor<r>al & cabomaso, lo qual corral affruenta /¹² de vna part de vna part [sic] con casas de bos, dito Sa- /¹³ lamon, & de otra part con casas de Simuel Aujnco- /¹⁴ el, judio, habitant en la dita ciudad, & en /¹⁵ la çaguera affruenta
10 con el mer<ca>do de la dita judarja. /¹⁶ En tal manera & condicion que vos & los vuestros [f. 5v] /¹ por el dia & fiesta de Sant Miguel del mes /² de setiembre primera benjent en cadaun anno /³ siades tenjdo & sean tenjdos dar & pagar /⁴ por trehudo xij dineros jaceses. Et esto fazien- /⁵ do hāyades el dito cor<r>al

& cabomaso por /⁶ dar, vender, etc. Et si bendiades por /⁷ tiempo el dito cor<r>ral & cabomaso siades tenjdo /⁸ de demandar x dias de fadiga al bayle 15
 quj /⁹ agora yés & por tiempo <sera> de la dita ciudat. Et /¹⁰ si en esto defalljades, etc. Fiat large. [*línea siguiente en blanco*]. /¹¹ Testimonios, Pascual de Calatayu, cuýtellerero, & Jacop /¹² Sanoga, judio, habitantes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 7 de enero el día viernes.

5

1390, enero, 10; prot. 3385, f. 5v

Ramón de Calasanz reconoce que ha recibido de Nicolás de Artasona el dinero que le debía

[f. 5v] /¹⁴ Como yo, Ramon de Calasanç, vezjno del lugar de Castillon /¹⁵ del Puant, atorgo hauer haujdo & recebjdo <de vos>, Ni- /¹⁶ cholau de Artasona, vezino de Barbastro, quales /¹⁷ qujere quantias de dineros que vos me fuessedes tenjdo /¹⁸ nj obligado [*borrado*] dia de huey, assi con cartas /¹⁹ [*esta línea y la siguiente son ilegibles*].

6

1390, enero, 10; prot. 3385, f. 6r

Haim Rimón, judío de Barbastro, reconoce que ha cobrado una deuda de ciento veinticinco sueldos

[6r] /¹ Como yo, Haym Rimon [?], judio, habitant en Bar- /² bastro, atorgo hauer haujdo & recibido de vos, /³ Bernat de Auenocar & Ffrancesa dArnalt, /⁴ conjuges, & de Bernat de Auenoscar [sic], menor /⁵ de dias, habitantes en Barbastro, yes a saber, /⁶ cient vint cinco soldos dineros jaceses, los /⁷ quales bos erades todos en semble a dar /⁸ & pagar a mj, dito Haym Rmon [sic], segunt 5
 parece /⁹ por carta de deudo ffeýta en la ciudat /¹⁰ de Barbastro, a viij dias del mes de ffebre- /¹¹ ro, anno a natiuitate dominj mcccclxxx septimo, recebi- /¹² da & testificada por Domjngo Nabal, notario /¹³ publico de Barbastro. Et porque assi yes el feyto, /¹⁴ etc. [*dos líneas siguientes en blanco*] /¹⁵ Testimonios, Pere Naxanxota [?], colletero, & Nicholau de Cas- /¹⁶ tellazuelo. 10

1390, enero, 10; prot. 3385, f. 6v

Documento de reconocimiento de un pago hecho por Haim Rimón, judío de Barbastro

[f. 6v] /² Como yo, Pere Naxanxota, & [tachado: Ffan] Ffrancesca dAr- /³ nalt, muller de Bernat de Auenoçar, vezjnos /⁴ de Barbastro, atorgamos hauer hauer [sic] haujdo de bos, /⁵ Haym Rjmon, judio, habitant en Barbastro, yes a sa- /⁶ ber, cient nouanta hun soldos dineros jaceses; los /⁷ ditos cxc hun soldos son de mosto de vna vi- /⁸ nya que nos vendiemos a vos a bien vista. Et /⁹ porque assi yes el feyto de la verdat [resto de línea y dos siguientes en blanco]. /¹⁰ Testimonios, Nicholau de Castellazuelo & Abram A- /¹¹ nuba, judio Barbastri.

1390, febrero, 2; prot. 3385, f. 6v-7r

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, reconoce que ha recibido de la aljama de dicha ciudad doscientos sueldos jaqueses

[f. 6v] /¹⁴ Como yo, Gil de Crexencan, bayle de la ciudat /¹⁵ de Barbastro, assi como colljdor & recibidor /¹⁶ de las rendas de la cauallarja, etc., ator- /¹⁷ go [ilegible] & recebido de vos, hondrados [f. 7r] /¹ Baruch Comparat, menor de dias, judio, & Salamon /² Caboch [?], adelantados de la aljama de la /³ judiarja [sic] de la dita ciudat, yes a saber, /⁴ cc ss. jaceses, los quales he recebido por /⁵ mano de Juceff Comparat, trapero judio, los quales /⁶ ditos cc ss. son de la tanda del mes de janero, /⁷ <de los> [?] cccxxij ss., iiij dineros que la dita almaja [sic] yes /⁸ tenjda de fer ad Alfonso Ferrandez de Ixar, /⁹ etc. [línea siguiente en blanco]. /¹⁰ Testimonios, Jayme dAhuesca [ilegible], /¹¹ judio, habitant en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 2 de febrero el día miércoles.

1390, febrero, 2; prot. 3385, f. 7r-v

Guillén de Moratón reconoce que ha recibido de Gil de Cregenzán doscientos sueldos jaqueses

/¹³ [f. 7r] Como yo, Guillem Moraton [roto], vezino de Bar- /¹⁴ bastro, assi como procurador quj me affirmo /¹⁵ de don Pero Fferrandez de Jxar, cauallero, habitant /¹⁶ en el lugar de Jxar, en el dito nompne ator- /¹⁷ go hauer haujdo & recebido de vos, Gil de /¹⁸ Crexencan [ilegible], [f. 7v] /¹ dozientos soldos dineros jaceses, los quales son de la /² tanda del mes de janero de aquellya cauellarja /³ que el dito don Pero Fferrandez ha sobre las /⁴ las [sic] cauellarjas de la dita ciudat, los /⁵ quales ditos cc ss. ha recebido en continent /⁶ Fferrer Villa Alta, habitant en el lugar de /⁷ <...>. Et porque assi yes el feyto de la ver- /⁸ dat ffago vos aquest present publico alba- /⁹ ra. /¹⁰ Testimonios, Johan de Marçol & Martin de Monchus, /¹¹ vezjnos de Barbastro. 5 10

1390, febrero, 3; prot. 3385, f. 7v-8r

Fray García Roíz de Lihori, comendador de Barbastro, arrienda una paúl en dicha ciudad

[f. 7v] /¹³ Como yo, don ffray Garcia Roýz de Lihorj, comenda- /¹⁴ dor de Barbastro, do a trehudo & mellýora <po-> /¹⁵ ra todos tiempos [tachado: y] a vos, Guillem de Sant Stheuan, /¹⁶ laurador, & a los vuestros, ýes a saber, huna [f. 8r] /¹ pahul [?] setiada en el termjno de la Paul de Barbastro, /² que affruenta de vna part part [sic] con campo de Do- /³ mjngo de Fuentes & de otra part con [ilegible] de la /⁴ Huerdiola & con paul de Barbastro. En tal manera /⁵ & condicion que vos siades tenjdo de fer iij ss. /⁶ de trehudo a mj o al comendador quj por tiempo sera /⁷ de la dita casa [interlineado superior: por el dia & fiesta de Santa Marja] [interlineado inferior: Candelera del mes de febrero]. Et si por ventura vendias [sic] /⁸ la dita paul que siades tenjdo [ilegible] /⁹ di<g>a de diez dias & que aquesta pueda [ilegible] /¹⁰ dando ý tanto precio como otrj ij ss. menos. Et /¹¹ si defalljuades en pagar los ditos [ilegible] /¹² por tiempo de [blanco] annos, que de aquellya <me pue-> /¹³ da emparar, assi como por trehudo fallido, /¹⁴ sienes de licencia de njngun judge, etc. [espacio siguiente en blanco de unas tres líneas] /¹⁵ Testimonios, Domjngo de Fuentes & Sancho Roýz de Lihorj, /¹⁶ habitantes en Barbastro. 5 10 15

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de febrero el día jueves.

1390, febrero, 3; prot. 3385, f. 8v-9r

Martín Pérez de Cabalaqui reconoce que ha recibido de dos vecinos de Barbastro cien sueldos jaqueses

[f. 8v] /² Como yo, Martin Perez [*tachado*: natural] de Cauallagui [sic], natural /³ del lugar de Cauallaquij [sic] & habitant en la orden de /⁴ Sta Marja de Ronçavalles, assi como *procurador* /⁵ de la orden & del reuerent padre en Dios & senyör /⁶ mossen Miguel de Canar, por la gracia de Dios prjor /⁷ et mjnjestro del hospital de Sta Marja de Roncas- /⁸ <ualles> en el *episcopado* de Planplona [sic], segunt *paresce* por /⁹ carta publica de *procuracion* feyta en la ciudat de Plan- [sic] /¹⁰ plona a x dias del mes de setiembre anno a natiuitate /¹¹ ccclxxxiiij & testificada & recebida por /¹² Miguel Ruýz de Sanguessa la Bjella, *notario* publj- /¹³ co por *auctoritat* reyal en todo el regno de Nauar- /¹⁴ ra. En el dito *nompne* atorgo hauer haujdo & /¹⁵ recibido de vos, Miguel de Ballabrijga & Lorenz /¹⁶ de Palo, vezjnos de Barbastro, yes a saber, cient /¹⁷ soldos dineros jaceses, los quales son de la tanda del /¹⁸ dia & fiesta de Sant Miguel del mes de setiem-<bre> /¹⁹ mas cerca passado del anno de nuestro senyor mccc /²⁰ lxxxix, los quales c soldos son por razon de /²¹ vna arrendacion <...> de la demanda [f. 9r] /¹ <...> del vispado de Huesca & del abadiado /² de Montaragon. Et porque assi yes el feyto de la /³ verdat ffago vos aquest present publico albara. /⁴ *Testimonios*, Domjngo Sant Vicient & Pero Figaruela, /⁵ vezinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de febrero el día jueves.

1390, febrero, 6 (?); prot. 3385, f. 9r-v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, reconoce que ha recibido trescientos sueldos y cuatro dineros de los judíos adelantados de la judería de Barbastro

[f. 9r] /⁷ Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la ciudat /⁸ de Barbastro & colljdor de las rendas de las /⁹ cauallarjas de don Alfonso Fferrandez dIzar, /¹⁰ atorgo hauer haujdo & recibido <de> Sa- /¹¹ Iamon Caboch & de Baruch Conparat, judjo menor /¹² de dias, judios adelantados & jurados de /¹³ la judarja de Barbastro, yes a saber, ccc ss. /¹⁴ iiij dineros, los quales son de la tanda

del mes /¹⁵ de janero mas cerca passado, cassando & annullan- /¹⁶ do qualesquiere albaranes desta tanda <fey-> /¹⁷ tos, excepto <...>, & porque assi yes el feyto [f. 9v] /¹ de la berdat, etc. /² Testimonios, Miguel dArcusa & Haym Aujncaces, judio, /³ habitantes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta no se puede leer el número del día porque hay un roto, pero sí que ese día era domingo.

13

1390, febrero, 6 (?); prot. 3385, f. 9v

Gil de Cregenzán, baile de Barbastro, reconoce que ha recibido doscientos cuarenta sueldos jaqueses de dos vecinos de dicha ciudad

[f. 9v] /⁵ Como yo, Gil de Crexencan, baylle de la ciudat de /⁶ Barbastro, assi como colljdor & recibidor de las ren- /⁷ das de las cauallarjas, atorgo hauer haujdo & re- /⁸ cebido de los hondrados Pedro Calasañ, Miguel /⁹ dArcusa, vezinos de la dita ciudat, yes a saber, /¹⁰ ccxl ss. jaceses, [interlineado superior: por] los quales [tachado: son de la] [interlineado superior: vos] rendastes /¹¹ [tachado: cion del] [interlineado superior: el peatge del anno mas cerca passa-] /¹² do [tachado: que arrendastes de mj] [interlineado superior: el peatge de la dita ciudat] assi como baylle, /¹³ cassando & annullando [...] /¹⁸. Testimonios, Ffertunyo de [borrado], vezino del lugar de /¹⁹ <...>, habitant en Barbastro.

5

14

1390, febrero, 6; prot. 3385, f. 10r

Gil de Cregenzán, baile de Barbastro, reconoce que ha recibido de Pero Bañeras veinte sueldos

[f. 10r] /² Como yo, Gil de Crexencan, baylle de la ciudat de Bar- /³ bastro, atorgo hauer haujdo & recibido de vos, Pero /⁴ Bañeras, vezino de Barbastro, yes a saber, /⁵ xx ss. jaceses, los quales son de aquellýos xl ss., /⁶ por precio de los quales yo arrende a vos las /⁷ calonjas pertenescientes a las ditas cauallarjas [...]. /¹⁰ Testimonios, Johan de Sant Vicjent & Miguel dArcusa, /¹¹ Barbastri.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano indica que el día en que se redactó era domingo.

1390, febrero, 6; prot. 3385, f. 10r-v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro y recaudador de las rentas de caballería, reconoce que ha recibido mil diez sueldos jaqueses de Juan de San Vicién

[f. 10r] /¹⁴ Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la ciudat de /¹⁵ Barbastro, assi como colljdor de las rendas de las /¹⁶ cauallarjas, atorgo hauer haujdo & recibido [f. 10v] /¹ de vos, Johan de Sant Vicjent & Miguel <...>, /² mercadero, vezinos de Barbastro, ýes a saber, mil diez /³ soldos jaceses, los quales son de la ar<r>endacion que yo /⁴ fizie a vos otros del tiempo mas cerca passado, /⁵ por precio de los ditos mil diez soldos, casando & /⁶ anulando qualesquiere albaranes [*tachado*: <...>] por a- /⁷ questa razon feytos, excepto aqueste. [...] /¹⁰ Testimonios, don Ramon don Sancho, clerjgo, & Nicholau /¹¹ de Santa Coloma, habitantes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 6 de febrero el día domingo.

1390, febrero, 7; prot. 3385, ff. 10v-11v

Testamento de María Lanares, esposa de Juan de Bardajín, vecina de Barbastro

[f. 10v] /¹⁴ Sepan todos como yo, Marja Lanares, muller /¹⁵ de Johan de Bardaxin, vezina de Barbastro, jaciende /¹⁶ do en ferma [sic], empero en mj buen seso & memo- /¹⁷ rja, ffago mj vltimo testament, cassando & /¹⁸ anulando [*borrado*] <tes>tamentes por mj feytos, [f. 11r] /¹ etc. Primerament, slio mj sepultura en el cimjnte- /² rjo de Sant Martin, ecclesia maýor del lugar de /³ Crexençan, si allj morjre, & si muero [?] en la /⁴ ciudat de Barbastro eslio mj sepultura en la /⁵ ecclesia maýor de Santa Marja. Jtem prengo por mj /⁶ anima cient soldos, los quales quero que sian /⁷ sacados de mjs bienes, & de los quales c ss. sia fey- /⁸ ta mj sepultura bien & ondradament, & sia le- /⁹ uada oblada & candela por tiempo del <...>, /¹⁰ la qual oblada & candela sia sacada de los /¹¹ ditos c ss., & lo quj sobrara de los ditos c ss. /¹² sia distribuýdo por mjs spondaleros en <...> /¹³ piadosos, allj do ellýo sera bien visto. Jtem lexo /¹⁴ a Domjngo Lanares, [*tachado*: hermano] hermano mjo, vna vinýa /¹⁵ mja setiada en el termjno de Crexencan, que affruenta /¹⁶ con canpo de Martinjco del spital &, de otra part, /¹⁷ con vinýa de Johan de Buara. Et de todos los /¹⁸ otros bienes mjos,

assi moujentes como sedjentes, /¹⁹ on qujere *que sian*, lexo heredero vnjuersal a [f. 11v] /¹ Johan de Bardaxin, marjdo mjo, casando o no [roto], /² & *que de aquellýos ffaga a sus proprias voluntades sie-* /³ nes contrast njnguno. Et slio executores & /⁴ spondaleros mjos de mj vltimo testament /⁵ a Domjngo Crexencan & a Betran de Jaro, vezi- /⁶ nos de Barbastro. /⁷ *Testimonios*, Martin de Spanya & Pascual de Buana /⁸ Fillya, vezinos del lugar de Crexencan. 20

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 7 de febrero el día martes.

17

1390, febrero, 12; prot. 3385, f. 11v.

Nombramiento de procurador por parte de Francesca de Albares, habitante de Barbastro

[f. 11v] /¹⁰ Como yo, Francesca dAlbares, muller de Domjngo Cre- /¹¹ xençan, habitant en Barbastro, ffago & ordeno cier- /¹² to, special & general procurador mjo a Belenguer /¹³ Ça Olljuella, piquero, maestre mayor de la obra /¹⁴ de la seu de Lerjda, yes a saber, a demandar por /¹⁵ mj & en nompne mjo todos & qualesqujere censales, /¹⁶ rendas, bullarjos *que ýo he en qualesqujere* 5
ciu- /¹⁷ dades o villas & lugares, & si menester sera aquellýos /¹⁸ vender & otras quantias de dineros, assi con cartas [*ilegibles las dos últimas líneas del folio*].

18

1390, febrero, 13; prot. 3385, f. 12r

Francesc Rovira, procurador de Juan Mercer el joven, habitante de Zaragoza, reconoce que ha recibido trescientos cuarenta sueldos de las caballerías

[f. 12r] /² Como ýo, Ffrancesch Roujra, scudero, habitant /³ en Caragoça, assi como procurador de Johan /⁴ Mercer el jouen, scudero habitant en Caragoça, /⁵ segunt parece por carta públca de procuracion /⁶ feyta en Monçon a vj djas de octubre, anno /⁷ a natiuitate dominj mccc lxxxix, & testificada por /⁸ mj, notario diuso scripto, haujent poder en la dita /⁹ procuracion, atorgo hauer haujdo & 5
recebido de vos, /¹⁰ Gil de Crexencan, baýle de la ciudat de /¹¹ Barbastro, yes a saber, cccxl ss., los quales son /¹² de la tanda del mes de janero ccc ss., & xl ss.

10 /¹³ de las dos tandas mas cerca passadas, los /¹⁴ quales son de ij cauallarjas que el dito Johan /¹⁵ Mercer ha en & sobre el [*tachado*: almodj] las rendas /¹⁶ del almodj. [*espacio en blanco de dos líneas*] /¹⁷ Testimonios, Pero Nab[*borrado*].

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 13 de febrero el día viernes, lo cual parece incorrecto.

19

1390, enero 13; prot. 3385, f. 12v

García Gil Tarín el joven, de Zaragoza, reconoce que ha recibido de Gil de Crengenzán ciento cincuenta sueldos de una caballería

5 [f. 12v] /³ Como yo, Garcia Gil Tarin [?] el jouen, scudero, habitant /⁴ en Caragoça, atorgo hauer haujdo & recebido /⁵ del hondrado & discreto Gil de Crexencan, bayle de la /⁶ ciudat de Barbastro & colljdor de las rendas de las /⁷ cauallarjas por don Alfonso Fferrandez de Ixar, /⁸ yes a saber, cient cinquanta soldos dineros /⁹ jaceses, los quales son de aquellyos ccccl ss. que yo, /¹⁰ assi como assignatario de vna cauellarja [sic]; los /¹¹ quales son de la tanda del mes de janero del /¹² anno diuso scripto. Et porque assi yes el feyto /¹³ de la verdat, ffago vos aquest present alba- /¹⁴ ra. /¹⁵ Testimonios, Gil de Baltierra, scudero, & Johan Feljp, /¹⁶ spadero, vezinos o habitantes en Caragoça.

20

1390, febrero, 15; prot. 3385, f. 13r

Benahem Anuba, judío de Barbastro, nombra procurador

[f. 13r] /² Como yo, Benahem Anuba, judio de Barbastro, /³ ffago & ordeno special & gener<al> procurador mjo /⁴ a dAhym Gatenyo, judio de Barbastro. [*espacio en blanco de unas seis líneas*] /⁸ Testimonios, Sancho dAlbella & Lop Ýrjza, judio.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 15 de febrero el día miércoles.

21

1390, febrero, 17; prot. 3385, f. 13v

Nombramiento de procurador por parte del barbastrense Domingo Lanares

[f. 13v] /² Como yo, Domjngo Lanares, laurador, bezjno /³ de Barbastro, de mj cierta *sciencia*, non reuocando quales /⁴ qujere procuradores por mj ante de agora feýtos, /⁵ fago & ordeno cierto, special & general procurador mjo /⁶ a Gil de Crexencan, vezino de la ciudat de Barbastro, /⁷ [*tachado*: yes a] en & sobre todos & cadaunos pleýtos, deman- /⁸ das & questiones ciujles & crjmjnales que yo he o spero /⁹ de hauer. [*espacio en blanco de una línea*] /¹⁰ Testimonios, Johan de Buana Fillya, [*interlineado superior*: vezino de Crexençan], & Domjngo Crexençan, /¹¹ vezino de Barbastro.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 17 de febrero el día viernes.

22

1390, febrero, 17; prot. 3385, ff. 13v-14r

Pascual, cuchillero, mandadero del justicia de Barbastro, ha recibido del baile de la ciudad dieciséis sueldos jaqueses de los treinta que le corresponden al año

[f. 13v] /¹⁴ Como yo, Pascual, cuytellerero, mandadero del /¹⁵ justicia de Barbastro, atorgo hauer haujdo & /¹⁶ recebjdo de vos, Gil <de Cre>xencan bayle de la [f. 14r] /¹ ciudat de Barbastro, yes a saber, xvj ss. *dineros* /² jaceses, los quales son de aquellyós xxx ss. que vos me /³ hauledes a dar en cadaun anno, assi como manda- /⁴ dero del justicia, porque sierbo lo officio de la manda- /⁵ darja, los quales son de la tanda [*se interrumpe el texto; espacio en blanco de dos líneas*]. /⁶ Testimonios, Bertholomeu de Flandjna & Pedro Scanjella, /⁷ notarjos Barbastrí.

5

1390, febrero, 24; prot. 3385, f. 14r-v

Nombramiento de procurador por parte de Betrán Boíl, señor de Pueyo

[f. 14r] /¹⁰ Como yo, Betran Boý<l>, scudero, senyor del lugar /¹¹ de Pueyo, ffago & ordeno cierto, special & ge- /¹² neral procurador mjo, yes a saber, a dAlfonso /¹³ Sant Pietro, absent, en & sobre todos & ca- /¹⁴ daunos pleytos <...> ciujles [f. 14v] /¹ & crjmjales moujdos o por mouer, los quales yo /² he o spero de hauer con quales qujere personas de /³ qualquiere ley o stado sian, etc. Et prometo hauer /⁴ por firme & seguro, etc. Et substituyr dius /⁵ si procurador o procuradores, tantos quantos a ell bien /⁶ visto sera, et aquellyos renouar. [espacio en blanco de unas tres líneas] /⁷ Testimonios, don Guillem de la Auellana, clerjgo, & Bertholomeu /⁸ de Suelbes, habitantes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 24 de febrero el día jueves.

1390 (sin mes ni día [¿febrero, 24?]); prot. 3385, ff. 14v-15r

Pedro de Eroles, habitante de Barbastro, entra al servicio de Gil de Cregenzán, baile de dicha ciudad, como sayón del justicia

/⁹ Como yo, Pedro de Eroles, habitant en Barbastro, /¹⁰ de mj cierta sciencia me afirmo con vos, [tachado: G^m] /¹¹ Gil de Crexencan, assi como bayle de la dita ciu- /¹² dat, yes a saber, por sayo<n> del justicia de la /¹³ dita ciudat. Et a esto tener & conplir, yo, [f. 15r] /¹ dito Pedro, me obljgor [sic] de serujr vos /² los ditos ij /³ annos a todas cosas que sayon deue fer a justicia, /⁴ a todos actos [tachado: Et por la ventura] ciujles & crj- /⁵ mjnales, segunt que otros sayones antepassados /⁶ serujan. Et si por ventura yo no [tachado: vos] seruja conplj- /⁷ dament el dito tiempo de ij annos, et por aquesta /⁸ razon haujades ha fer messiones, prometo de pagar /⁹ las vos. Et a esto tener & conpljr obljgo a vos /¹⁰ mj persona /¹¹ & todos mjs bienes mobles & sedientes, haujdos & por /¹² hauer [tachado: Testimonios, Johan de Salas & Johan de Rodellar] /¹³ [tachado: Barbastrí] en todo lugar. Fiat largo modo. /¹⁴ Testimonios, Johan de Salas & Johan de Rodellar, vezinos /¹⁵ de Barbastro.

1390, marzo, 6; prot. 3385, f. 15v

Pericón de Maisén, barbastrense, vende (?) dos olivares

/² Como yo, Pericon de Mayssen, vezino de Barbastro, /³ assi como procurador de ffray Pero Sanchez de Mayssen, /⁴ quondam, [tachado: <...>] & Jayma de Mayssen, bezina de Bar- /⁵ bastro, [línea siguiente en blanco] /⁶ [tachado: a Nadal] Artal de la Mata [dos líneas siguientes en blanco], /⁷ yes a saber, dos oljvas, la vno setiado en el termj<no> /⁸ de Sant Jorge [tachado: de], & <a>ffruenta con vinya de Nicho- /⁹ lau, fillyo de Rodrjgo Castellazuelo, quondam, & de otra /¹⁰ part con via publja. Jtem lotro oliuar affruen- /¹¹ ta con vinya de Pero Mjranda & de otra con carrera /¹² publja [interlineado superior: que va a Via dUesca]; assi como las ditas affrontaciones /¹³ encierran & departen en derredor, etc., por tiempo de /¹⁴ [tachado: dos ano] x annos, de los quales [tachado: ij ano] x an<n>os sian /¹⁵ los dos primeros a vos franchos & que ayades dos /¹⁶ colljdas, los quales vos do <...> a mello- /¹⁷ rar & no piyorar, yes a saber, al noueno, & las /¹⁸ oliuas por mjtat de <...> & los dos franchos. /¹⁹ <Testimonios> [borrado] de Morjello.

1390, marzo, 6; prot. 3385, f. 16r

Antolín de Buira, clérigo, albacea del testamento del difunto Jaime Miranda, racionero de Barbastro, da a Salvador Burro un olivar en dicha ciudad

[f. 16r] /² Como yo, Antholin de Buýra, clerjgo, [tachado: assi] habitant /³ en Barbastro, assi como spondalero de Jayme /⁴ Mjranda, racionero de la ciudat de Barbastro, quondam, /⁵ <...> do por amor de Dios a vos, Salua- /⁶ dor Burro, vezino de Barbastro, yes a saber, vn /⁷ oliverar yermo, setiado en el termjno de Alcaneto, /⁸ que affruenta con vinya de Martin Perez de Rjbera /⁹ et, de otra part, con campo de Miguel dOç & con /¹⁰ viero publjo. En tal manera & condicion que /¹¹ vos & <los> vuestros o quj por tiempo tendra & possidera /¹² sian tenjdos de soltar ij vegadas la fuessa /¹³ por el dia & fiesta de Todos Santos o en tal otro /¹⁴ dia ij dineros jaceses que suelte la fuessa /¹⁵ [roto] Jayme Mjranda sobredito, quondam. [espacio en blanco de tres líneas]. /¹⁶ Testimonios, Betran de Bafalul, [borrado] vezinos /¹⁷ Barbatri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 6 de marzo el día domingo.

1390, marzo, 6; prot. 3385, f. 16v

Pero Calasanz presenta al notario un documento del rey dirigido a Pero Burruz, portero real, para que este cumpla lo que en él se dice

[f. 16v] /² En presencia de mj, notario, & los testimonios diuso scrip- /³ to<s>, fue personalment constituýdo el hondrado & dis- /⁴ creto Pero Calasançaz [sic], assi como procurador de Johan Don /⁵ Sancho, etc., en el dito nompne presento & por /⁶ mj, notario diuso scripto, leýr fizo vna letra del
 5 señor /⁷ rey a Pero Burruz [?], portero del senýor rey & /⁸ requerio lo que exsegujs & complis lo mandamjento de la /⁹ dita letra. Et si en aquesto era negligent /¹⁰ o remisso, que protestaua contra ell o sus bienes. Et /¹¹ dito Pero Burruz recibio la dita letra con humj] & de- /¹² ujda reuerencia, etc., [...].
 10 [tres líneas siguientes en blanco]. /¹³ [roto] & Nadal Cerbuna, vezinos de Bar- /¹⁴ bastro.

1390, febrero, 8; prot. 3385, f. 17r

García Tierz (?), racionero de la iglesia de Alquézar, ha de pagar a Aím Abincaces, judío de Barbastro, treinta y seis sueldos

[f. 17r] /³ En presencia de <mi>, notario, & de los testimonios djuso /⁴ scriptos, juro sobre quatro santos euangelios cor- /⁵ poralment tocados el hondrado Garcia /⁶ Tierz [?], clerjgo racionero de la ecclesia mayor de /⁷ Alqueçar, de dar & pagar a dAhjm Aujncaces, /⁸ judjo trapero de la ciudat de Barbastro, por /⁹ trentaseýs soldos dineros restantes a pagar /¹⁰ de iiiij^o codos de trapo vermellýo de capredan~tapredan [?] /¹¹ daquja por el todo el mes de mayo primero /¹² venjent. [espacio en blanco de tres líneas] /¹³ Testimonios, Domjnjo Matheu, vjcarjo de Poçant [?], /¹⁴ & <...>, judio habitant en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 8 de febrero el día martes.

1390, febrero, 8; prot. 3385, f. 17v

Cancelación de escritura hecha por Bernat Porquet, notario de San Esteban

[f. 17v] /² En presencia de mj, notario, & de los testimonios /³ diuso scriptos, Pero Calasanç [tachado: fizo ca], vezino /⁴ de Barbastro, fizo cancelar vna carta /⁵ que se fizo fer a Bernat Porque<t>, notario, vezjno /⁶ de Sant Stheuan, que como el dito Bernat /⁷ Porquet tenjese xxxv cafizes de trigo en huna /⁸ era suya & agora dixo el dito Pero Calasa<n>ç /⁹ que ell lo hauja recibido & se tenja por con- /¹⁰ tento del dito trigo & fizo & mando a mj, notario djuso /¹¹ scripto, seer ende feyta carta publjca. /¹² Testimonios, Martin Boyl, habitant en Barbastro, & Ber- /¹³ nat Cafonç, vezino de Sant Stheuan. 5

1390, febrero, 10; prot. 3385, ff. 17v-18r

Fray García (Roíz) de Lihori, comendador del hospital de Barbastro, se incauta de un olivar cuyos arrendatarios no pagaban el alquiler a dicho hospital desde hacía cuatro o cinco años

[f. 17v] /¹⁶ En presencia de mj, notario, & de los testimonios /¹⁷ diuso scriptos, a ora de tercia, cerca huna espue- /¹⁸ na de hun oliuar yermo [?], termjno de la dita [f. 18r] /¹ ciudat, lo qual oljuar faze trehudo a la casa /² de la orden de Sant Johan de la ciudat de Barbastro, /³ fue personalment constituýdo el hondrado et /⁴ discreto don fray Garcia de Lihorj, comendador /⁵ de la casa del spital de la ciudat de Barbastro, /⁶ el qual dixo & propuso como hun oljuar faze /⁷ trehudo a la dita casa, y<e>s a saber, ij ss., lo qual /⁸ tenja, solia tener Johan de la Sierra & <...>, /⁹ vezjno de Burceat, & agora lo tenjes Martina /¹⁰ la Sierra, fillya suya, lo qual affruenta con /¹¹ dos vjeros publjos & con binya de Domjngo de Pisa, /¹² vezino de Burceat, lo qual fues caydo en co- /¹³ misso por las condiciones que a tener & complir deuja, /¹⁴ las quales hauja falljdo de no pagar el trehu- /¹⁵ do, que facia bien por tiempo de iiii o v annos, & a /¹⁶ esto metiose en possession del dito oliuar & /¹⁷ dreýtos de aquell sienes contra dicion de njngun [?], /¹⁸ & desto requerjo a mj, notario, seer ende feyta /¹⁹ carta publica. [línea siguiente en blanco] /²⁰ Testimonios, Johan de Mont Alban, vezino de Burceat, /²¹ & Sancho Roýz de Lihorj, habitant en Barbastro. 5
10
15

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 10 de febrero el día jueves.

1390, febrero, 10; prot. 3385, ff. 18v-19r

Fray García Roíz de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Jerusalén de Barbastro, se incauta de una viña en Burceat cuyo arrendatario no había pagado el alquiler

[f. 18v] /³ Sepan todos *que* día jueves, a x djas del mes de ffebre- /⁴ ro, a ora de tercia, en cabo de huna spu<e>na de /⁵ [*tachado: hum*] hun campo [*tachado: setiado con*] con oliueras setpnado [?], /⁶ setiado en termjno de Burceat, lugar djto a lA- /⁷ rinyo, *que* affruenta con lArjnyo & con bjnyá de /⁸ Jayme de Santa & con termjno de Salas, el qual /⁹ faze dos ss. vj *dineros* de trehudo a la casa del spital /¹⁰ de Sant Johan de Jherusalem de la dita ciudat de Barbas- /¹¹ tro, en presencia de mj, notario, & de los testimonios djuso <scriptos>, /¹² dixo & propuso el hondrado & religioso don ffraÿ /¹³ Garsia Roÿz de Ljhorj, comendador de la dita casa, /¹⁴ *que* como la dita bjnyá tenjesse a trehudo Domjngo /¹⁵ de Pisa, vezino del lugar de Burceat, la qual /¹⁶ fues cayda en comjssso por las *condiciones que* te- /¹⁷ ner deuja, las cuales hauja falljdo por ra- /¹⁸ zon de no hauer pagado ij ss. vj *dineros que* fazia de /¹⁹ trehudo por el dia & fiesta de Santa Marja del /²⁰ mes de agosto, por la qual razon, assi como trehu- /²¹ do falljdo, el dito comendador mjso se en [f. 19r] /¹ possession de lo dito campo & cauo & tallyo ramas /² de las oliueras & desto *requerjo* ende seer feyta carta /³ publjca.

1390, marzo, 13; prot. 3385, f. 19r

Guillerma Gombalda, de Barbastro, reconoce que ha recibido de su hijo cien sueldos jaqueses

[f. 19r] /⁵ Como yo, Gillema Gonbalda, vezina de la /⁶ ciudat de Barbastro, atorgo hauer haujdos & re- /⁷ cebudo de vos, Bertholomeu [*roto*], fillyo mjo, /⁸ vezino de la dita ciudat, *yes* a saber, cient /⁹ soldos *dineros* jaceses, los cuales son por razon /¹⁰ de una cuba de xj mjetros *que* finco por par- /¹¹ tir entre mj & vos, la qual fue [*tachado: <...>*] extima- /¹² da cc ss., de los cuales fue haujnjenca *que* dalle- /¹³ des vos a mj, por part tocant, c. ss. Et por- /¹⁴ *que* aquest *yes* el feyto de la verdat, etc., ffago vos /¹⁵ aquest albara. [*línea siguiente en blanco*] /¹⁶ Testimonios, Pero Sant Pietro & Betran de Bisaur<r>e, habitantes /¹⁷ en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 13 de marzo el día domingo.

1390, marzo, 14; prot. 3385, f. 19v

Domingo Cosculluela, clérigo, arrienda un olivar y viña en Barbastro

[f. 19v] /² Como yo, don Domjnguo Cosculluela, clerjgo /² & capellan de la capellanja de Martin /³ Perez dArtasona, do a trehudo & mellora a /⁴ vos, Johan de Naÿa, vezino de Barbastro, /⁵ yes a saber, hun oliuar & vinÿa setiado en el /⁶ vinero de Ramjella, & afruenta de vna part con /⁷ vinÿa de Johan de Pueÿo & con vinÿa de /⁸ Johan de Barbadaxin [sic]. En tal ma<nera &> 5
condicion /⁹ que vos siades tenjdo dar & pagar v ss. jaceses /¹⁰ por el dia & fiesta de Santa Marja dagosto /¹¹ primera venjent & dallj adelant en cadaun /¹² anno. Et si por ventura falljredes en pagar /¹³ el dito trehudo por tiempo de dos annos, que de aquell /¹⁴ me pueda emparar, etc. /¹⁵ Testimonios, don Becient & Johan de Pueÿo & don Mar- /¹⁶ tin de Pauhul [sic], habitantes en Barbastro. 10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 14 de marzo el día lunes.

1390, marzo, 18; prot. 3385, f. 20r-v

Miguel de Arcusa, mercader de Barbastro y procurador del notario jaqués Pero Villanúa, reconoce que ha recibido de Guillén de Zoriana setecientos veinticinco sueldos jaqueses de una deuda que este tenía con el notario

[f. 20r] /² Como yo, Miguel de Arcusa, mercadero, bezino /³ de Barbastro, assi como procurador de los honrados /⁴ Pero Billanua, notario, & Marja, muller del, vezinos /⁵ de la ciudat de Jacca, segunt paresce por carta /⁶ publjca de procuracion ffeÿta en la ciudat de /⁷ Jacca, a vij dias del mes de abrijl, anno a natiuitate /⁸ dominj mcccclxxx nono, testificada & recebida por /⁹ Pero Sanchez 5
dAlqueçar, notario publjco de la ciudat /¹⁰ de Jacca & habitador de aquellÿa, et por auctoridat del /¹¹ senyor rey por todo el regno dAragón. En el /¹² dito nompne atorgo hauer haujdo & recebjdo /¹³ de vos, Guillem de Çorjana, vezino de Barbastro, /¹⁴ yes a saber, setecientos vint e cinco soldos dineros /¹⁵ jaceses, los quales son de aquellÿos mil & trezientos /¹⁶ ss., los quel dito Guillem de Çorjana 10
deue con carta /¹⁷ a los ditos Pero Villanua & Marja, muller suya, /¹⁸ [tachado: et] cassando & anullando quales quiere alba- /¹⁹ ranes que el dito Pero Villanua

15 & Marja, muller [f. 20v] /¹ suya, le essen feyto, excepto esto [sic]. Et porque [se interrumpe el texto; línea siguiente en blanco]. /² Testimonios, Domjngo Marteror, carnjzero, & Pero Vger, vezinos /³ de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 18 de marzo el día jueves.

35

1390, marzo, 21; prot. 3385, ff. 20v-21r

Domingo Lanares, labrador de Cregenzán, dona a Salvador Burro una viña situada en Barbastro

5 [f. 20v] /⁶ Como yo, Domjngo Lanares, laurador, vezino del /⁷ lugar de Crexençan, non forcado, seducto nj en- /⁸ ganýado, ffago donacion pura & perfecta entre /⁹ ujuos a vos, Saluador Burro, vezjno de /¹⁰ Barbastro, yes a saber, de huna vinya setia- /¹¹ da en el termjno de Berraon, termjno de la dita /¹² ciudat, que affruenta de vna part con campo /¹³ de Guillem dels Prats & de
10 otra part con [tachado: vinya] [interlineado superior: campo] de /¹⁴ de [sic] Gil de Crexen<çan>, vecjnos de Barbastro. En /¹⁵ tal manera & condicion que vos seades tenjdo <dar> /¹⁶ iiii^o quartas dolio a la ecclesia de Santa Marja /¹⁷ del Pueyo por el mes de Santa Marja dagosto, /¹⁸ [borrado] firmeca do fianca de la
10 [f. 21r] /¹ dita donacion a D^o Fferrer, notario diuso scripto, /² con aquellyos dreytos que faze acastupnado [sic] /³ de fer a la ecclesia de Santa Marja del Pueyo. /⁴ Testimonios, Gil de Crexençan <&> Garsia de Sant Vi- /⁵ cient, vezinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 21 de marzo el día domingo.

36

1390, abril, 5; prot. 3385, ff. 21v-22r

Reconocimiento de una comanda por parte de Pere Montarruebo, de Barbastro

[f. 21v] /³ Como nos, Pere Montarueuo [?] et Grissa /⁴ Jusseu, conjuges, vezinos de la ciudat /⁵ de Barbastro, entramos ensemble & cada /⁶ uno de nos

por si & por el todo, de *nuestras* /⁷ ciertas *sciencias* atorgamos *que* tenemos /⁸ en comanda & poro [sic] de posito de vos, /⁹ Marcho lo Palacio, vezino del lugar /¹⁰ de Salinas, y <e>s a saber, cient soldos *díneros* /¹¹ jaceses, los quales vos 5
prometemos dar & /¹² pagar qualquiere dia & ora *que* por vos /¹³ requeridos ne seremos. Et a esto tener & com- /¹⁴ pljr obligamos a vos & a los *vuestros* todos /¹⁵ *nuestrós bienes*; en special obligamos a vos /¹⁶ vnas casas *nuestras* *que* affruentan con ca- /¹⁷ sas de Mo Fferig, de la laces [?], moro, & de otra /¹⁸ part con 10
casas de Bertholomeu de Caragoça, [f. 22r] /¹ con restitucion de todos danýos. /² *Testimonios*, Guillem de Sant Stheuan & Lop Dueso, vezinos /³ de Barbatro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de abril el día martes.

37

1390, abril, 7; prot. 3385, f. 22r-v

Fray García (Roíz) de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Barbastro, arrienda un olivar en dicha ciudad

[f. 22r] /⁶ Como yo, don ffray Garsia <Royz> de Lihori, caualle- /⁷ ro comendador de la casa de Sant Johan de la /⁸ ciudat de Barbastro, de mj cierta *sciencia* do /⁹ a *trehudo* *perpetuo* & *mellora* a vos, Domjngo Cre- /¹⁰ xençan, menor de dias, vezjno de la dita ciudat /¹¹ de Barbastro, yes a saber, hun oljuar 5
setiado /¹² en *termjno* de Castellneu, *termjno* de la dita /¹³ ciudat, *que* affruenta de vna part con oliuar /¹⁴ de vos, dito Domjngo Crexencan, & de otra part /¹⁵ con 5
yermo del spital & con barranco clamado del /¹⁶ Comun, assi como las ditas *affrontaciones*, etc. /¹⁷ En tal manera & *condicion* *que* bos, etc., siades & [f. 22v] /¹ & [sic] sean tenjdos por el dia & fiesta de Santa Mar- /² rja del mes de agosto 10
dar & pagar a mj o /³ a mjs *predecesores* quj por *tiempo* seran de la dita /⁴ casa ij ss. vj *díneros* de *trehudo* en cadaun anno. /⁵ Et si por ventura por *tiempo* de ij 10
annos fallj- /⁶ riades [?] vos o *aquellyos* quj por *tiempo* tendran & /⁷ possideran el dito oliuar & falljriades en de- /⁸ mandar la dita fadiga de x dias & dete- /⁹ rjorauades el dito oliuar, *que* por qualquie- /¹⁰ re destas razones me pueda 15
emparar, /¹¹ sienes licencia de njngun judge, del dito /¹² oliuar, etc. /¹³ *Testimonios*, Alfonso Sant Pietro & Pedro /¹⁴ Canýardo, Barbastri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 7 de abril el día jueves.

1390, abril, 12; prot. 3385, ff. 22v-23r

Zalema, moro de Pueyo de Fañanás, presenta un privilegio de franquicia ante los recaudadores de las rentas del almudí de Barbastro que le exime de pagar cozuelos

[f. 22v] /¹⁷ En presencia de mj, notario, & de los testimonios djusto /¹⁸ scriptos, fue personalment constituýdo Calema [f. 23r] /¹ [roto], moro, vezino de Pueyo de Fanýanas, & presento /² hun priujlegio de ffranqueça en la ciudat de Huesca, /³ a ix dias de marça [sic] del an<n>o a natiuitate dominj mccc
 5 nona- /⁴ gesimo, con siello pendient, & requerjo a Guillem Moraton, /⁵ assi como colljdor de la tercera part de las rendas /⁶ del almudj, & Gil de Crexencan, assi como baýle /⁷ & arrendador de las ditas rendas, que ellýo<s> nj /⁸ njnguno por ellýos nol fessen perjudicio de fer /⁹ le pagar cocuelos, & assi mateix protesto contra /¹⁰ Acach [tachado: Naconya] Naconay, judio colljdor de los
 10 /¹¹ cocuellos, que si ellos lo feuan pagar cocuellos /¹² que protestaua contra ellos & sus bienes, de danýos, /¹³ costas & messiones, etc. /¹⁴ Testimonios, los hondrados & religioso ffray Gar- /¹⁵ sia Roýz de Liorj, comendador de Barbastro, & Gil de /¹⁶ Barbues, scudero, habitant en el lugar de Lauata.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 12 de abril el día martes.

1390, abril, 12; prot. 3385, ff. 23r- 24r

Gil de Barbués, escudero y habitante de Labata, protesta ante los arrendadores del almudí de Barbastro por cuanto su mercancía no debe pagar cozuelos

[f. 23r] /¹⁹ En presencia de mj, notario, & de los testimonios diuso /²⁰ scriptos, fue personalment constituýdo el hondrado [f. 23v] /¹ Gil de Barbues, scudero, habitant en el lugar de /² Lauata, & dixo & propuso que como el haujesse /³ allj en el mercado cinco cafizes de ordjo /⁴ & ij cafizes de [tachado: ceuada] trjgo
 5 & el deman<a>sse /⁵ & el queresse fer pagar cocuellos & aquel /⁶ pan fuesse de ffray [tachado: Garsia] [interlineado superior: Gil] Pardo, comendador /⁷ de Labata, & el dito comendador ha priujlegio /⁸ de franqueça, que no deue pagar cocuellos, porque /⁹ el protestaua contra Gil de Crexencan, assi como /¹⁰ baýle & arrendador de las rendas del almodj, /¹¹ & contra Açach Comparat, judio
 10 arrendador [interlineado superior: & colljdor] de las /¹² ditas rendas del dito

almodj; *que en su tiempo* /¹³ & lugar [*tachado: assi como*] el los podies acusar o su /¹⁴ principal ante el justicia dAragon o ante a- /¹⁵ *quell que se conuendra; & desto requerjo ende seer* /¹⁶ *feyta carta publja.* /¹⁷ *Testimonios*, Garsja Lopez, *scudero, habitant en Poçant*, /¹⁸ & Pascual de Calataÿ<u> & Açach Naconaÿ, /¹⁹ *judio, habitantes en Barbastro.* [f. 24r] /¹ Et el dito Açach *Comparat*, judio arrendador, /² *dixo toda vja que el dito Gjl de Barbues le* /³ *mostrara razon porque que no deua recebjr* /⁴ *cocuellos que ell cessara de no prender co-* /⁵ *cuellos.* /⁶ *Testes, ut supra.* 15

40

1390, mayo, 15; prot. 3385, f. 24r-v

Fray García Roíz de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Barbastro, arrienda un campo en el término de Las Paúls de dicha ciudad

[f. 24r] /⁹ Como yo, don ffray Garsia Roÿz de Liorj, comen- /¹⁰ *dador de la casa del spital de Jherusalem de la ciu-* /¹¹ *dat de Barbastro, do a trehudo & mellyora perpetuo* /¹² *a vos, Domjngo dAÿnsa, laurador, vezino de Bar-* /¹³ *bastro, yes a saber, hun canpo de la dita casa* /¹⁴ *setiado en el termjno de las Pahuls, termjno* /¹⁵ *de la dita cjudad, que affruenta con canpo* /¹⁶ *de Jayme dAzlor, de* 5
/¹⁷ *torre de Alaon; assi como las ditas affronta-*
[f. 24v] /¹ *<ciones>*, etc. En tal manera & condicion *que siades tenjdo* /² *de fer en cadaun anno de trehudo perpetuo iij ss. vj dineros* /³ *de trehudo por el dito canpo, pagaderos en cadaun anno* /⁴ *por el dia & fiesta de Santa Marja del mes de* /⁵ *agosto primera venjent & dal<l>i adelant, etc. Et* /⁶ *si por haventura* 10
vendiaes el dito canpo con el /⁷ *dito trehudo, siades tenjdo de demandar x dias de fa-* /⁸ *diga con otros plenos dreÿtos, etc. Et si aquell que-* /⁹ *rre yo o mjs predecesores, aquellÿo podamos retener* /¹⁰ *pora nos v ss. menos, dando hj tanto precio como* /¹¹ *otrij. Et si cesauades en pagar el dito trehudo* /¹² *por tiempo de ij annos, que de aquell me pueda emparar,* /¹³ *etc., & aquell no* 15
podiaes vender a personas prohibi- /¹⁴ *tas de fuero.* /¹⁵ *Testimonios*, Nicholau dOç & Pero Castellÿon, vezjnos /¹⁶ *de Barbastro.*

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 15 de mayo el día domingo.

1390, mayo, 15; prot. 3385, ff. 24v-25r

Francesc Colom y Juana Boíl, de Barbastro, venden una viña en dicha ciudad

[f. 24v] /¹⁹ Como nos, Ffrancech Colom, mercadero, & Johanna [f. 25r] /¹ Boyl, vezinos de la ciudat de Barbastro, de /² nuestras ciertas sciencias vendemos & de present lju- /³ ramos a vos, Martin Boyl, vezino de la dita /⁴ cjudat, yés a saber, vna vjnýa nuestra setia- /⁵ da en la Corona de Figaruela, termjno de
5 la /⁶ dita cjudat, que affruenta de vna part con vjnýa /⁷ de Garsia Boyl & de la otra part con vinýa de /⁸ Bernat de Fornjellos & con campo de Aras, quondam, vezi- /⁹ nos de la dita ciudat, por precio placible /¹⁰ entre vos & mj amjgablement puesto & aue- /¹¹ njdo [*tachado*: y] & aliara pagada, yés a saber, por lx ss. /¹² dineros jaceses [*tachado*: los qua], francha & quita, etc.; /¹³ los
10 quales de vos he haujdo, etc. Et a mayor /¹⁴ firmeça en lugar de fianca obligamos a vos /¹⁵ vnas casas nuestras setiadas en la carrera de /¹⁶ Monçon, que affruentan de vna part con via pu- /¹⁷ bljca & de otra part con casas de Bernat de /¹⁸ Bafallul. /¹⁹ Testimonios, Johan de Tierrantona & Nadal de Castella- /²⁰ zuelo, vezjnos de Barbastro.

1390, mayo, 15; prot. 3385, f. 25v

Los barbastrenses Francesc Colom y Juana Boíl reconocen que han recibido sesenta sueldos por la venta de una viña

[f. 25v] /² Como nos, Ffrancech Colom & Johanna Boyl, /³ vezinos de Barbastro, atorgamos hauer haujdo /⁴ & recebjdo de vos, Martin Boyl, vezino de Bar- /⁵ bastro, yes a saber, lx ss., los quales son de a- /⁶ quellýos de aquellya vendicion que vos feziestes a /⁷ mj de vna vinýa setiada a la Corona de Figaru- /⁸ ela, segunt paresce, etc. Et porque assi yes el feyto [*línea siguiente en blanco*]. /⁹ Testimonios, Johan de Tierrantona & Nadal [*tachado*: Cerbuna] /¹⁰ Castellazuelo, vezinos de Barbastro.

1390, mayo, 24; prot. 3385, ff. 25v-26r

Fray García Roíz de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Barbastro, arrienda un campo en dicha ciudad

[f. 25v] /¹² Como yo, don ffray Garcia Roýz de Liorj, comen- /¹³ dator de la casa del spital de Sant Johan, /¹⁴ do a trehudo perpetuo & mellýora a vos, Guillem /¹⁵ de Sant Stheuan, laurador, vezjno de Bar- [continúa en la línea 1 del f. 26r] /¹⁶ & a Domjngo de Ffuentes, Barbastrj, [f. 26r] /¹ bastro, ýes a saber, huna [tachado: pahul] [interlineado superior: hun canpo yermo] que affruenta /² de vna part con canpo de [tachado: ala] la orden de Alaon /³ [interlineado superior: & (tachado: de otra part) con výero], lo qual affruenta con canpo de Pero Calbon &, de /⁴ otra part, con [interlineado superior: la] Pahul [tachado: de Barbastro] & con sierra /⁵ de las Baldorjas, etc. [tachado: En la sa], con las condi- /⁶ ciones que se sieguen. Primerament, que paguedes /⁷ de trehudo iij ss. cadaun anno por el dia & /⁸ fiesta de Santa Marja de agosto, & siades /⁹ [tachado: tenjdo de demandar]. Et si por la ventura /¹⁰ bendiades la dita paul, que demandes [sic] x djas /¹¹ de ffadiga & aquellyo & aquellyo [sic] podamomos [sic] /¹² retener por anos [sic] & siades tenido de fer /¹³ decima & primjcia a la dita orden de to- /¹⁴ do fruyto que Dios hý dara. [espacio en blanco de dos líneas] /¹⁵ Testimonios, Johan de Jaro [tachado: & Domjngo de Ffuentes] /¹⁶ [tachado: Barbastrj] & Martin de Monclus, Barbastro. 5 10 15

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 24 de mayo el día domingo, pero fue martes.

1390, mayo, 24; prot. 3385, ff. 26v-27r

Fray García Roíz de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Barbastro, arrienda un campo yermo a unos vecinos de Suelves

[f. 26v] /² Como yo, don ffray Garcia <Royz> de Liorj, comenda- /³ dor del orden del spital de la casa de la /⁴ cjudat de Barbastro, do a trehudo perpetuo & mel- /⁵ lýora a vos, Bernat de Faxas & Exemeno de /⁶ Faxas, vezjnos del lugar de Sualbes, ýes /⁷ a saber, hun canpo ýermo setiado en la Pa- /⁸ hul, que affruenta con sierra de las Baldo- /⁹ rjas & con canpo del spital, lo qual tiene /¹⁰ Bernat Madona, en la forma & condicio- /¹¹ nes que se sieguen. Primerament, 5

que siades tenj<dos> /¹² <de dar> entramos ensemble ij ss. *díneros jaceses* de /¹³ *trehudo* por el día & fiesta de *Santa Marja* /¹⁴ del mes de agosto primera venjent, & dallja /¹⁵ adelant en cadaun anno. Et si por la /¹⁶ *ventura vendiades* el dito *canpo*, siades tenjdos /¹⁷ de demandar x días de fadiga, & aquellýo, [f. 27r] /¹ si *querremos*, podamos nos o *nuestros sucesores* /² *retener* x ss. menos & siades tenjdos dar /³ *decima* & *primjcia* de todo fruyto que del dito /⁴ *canpo* exira a la dita casa & orden, & el dito /⁵ *canpo* no podades vender a personas *prohibjtas* /⁶ de fuero. Et sino [sic] pagauades por *tiempo* de ij /⁷ *annos* el dito *trehudo*, que yo o *mjs sucesores* /⁸ nos podamos *emparar* del dito *canpo*. [espacio en blanco de unas cinco líneas] /⁹ *Testimonios*, don Arnal de Fraxineda, clerj- /¹⁰ go, & Domjngo de Fuentes, Barbastri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 24 de mayo el día martes, a diferencia de lo que hizo en la minuta anterior, donde indicaba que era domingo, lo cual es incorrecto.

45

1390, mayo, 24; prot. 3385, f. 27v

Jaime de Pandetrigo, Bertolomica del Terrén y María Flavina, vecinos de Barbastro, reconocen que han de pagar a Marco Palacio cincuenta sueldos jaqueses

[f. 27v] /³ Como yo, Jayme de Pan de Trjgo, & Bertholomica /⁴ del Terrent [?], [interlineado superior: muller de Pericon de Flaujna, quondam, vezinos de Bar-] [interlineado inferior: bastro], & Marja Flaujna, todos tres /⁵ ensemble atorgamor [sic] que deuemos dar & pagar /⁶ a vos, Marcho lo Palacio, vezjno del lugar de /⁷ Salinas, yes a saber, cinquanta soldos *díneros* /⁸ *jaceses*, los quales vos prometemos dar & pagar /⁹ por el dja & fiesta de Pascua [tachado: grad] Granada. /¹⁰ Et si del dito te<r>mjno adelant danýos /¹¹ nj *messiones*, etc. Et a mayor fjrme- /¹² za damos fiança & principal pagador /¹³ a Pero Canýardo [tachado: quj pre], vezino de la dita /¹⁴ ciudat, quj present yes, etc. [espacio en blanco de dos líneas] /¹⁵ *Testimonios*, Domjngo Amargos & Domjngo Boýl, Bar- /¹⁶ bastri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 24 de mayo el día martes.

46

1390, mayo, 29; prot. 3385, f. 28r

Reconocimiento de Baruc Comparat, judío de Barbastro, de haber recibido de Pero la Corona veinte sueldos

[f. 28r] /² Como yo, Baruch Comparat, judio, habitant en Barbastro, /³ atorgo hauer haujdo & recebido de vos, Pero la /⁴ Corona, laurador, vezino del lugar de Arcusa, yes /⁵ a saber, vint soldos dineros jaceses, los quales son de /⁶ aquellýos lx ss. que vos & Domjngo la Plana sodes /⁷ obligado a mj qujscondicion por si & por el todo, /⁸ con carta de obligacion, etc. Et porque assi yes el /⁹ feýto de la verdat ffago bos aquest present publico /¹⁰ alabara. /¹¹ Testimonios, Ramon dElson, vezino del lugar de Arcusa, /¹² & Gento Sanoga, judio, habitant en Barbastro.

5

Transcribo junto dElson (línea 6), aunque en el manuscrito aparece separado: dEl son.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 29 de mayo el día domingo.

47

1390, mayo, 29; prot. 3385, f. 28r-v

Juan Cauero, de Arcusa, admite que debe pagar a Jucef Comparat, judío de Barbastro, ciento setenta sueldos

[f. 28r] /¹³ Como yo, Johan Cauero, vezino del lugar de Arcusa, /¹⁴ atorgo que deuo dar & pagar a vos, Juceff [f. 28v] /¹ Comparat, judio, habitant en Barbastro, yes a saber, /² cient setanta soldos dineros jaceses, los /³ quales vos prometo & me obligo dar & pagar /⁴ en la ciudat de Barbastro, de mjs proprias messio- /⁵ nes & periglo, por el dia & fiesta de Sant Bertho- /⁶ lomeu del mes de agosto primera venjent, que yes /⁷ fferja de Barbastro. Et si del dito termjno adelant /⁸ los tendredes, que vaýan a conto & mandamjento del se- /⁹ nyor rey, etc.; renunciant a mj proprjo judge /¹⁰ local & sots metient mei, etc. Et a maýor fir- /¹¹ meça & [tachado: <...>] do fiancas & principales pagadores /¹² a Pero la Corona & Ramon dElson, vezjnos de Ar- /¹³ cusa. /¹⁴ Testimonios, Pero Canýardo & Gento Sanoga, judio, vezinos /¹⁵ Barbastrj. /¹⁶ Dia jueues, a xx de agosto, fue cancella- /¹⁷ da de voluntat de Baruch Comparat, asi /¹⁸ como procurador de Juceff Comparat, judio [línea siguiente ilegible].

5

10

Transcribo junto dElson (línea 10), aunque en el manuscrito aparece separado: dEl son.

1390, mayo, 29; prot. 3385, f. 29r

Domingo de la Corona, de Arcusa, admite que ha de pagar a Marco Palacio cien sueldos jaqueses

[f. 29r] /³ Como yo, Domjngo la Corona, fillyo de don /⁴ Vecient de la Corona, vezjno del lugar de Arcusa, /⁵ atorgo que deuo dar & pagar a vos, Marcho /⁶ lo Palacio, vezino del lugar de Saljnas, yes a saber, /⁷ cient soldos dineros jaceses, los quales [...]. /¹¹ Et a maýor firmeca do a vos fiança a Johan /¹² Cauero, vezjno del dito lugar. [...] /¹⁵ Testimonios, Johan Valles & Johan de la Mata, vezinos de /¹⁶ Barbastro.

1390, mayo, 29; prot. 3385, f. 29r-v

Reconocimiento de una comanda por parte de Pero Trallero, vecino de Matidero

[f. 29r] /¹⁹ Como yo, Pero Trallero, vezjno del lugar de Mati- [f. 29v] /¹ rero, de mj cierta *sciencia confieso que tengo en comanda* /² & puro deposito de vos, Domjngo de Silbes, habitant /³ en Barbastro, yes a saber, dozientos trenta /⁴ soldos dineros jaceses [...]; /⁶ los ccxxx ss. vos prometo & me oblgo dar, /⁷ render & restituýr cada & quando de mj co- /⁸ brar los querredes, de dia o de nueýt [...]. /¹⁴ Testimonios, Johan de Sant Vicient & Johan de Santa /¹⁵ Coloma, vezjnos de Barbastro.

1390, febrero, 24; prot. 3385, ff. 29v-30r

Testamento de la barbastrense Guillerma de Fuentes

[f. 29v] /¹⁸ Como njnguno en carne puesto no yes quj [f. 30r] /¹ a la muert corporal scapar pueda, /² etc., por esto yo, Guillema de Fuentes, vezi- /³ na de la ciudat de Barbastro, ordeno mj /⁴ vltimo testament, reuocando quales qujere otros /⁵ testamentos excepto aquest. Primerament, sleýo /⁶ mj sepultura en el cimjnterjo [*interlineado superior: de la orden*] de los ffreyres me- /⁷ nores de la

ciudad de Barbastro [*tachado*: Jtem], la qual /⁸ sepultura sia feyta bien & honradament de /⁹ mjs bjenes. Jtem et feyta mj sepultura, los /¹⁰ otros bienes mjos, on qujere *que* sjan, sian destrj- /¹¹ buýdos por los executores jnfrascriptos por /¹² mj *anima*, la qual *anima* heredera vnjuersal /¹³ constituesco. Jtem eslyo executores del mj vlti- /¹⁴ mo testament a los hondrados Domjngo Na- /¹⁵ bal, mayor de dias, & Inglesa, muller suya, /¹⁶ vezinos de la dita ciudad, a los quales /¹⁷ carament comando mj *anima*, etc. /¹⁸ Testimonios, Antholin de Puertolas & Bernat de Boyl, /¹⁹ vezinos de Barbastro. 10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 24 de febrero el día jueves.

51

1390, febrero, 24; prot. 3385, ff. 30v-31r

Guillema de Fuentes dona a los frailes de la orden de San Francisco de Barbastro una viña en dicha ciudad

[f. 30v] /³ Como yo, Guillema de Fuentes, vezjna /⁴ de la ciudad de Barbastro, de mj cierta *sciencia*, /⁵ no enganyada nj decebuda, fago donacion /⁶ pura & perfecta entre ujuos [*tachado*: a vos] a los /⁷ freyres menores quj agora son & por tiempo /⁸ seran de la orden de Sant Ffrancisco de la /⁹ ciudad de Barbastro de vna vinya & /¹⁰ oljuar setiada en el termjno de la Plana, /¹¹ termjno de la dita ciudad, que affruenta /¹² con campo de Pere Ceuedo, & de otra part con /¹³ vinya de Benedot de Perez & con via publjca; /¹⁴ & do les todo aquel dreyto que yo he & a mj /¹⁵ se acata & pertenesce, etc. Et a mayor /¹⁶ firmeza & segurjdat quj con mj & sienes /¹⁷ de mj faga seer en la dita vinya & oljuar [f. 31r] /¹ do vos fiança a Domjngo Ferrer, notario /² diuso scripto. [*línea siguiente en blanco*] /³ Testimonios, Antholjn de Puertolas & Bernat de Bo- /⁴ yl, vezinos de Barbastro. 5 10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 24 de febrero el día jueves.

1390, junio, 27; prot. 3385, f. 31r-v

El barbastrense Nicolau de Oz da a varios vecinos de la localidad un campo

[f. 31r] /⁶ Como yo, Nicholau dOç, vezino de la ciudat /⁷ de Barbastro, de mj cierta sciencia do [*interlineado superior*: al dezeno el primero anno] a vos, /⁸ Domjngo de Fuent[sic], Guillem de Sant Stheuan, laurado- /⁹ res, vezjnos de Barbastro, yes a saber, hun can- /¹⁰ po setiado en el termjno clamado los Tapiats /¹¹ de dena Perona, que affruenta de vna part con riba /¹² de Bero, con torre de los molinos traperos & con [*tachado*: campo] /¹³ [*tachado*: que ye] oliuas que fueron de [*interlineado superior*: don] Anthonj Çoferre, por /¹⁴ tres obraçons que fan ix anyos, & la primera obracon /¹⁵ que sia francha & qujta a vos otros & dallja delant /¹⁶ que siades tenjdos de fer lo noueno de qualquiere /¹⁷ pan que en el dito campo colljredes, las dos lrauçons [f. 31v] /¹ al noueno. [*línea siguiente en blanco*] /² Testimonios, Domjngo de Aynsa & Balaguer dAlos, vezinos /³ de Barbastro.

Transcribo junto Çoferre (línea 7), si bien en el manuscrito aparece separado: Ço ferre.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 27 de junio el día domingo.

1390, junio, 21; prot. 3385, ff. 31v-32r

Asesio de Ruestas, natural de Viller, se ajusta durante tres años con Balaguer de Alós, vecino de Barbastro, para aprender el oficio de pelaire

[f. 31v] /⁶ Como yo, Assessio de Ruestas, natural del lugar de /⁷ Vjller, de mj cierta sciencia me afirmo con vos, /⁸ Balaguer de Alos, pelaÿre, vezino de la ciudat /⁹ de Barbastro, por aprender el officio de pelaÿre /¹⁰ por tiempo de iij annos continuament segujentes; & vos, /¹¹ dito Balaguer, que siades tenjdo dar a mj comer /¹² & beuer, vestir & calcar [*tachado*: <...>] sufficientment & /¹³ que siades tenjdo de mostrar me el officio de /¹⁴ peÿlararja por todo vuestro poder. Et en tal /¹⁵ manera & condicion me affirmo con vos que, si por /¹⁶ la ventura, don Vicient de Ruestas, tio mjo, permu- [f. 32r] /¹ taua & mudaua su domjcilio por feÿto de cambio /² de su racion que ha en la ecclesia de Santa Marja la /³ Maÿor de la dita cjudat, que por esta razon /⁴ yo me podies exir de vuestro serujcio

sienes de licencia /⁵ vuestra & sien danýo njnguno. Et ýo, Balaguer dAlos, /⁶ recibo a vos, Assessio de Ruestas, por serujdor en la /⁷ forma & condiciones de suso ditas, etc.; en tal manera /⁸ & <con>dicion que, si por ventura el dito don Vicient, dentro /⁹ los ditos iij an<n>os, tornaua por estagia a la /¹⁰ dita ciudat, que bos, dito Assessio, tornedes a mj /¹¹ serujcio, etc. Et a mayor firmeza do fianca /¹² a vos del dito serujcio al dito don Vicient, tio mjo. /¹³ Testimonios, Domjngo de Grjaua, habitant en el lugar de /¹⁴ Salas, & Pero Lobon, habitant en Barbastro. 15

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 21 de junio el día martes.

54

1390, mayo, 30; prot. 3385, ff. 32r-33r

Reconocimiento de una comanda por parte de Gento, Lop y Simuel Sanoga, judíos de Barbastro

[f. 32r] /¹⁷ Como nos, Gento Sanoga, Lop Sanoga & Simuel [f. 32v] /¹ Sanoga, judios, habitantes en Barbastro, atorga- /² mos que tenemos [tachado: en comanda] en comanda todos /³ tres ensemble & cadauno de nos por si & por el /⁴ todo, et puro deposito de vos, Clemjent de Sant /⁵ Stheuan, ciudadano de la ciudat de Barbastro, /⁶ cincientos cinquanta soldos dineros jaceses, los /⁷ quales de vos auemos contado, en poder nuestro en /⁸ comanda recebjemos, renunciand toda excepcion /⁹ de ffrau & de enganyo de no hauer haujdos, etc., /⁹ los quales prometemos & nos obliga<mos> cadauno de nos /¹⁰ por si & por el todo restituýr & to<r>nar a vos o /¹¹ a qualquiere otro en nombre vuestro demandant /¹² qualquiere dia & ora que por vos o otrj por /¹³ vos ende seremos requerjdos [...]. [f. 33r] [...]. /⁵ Testimonios, Pero Scanjella, laurador, & Naym Rimon, /⁶ judio, habitantes & vezjnos de Barbastro. 5 10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 30 de mayo el día martes.

1390, mayo, 30; prot. 3385, f. 33r-v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, admite que ha recibido del judío Baruc Comparat trescientos treinta y tres sueldos jaqueses por las caballerías

[f. 33r] /⁸ Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la ciudat de /⁹ Barbastro, assi como colljor de las rendas de las /¹⁰ cauallarjas del senyor rey por don Pero [tachado: Fferra] /¹¹ don Alfonso Ferrandez dIyar, en el dito nompne /¹² atorgo hauer haujdo & recebido de vos, Baruch /¹³ Comparat, menor de dias, jurado de
 5 la aljama /¹⁴ de la judarja de la dita cjudat, [tachado: yes] trezientos /¹⁵ trenta iij ss., iijj dineros, los quales son de la tanda /¹⁶ del mes present de mayo, los quales son de aquellýos /¹⁷ mil ss. que recibe el noble don Alfonso Fferran- /¹⁸ dez de Iyar. Et porque assi yes el ffeýto de la [f. 33v] /¹ verdat ffago vos aquest
 10 present publjco albara. /² Testimonios, Guillem de Crexencan & Salamon Anuba, /³ judjo de Barbastro.

Probablemente, el escribano debería haber tachado también *don Pero* (línea 2), además de *Fferra*.

1390, julio, 1; prot. 3385, f. 33v

Aím Abincaces, judío de Barbastro, nombra procurador a Mosse Abuaxec

[f. 33v] /⁵ Como yo, Aým Aujncaces, judio trapero habi- /⁶ tant en Barbastro, de mj cierta sciencia ffago & /⁷ ordeno cierto, special & general procurador mjo [tachado: yes] /⁸ [tachado: a sab] a vos, Mosse Abuaxec, en otra
 5 manera cla- /⁹ mado Caracosa, judio, habitant en Barbastro, /¹⁰ specialment a demandar por mj & en nompne mjo /¹¹ qualesqujere quantias de dineros [...]. /¹⁶ Testimonios, Pero Sant Pietro & Sisach [?] Azmel, judio [línea siguiente ilegible].

1390, julio, 5; prot. 3385, f. 34r

Ramón Romeu, de Pozán, dona a su madre todos sus bienes situados en dicha localidad

[f. 34r] /² Como yo, Ramon Romeu, vezino del lugar de /³ Pocant, fillyo de Domjngo Romeu, *quondam*, non for- /⁴ cado nj engayado nj decebido, de mj cierta /⁵ *sciencia* ffago donacion pura & perfecta entre /⁶ ujuos a vos, Marja de lAr<r>jo, madre mja, /⁷ vezina del dito lugar de Pocant, & a los /⁸ *vuestros* & a quj vos querredes, de todos quales /⁹ qujere bienes mjos, assi mobles como sedientes, /¹⁰ *que* yo haña & a mj se *pertenescen* por qualquiere ca- /¹¹ so, manera & *razon* que yo he en el lugar de Po- /¹² cant & en qualqujere otros lugares; maguera /¹³ aquj non sian especificados nj affrontados /¹⁴ *aquellyos*, qujero *que* sian por affrontados /¹⁵ & designados. Et a mayor firmeca /¹⁶ do fianca a Miguel de Ballabriga, /¹⁷ Mjguel de Ballabrjga [sic], vezino de Barbastro. /¹⁸ *Testimonios*, Domjngo Ballar [?], vezino de Barbastro, /¹⁹ & Garsia [*interlineado superior: Perez*] [*resto ilegible*].

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de julio el día martes.

1390, mayo, 30; prot. 3385, f. 34v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, reconoce que ha recibido de Miguel de Arcusa, vecino de dicha ciudad, ciento veintitrés sueldos jaqueses

[f. 34v] /² Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la ciudat /³ de Barbastro & colljdor de las rendas de las caualla- /⁴ rjas por don Alfonso Fferrandez, cauallero, senyor /⁵ dIxar, atorgo hauer haujdo de vos, Miguel de Ar- /⁶ cusa, vezino de la dita ciudat de Barbastro, /⁷ *yes* a saber, cient vint iij soldos *díneros* jaceses, /⁸ los quales son de *aquellyos* trezientos setanta /⁹ soldos por los quales vos arrendastes a mj el peatge /¹⁰ por tiempo de hun anno, los quales son de la tanda /¹¹ del present mes de mayo. [...] /¹⁴ *Testimonios*, Pere Crexencan & Domjngo Crexencan, vezjnos /¹⁵ de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 30 de mayo el día martes.

1390, julio, 6; prot. 3385, ff. 34v-35r

Fray García Roíz de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Barbastro, se incauta de un campo cuyo arrendatario no pagaba el alquiler desde hacía dos años

[f. 34v] /¹⁷ Sepan todos que anno a natiuitate dominj mcccxc, [f. 35r] /¹ yes a saber, dia domjngo, a vj dias del mes de /² jullýo, en presencia de mj, notario, & de los testimo- /³ njos <infrascriptos>, don ffray Garcia Roýz de Liorj, comendador /⁴ de la casa del spital de Sant Johan de Gesusalen /⁵ de la ciudat de Barbastro, & [sic] fue personalment /⁶ constituýdo en cabo de hun canpo, el qual ýera res- /⁷ tollýo, & dixo & propuso que como aquell canpo te- /⁸ njesse Johan de Maýssen [?] a trehudo & faziesse en /⁹ cadaun anno iiiij liuras de ojo, aquellýas iiiij^o /¹⁰ ljuras hauja ij annos & mes que ell nj otrj por el /¹¹ no las haujesse pagadas [tachado: que el] et el dito can- /¹² po fuesse caydo en comisso, que el se metia /¹³ en possession de aquell sienes condicion njnguna /¹⁴ & de toda persona [tachado: & desto requerjo]; lo qual canpo /¹⁵ affruenta de vna part con riego [sic] de Bero & de otra /¹⁶ part con cequja. [espacio en blanco de una línea] /¹⁷ Testimonios, Martin de Monclus & el fillýo de Castellal, /¹⁸ Barbastrj.

1390, julio, 20; prot. 3385, ff. 35v

Reconocimiento de una comanda por parte de Antoni Bolentes, menescal

[f. 35v] /² Como yo, Anthonj Bolentes [?], menascal, atorga [sic] /³ que tenga en comanda & puro deposito de Marja /⁴ el Curto, vezina de Barbastro, yes a saber, xxv ss. /⁵ jacceses, los quales vos prometo & me obligo dar /⁶ & pagar quada & quando por ellýa me sera requerjdo. /⁷ Et a esto tener & complir [...]. /¹¹ Testimonios, Johan de Salas & Periro de F<r>axeneda, bezjnjos /¹² de la dita ciudat.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 20 de julio el día jueves.

1390 (sin mes ni día [¿julio, 20?]); prot. 3385, ff. 36r-v

García Bellera, vecino de Biarge, se compromete a pagar a Baruc Comparat, judío de Barbastro, cuarenta sueldos y seis fanegas de trigo el día de San Bartolomé y otros cuarenta sueldos el día de San Miguel, y reconoce que le debe cuarenta sueldos de una comanda

[f. 36r] /¹ Como yo, Garsia Bellera, vezjno del lugar /² de Bjarge, prometo & me obligo dar & pagar /³ a vos, Baruch Comparat, [*tachado*: ju] mayor de dias, judio /⁴ habitant en Barbastro, [*tachado*: huÿtan soldos] yes a saber, /⁵ quaranta soldos & vj fanegas de trigo por el /⁶ dia & fiesta de Sant Bertholomeu, que yes /⁷ ferja de Barbastro, & qua<ra>nta soldos por el dja /⁸ & fiesta de Sant Miguel del mes de setiembre /⁹ subsegujent. Et si por la ventura en los /¹⁰ ditos termjnos yo no pagaua [*tachado*: a el] al dito /¹¹ Baruch Comparat, mayor de djas, que en aquellÿas /¹² cartas que yo so obligado a ell segunt paresce /¹³ por dos cartas, las quales yes la vna debj- /¹⁴ torja de sixanta soldos [*interlineado superior*: de los quales he a recibir xl ss] [*interlineado inferior*: & no mes de la vna carta debitorja] dineros jaceses, feÿta /¹⁵ en Barbastro, a ix dias de março, anno a natiuitate /¹⁶ dominj mcccclxxxix. Jtem mes, le deuo al dito /¹⁷ Baruch qua<ra>nta soldos con carta de coman- /¹⁸ da feÿta en Barbastro a xiiij dias de /¹⁹ janero del anno de nuestro senÿor mcccclxxxviiij. [f. 36v] /¹ En tal manera & condicion me obligo al dito /² Baruch que, si por la ventura en los ditos /³ plazos no pagaua al dito Baruch, que el /⁴ se podes tornar a mj & a las fiancas /⁵ & las ditas cartas sten sten [sic] en su firmeza /⁶ & lalor [sic], que me podades demandar por vigor /⁷ de las ditas carta<s>. Et yo, dito Baruch, prome- /⁸ to & me obligo de fer vos albara & de dar /⁹ a vos, dito Garsia Billera [sic], las ditas dos /¹⁰ cartas, cada & quando men hauredes pagado /¹¹ las sobreditas quantias & trigo. /¹² Testimonios, Guillem Roÿg & Abram Anuba, judio, /¹³ vezinos & habitantes en la dita ciudat.

1390, julio, 31; prot. 3385, ff. 36v-37r

Domingo Cardiel, vecino de Barbastro, arrienda a Juan Vallés un yermo y un olivar situados en dicha ciudad

[f. 36v] /¹⁵ Como yo, Domjngo Cardiel, vezino de Barbastro, [f. 37r] /¹ do a trehudo perpetuo & mellÿora a vos, Johan Balles, /² vezjno de la dita

ciudad, yes a saber, hun yer- /³ mo & oljuar setiado en termjono [sic] de Via
 Costean, *que affruen-* /⁴ ta con vjn̄ya de Jaýme dAzlor & con ýermo de Pericon
 5 /⁵ del Torrent & con carrera publica. [...] /¹¹ Testimonios, Johan de Pueýo &
 Domjngo Perez de Guardio [sic], ve- /¹² zinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 31 de julio el día lunes.

63

1390, agosto, 25; prot. 3385, ff. 37v-38r

Betrán de Boil, señor de Pueyo de Vero, entrega a Domingo Cuadrat un molino situado en dicha localidad para que pueda trabajar en él durante un año bajo ciertas condiciones

[f. 37v] /¹ Como ýo, Betran Boýl, scudero, senýor del /² lugar de Pueýo de
 Bero, de mj cierta sciencia do /³ a vos, Domjngo Quadrat, habitant en Barbastro,
 /⁴ ý<e>s a saber, hun moljno mjo setiado en el /⁵ termjno de Pueýo, lo qual
 tenga por tiempo /⁶ de hun anno *continuant*, segunt en las /⁷ condiciones
 5 *que se sieguen*. Primerament, *que bos*, /⁸ dito D^o, siades tenjdo de estar
continuant /⁹ en el dito molino o otri por vos *que sapra* /¹⁰ del officio &
 regimjento del dito moljno de ço *que* /¹¹ haura necessarjo *que muelga*. Jtem de
 proue- /¹² dir lo de agua por ahuna [sic] mula a moler, /¹³ en tal manera *que si*
 10 *mas de hun peon hau-* /¹⁴ rjades menester por atornar [sic] lagua, *que* /¹⁵ ýo,
 dito Betran, fues tenjdo de tornarla /¹⁶ & *que* [tachado: fues] siades tenjdo de
 ayudar en el /¹⁷ sconbro de la dita cequja o çut con mj en- /¹⁸ senble, entro
 atanto *que conpljmjento haura* [f. 38r] /¹ el dito moljno. Jtem mes me siades
 tenjdo /² vos, dito D^o, de dar a mj o [tachado: a mj] quj ýo *querre* /³ la tercera
 15 *part del grano de la moljnura* /⁴ *que Dios hi dara dentro* [tachado: hun] el tiempo
 del dito /⁵ anno. [espacio en blanco de unas cinco líneas] /⁶ Testimonios, Garsia
 Castaný [tachado: no], habitant en el lugar /⁷ de Azlor, & Johan Boýl, habitant
 en el lugar de /⁸ Açara.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 25 de agosto el día viernes.

1390, agosto, 30; prot. 3385, f. 38v

Hugo Berlé, de Barbastro, admite que ha de devolver a Portolés de Berbegal el dinero de un préstamo

/³ Como yo, Hugo Berle, vezino de Barbastro, atorgo /⁴ que deuo dar & pagar a vos, Portoles de Berbe- /⁵ gal, [*interlineado superior*: vezino de Barbastro], yes a saber, setanta soldos dineros jaceses, /⁶ los quales vos me hauedes enprestados /⁷ pora mjs huebos & necessari<da>des, los quales vos prometo [...]. /¹⁴ *Testimonios*, Martin de Sorja & Anthonj de Aýnsa, /¹⁵ vezinos de Barbastro.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 30 de agosto el día martes.

1390, septiembre, 3; prot. 3385, f. 39r-v

Ramón Don Salvador, racionero de Santa María la Mayor de Barbastro, arrienda un ferrianal situado en dicha ciudad

[f. 39r] /² Como yo, don Ramon Don Salvador, /³ [*tachado*: clerjgo ra] capiscol & racionero de la ecclesia /⁴ de Santa Marja la Mayor de la cjudat /⁵ de Barbastro, de mj cierta sciencia do & de /⁶ present ljuro a trehudo perpetuo & mellýo- /⁷ ra a vos, Domjngo Torroziella, laura- /⁸ dor, vezjno de Barbastro, yes a saber, /⁹ hun ferrjanal & huerto que yo <he> setia- /¹⁰ do en la Cuesta de Santo Domjngo, lo qual /¹¹ affruenta con huerto de Domjngo Boýl, /¹² & de otra part affruenta con fferrjanal de /¹³ Pero Costean, quondam, & con carrera publjca. /¹⁴ En tal manera & condicion que dedes [...] /¹⁷ iiii ss. de trehudo perpetuo. [...] [f. 39v] [...]. /⁸ *Testimonios*, Rodrjgo de Rodellar & Martin de /⁹ Cebrjan, habitantes en Barbastro.

5

10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de septiembre el día domingo.

1390, septiembre, 27; prot. 3385, ff. 39v-40v

El barbastrense Ramón de Lascare arrienda a Bernat de Mur, de Montañana, cualquier derecho, rendimientos, limosna, etc., pertenecientes a los clérigos y sacristán de Santa María de Aviñón de Francia

[f. 39v] /¹² Como yo, Ramon de Lascare, vecino de la ciu- /¹³ dat de Barbastro, de mj cierta sciencia, assi como /¹⁴ procurador del honrado Ramon [f. 40r] Mar[roto], ciudadano de la ciudat de Bar- /² chinona, procurador de los canonges de Santa Marja [...]. /⁹ [...] En el dito /¹⁰ nompne arrien<do> a vos, Bernat de Mur, habitant /¹¹ en el lugar de Muntanyana, quales qujere /¹² dreýto, sdeuenjmjentos, elemosjnas, votas, /¹³ promjssiones acatantes & pertenescientes a los /¹⁴ canonges & sagristan de Santa Marja Aujnjo- /¹⁵ nen de Podio de Ffrancia [tachado: por por] daquia /¹⁶ el dia & fiesta de Nadal primera venjent, /¹⁷ por precio de ix florines doro dAragon, los [f. 40v] /¹ [tachado: vos yo p] pagades por el dia & fiesta de /² Sant Martin primera venjent. Et [tachado: si por] /³ [tachado: demand] la qual plega todo Sarraulo & /⁴ Guara & Val dAquilue & ribera de Galle- /⁵ go, de Ancanego entro a las puertas de Jacca, /⁶ como lo camjno de Caragoca dize de Jacca /⁷ entasuso, la bal de Cebollera & enta part de Tena, /⁸ toda quanto sta entro a dentro en Cinqua. /⁹ Et de voluntat del dito Bernat de Mur sotsmete /¹⁰ se a pagar pena del terz & de tener ostages, etc. /¹¹ Fiat large. [línea siguiente en blanco] /¹² Testimonios, Miguel de Ballabrijga & Lorenz don Pere, alias /¹³ [interlineado superior: (ilegible)], vezjnos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 27 de septiembre el día martes.

1390, agosto, 10; prot. 3385, ff. 40v-41r

Betrán de Bafalúi, habitante de Chía, reconoce que ha de pagar a Bena hem Anuba, judío de Barbastro, doscientos sueldos jaqueses

[f. 40v] /¹⁵ Como yo, Betran de Bafallul, habitant en el lugar [f. 41r] /¹ de Gia, atorgo que deuo dar & pagar a vos, /² Bena hem Anuba, judio habitant en Barbastro, /³ ýes a saber, dozientos soldos dñeros jaceses /⁴ por razon de huna mula de pelo roya /⁵ que compre de vos [...]. /¹¹ [...]. Et a mayor firmeça /¹² do

a vos fiança & principal pagador /¹³ a Bernat de Bafallul, hermano mjo, qui present /¹⁴ yes, etc. /¹⁵ Testimonios, Pero Canyardo & Baruch Comparat, ma- /¹⁶ yor de dias, habitantes en Barbastro. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 10 de agosto el día lunes.

68

1390, octubre, 11; prot. 3385, f. 41v

Miguel Ruger, habitante de Aínsa, admite que ha de pagar a Baruc Comparat menor, judío de Barbastro, doscientos veintisiete sueldos jaqueses

/³ Como yo, Miguel Ruger, habitant en la vjlla /⁴ de Aynsa, de mj cierta sciencia atorgo, confieso que /⁵ deuo dar & pagar a vos, Baruch Comparat, /⁶ menor de djas, judio habitant en la ciudat /⁷ de Barbastro, yes a saber, dozientos vjnt e siet /⁸ soldos dineros jaceses, los quales van a conto & /⁹ mandamiento del senyor rey [...]. /¹³ [...] Et a mayor fir- /¹⁴ meça & segurjdat do a vos fiança & principal /¹⁵ pagador que con mj & sienes de mj a vos de /¹⁶ & pague [...], /¹⁸ a Belenguer Gillj, habitant en Benasch, qui present yes, /¹⁹ etc. /²⁰ [borrado] Naym Aujncaces, judio de Bar- /²¹ <bastro>. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 11 de octubre el día martes.

69

1390, septiembre, 22; prot. 3385, f. 42r

García Marqués, de Arcusa, reconoce que ha de pagar doce libras al barbastrense Pero Cañardo

/³ Como yo, Garcia Marques, vezino del lugar de /⁴ Arcusa, atorgo que deuo dar & pagar [tachado: a Salamon] /⁵ [tachado: a Baruch Comparat, judio] a Pero Canyardo, /⁶ vezino de Barbastro, dotze ljuris por que [sic] /⁷ hun mulo de pelo negro, pagaderos [sic], yes a sa- /⁸ ber, lxxx a Nadal, lxxx a Pascua Florj- /⁹ da & los lxxx de huey en hun an<n>o. /¹⁰ Fianca, Salvador de Orrjvals & Domjngo /¹¹ Sandianas, vezinos del dito lugar. [espacio en blanco de una línea] /¹² Testimonios, Pericon de Maýsen & Belenter [sic] de la Cardosa. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 22 de septiembre el día martes.

1390, septiembre, 22; prot. 3385, f. 42v

García Gil Tarín, escudero, reconoce que ha recibido de Gil de Cregezán, baile de Barbastro, ciento setenta sueldos de los mil que la aljama de la ciudad paga cada año

5 /² Como yo, Garsia Gil Tarjn Tarjn [sic], scudero, atorgo /³ hauer haujdo & recebido de vos, Gil de Crexen- /⁴ can, bayle de la ciudat de Barbastro, yes /⁵ a saber, clxx soldos, los quales son dea [sic] /⁶ aquellyos mil soldos que lajama de la ju- /⁷ darja fa en cadaun anno; los quales /⁸ clxx soldos son de la tanda dels [sic] mes de /⁹ setiembre, & de si me atorgo seer bien pa- /¹⁰ gado de
 10 qualesquiere tandas que vos a mj /¹¹ deuessedes entro al present dia de huey. /¹² Et yo, dito Gil de Crexençan, me atorgo /¹³ seer pagado & satisfeyto de vos, Garsia /¹⁴ Gil Tarjn, de quales quiere messiones /¹⁵ que yo haya ffeytas en lo feyto de Jurdan /¹⁶ de Rufas & en otras messiones por lo officio /¹⁷ que vos
 10 fuessedes tenjdo entro al present dja /¹⁸ de huey. /¹⁹ Testimonios, Pere Crexençan & Johan Lopez, clerjgo, /²⁰ vezinos de Barbastro.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre, 22?]); prot. 3385, f. 43v

García Gil Tarín, caballero de Zaragoza, admite que ha recibido de Gil de Cregezán ciento cincuenta sueldos jaqueses

/¹ Como yo, Garsia Gil Tarjn, scudero, fillyo de Garsia /² Gil Tarjn, cauallero habitant en Caragoça, /³ atorgo hauer haujdo de vos, Gil de Crexencan, /⁴ yes a saber cient cinquanta soldos jaceses. [espacio en blanco de una línea] /⁵ Testimonios, Pere Crexencan.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre, 22?]); prot. 3385, f. 43v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, admite que ha recibido de Baruc Comparat, judío adelantado de la aljama de dicha ciudad, trescientos treinta y cuatro sueldos de los mil que debe pagar anualmente

/⁶ Como yo, Gil de Crexençan, baýle de la ciudat de /⁷ Barbastro, atorgo hauer haujdo & recebido de /⁸ vos, Baruch Comparat, judio de Barbastro, adelan- /⁹ tado de la aljama de la dita judarja, yes a /¹⁰ saber, ccc xxxij ss iiiij^o dineros, los quales son /¹¹ de aquellyos [tachado: treientos] mil soldos que la dita /¹² aljama fa en cadaun anno al noble /¹³ don Alfonso Fferrandez de Jxar. /¹⁴ Testimonios, Clemjent de Sant Stheuan & Martin Aujncaces, /¹⁵ judio Barbastri.

5

1390, agosto, 6; prot. 3385, f. 44r-v

Juan Mercer el joven y Gil de Cregezán, recaudadores de las rentas de las caballerías, pasan cuentas en la casa del primero

[f. 44r] /¹ Dia sabbado, a vj djas del mes de agosto, /² en casa de Johan Mercer fue passado /³ conto entre Johan Mercer el jouen & Gil /⁴ [tachado; del] de Crexencan, colljdor de las rendas /⁵ de las cauallarjas; suma que deve tornar /⁶ el dito Gil de Crexencan al dito Johan /⁷ Mercer de restas de tantas [sic] passadas entro /⁸ al caguero dia de mayo mas cerca passa<do> /⁹ cccxl ss., abatidos quales qujere pagas /¹⁰ que haya feýto en las demes tandas, & yo, dito /¹¹ Gil de Crexencan, he recebido de vos, Johan /¹² Mercer, lxxxij ss., los quales son de messiones /¹³ que yo he feýto [tachado: el] en el officio de mantenjmjento /¹⁴ de las cauallarjas, los quales cccxl ss. /¹⁵ soldos prometo & me obligo yo, dito Gil de Cre- /¹⁶ xencan, a vos, Johan Mercer, pagar en /¹⁷ dos tandas: la primera, que y<e>s cc ss., [f. 44v] /¹ por el dia & fiesta de Sant Miguel del /² mes de setiembre o x dias apres del dito termj- /³ no, & la segunda tanda, que yes [tachado: cc] [interlineado superior: cxl] ss., en la /⁴ caguera [interlineado superior: dia] de janero o [interlineado superior: seguient] v dias despues. Et /⁵ a mayor firmeza & segurjdat juro /⁶ lo sobre los santos iiiij^o euangeljos de tener & /⁶ complir las pagas sobreditas. [espacio en blanco de una línea] /⁷ Testimonios, Martin de Pjna & Bernat den Bertran, /⁸ habitantes en Caragoça.

5

10

15

Transcribo *caguera* (línea 13), aunque la *-a* final está algo borrosa, como si hubiese querido ser enmendada en *o*.

1390, agosto, 25; prot. 3385, ff. 44v-45r

Domingo Sebrán, habitante de La Puebla de Castro, vende un olivar y un campo en Ballobar

[f. 44v] /¹¹ Como yo, Domjngo Sebran, laurador, /¹² [*tachado*: ve] habitant en el lugar de la Pobla de Castro, /¹³ de mj cierta *sciencia* vendo & en corporal posses- /¹⁴ sion meto a vos, Johan de Calasanç, fillyo /¹⁵ de Jayme de Calasa<n>ç, vezino del lugar de /¹⁶ Ballobar, yes a saber, hun oljuar & campo, /¹⁷ termjno de la Oljua, [*resto de línea en blanco*] [f. 45r] /¹ francho & qujto, por precio placible entre vos /² & mj amjgablement puesto & auenjdo & /³ aliara pagada, yes a saber, cinquanta /⁴ soldos jaceses; lo qual afruenta con <...> & /⁵ plantero de Bernat Gil &, de otra part, con oliuar /⁶ de Jayme de Calasanç. Et a mayor firme- /⁷ ca do a vos fiança al hondrado Pere Rey, /⁸ vezino del lugar de Ballobar. [*espacio en blanco de dos líneas*] /⁹ Testimonios, Jayme Cambra & Anthonj Feljp, /¹⁰ vezinos de Ballobar.

1390, septiembre, 12; prot. 3385, f. 45r-v

Gil de Cregenzán, baile de Barbastro, reconoce que ha recibido del judío Azac Comparat trescientos tres sueldos jaqueses

[f. 45r] /¹² Como yo, Gil Gjl [sic] de Crexençan, bayle de la /¹³ ciudat de Barbastro, colljdor & recebjdor /¹⁴ de las rendas & cauallarjas de la cjudat /¹⁵ de Barbastro por don [*tachado*: Pero ff] Alfonso [f. 45v] /¹ Ferrandez de Ixar, en el dito *nompne* atorgo hauer /² haujdo & recebido de vos, Açach Comparat, /³ fillo de Vidal Comparat, judio habitant en /⁴ Barbastro, yes a saber, trezientos tres /⁵ soldos [*interlineado superior*: iiiij^o] *dineros* jaceses, los quales son de aquellyos /⁶ noucientos .x. ss., por precio de los quales vos /⁷ arrendastes las ij partes de las rendas del /⁸ almodj acatantes al senyor rey, los quales /⁹ ccc iij ss. iiiij *dineros* son de la tanda del mes de /¹⁰ setiembre del anno present. /¹¹ Testimonios, Bernat de Saranyena et Ffrayme /¹² Gatenyo, menor de djas, vezinos de Barbastro.

1390, octubre, 4; prot. 3385, ff. 45v-46r

Gil de Cregenzán, baile de Barbastro, admite que ha recibido de Miguel de Arcusa ciento veintitrés sueldos y tres dineros jaqueses

[f. 45v] /¹⁵ Como yo, Gil de Crexençan, bayle de la /¹⁶ ciudat de Barbastro, colljdor & rece- [f. 46r] /¹ bidor de las rendas del p<e>atge por don /² Alfonso Fferrandez dIzar, en el dito nompne /³ atorgo hauer haujdo & recebido de vos, /⁴ Miguel de Arcusa, vezino de la ciudat /⁵ de Barbastro, yes a saber, cient xxiiij ss. /⁶ iij dineros jaceses, los quales cxiiij ss. iij^o dineros /⁷ son de aquellÿos trezientos setanta soldos /⁸ por precio de los quales vos arrendastes /⁹ el peatge de la dita ciudat, los quales /¹⁰ son de la tanda del mes de setiembre. /¹¹ Testimonios, Sancho de Arcusa & Vidal de Banyeras, /¹² vezinos de Barbastro.

5

1390 (sin mes ni día [¿octubre, 4?]); prot. 3385, f. 46r-v

Sancho López de Boltaña, habitante de Jánovas, reconoce que ha recibido de don Pero López de Boltaña, rector de Silbes, tres cahíces de trigo

[f. 46r] /¹³ Como yo, Sancho Lopez de Boltanya, habitant /¹⁴ en Januas, tutor quj so de Anthonjco, fil- /¹⁵ lÿo de Domjnjo Vixanueua, quondam, en el dito nompne [f. 46v] /¹ atorgo hauer haujdo & recibido de vos, hondrado /² & discreto don Pero Lopez de Boltanya, rector del /³ lugar de Silbes, yes a saber, iij cafizes de trigo, /⁴ los quales son de aquellÿos vj cafices que vos sodes /⁵ obligado & tenjdo dar & pagar al dito pupjlo. /⁶ Et porque assi yes el feyto de la verdat ffago /⁷ vos aquest present publjco albara, obligan- /⁸ do los bienes del dito popillo. /⁹ Testimonios, don Domjnjo dAscaso, habitant en el lugar de /¹⁰ Burgasse, & [interlineado superior: don] Exemeno de Latre, rector de Trjcas.

5

10

1390, noviembre, 15; prot. 3385, ff. 46v-47r

Mateo Pérez de Castillón, escudero de Sesa, entrega a Jaima Pérez de Castillón, vecina de Olsón, todos los bienes que él pudiera tener en cualquier lugar desde Sobrarbe hacia el norte

[f. 46v] /¹⁵ Como yo, Matheu Perez de Castillyon, scudero, /¹⁶ habitant en el lugar de Sessa, de mj cierta /¹⁷ sciencia do & de present ljuro a vos, Jayma /¹⁸ [tachado: Pez de fil] Perez de Castillyon, fillya de /¹⁹ Matheua de Mjngo, vezina del lugar de /²⁰ Elson, todos & quales qujere bienes mjos, [f. 47r] /¹ assi
5 mobles como sedientes, a mj pertenescentes /² & acatantes en qualesqujere lugares de Sobrar- /³ be entasuso, assi mobles como sedientes. /⁴ En tal manera & con<dicion> que, vos si [sic] moriades /⁵ sienes fillyos legitimos, que aquellyos bienes /⁶ tornen a lo mas cercano parient mjo [interlineado superior: & vuestro] mas /⁷ cercano que sia del linage de part de la madre. /⁸ Et a mayor
10 firmeza do fiança de la /⁹ dita donacion a Martin de [tachado: Monclus] [interlineado superior: de Boÿl], [tachado: vezino] /¹⁰ de Barbastro. [espacio en blanco de dos líneas] /¹¹ Testimonios, Garsia Sant Vicient & Anthonj de /¹² Aynsa, vezinos de Brabastro.

1390, noviembre, 14; prot. 3385, f. 47v

Antoni Bolentes, menescal de Barbastro, admite que debe pagar a Domingo Casanuevas cincuenta sueldos jaqueses

/³ Como yo, Anthonj Bolentes, menescal, vezi- /⁴ no de la ciudat de Barbastro, atorgo que de- /⁵ uo dar & pagar a vos, Domjngo Casanue- /⁶ uas, laurador, vezino de Barbastro, L ss. /⁷ dineros jaceses, los quales ditos cinquanta /⁸ soldos vos prometo & me oblgo dar & pa- /⁹ gar por el dia & fiesta
5 de Pascua /¹⁰ Florjda primera venjent, viiiij dias antes, /¹¹ viiiº dias despues. /¹² Juro sobre los santos iiiijº auangelios de tener & /¹³ complir. /¹⁴ Testimonios, Johan de Tierrantona & Johan de Bar- /¹⁵ daxon, Barbastri. [espacio en blanco de una línea] /¹⁶ El dia domjngo, a ij de abrjl, /¹⁷ recebio Domjno Casanuauas del dito Anthonj /¹⁸ Bolentes xx ss. de los ditos L ss. /¹⁹ Testimonios, Dº <...> &
10 Johan de Tierrantona.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 14 de noviembre el día martes.

1390, noviembre, 14; prot. 3385, f. 48r

Pascual Garuz, habitante de Ilche (?), vende un olivar en Barbastro

/² Como yo, Pascual Garuz [*tachado*: vezino del lugar] /³ habitant en el lugar de Jliz, vendo & por /⁴ manera de vendicion ljuo a vos, Anthonj /⁵ Bolentes, yes a saber, hun oljuar setia- /⁵ do a Via Nababal [sic], termjno de la dita ciu- /⁷ dat, que affruenta con vinya de Alfonso Fe- /⁸ riz & dotra part con canpo de Johan dElins, /⁹ clerjgo, & con viero publjco, por precio de L ss. /¹⁰ jaceses & aliara pagada. [...] /¹² Sera fianca Benedeta [*tachado*: Mjllera], [*interlineado superior*: fillya de Miguel de lo [*interlineado inferior*: Mallyo], muller mja. /¹³ Testes, ut supra. 5

1390, noviembre, 14; prot. 3385, f. 48r-v

Reconocimiento del barbastrense Juan de Tierrantona de haber recibido de Pascual Garuz el dinero que le correspondía por el ajuar de su esposa

[f. 48r] /¹⁶ Como yo, Johan de Tierrantona, vezjno de /¹⁷ Barbastro, atorgo hauer haujdo & recebdo [f. 48v] /¹ de vos, Pascual Garuz, & Benedeta de lo Mal- /² lyo, muller vuestra, habitantes en el lugar de /³ Jlig, yes a saber, todas & quales qujere quan- /⁴ tias de dineros que vos otros fuessedes tenjdos /⁵ dar & pagar a mj del axouar que me pro- /⁶ metiestes con Marquesa de lo Mallo, muller mja, /⁷ & desi todas otras quantias de dineros que vos- /⁸ otros deuessedes a mj, assi con cartas como /⁹ menos de cartas & en qualqujere otra manera /¹⁰ entro al present dia de huey, me atorgo seer /¹¹ bien pagado, satiffeyto [sic], entregado, sino de /¹² xx ss. que restan a pagar del dito axouar. /¹³ Et porque assi yes el feyto de la verdat ffa- /¹⁴ go vos aquest present publjco albara. [*espacio de una línea en blanco*]. /¹⁵ Testimonios, Domjngo Casanueuas & Anthonj Bo- /¹⁶ lentes, menescal, vezinos de Barbastro. 5 10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 14 de noviembre el día martes.

1390, noviembre, 14; prot. 3385, f. 49r

Minuta incompleta

/³ Como yo, Mosse Gotma, judio, habitant en /⁴ la villa dEstadiella, attendient & considera- /⁵ nt que en Ffrancech Espanyol [*se interrumpe el texto; espacio en blanco de unas nueve líneas*]. /⁶ Testimonios, Miguel de Caraston & maestre Juceff, ju- /⁷ dio, habitantes en Barbastro.

1390, noviembre, 15; prot. 3385, f. 49v

El barbastrense Miguel de Arcusa, procurador del notario de Jaca Pere Villanueva, reconoce haber recibido de Guillén Zoriana cien sueldos jaqueses

[f. 49v] /³ Como yo, Miguel de Arcusa, mercadero, mercadero [sic] /⁴ vezino de la ciudat de Barbastro, assi como procura- /⁵ dor de Pere Villanueua, notario, & de Marja, muller /⁶ suya, vezinos de Jacca, segunt parece por car- /⁷ ta publica de procuracion ffeyta [*se interrumpe la redacción; línea siguiente en blanco*]. /⁸ En el dito nompne atorgo hauer haujdo & recebjdo /⁹ de vos, Guillen de Çorjana, vezino de la dita /¹⁰ ciudat de Barbastro, yes a saber, cient soldos /¹¹ jaceses, los quales son [*se interrumpe la redacción; espacio en blanco de unas cinco líneas*]. /¹² Testimonios, Saluador dElson, capatero, & Domjngo Ce- /¹³ brjan, vezino de Barbastro.

Trascribo junto dElson (línea 8), aunque en el manuscrito aparece separado: dEl son.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 15 de noviembre el día miércoles.

1390, noviembre, 16; prot. 3385, f. 50r

Bernat Alamañ, su esposa y Garcia del Fau, habitantes de Barbastro, admiten tener una comanda de Antolina de San Esteban

[f. 50r] /² Como nos, Bernat de Alamaný, capatero, Domen- /³ gia del Fauro, muller suya, & Garsia Ar- /⁴ nalt del Fau, mercadero, habitantes en Bar- /⁵ bastro,

todos tres ensemble & cadauno de /⁶ nos por si & por el todo, atorgamos & confesa-
 /⁷ mos *que* tenemos en verdadera comanda & puro /⁸ deposito de vos, Antholjna
 de Sant Stheuan, /⁹ muller de Johan de Puertolas, vezina de /¹⁰ Barbastro, *yes* 5
 a saber, onze florjnes do- /¹¹ ro de Aragon, los quales vos prometemos /¹² & nos
 obligamos, todos ensemble & cadauno de /¹³ nos por si & por el todo, de pagar
 cada & quan- /¹⁴ do por vos ne seremos requerjdos. [*línea siguiente en blanco*]
 /¹⁵ *Testimonios*, Nicholau de Castellazuelo & Jayme de /¹⁶ Trjlllo, vezinos de
 Barbastro. 10

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 16 de noviembre el día jueves.

85

1390, junio, 16, y noviembre, 17; prot. 3385, ff. 50v-51r

El barbastrense Guillén de San Esteban dona a su madre todos sus bienes

[f. 50v] /⁴ Como yo, Guillem de Sant Steuan, laurador, /⁵ vezino de la
 cjudat de Barbastro, non forcado /⁶ nj enganýado, de mj cierta *sciencia* ffago
 donacion /⁷ pura & perfecta a vos, Marta los Donats, /⁸ madre mja, vezina de
 la dita ciudat, *yes* a sa- /⁹ ber, de todos mjs bienes, assi mobles como /¹⁰ sedientes,
 a mj pertenescentes & acatantes de part de /¹¹ padre, madre, ahuelos, ahuelas, 5
 tios, tias o en /¹² qualqujere manera, de los quales bienes vos poda- /¹³ des fer
 a *vuestra* proprja voluntat despullando /¹⁴ ende <...> de present, etc. Et a
 maýor firmeça /¹⁵ & segurjdat *vuestra* & de los *vuestros* do fiança de la /¹⁶ dita
 donacion, quj a mj ffaga seer en aquellýa & a vos /¹⁷ possedir, a Domjngo
 dAynsa, laurador, vezjno /¹⁸ de la dita ciudat, quj present *yes*, etc. /¹⁹ Et yo, dito 10
 Domingo de Aynsa, tal fiança me consti- [f. 51r] /¹ tuesco, etc. /² *Testimonios*,
 Guillem de Puýuert & Johan de Bardaxin, /³ vezjnos de Barbastro. Fiat large,
 etc. /⁴ Dia viernes a xvij del mes de noujembre, anno /⁵ a natiuitate dominj
 mcccclxxx primo, de volun- /⁶ tat de Marta los Donats, madre /⁷ del dito
 Guillem de Sant Stheuan, fue cancel- /⁸ lada la present donacion de linea 15
 en ljea /⁹ & *que* por njngun tiempo no pueda seer sacada /¹⁰ en forma
 publja. /¹¹ *Testimonios*, Domjngo Mjpanas & Domjngo de /¹² Fuentes, vezinos
 de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 16 de junio el día sábado.

1390, noviembre, 16; prot. 3385, f. 52r-v

Fray Antoni de Ambel y otros frailes capitulares del monasterio de Barbastro venden un campo en dicha ciudad a Bartolomé Montaner

[f. 52r] /² Como nos, ffray Anthonj dAnbel, guardiano, /³ ffray Pedro dArahuest, [tachado: guardiano] bicarjo, /⁴ ffray Ffrancisco de Ponçano, ffray Jaýme de /⁵ Bolea, maestro de gramatica, ffray [tachado: Rodrigo] [interlineado superior: Domingo] /⁶ de Lauata, ffray Johan de Aýnsa, conuentuales /⁷ en el monesterio de la ciudat de Barbastro, /⁸ plegados en capitol a son de canpana en la /⁹ de la capiella de Santa Clara del dito monesterio, /¹⁰ [tachado: de nuestra] allj do otras vegadas yes costum- /¹¹ brado plegar, de nuestras ciertas sciencias /¹² vendemos [tachado: hun campo] la tierra de hun can- /¹³ po setiado en el termjno de Castellnuevo, termj- /¹⁴ no de la dita ciudat, que affruenta con vjnýa /¹⁵ & oliuar de Pero Montar<r>ueuo, vezino de Barbastro, /¹⁶ & con vinýa & oliuar de Pero Pallaruelo & /¹⁷ con vinýa & oliuar de Domengia la Nagia, Bar- /¹⁸ bastri, & con viero publjco, por precio placible /¹⁹ [tachado: entre] a vos, Bertholomeu Montaner, & Marja [f. 52v] /¹ Perez dEnbun, muller vuestra, & a los vuestros por /² asiempre [sic] jamas, por precio placible entre vos /³ et nos amjgablement puesto & auenjdo, ýes a /⁴ saber, por [tachado: xl ss.] quaranta cjnquo soldos /⁵ jaceses & aliará pagada. Et si por la /⁶ ventura clamo o mala voç exia sobre el /⁷ dito campo & tierra, etc. /⁸ En tal manera [resto de línea en blanco y la siguiente] /⁹ albara de la dita quantia. [línea siguiente en blanco] /¹⁰ Testimonios, Domjngo Marteror & Domjngo Boyl. [espacio en blanco de unas cinco líneas] /¹¹ En tal manera & condicion que nos podamos ran- /¹² car todas las oliueras & le<n>yá del dito campo dentro /¹³ tiempo de dos anos.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 16 de noviembre el día jueves.

1390, noviembre, 20; prot. 3385, ff. 53v-54r

Alfonso Fantova, alcaide de Azara, requiere a Miguel Castañ para que saque su ganado del término de dicha localidad, pero este no accede

[f. 53v] /³ Alfonso Fantoua, assi como alcaide de /⁴ Açara, requerjo a Miguel Castaný, scudero, /⁵ habitant en Açara, que el gitar [sic] cierto /⁶ ganado

suÿo del termjno de Açara, sino /⁷ cierto ganado *que* noÿ tenjesse, segunt /⁸ los estatutos *que* [texto interrumpido; espacio en blanco de una tres líneas]. /⁹ Testimonios, Betran Boÿl & Bernat del [sic], habitant en /¹⁰ Açara. /¹¹ Et el dito Miguel Castany dixo *que* noÿ /¹² consentia en <...> quales estatutos [f. 54r] /¹ *que* el senÿor comendador haujesse feÿto /² en el dito lugar, nj con sentia [sic] en la requesicion /³ et protestacion *contra* el feÿta. [espacio en blanco de dos líneas] 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 20 de noviembre el día domingo.

88

1390 (sin mes ni día [¿noviembre, 20?]); prot. 3385, f. 54r-v

Betrán Boíl pregunta a Alfonso Fantova, alcaide de Azara, si las degüellas hechas en el ganado de su hijo las ha realizado en su nombre o por mandamiento del señor

[f. 54r] /⁴ Betran Boÿl dixo a dAlfonso Fantova, alcaÿde /⁵ de Açara, *que* a el haujan dado a entender /⁶ *que* el hauja feÿtas degu<e>llÿas [interlineado superior: & prendras] en el bistia- /⁷ rjo de Johan Boÿl fillÿo, del qual el ÿera /⁸ penrador, & si las feua por el senÿor /⁹ del lugar o por si mateix; & el dito /¹⁰ alcaÿde dixo *que* el feua las deguel- /¹¹ lyas assi como alcaÿde del lugar & por /¹² mandamjento senÿor. [renglón siguiente en blanco] /¹³ Testes, ut supra. [f. 54v] /¹ Miguel Gastany [sic] fizo fer carta publjca; /² *contra* el dito al<caÿde> senblant carta fizo. [espacio en blanco de tres líneas] /³ Testimonios, Pero de Biarge & Bernat dElson, habitantes /⁴ en Açara. 5

Las cuatro líneas escritas en el folio 54v podrían tener más relación con lo dicho en el doc. 87.

89

1390, noviembre, 25; prot. 3385, ff. 55v-56r

Bertomeu de Montaner y su esposa venden una viña en Barbastro

[f. 55v] /² Como nos, Berthomeu de Montaner & /³ Marja dEnbun, conÿuges, vezinos de Bar- /⁴ bastro, de nuestras ciertas sciencias vende- /⁵ mos a vos, Pere de Njna & Andrea de /⁶ Bielsa, muller vuestra, & a los vuestros

5 /⁷ perpetuo<s> successoros vna vinya setiada /⁸ en termjno de Berrion [?], termjno de la dita /⁹ ciudad, por precio blacible [sic] entre cx [sic] ss. /¹⁰ jaceses; la qual vinya affruenta con /¹¹ termjno de Crexencan & con tierra & oliuar /¹² de Abraým Aujn Simuel, judio, & con ca- /¹³ rra publja, francha & quita, etc. [*espacio en blanco de una línea*] /¹⁴ Fiança, Marja dEnbun, muller mja. /¹⁵ Testimonios, Betran de Jaro & Domjngo Boyl. [f. 56r] /¹ Fianca de pagar los dito<s> cx ss., Betran /² de Bafallul, laurador, vezino de Bar- /³ bastro; pagaderos el dia & fiesta de Sant /⁴ Miguel.

90

1390, noviembre, 18; prot. 3385, f. 56r

María de Buara reconoce que ha recibido trescientos sueldos por criar a unos huérfanos

5 [f. 56r] /⁷ Como yo, Marja de Buara, muller de Betran /⁸ Boyl, etc., atorgo hauer haujdo & recebjdo de /⁹ vos, Pedro de Bieu, tutor de Guillamjco de Buieu [sic], pu- /¹⁰ pillo, fillyo de Domingo de Bieu, quondam, atorgo hauer hauj- /¹¹ do & recibido de vos, dito tutor, yes a saber, /¹² ccc° xx ss., los quales vos me hauedes paga- /¹³ dos por taxacion que me fueron taxados /¹⁴ por crjar a los ditos pupillos, segunt /¹⁵ largament parece por iij cartas de taxa- /¹⁶ cion, etc. /¹⁷ Testimonios, don Domjngo de Trjlllo, clerjgo, & D° /¹⁸ Cauannas, Barbastri.

91

1390 ¿diciembre? 5; prot. 3385, f. 57r

Reconocimiento de Domingo de Silbes, habitante de Barbastro, de haber recibido lo que le debía Pero Trallero, vecino de Matidero

5 [f. 57r] /² Como yo, Domjngo de Silbes, [*interlineado superior*: habitant en Barbastro], atorgo hauer haujdo /³ & recibido de vos, Pero Trallero, vezino de /⁴ Matirero, todas & quales qujere quan- /⁵ tias de dimeros que vos siades tenjdo nj obligado /⁶ entro al present dia de huey a mj, assi con cartas /⁷ como menos de cartas [...]. /¹² Testimonios, Johan de Sant Vicient & Garsia /¹³ de Sant Vicient, Barbastri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano solo indica que se trata del día 5, lunes, por lo que podría tratarse de ese día del mes de diciembre.

1390, diciembre, 3; prot. 3385, f. 58r

Pero Marteror entra como fianza de Pascual de Sangüesa, preso en poder de Gil de Cregezán

[f. 58r] /² Como yo, Pero Marteror, entro fiança a vos, Pascual /³ de Sanguessa, natural de Sanguessa, si se trobara *que* vos /⁴ siades tenjdo a Pere Melia, carnicero, en feyto de me- /⁵ nos meso [sic], *porque* sodes preso de <...> de vos, Gil de /⁶ Crexencan. [espacio en blanco de dos líneas] /⁷ Testimonios, Johan de Arrao & Domjngo Crexencan, /⁸ Barbastri.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de diciembre el día sábado

1390 (sin mes ni día [¿diciembre, 3?]); prot. 3385, f. 58r-v

El carnicero Pero Marteror, de Barbastro, pide al lugarteniente de justicia de esa ciudad que vuelva a encarcelar a Pascual de Sangüesa, del cual él era fianza

[f. 58r] /⁹ Como yo, Pero Marteror, carnjcero, vezino de Barbastro, /¹⁰ attendant & considerant *que* yo entre fiança a /¹¹ Pascual de Sanguessa, natural de Sanguesa, *que* [tachado: qual] vos /¹² fuessedes tenjdo a Pere Melja, carnicero, habitant en /¹³ Barbastro, de [tachado: <...>] menos pesso, *que* vos fuessedes /¹⁴ tenjdo a ell & [tachado: agr] vos jurastes me de guardar /¹⁵ mende de mal & de danjo & agora no vos sodes [f. 58v] /¹ haujenjdo con la part, el qual vos fizo prender; /² por esto yo, en presencia de los testjmonios & del /³ notario diuso scripto, liuro a vos, Gil de Crexencan, /⁴ assi como *tenient* lugar de justicia de la dita ciudat, /⁵ el dito Pasqual, *que* lo tornedes a la preson, /⁶ & desto requiero a vos, notario, *que* ende fagades /⁷ carta publjca. /⁸ Testimonios, don Johan de Orera, clerjgo racionero de Santa Ma- /⁹ rja la Mayor, & Martin de Ljnas, laurador, /¹⁰ Barbastri.

5

10

1390, diciembre, 5; prot. 3385, f. 60r

El barbastrense Pere Cregezán ha de pagar a Marco Palacio treinta sueldos jaqueses

[f. 60r] /² Como yo, Pere Crexencan, vezino de Bar- /³ bastro, atorgo, reconosco que deuo dar & /⁴ pagar a vos, Marcho lo Palacio, [*interlineado superior*: vezino de] [*interlineado inferior*: Salinas], yes a /⁵ saber, xxx ss. jaceses, los cuales vos prome- /⁶ to & me obligo dar & pagar cada & quando /⁷ por vos requerjdo ende sere, de dja o de nueÿt, jrada- /⁸ ment o pagada. Et si por demandar, etc., /⁹ mjsiones, danÿos, etc. [*espacio en blanco de una línea*] /¹⁰ Testimonios, Johan Palacio & Miguel de /¹¹ Traston.

1390 (sin mes ni día [¿diciembre, 5?]); prot. 3385, ff. 61v-62r

García de Sin y su esposa, vecinos de Siest, especifican el ajuar que darán a su hija Sancha de Sin con motivo de su boda con Sancho Ferrer

[f. 61v] /¹ Como nos, Garsia de Sin & Sancha dAscaso, /² conjuges, [*interlineado superior*: & Arnalt de Sin, fillÿo de nos, ditos Gar-] [*interlineado inferior*: sia de Sin & Sancha], vezinos del lugar de Siest, de /³ nuestras ciertas sciencias damos en axouar a /⁴ vos, Sancho Ferrer, que feÿts matrjmonjo /⁵ con Sancha de Sin, fillÿa nuestra legitima, vezi- /⁶ nos otrosi del dito lugar de Siest, las cosas /⁷ que se sieguen. Primerament, dos canpos setiados /⁸ en termjno de Siest, la vno setiado on dizen /⁹ Fondeta, que affruenta con via publjca & con /¹⁰ canpo de Johan de Guillem. Jtem el otro can- /¹¹ po setiado assi mateix a Fondeta, que affruenta /¹² con el prado de la fuent de Fondeta & de /¹³ otra part con canpo de Solujllÿa, habitant en la /¹⁴ vjlla de Biellsa. Jtem mes damos al dito /¹⁵ Sancho hun cafiz de trigo, lo qual le promete- /¹⁶ mos dar & pagar por el dia & fiesta de San Miguel [f. 62r] /¹ primera venjent. Jtem diez cabeças de ganado segunt /² que de axouar se deuen dar. Jtem dos leÿtos de /³ ropa, a conexemjento de dos personas que sia de dar /⁴ & de prender, que sia la vna persona de la vna /⁵ part, & lotra, de la otra part, & de present damos /⁶ lende la vno leÿto, & lotro al otro año. Jtem /⁷ mes vna vestitura, capa o gardacos, qual- /⁸ qujere que vos, dito Sancho, esleÿredes. Et /⁹ a todo esto tener & complir obligamos todos nuestros /¹⁰ bienes & <de> cadauno de nos, mobles & sedientes, /¹¹ haujdos & por hauer en todo lugar. Et /¹² a maÿor firmeça

damos fiancas de saluo /¹³ a Pero d'Ascaso, habitant en el lugar de Boltanya, /¹⁴ & Garsia de Sin el jouen, habitant en el lugar /¹⁵ de Siest, qui con nos & sienes de nos f'faga tener /¹⁶ & compljr las cosas sobreditas. Et nos, ditos /¹⁷ Pero d'Ascaso & Garsia de Sin, tales fianças /¹⁸ etc. /¹⁹ Testimonios, Enego Lopez de Boltanya, scudero, & Pero /¹⁸ Boyl, vezinos del lugar de Siest & habitantes. 20
25

96

1390, noviembre, 27; prot. 3385, ff. 62v-63r

Benedeta Navarro, vecina de Siest y esposa del difunto Pero Ferrer, entrega la mitad de sus bienes a su hijo Sancho Ferrer con motivo de su boda y se reserva el derecho a disponer de la otra mitad

[f. 62v] /³ Como yo, Benedeta Nauarro, muller de Pero /⁴ Ferrer, quondam, vezjna del lugar de Siest, de mj cier- /⁵ ta sciencia do & de present ljuo & en corporal /⁶ possession meto a vos, Sancho Fferrer, fillyo /⁷ mjo, en ayuda del casamiento que vos ffeytes /⁸ con Sancha de Sin, fillya de Garsia de /⁹ Sin & de Sancha d'Ascaso, conjuges, vezinos /¹⁰ del lugar de Siest, yes a saber, la mjtat 5
/¹¹ de todos mjs bienes, assi mobles como sedientes, /¹² haujdos & por hauer en todo lugar, a mj perte- /¹³ nescientes o acatantes por qualqujere /¹⁴ manera o razon [tachado: & de la otra mjtat que yo sia]. /¹⁵ En tal manera & condicion que yo sia sennyõ- [sic], /¹⁶ ra & mayora de toda la mj vjda estando /¹⁷ vos con mj o no, de la otra mjtat, & apres /¹⁸ de mj vida que torne a vos entregament 10
la /¹⁹ otra mjtat, que non pueda ordenarli lixar /²⁰ a njnguno njnguna cosa [tachado: si no yera por mj] [f. 63r] /¹ [tachado: anima & que por mj anima]. Empero qujera [sic] /² que de la dita mjtat sia feyta mj se- /³ pultura bien & onradament a co- /⁴ nexemjento de dos personas, la vna que /⁵ sia de mj sagne, & la otra persona que sia /⁶ present, de mj fillyo. /⁷ Testimonios son desto Pero 15
d'Ascaso, habitant /⁸ en el lugar de Boltanya, & Enego Loppez, /⁹ scudero, habitant en el lugar de Siest. [en el margen derecho del folio 63r, en escritura vertical de arriba abajo: /¹ Johan de la Corona, amjgo, sabet que yo parto huey dia, miercoles, de /² Barbastro & vo a Caragoça por dar conto a Gil de Lar<r>az & seria /³ venjdo enta vos sino cuydando que no vos hitrobas]. 20

1390, noviembre, 27; prot. 3385, f. 63r-v

Sancha de Sin, vecina de Siest, admite haber recibido de sus padres la parte legítima que le correspondía

5 /¹⁰ Como yo, Sancha de Sin, fillya de /¹¹ Garsia de Sin & de Sancha dAscaso, /¹² muller suya, habjtantes en el lugar de /¹³ Siest, con voluntat & atorgamjento de /¹⁴ Sancho Fferrer, sposo mjo, vezino de /¹⁵ Siest, atorgo hauer haujdo & recebido de [f. 63v] /¹ vos, Garsia de Sin & Sancha dAscaso, /² padres
 10 mjos, yes a saber, toda & qualquje- /³ re part legitima paternal & maternal a mj /⁴ pertenescient & acatant por part et fraÿ- /⁵ resca, & prometo & me obligo de no fer vos /⁶ demanda njnguna por njngun tiempo en vuestros /⁷ bienes, assi
 15 mobles como sedientes, a vos nj a los /⁸ vuestros successores por njngun tiempo jamas. /⁹ Et porque assi yes el ffeÿto de la verdat ffago /¹⁰ vos aquest present publjco albara diffi- /¹¹ njtiu. Enpero no defenesco al axouar /¹² que me
 hauedes prometido, entro que mayades /¹³ pagado. Et a mayor firmeca quj a mj /¹⁴ ffaga seer en la dita diffinjcion <do a vos> a Domjngo /¹⁵ Ferrer, notario, habitant en Barbastro. Et yo, /¹⁶ dito Domjngo Ferrer, etc. /¹⁷ Testimonios, Enego de Boltanya, scudero, habitant /¹⁸ en Siest, & Domjngo Boÿl, vezino del lugar /¹⁹ de Aynsa.

1390, septiembre, 29; prot. 3385, f. 68r

Gil de la Longatera, de Clamosa, debe pagar a Baruc Comparat doscientos sueldos jaqueses

5 [f. 68r] /³ Como yo, Gil de la Longatera [?], vezino del /⁴ lugar de Clamosa, atorgo que deuo dar & /⁵ pagar a vos, Baruch Comparat, judio, yes /⁶ a saber, dozientos soldos jaceses por razon /⁷ de hun mulato de pelo negro, pagaderos /⁸ la mjtat a Carnestoltas, & lotra mjtat /⁹ a Ramos. /¹⁰ Fiança,
 10 Ramon de Puÿal de Mjro, vezino de /¹¹ Aujcancla [sic]. /¹² Testimonios, Lop Sanoga, judio de Barbastro, & Do- /¹³ mjngo de Sin, vezino de Aujcanla.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre, 29?]); prot. 3385, f. 68r-v

Juan de Abizanda, vicario de Olsón, admite que ha de pagar a Azac Comparat, judío de Barbastro, nueve sueldos jaqueses

[f. 68r] /¹⁴ Como yo, don Johan de Aujcanla, [*tachado*: vezino] /¹⁵ vicarjón del lugar dElson, atorgo *que deuo* [f. 68v] /¹ dar & pagar a vos, [*tachado*: Baruch] [*interlineado superior*: Açach] Comparat, /² judio de Barbastro, yes a saber, ix ss. /³ jaceses por razon de hun mulo de pelo /⁴ verbellýo [sic], [*tachado*: los] pagaderos la mjtat a Mar- /⁵ teror, & lotra mjtat a Pascua Florjda. /⁶ Fianca, Ramon Castany, vezino de Elson, /⁷ & a [sic] Galjno dEscapa, vezino de Castillyón. /⁸ Testimonios, Baruch Comparat, judjo de <Barbastro>, & Arnalton /⁹ del Bort, vezino de Salas.

5

1390 (sin mes ni día [¿septiembre, 29?]); prot. 3385, f. 69r

Galino de Escapa, de Castellón de Sobrarbe, ha de pagar a Baruc Comparat setenta sueldos jaqueses

[f. 69r] /⁸ Como yo, Galino dEscapa, vezino del lugar /⁹ de Castillyón de Sobrarbe, atorgo *que deuo* dar /¹⁰ & pagar a vos, Baruch Comparat, judio de /¹¹ Barbastro, yes a saber, cient [*tachado*: sixanta] setanta /¹² soldos jaceses por razon <de> hun mulo de pelo /¹³ negro, pagadero<s> la mjtat a Nadal & lotra /¹⁴ mjtat a Pascua Florjda. Fianca [*borrado*] /¹⁵ [*borrado*], vezino dElson. [*ilegibles las dos últimas líneas*]

5

1390 (sin mes ni día [¿septiembre, 29?]); prot. 3385, f. 69v

García Cosculluelo, de Lamata, admite que ha de pagar a Azac Comparat ciento ochenta sueldos jaqueses

[f. 69v] /¹ Como yo, [*tachado*: Johan Sancho de Sant Just] [*interlineado superior*: Garsia Cosculluelo (sic)], vezino /² de Lamata, atorgo *que deuo* dar &

5 pagar /³ a vos, [*tachado*: Baruch] [*interlineado superior*: Acach] Comparat, judio, menor de /⁴ dias, cient e huýta<nta> soldos restantes /⁵ a pagar por razon de hun mulo de /⁶ pelo bermellyo, pagaderos la mjtat /⁷ a Carnestultas, & lotra mjtat a Pascua /⁸ Florjda. Fiança, Petro de Barrjo, /⁹ vezino de Puey de Cinqua. /¹⁰ Testimonios, Gento Aujncat, judio, & Johan de Liue- /¹¹ r<r>e, vezino de La Mata.

102

1390 (sin mes ni día [¿septiembre, 29?]); prot. 3385, ff. 69v-70r

Escritura de pago por parte de Marco de Artús, de Clamosa, a Baruc Comparat

5 [f. 69v] /¹² Como yo, Marcho dArtus, vezino del /¹³ lugar de Clamosa, atorgo *que* deuo dar & /¹⁴ pagar a vos, Baruch Comparat, judio habitant /¹⁵ [*ilegible*] [f. 70r] /¹ por razon de hun mulo de pelo negro, paga- /² deros la mjtat a a Nada<l>, & lotra mjtat a Pascua /³ Florjda. Fianca, Johan de lo Cuello, vezino /⁴ de Clamosa. /⁵ Testimonios, Arnalt del Borth, vezino de Salas, /⁶ & Benahem Anuba, judio de Barbastro.

103

1390, noviembre, 15; prot. 3385, f. 70v

Bernat de Suelves y Bernat Poz, de Barbastro, obligan noventa y tres sueldos jaqueses al justicia de la ciudad

5 [f. 70v] /² Como yo, [*roto*], carnjzero, Bernat /³ de Suelves, Bernat Poç, vezinos de Barbastro, /⁴ todos ensemble, obliga<mos> a vos, Johan de Puer- /⁵ tolas, assi como justicia de la dita ciudat, /⁶ nouanta iij ss. jaceses, los quales vos pa- /⁷ garemo<s> deuran [*sic*] *que yes* dia jueues a vos o /⁸ a quj vos querredes, los quales vos deuemos /⁹ por razon de vna mula *que conpre* de vos. /¹⁰ Testimonios, Arnalt de Castellazuelo & en Pere, sayon /¹¹ de la cort. /¹² Et obljo en special vna mula, etc.

1390, diciembre, 26; prot. 3385, ff. 71v-72r

Jimeno lo Metge y su esposa, de Barbastro, venden unas casas en dicha ciudad

[f. 71v] /⁴ Como yo, Exemeno lo Metge, & Jurda- /⁵ na Carlet, *conjuges*, vezinos de Barbastro, /⁶ de nuestras ciertas *sciencias* vendemos & por ma- /⁷ nera de vendicion liuramos a vos, Antho- /⁸ nj dAynsa & Marja de Pena, *conjuges*, /⁹ vezinos de la dita ciudat, *yes a saber*, /¹⁰ vnas casas *nuestras* setiadas en la dita /¹¹ ciudat, *que affruentan con casas de Gil de* /¹² *Crexencan & con casas de* 5
Pero Casasnue- /¹³ *uas & con carrera publjca, por precio pla-* /¹⁴ *cible entre vos & nos amjgablement* /¹⁵ *puesto & auenido, yes a saber, cient* /¹⁶ *setanta soldos dineros jaceses & aliara* /¹⁷ *pagada, [tachado: en tal] con vij ss. de*
trehudo /¹⁸ *[borrado] a la capellanja de [interlineado superior: dona Marja] D^o* 10
Montaner /¹⁹ *[borrado] Sant Miguel [f. 72r]* /¹ *del mes de setiembre al capellan*
qui agora /² *yes o por tiempo sera.* /³ *Fiança, Jurdana Carlet, muller mja. [espacio*
en blanco de unas tres líneas] /⁴ *Testimonios, Gil de Crexencan & Johan de Salas,*
 /⁵ *Barbastri.*

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 26 de diciembre el día lunes.

1390 (sin mes ni día [¿diciembre, 26?]); prot. 3385, f. 72r

Fray Bernat de Solaniellas, comendador de Santo Domingo de la orden de la Merced, vende una viña en Barbastro

[f. 72r] /⁶ Como nos, don ffray Bernat de Solanjellas, /⁷ comendador de Santo Domjngo, do a trehudo /⁸ *perpetuo & mellora a vos, [tachado: Domjngo Alastrue]* [interlineado superior: Anthonj de lo] [interlineado inferior: Pallyar], /⁹ *laurador, vezino de Barbastro, vna vinya* /¹⁰ *yerma setiada en el termjno de* 5
Fferrera, /¹¹ termjno de la dita ciudat, que affruenta con /¹² *vinya de Salamon,*
judio, laurador, & con /¹³ *vinya de Johan de Maÿssen & con viero* /¹⁴ *publico.*
 En tal manera & *condicion que siades* /¹⁵ *tenido pagar iii^o ds. de trehudo [resto*
borrado].

1390 (sin mes ni día [¿diciembre, 26?]); prot. 3385, ff. 72v-73r

Fray Bernat de Solaniellas, comendador de Santo Domingo de la orden de la Merced, arrienda un olivar en Barbastro

[f. 72v] /¹ Como nos, don ffray Bernat de Solanjellas, /² comendador de la casa de Santo Domjngo de la /³ [*interlineado superior*: dita orden de la Merce] <de la> ciudat de Barbastro, de mj cierta sciencia /⁴ do a trehudo perpetuo & mellýora a vos, /⁵ Domjngo de Fuentes, laurador, vezino /⁶ de Barbastro, ýes a saber, hun oljuar /⁷ & hiermo de la dita casa [*tachado*: que affruenta] /⁸ [*tachado*: de vna part con oliuar de Pero] setiado a las /⁹ <...> de Sant Jaýme, termjno de la dita /¹⁰ ciudat, que affruenta con oljuar de /¹¹ Pero Crexencan & con viero publjco, & de otra /¹² <part> con oliuar de la Monamiga [?] & con campo de Guillem /¹³ de la Torre. /¹⁴ En tal manera & condicion que vos siades /¹⁵ tenjdo de fer en cadaun anno al /¹⁶ prior [*tachado*: qui] & casa quj agora ýes o por tiempo /¹⁷ sera iij ss. de trehudo por el dia & fiesta /¹⁸ [*tachado*: Nadal] Sant Miguel Miguel primera venjent [f. 73r], /¹ & de ali [sic] adelant en cadaun anno & fa [sic] /² de x dias. Et si por la ventura /³ vendiades el dito oliuar, que siades /⁴ tenjdo de signjficar lo x dias antes /⁵ & aquel podades retener vos v ss. me- /⁶ nos. [espacio en blanco de una línea] /⁷ Testimonios, Domjngo Alastrue & Miguel de A- /⁸ terreu.

1390 (sin mes ni día [¿diciembre, 26?]); prot. 3385, f. 73r-v

Fray Bernat de Solaniellas, comendador de Santo Domingo de la orden de la Merced, arrienda una viña en Barbastro

[f. 73r] /¹⁰ Como [*tachado*: ý] nos, don ffray Bernat de So- /¹¹ lanjellas, comendador de la casa /¹² de Santo Domjngo de la orden de la /¹³ Merce, do a trehudo perpetuo & mellýo- /¹⁴ ro [sic] a vos, Anthonj de lo Pallar, [f. 73v] /¹ vezino de Barbastro, ýes a saber, /² vna vjnýa setiada en el termjno /³ de Fferrera, termjno de la dita ciu- /⁴ dat, que affruenta con vinýa de Marja /⁵ lo Poco & con carrera publjca. En /⁶ tal manera & condicion que vos siades /⁷ tenjdo pagar en cadaun anno /⁸ iijj dineros de trehudo. [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /⁹ Testes, ut supra; Domjngo Alastrue & /¹⁰ Miguel de Aterreu, Barbastrí.

108

1390, junio [día ilegible]; prot. 3385, f. 74r

Baruc Comparat reconoce que ha recibido de Pere Villobas el dinero debido por la venta (?) de un mulo

[f. 74r] /¹² Como yo, Baruch Comparat, atorgo hauer haujdo & /¹³ recebido de vos, Pero de Villuas, vezino de Fornjellos, yes <a saber>, /¹⁴ todas quales qujere <quantias> de dineros, yes a saber, <...> /¹⁵ <...> ss. por razon <de> hun mulo de pelo royo. /¹⁶ Testimonios, Lop Comparat, judio de Barbastro, & <...>.

109

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 75r

Juan Esteban y Juana de Liarta, vecinos de Apiés, se comprometen a pagar cinco sueldos jaqueses al oscense Nadal de Espils

[f. 75r] /³ Como yo, [tachado: Nadal dEspils & Johana] Johan Stheuan, /⁴ & Johana de Liarta, vezinos del lugar de Apies, /⁵ prometemos & nos obligamos dar & pagar a /⁶ Nadal dEspiles, vezino de Huesca, yes a saber, /⁷ v ss. jaceses, los quales prometo dar & pagar /⁸ por el mes de jullyo. Et [se interrumpe el texto; espacio en blanco de una línea] /⁹ Testimonios, Johan de Lianas, vezino de Barbastro, & Mar- /¹⁰ tin de Ançano, vezino de Fornjellos.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de junio el día domingo.

110

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 75r

Domingo Beserán, de Gésera, se compromete a pagar ciento veinte sueldos a Baruc Comparat por la compra de un muleto

[f. 75r] /¹² Como yo, Domjngo Beseran, vezino del lugar de /¹³ Gesera, prometo, conujengo & me obligo dar /¹⁴ & pagar a vos, Baruch Comparat, judio de /¹⁵ Barbastro, yes a saber, cient vint soldos /¹⁶ dineros jaceses por razon de

5 hun mulato de pe- /¹⁷ lo moreno, pagaderos en dos tandas, la primera /¹⁸ por el dia & fiesta de Sant Martin primera /¹⁹ venjent. Fianca, Domjngo Beseran, habitant en Villu- /²⁰ as.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de junio el día domingo.

111

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 75v

Juan de la Avellana, su esposa y María de Naya, de Piracés, han de pagar a Baruc Comparat doscientos sueldos y diez dineros por la compra de una mula

5 [f. 75v] /² Como [*tachado*: Pero] yo, Johan de la Auellana, & Marja /³ de Gudar, conjuges, & Marja de Naya, [*interlineado superior*: habitantes en el] [*interlineado inferior*: lugar de Pierasenz], todos /⁴ ensemble & cadauno <de> nos por si & por el todo, a- /⁵ torgamos que deuemos dar & pagar a vos, /⁶ [*interlineado superior*: por razon de huna mula de pelo sora], Baruch Comparat, judio de Barbastro, dozientos /⁷ & x ss. dineros jaceses, los quales vos prometo /⁸ dar & pagar en dos tandas: la mjtat a /⁹ ferja de Barbastro & lotra mjtat a por el dja /¹⁰ & fiesta de Sant Martin, que yes retorno de /¹¹ ferja dUesca. /¹² Testimonios, Sancho de Arbjsa, vezino de Huesca, /¹³ & Abram Sanoga, 10 judio de Barbastro.

112

1390, junio, 5; prot. 3385, ff. 75v-76r

Audella Moriel, moro de Huesca, debe pagar a Gento Sanoga, judío de Barbastro, cincuenta sueldos por la compra de un asno

5 [f. 75v] /¹⁴ Como yo, Audella Morjel, moro, vezino /¹⁵ de la ciudat de [*tachado*: Barbastro] [*interlineado superior*: Huesca], atorgo que deuo dar /¹⁶ & pagar a vos, Gento Sanoga, judio, habitant /¹⁷ en Barbastro, yes a saber, cinquanta soldos por /¹⁸ razon de hun asno de pelo blanco, los quales /¹⁹ prometo pagar en dos tandas: la primera por el [f. 76r] /¹ dja & fiesta de Sant Miguel & lotra /² por el dja de Ramos, que yes ferja de sa- /³ uyna [?] Fianca, Mahoma Morjel, habitant /⁴ en el lugar de Abrissent. /⁵ Testimonios,

Muça de Donamo, de Huesca, & Baruch /⁶ Comparat, judio de Barbastro, & Sancho de Arbissa, /⁷ vezino de Huesca.

113

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 76r

Martín de Anzano y su esposa, de Fornillos de Montearagón, deben pagar a Baruc Comparat doscientos dieciocho sueldos por la compra de un mulo

[f. 76r] /⁹ Como yo, Martin de Ançano, & Aynes de Urban, /¹⁰ muller suya, vezinos de Fornjellos /¹¹ de Montaragon, atorgamos que deuemos dar /¹² & pagar a vos, Baruch Comparat, judio de Bar- /¹³ bastro, yes a saber, dozientos xvij ss., los quales /¹⁴ [*interlineado superior*: por razon de hun mulo de pelo pardo] vos prometo dar & pagar en dos tandas: /¹⁵ la mjtat a Sant Bertholomeu & lotra mjtat /¹⁶ por el dia & fiesta de Sant Martin primera /¹⁷ venjent. Fiancas, Garsia de Pal et /¹⁸ Johan de lo Grado, vezinos del lugar dEl- /¹⁹ porçano. /²⁰ Testimonios, Gento Sanoga, [*interlineado superior*: judio Barbastri], & Martin de Borgja [?], vezino /²¹ de Oliuito.

5

114

1390, mayo, 4; prot. 3385, f. 76v

Mahoma del Gallo, moro de Nouales, ha de pagar a Lop Iriza, judío de Barbastro, catorce florines de oro por la compra de una muleta

[f. 76v] /³ Como yo, Maho [sic] del Gallyo, moro, habitant en el /⁴ lugar de Nouales, prometo & me obligo dar & pagar /⁵ a vos, Lop Ýriza, judio, habitant en Barbastro, yes /⁶ a saber, [*tachado*: xij florines doro de Ara] quatorze florines /⁷ doro de Aragon [*interlineado superior*: por razon de vna mulata de] [*interlineado inferior*: pelo bermellyo], los quales prometo dar & /⁸ pagar por el dia & fiesta de Sant Berto- /⁹ lomeu, que yes ferja de Barbastro. /¹⁰ Testimonios, Aým Gatenyo, judio, habitant en el /¹¹ lugar de Barbastro, & Machoma dAzmen, moro, habitant en el /¹² lugar de Abrissent, & Abrayme del Era, /¹³ habitant en Nouales.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 4 de mayo el día viernes.

1390, mayo, 4; prot. 3385, ff. 76v-77r

Pero Broto, de La Torrociella, debe pagar a Baruc Comparat ciento sesenta sueldos por la compra de una mula

[f. 76v] /¹⁶ Como yo, Pero Broto, [*tachado*: vezino] [*interlineado superior*: habitant] en el lugar de la Torroziella, /¹⁷ atorgo que deuo dar & pagar a vos, Barch /¹⁸ *Comparat*, judio, habitant en Barbastro, yes a sa<ber>, [f. 77r] /¹ cient sixanta ss. por razon de vna mula /² de pelo grissa, los quales vos prometo dar /³ & pagar en dos tandas: huyta<nta> por el /⁴ dia & fiesta de Santa Marja del mes de [*tachado*: agosto] [*interlineado superior*: setiembre] /⁵ & los otros huyta<nta> ss. a Pascua Florjda. /⁶ Fjanca, Johan Exemez [sic], [*tachado*: scu] notario, habitant /⁷ en Huesca, & Domjngo Boýl, vezino de Aýnsa. [*espacio en blanco de una línea*] /⁸ *Testimonios*, Pero el Palacio, vezino de Jacca, & Bena- /⁹ hem Anuba, judio de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 4 de mayo el día viernes.

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 77v

Domingo de Luaso, de Villobas, ha de pagar a Baruc Comparat sesenta y cinco sueldos

[f. 77v] /² Como yo, Domjngo de Luaso, vezino de Villuas, prome- /³ to & me obligo dar & pagar a vos, Baruch Con- /⁴ parat, judio de Barbastro, yes a saber, lxx ss., los qua- /⁵ les prometo de pagar por el dia & fiesta de Sant /⁶ Bertholomeu, & lotra mjtat por el dja & fiesta /⁷ de Sant Martin. Fiança, Pero Canýardo. /⁸ *Testimonios*, Sancho de Arbissa, vezino de Huesca, & Geoda /⁹ Sanoga, judio de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de junio el día domingo.

117

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 77v

Martín Blasco, de Lasaosa, debe pagar a Baruc Comparat cien sueldos

[f. 77v] /¹⁰ Como yo, Martin Blasco, vezino del lugar de la La- /¹¹ uauosa, prometo & me obligo dar & pa- /¹² gar a vos, Baruch Comparat, judio, yes <a saber>, c ss., pagadero<s> /¹⁴ por el dja & fiesta de Sant Martin. Fiança, /¹⁵ Domjngo Beseran, vezino del [sic] Villuas. /¹⁶ Testes, ut supra. /¹⁷ Testimonios, Martin Molinero, vezino del lugar de Bis<...>.

5

El registro *Lauuosa* (línea 1) parece un lapsus del notario, en lugar de *Lasauosa* (mod. *Lasaosa*), que es como se registra en el documento 124.

118

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 78r

Domingo Don Durán, de Arascués, ha de pagar a Baruc Comparat nueve libras por la compra de una muleta

[f. 78r] /² Como yo, Domjngo Don Duran, vezino del lugar /³ de Arascuas, prometo & me obligo dar & pagar a /⁴ vos, Baruch Comparat, judio de Barbastro, yes a sa- /⁵ ber, ix lliuras dineros jaceses por razon de vna /⁶ mulata parda, los quales prometo dar & /⁷ pagar en dos tandas: la mjtat por el <dia> & fiesta /⁸ de Sant Bertholomeu & lotra mjtat por el dia /⁹ & fiesta de Nadal primera venjent. Et a maýor /¹⁰ firmeça do fiança Martin de Gallur, vezjno /¹¹ del lugar de Bandalies. [renglón siguiente en blanco] /¹² Testimonios, Martin de Borgia, vezino del lugar de Oliujto, /¹³ & Menahem Anuba, judio de Barbastro.

5

119

1390, junio, 2; prot. 3385, f. 79r

Martín Centenero, de Arascués, tiene que pagar a Baruc Comparat cincuenta sueldos en dos tandas

[f. 79r] /³ Como yo, Martin Centenero, vezinos [sic] del lugar de A- /⁴ rascuas, atorgo que deuo dar & pagar a vos, Ba- /⁵ ruch Comparat, judjo,

5 cent cinquanta *soldos* /⁶ *jacceses*, los quales vos prometo dar et pagar /⁷ en dos tandas: la primera son c ss. por el día /⁸ & fiesta de Sant Martin, que yés retorno de /⁹ ferja de Huesca, & L ss. de huey en hun anno. /¹⁰ Et a mayor firmeça do fiança Miguel /¹¹ Martinez, vezino del lugar de [*tachado*: Apies] Arascuas, /¹² & Johan Sanchez, de Apies. [*renglón siguiente en blanco*] /¹³ *Testimonios*, Pero el Palaço, vezino de Jacca, & Gento Sanoga, /¹⁴ judio Barbastri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 2 de junio el día jueves.

120

1390, junio, 2; prot. 3385, f. 79v

Juan Garcés, de Villacampa, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos cuarenta sueldos por la compra de un mulo

5 [79v] /² Como yo, Johan Garces, del lugar de Villa Canpa, [*interlineado superior*: habitant en] [*interlineado inferior*: Ahuerta], /³ atorgo que deuo dar & pagar a vos, Baruch /⁴ *Comparat*, judio, yes <a saber>, dozientos xl ss. por razon de /⁵ hun mulo de pelo negro, pagaderos en dos tandas: /⁶ la primera, que yes cxx ss., por el día & fiesta de /⁷ Sant Bertholomeu, & lotra tanda por el día & /⁸ fiesta de Sant Martin. /⁹ Et a mayor firmeça do fianca don Miguel /¹⁰ [*interlineado superior*: Sanchez], retor del lugar de [*tachado*: Ahuesca] [*interlineado superior*: Ahuerta], & Pero Canyardo, /¹¹ Barbastri. /¹² *Testimonios*, Johan de Antillyon && Benahem Anuba, judio, /¹³ habitant en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 2 de junio el día jueves.

121

1390, junio, 2; prot. 3385, ff. 79v-80r

Ferrando Dovico, clérigo de Laguarda, debe pagar a Baruc Comparat nueve libras jaquesas pr la compra de un mulo

[f. 79v] /¹⁵ Como yo, don Fferrando Dovico, clerjgo, habitant en el /¹⁶ lugar de Aguerta, atorgo que deuo dar & pagar /¹⁷ a vos, Baruch *Comparat*, judio, yés <a saber>, nou ljurass *jaccesas*, /¹⁸ pagaderas en dos tandas, [*tachado*: la primera]

por razon [f. 80r] /¹ de hun mulo de pelo [*tachado*: negro] [*interlineado superior*: bermello], pagaderos [sic] en dos /² tandas: la primera por el dia & fiesta de Sant /³ Bertholomeu & <lotra> a Sant Martin, que ýes retorno <de la feria de Huesca>. /⁴ Fianca, Johan Garces, [*interlineado superior*: habitant en Ahuerta], & Miguel Sanchez, retor /⁵ del lugar de [*tachado*: Ahuesca] Ahuerta & Pero Canýardo, /⁶ Barbastri. /⁷ Testes, ut supra. 5

122

1390, junio, 2; prot. 3385, f. 80r

Pero Baíl, de Sabayés, ha de pagar a Baruc Comparat noventa y ocho sueldos por la compra de un muleto

[f. 80r] /⁹ Como yo, Pero Baýl, vezino del lugar de Sauayés, /¹⁰ atorgo hauer [*tachado*: haujdo] que deuo dar & pagar a vos, /¹¹ Baruch Comparat, judio, por razon de hun mulato /¹² de pelo soro que compre de vos, yes a saber, c ss. menos /¹³ dos ss., pagadero<s> [*tachado*: en el] por el dia & fiesta de Sant /¹⁴ Martin, retorno de de [sic] Huesca. /¹⁵ Et a mayor firmeca do fuyança [sic] Domjngo de /¹⁶ Santa Marja, vezino del lugar de Belsue. [*renglón siguiente en blanco*] /¹⁷ Testimonios, Miguel Martinez, habitant en el lugar de /¹⁸ Arascuas, & Menachem Anuba, judio, habitant en /¹⁹ Barbastro. 5

123

1390, junio, 2; prot. 3385, f. 80v

Martín de Pero Tena, de Coscullano, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos quince sueldos

[f. 80v] /² Como yo, Martin de Pero Tena, vezino del lugar de /³ Coscullano, atorgo que deuo dar & pagar a vos, /⁴ Baruch Comparat, judio, habitant en Barbastro, yes /⁵ a saber, dozientos qujnze soldos jaceses, pagaderos /⁶ a fferja de Barbastro. Fianca, Bertholo- /⁷ meu dEltra, fianca [sic], vezjno del lugar de /⁸ Coscullano, & Sancho Canýardo, vezino del lugar /⁹ de Sant Miguel de Fozes. /¹⁰ Testimonios, Miguel Martinez, habitant del lugar de /¹¹ Arascues, & Gento Sanoga, judio Barbastri. 5

Transcribo junto dEltra (línea 4), si bien en el manuscrito aparece de forma separada: dEl tra.

1390, junio, 2; prot. 3385, ff. 80v-81r

Pere Securún, de Lasaos, tiene que pagar a Baruc Comparat doscientos treinta sueldos por la compra de un mulo

[f. 80v] /¹³ Como yo, Pere Securun, vezino del lugar de la [interlineado superior: La-] sauosa, /¹⁴ atorgo que deuo dar & pagar a vos, Baruch Comparat, /¹⁵ judio de Barbastro, yes a saber, dozientos xxx ss. jaceses, /¹⁶ pagaderos en dos tandas, la mjtat por el dia /¹⁷ & fiesta de Sant Jaýme primera venjent & lotra /¹⁸ mjtat a Sant Martin, que yes retorno de ferja [f. 81r] /¹ dUesca, por razon de hun mulo de pelo pardo. /² Fiança, Ferrer de Sallielas, vezino del lugar /³ de Segurun, & Exemeno dArjella, vezino de /⁴ de [sic] Securon [sic]. /⁵ Testimonios, Johan Garces, scudero, habitant en el lugar /⁶ de Ahuerta, & Dauj Gatenýo, judio dEstadiella.

1390, junio, 3; prot. 3385, f. 81r

Hugo Berlé, de Barbastro, reconoce que ha recibido de Arnalt de la Abadía todo lo debido por este

[f. 81r] /⁸ Como yo, Hugo Berle, vezino de Barbastro, assi /⁹ [interlineado superior: como procurador del monesterio de Sant Macarjo], atorgo que <he> haujdo & recebido de Arnalt /¹⁰ de la Abbadia, vezino de la ciudat de Huesca, /¹¹ yes a saber, de todas & quales quantias de dineros /¹² que vos fuessedes tenjdo nj obligado a mj, assi /¹³ con cartas como menos de cartas, etc., entro /¹⁴ al primer dia de maýo mas cerca passado.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de junio el día viernes.

1390, junio, 3; prot. 3385, f. 81v

Miguel de Solans, de Guaso, ha de pagar a Jucef Comparat, judío de Huesca, ochenta sueldos jaqueses

[f. 81v] /⁵ Como yo, Miguel de Solans [*interlineado superior*: a conto & mandamiento del señor rey deste día adelant], vezino del lugar /⁶ de Hueso, atorgo *que* deuo dar & pagar a vos, /⁷ Juceff Comparat, judio, habitant en Huesca, *yes* a saber, /⁸ huytanta ss. jaceses, los <quales> vos prometo dar & pagar /⁹ por el día & fiesta de Sant Bertholomeu primera /¹⁰ venjent. Fiança, Pero dUeso, habitant en Boyl, & ha- /¹¹ bita en huna aldea *que* se dize lo Sarratiello. /¹² Testimonios, Salamon Comparat, judio Barbastri, & Martin Perez, /¹³ dUeso, fianca, & Johan de la Mata, vezino de Salas.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de junio el día viernes.

1390, junio, 3; prot. 3385, f. 82r

Clemente de Villellas, de Sieso, debe pagar a Baruc (Comparat) ciento veintiocho sueldos en dos tandas

[f. 82r] /¹ Como yo, Climjent de Villýllyas, vezino /² del lugar de Siaso, prometo, conujengo & me oblgo /³ dar & pagar a vos, Baruch <Comparat>, judio, habitant en /⁴ Barbastro, *yes* <a saber>, cient xxviiij ss., los quales prome- /⁵ to & me oblgo dar & pagar en dos tandas: /⁶ la primera, por el día & fiesta de Sant Bertho- /⁷ lomeu, & lotra mjtat, por el día & fiesta de /⁸ Sant Martin. Et a mayor firmeca do /⁹ fiancas a Pero Arastrue & Anthonj Nasar<r>e, /¹⁰ vezinos del lugar de Sieso. [*espacio en blanco de una línea*] /¹¹ Testimonios, Martin Bermel [?], vezino del lugar de Siest, /¹² & Gento Sanoga, judio Barbastri.

5

1390, junio, 3; prot. 3385, f. 82v

Juan Domper, vecino de Montearagón, debe pagar a Baruc Comparat sesenta y ocho sueldos jaqueses

[f. 82v] /² Como yo, Johan Don Pere, vezino del lugar de /³ Montaragon, atorgo *que* deuo dar & pagar /⁴ a vos, Baruch Conparat, judio de Barbastro, /⁵ yes a saber, [*tachado*: cinquanta cinco] [*interlineado superior*: sixanta viij ss.] jaceses, /⁶ pagaderos por el dia & fiesta de Sant /⁷ Martin primera venjent.
5 Fianca, Martin de /⁸ Bastaras, vezino del lugar de Fornjellos. /⁹ Testimonios, don Jayme de Val, clerjgo de Monta- /¹⁰ ragon, & Lop Iriza, judio de Barbastro.

1390, junio, 3; prot. 3385, ff. 82v-83r

Mahoma de los Calvos, habitante de Abrisén, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos treinta sueldos por la compra de una muleta

[f. 82v] /¹² Como yo, Machoma de los Calbos, habitant en el /¹³ lugar de Abrisent, atorgo *que* deuo dar & pa- /¹⁴ gar a vos, Baruch Conparat, judio, habitant en /¹⁵ Barbastro, yes a saber, dozientos trenta ss. /¹⁶ por razon de vna mulata de <pelo> faluo, pagaderos /¹⁷ en [*tachado*: dos tandas] [*interlineado superior*: iii] <tandas>: los c ss. por el dia & fiesta [f. 83r] /¹ de Sant Miguel
5 primera venjent, la la [sic] otra /² mjtat a Sant Martin & lotra tanda /³ por todas las fiestas de Nadal. Fiança, /⁴ Machomo [sic] del Scolano el jouen, habitant en el /⁵ lugar de Abrisent. /⁶ Testimonios, [*tachado*: Alca] Aulcaci [?] de Passamont & Gil de /⁷ Becient, [*interlineado superior*: habitant en el lugar de Blecua], &
10 Juceff Rimon, habitant en Moncon.

1390, junio, 3; prot. 3385, f. 83r-v

Mahoma Moriella y su hijo, habitantes de Abrisén, deben pagar a Baruc Comparat doscientos sesenta sueldos jaqueses por la compra de una mula

[f. 83r] /⁹ Como yo, Mahoma Morjella, [*interlineado superior*: & Noneta Juorjel (?)] [*interlineado inferior*: fillyo suyo], moros habitantes /¹⁰ en el lugar de Abrissent, atorga- [*interlineado superior*: mos] que deuo [*interlineado superior*: mos] dar & /¹¹ pagar a vos, Baruch Comparat, judio, habitant /¹² en Barbastro, yes a saber, dozientos sixanta /¹³ soldos dineros jaceses por razon de vna mula /¹⁴ [*tachado*: bre] bermellya, los quales vos prome- /¹⁵ to dar & pagar en iij tandas: c ss. por el /¹⁶ dia & fiesta de Sant Matheu primera venjent /¹⁷ & c ss. a Sant Martin & lx por todas las fiestas /¹⁸ de Nadal. Fiança, Mahoma Cediell, habitant [f. 83v] /¹ en Huesca. [*espacio en blanco de una línea*] /² Testimonios, Gil de Becient, habitant en el lugar de Blegua, /³ & Machoma los Calbos, [*interlineado superior*: habitant en Abrjssent], & Acach Auinabez, /⁴ judio, habitant en Huesca. 5 10

1390, junio, 3; prot. 3385, f. 83v

Rodrigo de Aineto, de Aineto, debe pagar ocho libras jaquesas al judío barbastrense Azac Comparat

[f. 83v] /⁷ Como yo, Rodrigo de Aynet, [*tachado*: vezino del] fillyo /⁸ de Sancho dAyneto, vezino del lugar de Aynet, /⁹ juro sobre los santos quatro euangelios de dar /¹⁰ a vos, Açach Comparat, judio, habitant en Barbastro, /¹¹ huýto libras jacesas, los [sic] <quales> prometo dar & pagar /¹² las ditas huýto libras ij días antes de Sant /¹³ Bertholomeu o dos días despues o no tener /¹⁴ de mes menos su voluntat. Fiança, Pero Canyar- /¹⁵ do. /¹⁶ Testimonios, Martin de Ancano, vezjno de Fornjellos /¹⁷ de Montaragon, & Gento Almutach, judio de Bar- /¹⁸ bastro. 5

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 84r

Jaime Maya, mercader, reconoce que ha recibido lana y azafrán de Martín Azara y de Juan de Pueyo

[f. 84r] /² Como yo, Jaýme Maýa, mercadero, atorgo hauer haujdo de /³ vos, Martin de Açara, & de Johan de Pueýo quales qujere /⁴ lana, cafran que vos tenessedes de mj; & nos, ditos Martin /⁵ de Açara & Johan de Pueýo, atorgamos hauer haujdo /⁶ & recebido de vos, Jayme Maýa, quales quiere dineros /⁷ que nos deussedes, etc. [línea siguiente en blanco] /⁸ Testimonios, Pedro Calasanc. [resto del folio en blanco]

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de junio el día sábado; sin embargo, en una que aparece en el folio 84v (cf. doc. 134) indicó que era domingo.

1390 (sin mes ni día [¿junio, 5?]); prot. 3385, f. 84v

Pero Martínez, de Bergua, jura que pagará a Pero Cañardo ciento treinta sueldos

[f. 84v] /¹ Como yo, Pero Martinez, habitant en el lugar de /² [tachado: Biegr] Vergua, juro sobre los santos quatro /³ euangelios a P^o Canyardo, por el dia & fiesta /⁴ de Sant Pedro, viij dias antes o xv despues, /⁵ cxxx ss. /⁶ Testimonios, Pero el Palacio & Arnalt Lopez de /⁷ Cirasuela, habitant en el lugar de Bergua.

1390, junio, 5; prot. 3385, f. 84v

Zalema de Almarayu (?), moro de Huesca, debe pagar a Baruc Comparat ciento diez sueldos y once florines y medio por la compra de dos muletos

[f. 84v] /¹⁰ Como yo, Çalema dAlmarayu [?], moro, ve- /¹¹ zino de Huesca, atorgo que deuo dar & /¹² pagar a vos, Baruch Comparat, judio, habitant en /¹³ Barbastro, ýes a saber, cx ss. & xj florines & medio /¹⁴ a otra part

por razon de dos mulatos *que conpre* /¹⁵ de vos, los quales vos prometo dar & pagar /¹⁶ por el dia & fiesta de Sant Bertholomeu, /¹⁷ *que yes ferja de Barbastro*. Fianca, Abraýme /¹⁸ del <...>, moro, *habitant en [tachado: Barbastro]* Huesca. /¹⁹ *Testimonios*, Muca de Doma, moro, vezino de Huesca, /²⁰ & Bernat dEscala, *scudero, habitant en Barbastro*, /²¹ & Abram Sanoga, judio de Barbastro. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de junio el día domingo; sin embargo, en una anterior (cf. doc. 132) había anotado que era sábado.

135

1390, junio, 6; prot. 3385, f. 84v bis

García Gabarre, labrador de Huesca, vende a Martín Templero, de Liesa, unas casas en dicho lugar

[f. 84v bis] /² Como yo, Garsia Gauarre, laurador, vezino de /³ Huesca, & Marja Gauarre, *conjuges*, entramos /⁴ ensemble vendemos & de present ljuramos /⁵ a vos, Martin Templero, [*tachado: vezino*] [*interlineado superior: habitant*] del lugar de /⁶ Liessa, [*tachado: y*] & a los vuestros, yes a saber, vnas casas con /⁷ su corral & adepna & huna era, setiadas /⁸ en el dito lugar, *que affruentan con casas de /⁹ vos, dito conprador, & con carrera publica & con ca- /¹⁰ sas de Johan de Pere Aznar & con casas de Fferran- /¹¹ do de Maria, por precio placible, etc., yes a saber, /¹² de cxxxv dineros jaceses. [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /¹³ Testimonios, [en blanco].* 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 6 de junio el día lunes.

136

1390, octubre, 17; prot. 3385, ff. 85r-86r

El barbastrense Juan de Pueyo, prior de la Cofradía de Santa Lucía de dicha ciudad, reconoce que ha recibido de Martina Flandina cien sueldos jaqueses, de acuerdo con la voluntad de su difunto marido

[f. 85r] /⁷ Sepan todos como yo, Johan de Pueyo, ve- /⁸ zino de la ciudat de Barbastro, prior de los /⁹ *confrayres* de la *confrarja* de Santa Lucia de la /¹⁰ dita

ciudad, con aqueste [*interlineado superior*: present] publjco alba- /¹¹ ra, en el dito
 5 /¹³ en poder mjo recibidos de vos, Martina /¹⁴ Flandina, muller de Sancho
 Boýl, scudero, habitant /¹⁵ en el lugar de Selgua, yes a saber, cient /¹⁶ soldos
 dineros jacceses, los quales Pere Costean, /¹⁷ vezino de la dita ciudad, marjdo
 que fue /¹⁸ de vos, dita Martina, lexo en so vltimo tes- [f. 85v] /¹ tament que
 10 fuessen dados a la obra del spital /² de Santa Lucia de la dita ciudad, segunt
 parece mas /³ largament por el dito testament ffeýto en /⁴ Barbastro, a
 quatorze dias del mes /⁵ de mayo, anno a natiuitate dominj mccc octuage- /⁶ simo
 octauo, recibido & testificado por /⁷ Johan de Crexencan [*tachado*: notario],
 vezino de la ciudad /⁸ de Barbastro &, por auctoridat del senyor /⁹ rey, publjco
 15 notario por todo el regno dA- /¹⁰ ragon; [*tachado*: et por] de los quales
 [*interlineado superior*: ditos] c ss. por /¹¹ la dita razon me atorgo en el dito nopne
 /¹² seer bien pagado, satiffeyto [sic] & entregado [sic] /¹³ a todas mjs proprjas
 voluntades, renunciando /¹⁴ a toda excepcion de no hauer haujdos & en poder
 /¹⁵ mjo recibidos. Et porque assi yes el feyto /¹⁶ de la verdat, ffago vos aquest
 present /¹⁷ publjco albara, por asiempre [sic] firme /¹⁸ & valedero. Et prometo
 20 & me obligo en el dito [f. 86r] /¹ no<m>bre que por aquesto [sic] razon de no
 venjr /² mal nj danýo en juicio nj fuera <de> juicio, /³ dius obligacion de las
 rendas [*interlineado superior*: & trehudos] de la dita confra- /⁴ rja, cassando &
 anullando qualqujere alba- /⁵ ras que por la dita razon seran feýtos, /⁶ excepto
 25 aquest. Ffeýto fue aquesto en la /⁷ ciudad de Barbastro, a xvij dias del /⁸ mes
 de octubre, anno a natiuitate dominj mccc /⁹ nonagesimo. Testimonios son desto
 los /¹⁰ honrados Pero Calasanç, notario, & Martin /¹¹ de Acara, vezinos de la
 dita ciudad /¹² de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 17 de octubre el día martes, pero fue lunes.

137

1390, octubre, 17; prot. 3385, ff. 86v-87r

Fray García Roíz de Lihori, comendador del hospital de San Juan de Barbastro, arrienda tres eras de sal

[f. 86v] /⁶ Como yo, [*interlineado superior*: don fray] Garcia Roýz de Liorj,
 comendador de las /⁷ casas del spital de Sant Johan de la ciudad /⁸ de Barbastro,
 de mj cierta sciencia do a trehudo /⁹ perpetuo & mellýora a vos, Sancho Fron-
 /¹⁰ tinan, vezino del luga<r de N>abal, yes a sa- /¹¹ ber, iij heras de sal con sus
 5 m[roto]deras, hu [sic] /¹² tuellýos, adoura [?], poços, muerr<a>s [?] & quales

/¹³ qujere otros dreýtos de las er<as>, las quales [f. 87r] /¹ affruentan con puço manadero &, de <otra> /² part, con eras de Domjngo de Barrjo & con via /³ publja; assi como las ditas affrontaciones, etc.; /⁴ dius las condiciones que se sieguen. Primerament, /⁵ que vos siades tenjdo de fer en cadaun anno /⁶ por el dia de Sant Miguel del mes de /⁷ setiembre, viij ss. de trehudo, primero venjent, /⁸ & adali [sic] adelant en cadaun anno a mj /⁹ o a mjs predecesores. Jtem, si por la ventura /¹⁰ vendiades las ditas casas, que siades tenjdo /¹¹ de demandar fadiga de diez djas & aquello /¹² poeda [sic] render yo x ss. menos. Et si por /¹³ la ventura defalljades por tiempo de dos /¹⁴ annos en pagar el dito trehudo, que yo <...> /¹⁵ [ilegibles varias palabras] me pueda enparar /¹⁶ de las ditas iij eras con todos sus dreytos. [línea siguiente en blanco] /¹⁷ Testimonios, Nicholau dOç & Bernat dEscala, scudero, /¹⁸ habitantes en Barbastro. 10 15

Transcribo *adoura* (línea 5), aunque en el original parece escrito *ajdoura*, pero sobre la *y* hay una raya vertical que podría indicar que se quiso tachar dicha letra. Creo, por otra parte, que este vocablo se corresponderá con la voz *adogra* que encuentro repetida tres veces en un pergamino del monasterio de Sijena del año 1253, redactado en latín. Precisamente, en este documento se registra la venta de una *era salina* y de la cuarta parte de la *adogra* en la localidad de Naval.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 17 de octubre el día martes, pero fue lunes.

138

1390, octubre, 17; prot. 3385, ff. 87v-88r

Como Domingo de Fuentes había acusado al párroco ante el comendador de tener relaciones con la mujer de Juan de Buara, el comendador le exige que lo pruebe en el plazo de diez días

[f. 87v] /² <...> [resto de línea en blanco] /³ fue personalment constituýdo en presencia de /⁴ mj, notario, & de los testimonios diuso scriptos. /⁵ Et dixo & propuso, etc., como don Jordan de /⁶ Arasanç, rector del lugar de Crexencan, /⁷ que se jasia con la muller de Johan de Buara /⁸ el dito rector, & como Domingo de Fuentes, /⁹ vezino del dito lugar, haujesse diffamado /¹⁰ a la dita dita [sic] muller de Johan de Buara /¹¹ que se jatsia con el dito rector. Et el /¹² dito comendador fizo assignacion, dius pena /¹³ de v ss., al dito D^o de Fuentes que aquesto /¹⁴ prouas dentro los ditos d [sic] x djas. Et /¹⁵ de predictis, etc. /¹⁶ Testimonios, Nicholau dOç & Bernat dEscala. [f. 88r] /¹ Et apres de aquesto el dito comendador fizo <carta> [?] /² publja que como el dito D^o de Fuentes <...> /³ que como Domengja [espacio en blanco], suegra de Nicho<lau> /⁴ dOç, puyaua muýtas vegadas al castiello <de> /⁵ Crexencan & que forcadament el dito recto<r> de Crexen- /⁶ çan en el dito castiello [espacio en blanco de tres 5 10

15 *líneas*]. /⁷ *Testimonios*, Martín del Spital [*tachado: & do*], habitant en Bar- /⁸ bastro, & Domjngo Garsia, baýle de Mon<es>- /⁹ ma.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 17 de octubre el día martes, pero parece que fue lunes.

139

1390 (sin mes ni día [¿octubre, 17?]); prot. 3385, f. 88r

Miguel de Arcusa, mercader de Barbastro, reconoce que ha recibido de Pero Arasanç dos mil sueldos jaqueses

[f. 88r] /¹⁰ Como yo, Miguel de Arcusa, mercadero, vezino de /¹¹ Barbastro, atorgo hauer haujdo & recebido de vos, /¹² Pero Arasanç, dos mil ss. jaceses. [línea siguiente en blanco] /¹³ *Testimonios*, Pascual Castillyon & Benedet /¹⁴ Perez el jouen, vezinos de Barbastro.

140

1390, octubre, 17; prot. 3385, f. 88v

Jaime de Insa se compromete a entregar a Baruch Comparat el quintal de aceite comprado por este bajo el precio establecido

5 [f. 88v] /² Como yo, Jaýme de Insa, & Alamanda, conjujes, /³ entramos ensemble & cadauno de nos por /⁴ si & por el todo, prometemos, conuenjmos & /⁵ nos obligamos dar & pagar a vos, Baruch /⁶ Comparat, judio, menor de dias, hun quintal /⁷ doljo bello & mercadero, los [sic] qual vos hauedes /⁸ comprado de nos por cierto precio entre vos /⁹ & nos amjgablement hauenjdo, lo qual /¹⁰ vos prometemos dar & pagar daqui a /¹¹ Carnestoltas primera venjent. [espacio en blanco de unas tres líneas] /¹² *Testimonios*, Pero Villyellas, vezino de Barbastro, & /¹³ Açach Comparat, judio, habitant en la dita /¹⁴ cjudat.

141

1390, septiembre, 8; prot. 3385, f. 89r

Baruc Comparat reconoce que ha recibido de Juan Griábal, de Ligüerre, doscientos cuarenta sueldos jaqueses por la venta de un mulo

[f. 89r] /³ Como yo, Baruch Comparat, judio, menor de <dias>, /⁴ atorgo hauer haujdo & recebdo de vos, Johan /⁵ Grjaua, vezjno del lugar de Liuerre, /⁶ yes a saber, [tachado: ccxx] [interlineado superior: ccxl] soldos jaceses, los quales /⁷ vos deujades a mi & la companya por razon /⁸ de hun mulo de pelo grjsso, los quales /⁹ vos deuja con carta recibida por Do- /¹⁰ mjngo Nabal & cassando hun albara re- /¹¹ cebido del dito D^o Nabal de viij lliuras. [línea siguiente en blanco] /¹² Testimonios, Johan de Castellazo, vezino de Trillo, & /¹³ Gento Moreno, habitant en Aynsa.

5

142

1390, septiembre, 8; prot. 3385, f. 89r-v

Jaime Nerín, de San Martín de Asán, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos sueldos por la compra de un mulo

[f. 89r] /¹⁵ Como yo, Jaýme Nerjn, vezjno del lugar de Sant /¹⁶ Martin de Asan, prometo, conujengo & me obligo a dar [f. 89v] /¹ & pagar a vos, Baruch Comparat, judjo, habitant /² en Barbastro, dozientos ss. jaceses por razon /³ de hun mulo de pelo negro, pagaderos por el /⁴ dia de Sant Luch. Fianza, Johan de la /⁵ Pahul, vezino de Tierrantona. [espacio en blanco de una línea] /⁶ Testimonios, Johan de la Cambra & Mosse Adida, /⁷ judio de Aynsa.

5

143

1390, septiembre, 8; prot. 3385, ff. 89v-90r

Ramón de la Terín, de Aragüeste, debe pagar a Jucef Comparat, judío de Barbastro, sesenta y dos sueldos jaqueses

[f. 89v] /⁸ Como yo, Ramon de la Terjn, vezino del lugar /⁹ de Arahuest, prometo, conujengo que deuo dar & /¹⁰ pagar a Juceff Comparat, judio, habitant

5 en Bar- /¹¹ bastro, ýes <a saber>, [*tachado*: cinquanta soldos] sixanta dos /¹² soldos dineros jaceses, los quales van <a con>to & /¹³ mandamiento del senyor rey, [f. 90r] /¹ del present dia a delant, los quales prometo /² & me obligo dar & pagar a vos por todas /³ las otauas de Pascua Florjda. Fiança, /⁴ Domjngo las Cambras, vezino de Banastro. /⁵ Testimonios, Johan de lo Pueyelo [sic], vezino de Toledo, /⁶ & Baruch Comparat, judio.

144

1390, septiembre, 8; prot. 3385, f. 90r

Baruc Comparat reconoce que ha recibido de Belenguer de Riazuelo veinte sueldos jaqueses

5 [f. 90r] /⁷ Como yo, Baruch Comparat, judio de Barbastro, atorgo /⁸ hauer haujdo de vos, Belenguer de Rjacuelo, habitant /⁹ en Banastro, yes a saber, xx soldos jaceses, los /¹⁰ quales deujades a mj por razon de hun /¹¹ mulo [*tachado*: de pelo] [*resto de línea y la siguiente en blanco*]. /¹² Testimonios, Gento Sanoga & Pero <...>.

145

1390, septiembre, 17; prot. 3385, f. 90v

García Marqués, de Arcusa, admite que debe pagar a Pero Cañardo doce libras jaquesas por la compra de un mulo

5 [f. 90v] /² Como yo, Garsia Marques, vezjno del lugar /³ de Arcusa, atorgo & viengo de manfiesto /⁴ que deuo dar & pagar a vos, Pero Cañar- /⁵ do, vezino de la ciudat de Barbastro, /⁶ dotze ljuras de dineros jaceses por razon /⁷ de hun mulo de pelo royo, las quales xij libras /⁸ vos prometo & me oblgo dar & pagar /⁹ en tres tandas: lxxx soldos por el dia /¹⁰ & fiesta de Nadal & lxxx ss. por el dia /¹¹ de Pascua Florjda, & los otros lxxx /¹² <...> fin de paga de huey en hun anno. /¹³ Fiat large. Ffianças, Salvador de Hur- /¹⁴ riales & Domjngo Sandianas, vezinos /¹⁵ del dito lugar de Arcusa. /¹⁶ Testimonios, Pericon de Maýssen & Belenguer de la Cardosa.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 17 de septiembre el día domingo.

146

1390, septiembre, 24; prot. 3385, f. 92r

Miguel Palomar, de Lecina, debe pagar a Baruc Comparat doscientos cincuenta sueldos por la compra de un mulo

[f. 92r] /² Como yo, Miguel Palomar, vezino de lugar /³ de Lezina, atorgo que deuo dar & pagar a vos, /⁴ Baruch Comparat, judio, habitant en Barbastro, /⁵ dozientos cinquanta soldos por razon de /⁶ vn mulo de pelo negro, pagaderos a Sant /⁷ Martin & lotra mjtat por todas las /⁸ fiastas [sic] de Nadal. /⁹ Fjanca, Domingo Montarnero [?], vezino de la /¹⁰ villa de Asch, a loca de Alquecar. /¹¹ Testimonios, Salamon Aujn Simuel, judio de /¹² Barbastro, & Domingo lo Sarrato, vezino del lugar /¹³ de Albaruela.

5

147

1390, septiembre, 24; prot. 3385, f. 92r-v

Guillén de Torres y Martín Curto, habitantes de la Bal de Broto, piden a Gil de Cregenzán, baile de Barbastro, que se asegure de quién ha mandado prender a Guillén de Glera

[f. 92r] /¹⁵ Guillem de Torres & Martin Curto, assi como /¹⁶ companyeros de Guillem Glera, habitantes en Bal de [92v] /¹ Broto, requjroron a Gil de Crexencan, assi /² como bayle de la ciudat de Barbastro, /³ que se asegurasse [sic] de aquellýas personas /⁴ que han feyto prender al dito Guillem Glera. [espacio en blanco de dos líneas] /⁵ Testimonios, D^o Banasto & don Benedet, vezinos /⁶ de Torla.

5

148

v390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 92v

Ferrando Sabals y Romeu del Grado, de Ponzano, han de pagar setenta y ocho sueldos jaqueses a Jucef Comparat

[f. 92v] /⁸ Como yo, Fferrando Sauals, & Romeu del /⁹ Grado, vezinos del lugar de Ponçano, ator- /¹⁰ gamos que deuemos dar & pagar lxxviii ss.

5 /¹¹ dineros jaceses, los quales van a conto & manda- /¹² mjento del senyõr rey, de huey en hun anno /¹³ pagar a Juceff Comparat, judjo de Barbastro. /¹⁴ Testimonios, D^o de Palo, notario, vezino de Aynsa, & Sa- /¹⁵ lamon Comparat, judjo Barbastri.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó a la redacción de la minuta el día jueves.

149

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 93r

Domingo Melero y Martín de Gallur reconocen que han de pagar a Baruc Comparat ochenta sueldos y dos dineros por la compra de una mula

5 [f. 93r] /² Como yo, D^o Mellero, vezino del lugar de Castillyon /³ de Arbanjes, [*interlineado superior*: & Martin de Gallur, vezino de Ban-] [*interlineado inferior*: dallyes] & Domjngo Melero, vezino del /⁴ dito lugar, atorgamos que deuemos dar & /⁵ pagar lxxx ss. ij dineros por razon de vna mula /⁶ de pelo negro [*tachado*: paga] a vos, Baruch /⁷ Comparat, judjo, pagaderos a fferja de Huesca /⁸ [*tachado*: & lotra mjtat a Sant Martin]. /⁹ [*tachado*: Fiança] /¹⁰ Testimonios, Salamon Araon, judio de Barbastro, /¹¹ [*tachado*: & Fferrer de Sallyellas, vezino del] /¹² [*tachado*: lugar de Securun], & Gonbalt de Cornjn]lla- /¹³ na, notario, habitant en la villa de Alquecar.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó a la redacción de la minuta el día jueves.

150

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 93v

Pero de Mayo, de Radiquero, ha de pagar a Baruc Comparat ciencuenta sueldos por la compra de un asno

[f. 93v] /¹ Como yo, P^o de Mayo, vezino del lugar del [sic] Radiquero, /² aldea de Alquecar, [*interlineado superior*: & Aynes <...>, conjuges], atorgo que deuo dar & pagar /³ a vos, Baruch Comparat, judio, habitant en Bar- /⁴ bastro, cinquanta soldos por razon de hun /⁵ asno de pelo canoso, los <quales>

prometo pagar /⁶ en dos tandas: la mjtat a Nadal & lotra /⁷ mjtat a Carnestoltas. 5
 [espacio en blanco de unas tres líneas] /⁸ Testimonios, Garsia Aujcanla & Saluador
 de Ba- /⁹ rcao, vezino de Salas, & Benahem Anuba, /¹⁰ judio Barbastri.

151

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, ff. 93v-94r

Juan del Cuello, de Palo, debe pagar a Baruc Comparat doscientos sueldos jaqueses por la compra de un mulo

[f. 93v] /¹¹ Como yo, Johan de lo Cuello, vezino del lugar /¹² de Palo, atorgo que deuo dar & pagar a vos, /¹³ Baruch Comparat, judio de Barbastro [tachado: <...>], /¹⁴ dozientos ss. jaceses por razon de hun mulo /¹⁵ de pelo grisso que conpre de vos, los quales cc ss. /¹⁶ prometo pagar en iij tandas: la 5
 primera [f. 94r] /¹ por las fiestas de Nadal & lotra tan- /² da a Carnestoltas & lotra tanda, /³ que yés fin de paga, por el las [sic] fiestas /⁴ de Pascua Granada. Fiança, Ber- /⁵ nat de Lorenz, menor de djas, vezjno /⁶ de Palo. /⁷ Testimonios, Gento Sanoga & Martin dArgujs, /⁸ notario, vezjno de Huesca.

152

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 94r

Esteban Villedas y su esposa, de Salas Altas, han de pagar a Baruc Comparat trece libras por la compra (?) de un mulo

[f. 94r] /⁹ Como yo, Stheuan Villyellas, [tachado: vezjno] & Benedeta /¹⁰ Don Gal, conyuges, vezinos de Salas de Suso, /¹¹ atorgamos que deuemos dar & pagar /¹² a vos, Baruch Comparat, judio, xiiij lljuras /¹³ por razon de hun <mulo de pelo> castanyo, los quales /¹⁴ vos prometo dar & pagar en dos tandas: /¹⁵ huyto ljuras a Sant Martin & lo sobre /¹⁶ plus por las fiestas de 5
 Nadal. /¹⁷ Testimonios, Arnalt de Benauent, vezino del lugar /¹⁸ de Artasona, & Benahem Anuba, judio.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 94v

Esteban de Lera, de Artasona, ha de pagar a Baruc Comparat once libras por la compra de un mulo

[f. 94v] /¹ Como yo, Stheuan de Lera, vezino del lugar de /² Artasona, atorgo que deuo dar & pagar a /³ vos, Baruch Comparat, judio, habitant en Bar- /⁴ bastro, [tachado: do] xj libras jacesas por razon de /⁵ hun mulo de pelo [tachado: neg] pardo, pagaderos /⁶ en dos tandas [tachado: lot]: la mjtat a Nadal /⁷ & los otros, que sera fin de paga, a Carnes- /⁸ toltas. Ffiança, Arnalt de Benauent, vezino /⁹ del lugar de Artasona, & D^o la Marquesa, /¹⁰ vezino del dito lugar de Artasona. /¹¹ Testimonios, Salamon [tachado: Anuba] Aujn Simuel, judio, /¹² & Miguel de Aterreu, Barbastri.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, ff. 94v-95r

Jaime Albaruela, de Pertusa, debe pagar a Baruc Comparat doscientos cuarenta sueldos por la compra de un mulo

[f. 94v] /¹³ Como yo, [tachado: ff] Jaýme Albaruela, vezino /¹⁴ del lugar de Pertusa & habitant en Biarge, /¹⁵ prometo dar & pagar a vos, Baruch /¹⁶ Comparat, judio, habitant en Barbastro, yes <a saber>, /¹⁷ dozientos quaranta soldos jaceses, [f. 95r] /¹ los quales vos deuo por razon de /² hun mulo de pelo bermellýo, /³ la mjtat a Sant Martin & lotra mjtat /⁴ a Pascua Florjda segujguet [sic]. Fianca, /⁵ Fferrando Sauals, vezino de Ponçano. [línea siguiente en blanco] /⁶ Testimonios, Miguel de Aterreu & Abim /⁷ Alcastiell, judio de Huesca.

155

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 95r

Clemente de Lecina, de Colungo, debe pagar a Baruc Comparat ciento cuarenta sueldos por la compra (?) de un mulo

[f. 95r] /⁸ Como yo, Clemjent de Lezina, vezino /⁹ del lugar de Colungo, atorgo *que deuo* /¹⁰ dar & pagar a vos, Baruch *Comparat*, /¹¹ judio, *yes <a saber>*, cxi ss. por *razon de <un mulo> de pelo* /¹² royo, pagaderos la mjtat [*tachado: a sa*] a Nadal /¹³ & lotra mjtat a Carnestoltas. /¹⁴ Fiança, D^o Lar<r>oÿa [?], vezino de Colungo. /¹⁵ *Testimonios*, Miguel de Capiella [?] & Gento Sanoga.

5

156

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 95v

Sancho Buxer, de Sieso, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos setenta sueldos por la compra de una mula

[f. 95v] /¹ Como yo, Sancho Buxer, vezino del lugar /² de Sieso, atorgo *que deuo dar & pagar* /³ a vos, Baruch *Comparat*, judio, *habitant en Bar-* /⁴ bastro, dozientos setenta soldos *dineros jaceses* /⁵ por *razon de huna mula de pelo sora*, /⁶ pagaderos [*interlineado superior: en tres tandas*]: la mjtat a Sant Martin, la /⁷ vna paga a ferja de Huesca & a Sant /⁸ Bertholomeu. Fianca, Pere Alas- /⁹ true & Clemjent de Villiellas, vezinos /¹⁰ de Sieso. /¹¹ *Testimonios*, Miguel de Aterreu & Gento Sano- /¹² ga.

5

157

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, ff. 95v-96r

Sancho las Corts, de Escanilla, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos veinte sueldos por la compra de un mulo

[f. 95v] /¹³ Sancho las Corts, vezino dEscala- /¹⁴ njella, atorgo *que deuo dar & pagar* /¹⁵ a vos, Baruch *Comparat*, judio, ccx ss. /¹⁶ por *razon de hun mulo de pelo* [f. 96r] /¹ negro, pagaderos la mjtat a Nadal /² & lotra mjtat a Carnestoltas. /³ Fiança, Ramon de Puýal de Mjro, /⁴ vezino de Aujcanla.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, f. 96v

Pero Arastrué debe pagar a Baruc Comparat trescientos sueldos por la compra de una mula

[f. 96v] /¹ <Como yo> Pero Arastrue, vezino del lugar de /² [borrado], atorgo que deuo dar & pagar a vos, /⁴ Baruch Comparat, ccc^{os} ss. jaceses por razon /⁵ de vna mula de pelo negro, [...] /⁹ [...]. Fjanças, Clemjent /¹⁰ de Villýellas & Martin de Biarge, /¹¹ vezinos del dito lugar de Sieso, & Stheuan de Liçana. /¹² Testimonios, Salamon Sanoga & S [sic] & Johan de /¹³ Almudeuar, vezino de Sieso.

1390 (sin mes ni día [¿septiembre?]); prot. 3385, ff. 96v-97r

Domingo la Cort, de Sasa, ha de pagar a Baruc Comparat diez libras por la compra de una mula

[f. 96v] /¹⁴ Como ÿo, [tachado: Martin de Sant Martin] [interlineado superior: D^o la Cort de Sasa], vezino del /¹⁵ lugar de Sasa, atorgo que deuo dar & pagar /¹⁶ a vos, Baruch Comparat, x lliuras & media /¹⁷ por razon de vna mula de pelo morena [f. 97r] [...]. /³ Fiança, Martin de Sant Martin, vezino /⁴ de Sasa. [línea siguiente en blanco] /⁵ Testimonios, Saluador Burro & Salamon Sa- /⁶ noga, judio de Barbastro.

1390, agosto, 25; prot. 3385, f. 97v

Fertuño Villacampa, de Laguarda, debe pagar doscientos sesenta sueldos a Baruc Comparat por la compra de un mulo

[f. 97v] /² Como ÿo, Ffertunýo de Villacanpa, scudero, /³ habitant en el lugar de Ahuerta, atorgo que /⁴ deuo dar & pagar a vos, Baruch Comparat, ju- /⁵ dio habitant en Barbastro, yes a saber, /⁶ dozientos [tachado: setanta] lx ss. jaceses, los quales /⁷ vos prometo dar & pagar en dos tandas, [...] /⁹ [...] por

razon /¹⁰ de hun mulo de pelo pardo. /¹¹ Fiança, Fferrando Canyardo, [*tachado: vezino*] /¹² habitant en el lugar de Bes<c>os [?]. [*espacio en blanco de tres líneas*] /¹³ Testimonios, Gento Sanoga, judjo, & Sancho de [*tachado: Açara*] /¹⁴ Sant Martin. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 25 de agosto el día viernes.

161

1390, agosto, 25; prot. 3385, f. 98r

Bibián (?) de Alcubierre, de Antillón, debe pagar a Baruc Comparat diecisiete florines de oro de Aragón por la compra de un muleto

[f. 98r] /¹ Como yo, Biujan [?] de Alcoujer<r>e, habitant /² en el lugar de Antillýon, atorgo que /³ deuo dar & pagar a vos, Baruch <Conparat> /⁴ xvij florines doro de Aragon de hun mu- /⁵ lato de pelo negro, pagaderos [...]. /⁸ Fiança<s>, don Johan de Fillera /⁹ & Gil de Becient, habitant en Blegua. [*espacio en blanco de una cinco líneas*] /¹⁰ Testimonios, Jaýme de Pan de Trigo & Salamon /¹¹ Aujn Simuel, judio Barbastri. 5

162

1390, agosto, 27; prot. 3385, f. 98v

Pero Cebrián, de Salas Altas, debe pagar a Pero Cañardo doscientos cincuenta sueldos por la compra de una muleta

[f. 98v] /² Como yo, Pero Cebrjan, vezino de Salas /³ de Suso, atorgo que deuo dar & pagar /⁴ a vos, Pero Canyardo, vezino de Bar- /⁵ bastro, dozientos cinquanta soldos por /⁶ razon de huna mulata de pelo ber- /⁷ bellýo [sic], pagaderos en dos tandas [...]. /¹⁰ [...] Fiança, Johan de Cebrjan, /¹¹ padre suýo, vezino del dito lugar. /¹² Testimonios, Johan de Salas & Jaýme de Pan /¹³ de Trigo, Barbastro. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 27 de agosto el día sábado; sin embargo, en la siguiente indicó que era domingo.

1390, agosto, 27; prot. 3385, ff. 98v-99r

La barbastrense Marta de Espanta ha de pagar a Juan de Cebrián la compra de un mulo

[f. 98v] /¹⁵ Como yo, Marta dEspanta, muller /¹⁶ de Johan de Salas, vezina de la ciudat /¹⁷ de Barbastro, atorgo que deuo dar & pagar [f. 99r] /¹ a voz, Johan de Cebrjan, vezino /² de Sieso, yes a saber, [ilegible] /³ xj ss. por razon de hun mulo <de pelo> /⁴ faluo, pagaderos xxx ss por el día /⁵ & fiesta de Sant Matheu & los o- /⁶ tros a Nadal. /⁷ Fiança, Johan de Salas, marjdo /⁸ mjo. [renglón siguiente en blanco] /⁹ Testimonios, Miguel de Aterreu, vezino de /¹⁰ Barbastro, <&> Salvador de Barcao, vezino /¹¹ de Salas de Suso.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 27 de agosto el día domingo; sin embargo, en la anterior indicó que era sábado.

1390, agosto, 27; prot. 3385, ff. 99v-100r

El barbastrense Miguel de Arcusa, menor, debe pagar al judío Benahem Anuba setenta sueldos por la compra de un rocín

[f. 99v] /¹⁰ Como yo, Mjguel de Arscusa [sic], menor de /¹¹ dias, vezino de Barbastro, atorgo que deuo /¹² dar & pagar a vos, Benahem Anuba, /¹³ judio habitant en Barbastro, yes a saber, /¹⁴ setanta soldos jaceses, los quales vos pro- /¹⁵ [tachado: meto] por razon de hun rocín que conpre de vos, /¹⁶ de pelo bruno, los quales vos prome- /¹⁷ to dar & pagar [...]. [f. 100r] [...]. /⁴ Testimonios, Domjngo de Fuentes & Sala- /⁵ mon Comparat, judio Barbastri.

165

1390 (sin mes ni día [¿agosto, 27?]); prot. 3385, f. 100r

Domingo Mipanas y su esposa, de Barbastro, han de pagar a Baruc Comparat, menor, noventa sueldos por la compra de un asno

[f. 100r] /⁶ Como yo, Domjngo Mjpanas & Johanna de /⁷ Jaro, *conjuges*, [interlineado superior: vezinos de Barbastro], entramos ensemble & cadauno /⁸ de nos por si & por el todo, prometemos, /⁹ *conuenjimos* & nos obligamos dar & pagar /¹⁰ a vos, Baruch Comparat, judio menor de dias, /¹¹ *habitant* en Barbastro, *yes* a saber, /¹² nouanta soldos dineros jaceses por razon /¹³ de hun asno de pelo blanco, pagaderos /¹⁴ en dos tandas: la mjtat por el dia /¹⁵ & fiesta de Todos Santos & lotra mjtat /¹⁶ a Carnestoltas. [ilegibles las dos últimas líneas del folio]

5

166

1390, agosto, 30; prot. 3385, f. 100v

Antolín de Novales, de Ponzano, ha de pagar a Pero Cañardo doscientos cuarenta sueldos por la compra de una mula

[f. 100v] /³ Como yo, Antholin de Nouales, vezino del /⁴ lugar e Ponçano, atorgo que deuo dar & /⁵ pagar a vos, Pero Cañardo, vezino de /⁶ Barbastro, *yes* a saber, dozientos qua- /⁷ ranta soldos dineros jaceses por razon /⁸ de vna mula de pelo bermellýo, paga- /⁹ deros [tachado: la mjtat] en dos tandas: la mjtat /¹⁰ por el dia & fiesta de Sant Martin /¹¹ & lotra mjtat por el dia de Ramos. /¹² Fiança, Domjngo de Anguas, vezino de Ponçano, /¹³ & Martin de Cera. /¹⁴ Testimonios, Belenguer de la Cardosa & Jayme de /¹⁵ Pan de Trigo, vezinos de Barbastro.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 30 de agosto el día martes.

1390, septiembre, 20; prot. 3385, ff. 100v-101r

Domingo de Almazorre y su hijo, de Almazorre, han de pagar ciento ochenta sueldos a un judío de Barbastro

[f. 100v] /¹⁸ Como [*tachado*: yo] nos, Domjnngo dAlmaçor<r>e & Domjnngo /¹⁹ dAlmacor<r>e, fillyo suýo, vezjnos del lugar /²⁰ dAlmaçorre, entramos ensemble & cadauno de [f. 101r] /¹ nos por si <...> <nos obliga-> /² mos dar & pagar a vos, [*ilegible*], <ju-> /³ dio menor de dias, [*ilegible*] /⁴ en Barbastro, clxxx soldos dineros jaceses, /⁵ los quales vos prometemos & nos obligamos /⁶ dar & pagar en dos tandas: la mjtat /⁷ por el dia & fiesta de Nadal primera venjent & /⁸ lotra mjtat por el dja & fiesta de Ramos /⁹ segujent. [...] /¹¹ Testimonios, Vecient de la Corona, vezino de Arcusa, /¹² & Gento Sanoga, judio de Monçon.

1391, diciembre, 29; prot. 3106, f. 2r

Sancho de Azara, carpintero de Barbastro, reconoce que ha recibido de unos vecinos de dicha ciudad nueve sueldos por la venta de un ataúd

[f. 2r] /³ Como yo, Sancho de Açara, fustero, /⁴ vezino de Barbastro, atorgo hauer ha- /⁵ ujdo & recebido de vos, Portoles de Ber- /⁶ begal & Paulo de Aujcanla, vezjnos /⁷ de Barbastro, spondaleros del vltimo /⁸ testament de Miguel de Ballabrijga, quondam, /⁹ yes a saber, ix ss. dineros jaceses, los qual- /¹⁰ les vos me hauedes pagados por razon /¹¹ de una tahut que conprestes de mj pora /¹² el dito defunto. Et porque assi yes el /¹³ feyto de la verdat, ffago vos aquest /¹⁴ present publjco albara. [*renglón siguiente en blanco*] /¹⁵ Testimonios, Johan de Pueýo, laurador, et don /¹⁶ Antholjn de Torres, clerjgo.

169

1391, enero, 2; prot. 3106, f. 2v

Juan López de Orea, racionero de Santa María la Mayor de Barbastro, admite haber recibido de los albaceas del testamento de Miguel Ballabriga diez sueldos

[f. 2v] /² Como yo, don Johan Lopez de Orea, ra- /³ cionero de Santa Marja la Maýor de la ecclesia /⁴ de Santa Marja la Maýor, etc., comunero de los /⁵ racioneros, atorgo hauer haujdo & recibidos /⁶ de vos, Paulo de Aujcanla & Portoles /⁷ de Berbegal, spondaleros de Miguel de /⁸ Ballabriga, quondam, x ss. por razon que fue /⁹ la cruz de Xistal [tachado: al] & los raciones a la /¹⁰ dita defuncion. [espacio en blanco de unas tres líneas] /¹¹ Testimonios, Bernat de Antin & Pere Taxera, habitantes /¹² en Barbastro.

5

170

1391, enero, 2; prot. 3106, ff. 2v-3r

Juan de Alins, vicario de Santa María la Mayor de Barbastro, reconoce haber recibido de los albaceas del testamento de Miguel de Ballabriga dos florines de oro

[f. 2v] /¹⁴ Como ýo, don Johan de Lins, vicarjo [interlineado superior: & sagristan] de la /¹⁵ ecclesia de Santa Marja la Maýor de la /¹⁶ ciudat de Barbastro, atorgo hauer hauj- /¹⁷ do & recibido de vos, Paulo de Casales [f. 3r] /¹ & Portoles de Berbegal, spondaleros del /² vltimo testament de Miguel de Ballabrij- /³ ga, quondam, ij florines doro dAragon por razon de /⁴ hun baldaqj que leuo el dito defunto /⁵ sobre so sepultura el dia que se enterro. [espacio en blanco de dos líneas] /⁶ Testimonios, Ramon de Guarderas & Gil lo me- /⁷ nescal, Barbastrí.

5

171

1391, enero, 16; prot. 3106, f. 3r-v

Juan de Monclús, clérigo campanero de Santa María la Mayor de Barbastro, admite haber recibido doce sueldos de los albaceas del testamento de Miguel de Ballabriga

[f. 3r] /⁹ Como ýo, don Johan de Monclus, clerigo can- /¹⁰ panero de las canpanas de Santa Marja la /¹¹ Maýor de la ciudat de Barbastro, atorgo

5 /¹² hauer haujdo & recebido de vos, Portoles de /¹³ Berbegal & Paulo de Casales, vezinos de /¹⁴ Barbastro, spondaleros del vltimo testament /¹⁵ de Miguel de Ballabrjga, *quondam*, yes a saber, xij ss. /¹⁶ de dineros jaceses, los quales me hauedes pagados /¹⁷ por razon que toque las canpanas el dia [f. 3v] /¹ de la defuncion & el dia de la nouena, etc. /² Et porque assi yes el feyto de la verdat, etc. /³ Testimonios, Jaÿme dAzlor, maÿor de dias, & Pero /⁴ Castillyon, maÿor de dias, vezinos de Bar- /⁵ bastro.

172

1391, abril, 15; prot. 3106, f. 3v

Juan de Alins, vicario de Santa María la Mayor de Barbastro, reconoce que ha recibido ocho sueldos de los albaceas del testamento de Miguel de Ballabrjga

5 [f. 3v] /⁷ Como ÿo, Johan dElins, vicarjo & /⁸ sagristan de Santa Marja la Maÿor de la /⁹ ciudat de Barbatro, atorgo hauer haujdo /¹⁰ & recebido de vos, Portoles de Berbegal et /¹¹ Paulo de Aujcanla, spondaleros del vltimo /¹¹ testament de Miguel de Ballabrjga, /¹³ yes a saber, viij ss. dineros jaceses, los quales /¹⁴ vos me hauedes pagados por razon /¹⁵ de hun anno que vos hauedes soldado /¹⁶ la fuessa del dito defunto. /¹⁷ Testimonios, Domjnjo Nabal & Domjnjo Torro- /¹⁸ ziella, Barbastri.

173

1391, febrero, 9; prot. 3106, f. 5v

El barbastrense Lorenz de Palo, procurador de Santa María de Roncesvalles, arrienda bajo determinadas condiciones las limosnas, los tributos y las donaciones correspondientes al obispado de Huesca

5 [f. 5v] /³ Como ÿo, Lorens de Palo, vezino de la /⁴ ciudat de Barbastro, assi como procura- /⁵ dor de Santa Marja de Roncasvalles, /⁶ arriendo & por manera de arrendacion /⁷ liuro a vos, Guillem de la Njxola, habitant en el /⁸ lugar de Montanyana, todas & quales queje- /⁹ re elemosinas, trehudos, donos pertenescientes /¹⁰ & acatantes a la orden de Santa Marja de /¹¹ Ronzasvalles, de la Ýsuela entallya, /¹² en vespado de Huesca, & de la abadia /¹³ de Montaragon entro al Pino & entro a /¹⁴ Riglos. En tal manera & condicion que

/¹⁵ si por la ventura a vos dauan en la dita /¹⁶ plega leyto de ropa de senytor o qualquje- /¹⁷ re otro dona de argent valient de x ss. /¹⁸ enta suso, [tachado: por tiempo de] la qual arrenda- /¹⁹ cion ffago a vos daquja el dia de /²⁰ Carnestoltas 10
 primeras venjentes por precio /²¹ de xx soldos dineros jaceses, los quales vos /²² prometo pagar [tachado: por] los ditos xx ss. /²³ por el dito dia & fiesta de Carnestol- [sigue en el f. 6r] /²⁴ de Almudeuar en ta Susin [?] [f. 6r] /¹ tas & de dar & liurar a vos quales /² qujere contractos o priujlegios & otras /³ scripturas que 15
 vos a mj liuraredes por /⁴ demandar las ditas elemosjnas. /⁵ Et yo, Guillem de la Nixola, do fianca /⁶ a Ramon de Lasclare [sic], quj present yes; /⁷ & yo, dito Ramon de Lasclare, obliigo seer /⁸ fiança dius obligacion de todos mjs /⁹ bienes, etc. /¹⁰ Testimonios, Ramon de Lasclare & Be [blanco]. /¹¹ Testimonios, Domjngo de Aynsa & Portoles de Berbegal, /¹² Barbastri. /¹³ Testimonios, Ramon de Lasclare, [interlineado superior: vezino de Barbastro], & Belenguer Roýg, /¹⁴ habitant en 20
 Montanyana.

Las líneas 11-12 y 13-14 aparecen tachadas con sendas rayas ondulantes.

174

1391, febrero, 12; prot. 3106, f. 6v

Jimeno lo Mege vende unas casas en Barbastro

[f. 6v] /⁴ Como yo, Exemeno lo Mege, [tachado: & Jordana] /⁵ [tachado: Carlet, conjuges] de nuestras ciertas sciencias ven- /⁶ demos a vos, Anthonj dAynsa & Marja /⁷ de Pena, conjuges, vezjnos de la dita ciudat, /⁸ yes a saber, unas casas nuestras setiadas /⁹ en la dita ciudat por precio de cxxx soldos /¹⁰ jaceses & aliara pagada, & affruentan con /¹¹ <ca>sas de Gil de Crexençan & con 5
 casas de Pero Casas- /¹² nueuas & con carrera publjca. En tal ma- /¹³ nera & condicion que vos siades tenjdo de fer en /¹⁴ cadaun anno x ss. de trehudo perpetuo a la /¹⁵ capellanja de Domjngo Montaner & de dona [?] /¹⁶ Marja Montaner o al capellan quj agora yes o por /¹⁷ tiempo sera de la dita capellanja, 10
 por el dia & fiesta /¹⁸ de Sant Miguel del mes de setiembre. /¹⁹ Et a mayor firmeza do fianca a Jordana /²⁰ Carlet, muller mja, la qual fiadorja /²¹ yo, dita Jordana atorgo, etc. /²² Testimonios, Domjngo de Aynsa & Johan de Salas, ve- /²³ zinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 12 de febrero el día jueves.

1391, enero, 10; prot. 3106, f. 7v

Baruc Comparat, judío de Barbastro, admite que ha recibido de dos vecinos de Abiego y de uno de Ador doscientos cincuenta sueldos

[f. 7v] /² Como nos, Baruch Comparat, mayor de dias, /³ judio, habitant en Barbastro, atorgo hauer /⁴ haujdo & recebjdo de vos, Pero Moren de Tala- /⁵ riza <> Domjngo Bonet, vezinos del lugar /⁶ de Aujego, Johan de Pertusa, vezino del lugar /⁷ de Ador, yes a saber, dozientos cinquanta- /⁸ ta soldos [...].
5 /¹⁵ Testimonios, Gil de Crexencan & Haym Aujncaces, judio, /¹⁶ habitant en Barbastro.

1391, enero, 12; prot. 3106, f. 8v

Pere Mella, carnicero de Barbastro, y su hija Nautsen se comprometen a pagar a algunas de sus fianzas doscientos sueldos en dos tandas

[f. 8v] /³ Como nos, en Pere Mellÿa, [interlineado superior: carnjcer], & Nautsen de Mel- /⁴ [interlineado superior: lÿa], fillÿa mja, habitantes en Barbastro, atten- /⁵ dient & considerant que vos, Garsia de /⁶ Bielsa, saujo en dreÿto, Pericon de Maÿssen, /⁷ Francech Colom, Ramon Bernat, Pero Sca- /⁸ njella,
5 laurador, Johan de Marçol, /⁹ vezinos de Barbastro, nos sodes todos /¹⁰ ensemble entrados fiancas por /¹¹ cc soldos, los quales yo deuja ad al- /¹² gunas personas, de carne que me haujan /¹³ ma<n>leuado, por esto, de cierta<s> sciencias /¹⁴ nuestras prometemos, conuenjmos & nos /¹⁵ obligamos de dar & pagar a vos sobre- /¹⁶ dïtos c ss. daquja el dia de Car- /¹⁷ nestoltas & otros c ss.
10 ada<r>ramos. [espacio en blanco de una tres líneas] /¹⁸ Testimonios, Portoles de Berbegal & Johan de Mo /¹⁹ [ilegible].

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 12 de enero el día jueves.

1391, enero, 15; prot. 3106, f. 9r

Benedeta de Pueyo, esposa de Juan de Alins, vende una viña en Barbastro

[f. 9r] /² Como yo, Benedata [sic] de Pueyo, muller de Johan /³ dEljns, laurador, con voluntat de dito ma- /⁴ rido mjo, vendo a vos, Ramon de Ciresa /⁵ & Marta de Arcusa, yes a saber, vna /⁶ vinya & oliuar setiado<s> a la Plana, ter- /⁷ mjno de la dita ciudat, por precio de /⁸ xij soldos jaceses, lo qual affruenta con /⁹ oliuar de Belenguer dEl son, & de otra part con /¹⁰ vinya de Pere Costean, quondam, & con viero publjco. /¹¹ En tal manera & condicion, ij ss. de trehudo /¹² a la capellanja de Domjngo Pan Calient /¹³ por el dia & fiesta de Sant Miguel. /¹⁴ Fianca, Johan de Lins, marido mjo. [...] /¹⁷ Testimonios, don Domjngo Torroziel<l>a & Johan de /¹⁸ Sualbes.

5

1391, enero, 23; prot. 3106, ff. 9v-10r

Los barbastrenses Salvador Burro y su esposa reconocen que han de pagar a Jucef Comparat, judío de Barbastro, treinta sueldos

[f. 9v] /⁴ Como nos, Salbador Burro, laurador, /⁵ & Sancha dElson, conjuges, vezinos de Bar- /⁶ bastro, de nuestras ciertas sciencias atorgamos /⁷ & en verdat nuestra reconocemos que deuos /⁸ dar & pagar a vos, a vos [sic], Jucef Comparat, /⁹ drapero judio, habitant en Barbastro, yes a sa- /¹⁰ ber, cient trenta soldos dineros jaceses, /¹¹ los quales vos nos hauedes enprestados /¹² a conto & mandamiento del senyor rey, del /¹³ present dia adelant los vos prometemos /¹⁴ dar & pagar por el dia & fiesta de Sant /¹⁵ Paulo en hun anno que yes adu por venjr. /¹⁶ Et a esto tener & complir, etc. En special /¹⁷ obligamos a vos vnas casas nuestras seti- /¹⁸ adas en la carrera de Monçon que affruen- /¹⁹ tan con casas de Miguel dArcusa, laura- [f. 10r] /¹ dor, & con casas de Jayme de Pan de Trigo & con carre- /² ra publjca, etc. Et a mayor firmeza /³ damos fiancas a Miguel dArcusa, [interlineado superior: alias Picarrer], laura- /⁴ dor, & Bernat dOç, lauradores, vezinos de la /⁵ dita ciudat. /⁶ Testimonios, Jayme de Pan de Trigo & Salamon Comparat, /⁷ fillyo de Alcaua Comparat, judio, vezinos & habitan- /⁸ tes en Barbastro.

5

10

15

Transcribo dElson (línea 1), aunque en el manuscrito aparece de forma separada: dEl son.

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 23 de enero el día lunes.

1391, enero, 18; prot. 3106, f. 10r-v

Juan Boíl, habitante de Azara, dona a su tío Lop Boíl, rector de Ponz, todos sus bienes

[f. 10r] /¹¹ Como yo, Johan Boýl, scudero, habitant en el lu- /¹² gar de Açara, non forçado nj enganýado /¹³ nj en otra manera decebido, por muytos & /¹⁴ agradables serujcios & plazerer que el hondra- /¹⁵ do & discreto don Lop Boýl, tio mjo, rector /¹⁶ del lugar de Ponç, a mj ha feyto & cada /¹⁷ dia fer non
5 cessa, de mj cierta sciencia & agra- [f. 10v] /¹ dable voluntat fago donacion pura & /² perfecta a vos, dito don Lop Boýl, tio mjo, /³ yes a saber, de todos & cadaunos bienes mjos, /⁴ assi mobles como sedientes, que yo he nj /⁵ a mj se speran en quales qujere lugares /⁶ deste mundo, de los quales bienes vos /⁷ fagades a vuestras proprjas voluntades, como /⁸ de cosa vuestra proprja. Et a mayor fir-
10 /⁹ meza do fiança de la dita donacion /¹⁰ al hondrado Garsia dAspes, [interlineado superior: alias Castany], scudero, /¹¹ habitant en Barbastro. [renglón siguiente en blanco] /¹² Testimonios, Johan Dueso, habitant en el lugar de Acara, /¹³ & Jayme de Spanta, menor de dias, vezino /¹⁴ de la dita cjudad.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 18 de enero el día miércoles.

1391, enero, 25; prot. 3106, f. 11r

Juan López de Sobrepena, de Castejón de Sobrarbe, reconoce que ha de pagar al jurista García de Bielsa cincuenta sueldos

[f. 11r] /³ Como yo, Johan Loppez de Sobrepena, scudero, /⁴ habitant en el lugar de Castillyon de Sobrarbe, /⁵ atorgo que deuo dar & pagar a vos, hon- /⁶ drado & discreto Garsia de Bielsa, sa- /⁷ ujo en dreyto, vezino de la ciudat de /⁸ Barbastro, yes a saber, cinquanta /⁹ soldos dineros jaceses, los quales yo
5 vos /¹⁰ deuo por algunos treballýos & ordinacio- /¹¹ nes que vos hauedes feyto & sustenjdo por /¹² mj; los quales ditos L ss. vos prometo /¹³ & me obljo dar & pagar a mediant /¹⁴ Cuarayma. [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /¹⁵ Testimonios, Pero Vger & Garsia Castany, habitantes /¹⁶ en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 25 de enero el día miércoles.

1391, enero, 25; prot. 3106, f. 11v

Nombramiento de procurador por parte de Juan López de Sobrepena, de Castejón de Sobrarbe

[f. 11v] /² Como yo, Johan Lopez de Sobrepena, scudero, /³ habitant en Castillyon de Sobrarbe, de mj cier- /⁴ ta sciencia ffago, constituesco & ordeno cierto, spe- /⁵ cial & general procurador mjo, yes a saber, /⁶ a vos, Garsia Castany, scudero, habitant /⁷ en Barbastro, a recibir por mj & en /⁸ nombre mjo sentencia de [tachado: exce] condepnacion /⁹ en L ss. que yo deuo con carta feyta anno & /¹⁰ dia [tachado: sobreditos] & por el notario diuso scripto /¹¹ & generalment a pleytos, etc., ciujles & crjmj- /¹² nales, etc. [espacio en blanco de dos líneas] /¹³ Testimonios, Pero Vger & Salvador de [blanco] , habitantes /¹⁴ en Barbastro.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 25 de enero el día miércoles.

1391, enero, 25; prot. 3106, f. 12r

García de Bielsa, jurista de Barbastro, admite que ha cobrado cincuenta sueldos de Juan López de Sobrepena

[f. 12r] /² Como yo, Garsia de Bielsa, saujo en /³ dreyto, de la ciudat de Barbastro, atorgo /⁴ hauer haujdo & recebido de vos, Johan Lopez /⁵ de Sobrepena, scudero, habitant en Castillyon /⁶ de Sobrarbe, [tachado: yes a saber] todo aquellyo que yo, /⁷ dito Garsia me tacxe sobre el feyto /⁸ del compromjs feyto entre el dito Johan Lo- /⁹ pez & Martin Lopez, hermano suyo, & /¹⁰ de todas & quales quantias de dineros /¹¹ entro al present dia de huey me fuessedes /¹² tenjdo, excepto L ss. en que sodes obliga<do> /¹³ este dia mateix. [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /¹⁴ Testimonios, Garsia Castany & Pero Vger, habitantes /¹⁵ en Barbastro.

5

1391, enero, 26; prot. 3106, f. 12v

Pero Pallaruelo, de Barbastro, admite que ha de pagar a Jucef Comparat, judío de dicha ciudad, ciento doce sueldos

[f. 12v] /² Como yo, Pero Pallaruelo, vezino de Bar- /³ bastro, atorgo que deuo dar & pagar /⁴ a vos, Juceff Comparat, trapero judio, habi- /⁵ tant en Barbastro, yes <a saber>, cient & dot- /⁶ ze soldos dineros jaceses, los quales van /⁷ a conto & mandamiento del senyor <rey>; los /⁸ quales vos prometo & me obligo pagar /⁹ por el todo [sic] el mes de jullyo. Et si /¹⁰ del dito termjno adelant, etc. Et a ma- /¹¹ yor firmeza do fianca a Domjngo dA- /¹² jnsa, vezino de Barbastro. [espacio en blanco de dos líneas] /¹³ Testimonios, Johan de Grjaua & Salamon Con- /¹⁴ parat, judio, habitantes en Barbastro.

1391 (sin mes ni día [¿enero, 26?]); prot. 3106, f. 13r-v

Juan Pintano, portero del rey y habitante de Zaragoza, reconoce que ha recibido de los judíos Jucef y Jacob Comparat doscientos sesenta y seis sueldos por una cena real que paga la aljama de Barbastro

[f. 13r] /¹ Como yo, Johan Pintano, portero del se- /² nyor <rey>, habitant en Caragoça, assi como collj- /³ dor & recibidor de las cenas en ausencia /⁴ pagaderas por las calendas de janero ator- /⁵ gadas por el senyor rey a la senyora /⁶ reyna, segunt paresce por vna letra de la /⁷ senyora reyna que dada fue en Cara- /⁸ goça, a xxj dja del mes de deziembre, anno a /⁹ natiuitate dominj mccc nonagesjmo, haujent /¹⁰ poder en aquellya, de fer albara o apochas, /¹¹ segunt paresce por vna clausula de la /¹² dita letra del tenor segujent [...]. /¹⁴ [...] En el dito nompne atorgo hauer ha- /¹⁵ uido & recibido de vos, Juceff Comparat, /¹⁶ trapero, & de Jacop Comparat, judios adelanta- /¹⁷ dos de la dita aljama, yes a saber, do- /¹⁸ zientos sexanta seys ss. viij dineros los <quales> [f. 13v] /¹ son por razon de la cena reyál & de la ce- /² na de gobernacion que la dita aljama pa- /³ ga en cada hun anno por las calen- /⁴ das del mes de janero. [espacio en blanco de dos líneas] /⁵ Testimonios, Exemeno lo Mege & maestre Lop, /⁶ fisigo, habitantes en Barbastro.

1391 (sin mes ni día [¿enero, 26?]); prot. 3106, ff. 13v-15r

Juan Pintano, portero de rey y habitante de Zaragoza, reconoce que ha recibido de Garcia Roíz de Lihori cuatrocientos sueldos por una cena real en enero

[f. 13v] /⁷ Como yo, Johan Pintano, portero del se- /⁸ n̄yor rey, habitant
 en Caragoca, proc<ur>ador /⁹ substituydo del hondrado & discreto Bernat
 /¹⁰ de Caualias, de la tesorarja de la sen̄yo- /¹¹ ra reyna, procurador de en
 Ffrances Çagar- /¹² rjga, menor de dias, cauallero uxer dar- /¹³ mes del sen̄yor
 rey, con carta publja de /¹⁴ procuracion ffeyta a seys dias del mes de deziem- 5
 /¹⁵ bre, anno a natiuitate dominj mccc octuagesjmo septimo, [f. 14r] /¹ recebuda
 & testificada por Arnalt Maçon, /² notario publjo de Villa Ffrancha, por
 auctoritat /³ del hondrado don Pero Serja [?], archidiacno /⁴ de Penedes, & yo, assi
 como procurador substi- /⁵ tuydo del dito Bernat Caualias, segunt /⁶ paresce
 por carta de substitucion ffeyta /⁷ en la ciudat de Caragoça, a vint /⁸ & dos 10
 dias del mes de deziembre, anno /⁹ a natiuitate dominj mccc [tachado: lxxx]
 nonagesjmo, /¹⁰ testificada por Exemeno de Odjna, /¹¹ notario publjo de la
 ciudat de Carago- /¹² ça, haujent poder en la dita substi- /¹³ tucion, segunt
 paresce por vna clausula /¹⁴ del tenor segujent, dant & atorgant /¹⁵ al dito 15
 proc<ur>ador mjo substituydo todo /¹⁶ aquell poder, el qual a mj yes dada [sic]
 por el /¹⁷ dito en Ffrancesch Çagar<r>jga en la prejnsera /¹⁸ procuracion,
 prometient en el dito nompne procura [f. 14v] /¹ hauer por firme & por seguro
 ago- /² ra & todos tiempos qualqujere cosa que /³ por el dito procurador mjo
 substituydo /⁴ en las sobreditas cosas cerca de /⁵ aquellyas & las dependientes
 & emer- /⁶ gentes dell̄yas & cadauna dell̄yas /⁷ sera dito, ffeyto & procurado, 20
 haujdo, recebido, /⁸ cobrado & diffinido, bien assi como si /⁹ por mj mismo en
 el dito nompne proc<ur>atorjo /¹⁰ personalment fuesse feyto, dito, [tachado: de]
 procurado, /¹¹ haujdo, rcebido, cobrado & diffinjdo. /¹² En el dito nompne atorgo
 hauer haujdo /¹³ & recebido de vos, hondrado religio- /¹⁴ so & honesto don ffray
 Garsia Royz de /¹⁵ Liorjo [sic], comendador de Barbastro, qua- /¹⁶ trozientos 25
 soldos dineros jaceses, los quales /¹⁷ son por razon de la cena real de las
 [f. 15r] /¹ calendas del present mes de janero, se- /² gunt paresce por vna
 comjssion que /³ [tachado: dada fue] del sen̄yor rey, que dada /⁴ fue en Villa
 Ffranca del Penedes, /⁵ a ix dias de deziembre, anno a natiuitate /⁶ dominj
 mcccclxxxvij. [espacio en blanco de unas tres líneas] /⁷ Testimonios, Johan de Sant 30
 Vicient & Pere Crexençan, /⁸ vezinos de Barbastro.

1391 (sin mes ni día [¿enero, 26?]); prot. 3106, f. 15r-v

Juan Pintano reconoce haber recibido de García Roíz de Lihori ciento treinta y tres sueldos por una cena real de enero

[f. 15r] /⁹ Como yo, Johan Pintano, etc., assi como /¹⁰ colljdor & recibidor de las cenas /¹¹ en ausencia pagaderas por las calendas /¹² del mes de janero atorgadas por el senyör /¹³ rey a la senyora reyna, segunt paresce /¹⁴ por vna letra de la senyora reyna, a xxj /¹⁵ dia del mes de deziembre, anno a natiuitate
 5 [f. 15v] /¹ dominj mccc [tachado: lxxx] nonagesimo. En el /² dito nompne atorgo hauer haujdo & re- /³ cebido de vos, hondrado religioso /⁴ don ffray Garsia Royz de Liorj, comen- /⁵ dador de Barbastro, yes < a saber>, cxxxij ss. /⁶ iiii dineros, los quales son de j cena /⁷ de goruernacion. /⁸ Testimonios, Johan de Sant Vicent & Pere Crexencan, /⁹ vezinos de Barbastro.

1391, enero, 29; prot. 3106, ff. 15v-16r

Pero Escaniella, de Barbastro, vende un corral en dicha ciudad

[f. 15v] /¹¹ Como nos, Pero Scanjella & Marja dElson, /¹² conjuges, vezinos de la ciudat de Barbastro, /¹³ de nuestras ciertas sciencias vendemos & por ma- /¹⁴ nera de vendicion ljuramos a vos, Ramon de /¹⁵ Ciresa & Marta de Arcusa, muller vuestra, vezjnos /¹⁶ de la dita ciudat, yes a saber, hun corral /¹⁷ nuestro setiado en el barrjo de Scarpap [?], por precio [f. 16r] [...] /³ [...]; lo qual affruen-
 5 /⁴ ta con corral de Pero lo Puco & con con carral [sic] de vos, /⁵ ditos vendedores, & con carrera publjca. [...] /⁸ [...], que vos siades tenjdo de fer en cadun anno /⁹ xij dineros de trehudo a los confraýres quj agora son /¹⁰ o por tiempo seran de Santa Marja del Plano, xij dineros /¹¹ de trehudo por el dia & fiesta de Santa Marja de /¹² Santa Marja [sic] del mes de agosto primera venjent [...]. /¹⁶ Testimonios,
 10 Sancho de Arcusa & Sancho Boýl, /¹⁷ vezinos de Barbastro.

Transcribo dElson (línea 1), aunque en el manuscrito aparece de forma separada: dEl son.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 29 de enero el día domingo.

1391, febrero, 3; prot. 3106, f. 16v

Guillerma de Fuentes, de Barbastro, vende una viña en el término de dicha ciudad

[f. 16v] /⁶ Como yo, Guillema de Fuentes, vezjna /⁷ de la ciudat de Barbastro, de mj cierta *sciencia* /⁸ vendo & por manera de vendicion liuro a vos, /⁹ Bernat dAhuesca & Marja dAhuasca, *conjuges*, /¹⁰ vezinos de Barbastro, *yes* a saber, vna vjnña /¹¹ setiada en el termjno de Bergujca, *termjno* /¹² de la dita ciudat, [*tachado: que*] por precio de cxlv ss. [...] /¹⁴ [...], *que* affruenta con campo de Do- /¹⁵ mjngo Nabal el viello, & con carrera /¹⁶ publjca & con barranco de la Plana. Et /¹⁷ en lugar de fiança obligo a vos en spe- /¹⁸ cial hun huerto mjo setiado a lo moljno /¹⁹ de Sant Gil, *que* affruenta con huerto de [*interlineado superior: Bernat*] Ribe- /²⁰ ra & de otra *part* con el molino de Sant /²¹ Gil. [...] /²³ *Testimonios*, Johan de Fantoua & Pero de Trillo el /²⁴ *juoen*, Barbastrí. 5 10

Transcribo *Berguica* (línea 4), si bien en el original el escribano anotó primero *Berbçuca*, pero tachó la secuencia final *-bçuca* y escribió por encima *gujca*.

1391, febrero, 6; prot. 3106, f. 17r

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, reconoce haber recibido de Azac Comparat, judío de dicha ciudad, novecientos sueldos por el arriendo del almudí

[f. 17r] /² Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la /³ ciudat de Barbastro, colljdor, recebj- /⁴ dor de las rendas [...], /⁶ [...] atorgo hauer haujdo /⁷ & recibido de vos, Açach Conparat, sartre, /⁸ fillo de Vidal Conparat, judio, *quondam*, habitant /⁹ en Barbastro, *yes* a saber, noucientos diez /¹⁰ soldos *díneros* jaceses, por precio de los quales /¹¹ vos arrendastes el almodj de mj /¹² en el anno mas cerca passado. Et porque /¹³ assi *yes* el feýto de la verdat, ffago vos /¹⁴ de los noucientos diez soldos el present /¹⁵ albara. /¹⁶ *Testimonios*, Johan de Puertolas, scudero, & [*tachado: lo*] maestre /¹⁷ Lop Conparat, fisigo judio, habitantes en Bar- /¹⁸ bastro. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 6 de febrero el día lunes.

1391, febrero, 8; prot. 3106, f. 17v

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, admite haber recibido de Miguel de Arcusa trescientos setenta sueldos

[f. 17v] /² Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la /³ ciudat de Barbastro, colljdor, rece- /⁴ bidor & arrendador de las rendas de las /⁵ cauallarjas de la ciudat de Barbastro /⁶ por don Alfonso Fferrandez de Ixar, /⁷ cauallero, etc., en el dito nompne atorgo /⁸ hauer haujdo & recebido de vos, Miguel /⁹ de Arcusa, mercadero, vezino de la dita ciu- /¹⁰ dat de Barbastro, ýes a saber, trezientos /¹¹ setanta soldos dineros jaceses, por precio /¹² de los quales vos arrendastes de mj /¹³ el peatge del senýor rey del anno [tachado: pa] mas /¹⁴ cerca passado, cassando & anulando /¹⁵ quales qujere albaranes por mj a vos /¹⁶ ffeýtos por aquesta razon, excepto /¹⁷ aquest. /¹⁸ Testimonios, Johan de Antillyon & Salvador dEl- /¹⁹ son, vezinos de Barbastro.

1391, febrero, 9; prot. 3106, ff. 18r-19r

El barbastrense Lorenz de Palo arrienda a Guillén de la Linixola / Nixola, de Montañana, las limosnas y los tributos pertenecientes al monasterio de Roncesvalles en el obispado de Huesca y en el abadiado de Montearagón

[f. 18r] /² Como yo, Lorenz de Palo, vezino de la ciu- /³ dat de Barbastro, de mj cierta sciencia arriendo /⁴ & por manera de arrendacion liuro a vos, /⁵ Guillem de la Linixola, habitant en el lugar /⁶ de Montanyana, [tachado: ýes a saber todo] assi com<o> /⁷ procurador, feýta la substitucion en la ciudat /⁸ de Barbastro, a iiij^o dias del mes de mayo, anno a natiuitate /⁹ dominj mccc lxxxx, por Jayme Sahun, notario publjco, /¹⁰ etc., por precio de ix llibras jacesas, pagaderas /¹¹ c ss. por el dia de Sant Miguel de setiembre /¹² [interlineado superior: & los lxxxx ss. por el dia de Sant Martin]. En el dito nompne arriendo a vos todos /¹³ & quales qujere trehudos, elemosinas, deman- /¹⁴ das pertenescientes & aca<ta>ntes al spital & mo- /¹⁵ nesterjo de la ecclesia de Roncas Valles en el /¹⁶ vispado de Huesca & del abbadiado de Monta- /¹⁷ ragon, aquellya tierra que ýes contrumbrada [sic] de /¹⁸ procurar por el procurador del dito vispado /¹⁹ de Huesca [interlineado superior: por tiempo de hun anno conplidament]. Item yes condicion entre vos /²⁰ & mj que si por la ventura dentro la dita ple- /²¹ ga lixauan [?] leyto de ropa, que ý haya al- [f. 18v] /¹ madrach o banua, que de

aquellýa siades /² tenjdo vos, *Guillem de la Njxola*, dar & ren- /³ der a mj la mjtat de la dita ropa. /⁴ Jtem toda joýa de argent, assi como caliz /⁵ o corana [sic] de argent o qualqujere otro /⁶ dono de argent que valga de xx ss. asuso, /⁷ que siades [tachado: tej] tenjdo vos, dito *Guillem de la Ni-* /⁸ xola, de renderlo a 20
 mj, dito *Lorenz.* /⁹ Jtem mes ýes condicion que los trehudos aca- /¹⁰ tantes a la ecclesia de Santa Marja de lo oliuar /¹¹ o de Sant Julian dAndrja, que en aquellýos /¹² no [tachado: siades] no [sic] pleguedes nj fagades plegar /¹³ en pena de c. ss. de dineros jaceses. [tachadas las tres líneas siguientes (14-16) con una línea ondulada: /¹⁴ Et a mayor firmeza ýo, dito *Guillem de la* /¹⁵ Nixola, do fiança a vos, Portoles de Ber- /¹⁶ begal, vezino de Barbastro], /¹⁷ [tachado: 25
 testimonios] la huna part de la pena aplicadora. /¹⁸ Et a maýor firmeza yo, dito *Guillem* /¹⁹ de la Njxola, do fiança a Ramon de La- [f. 19r] /¹ scare, qui present ýes; la qual fiadorja yo, /² dito Ramon de Lascare, atorgo dius obligacion, /³ etc. /⁴ Et [resto de línea y las dos siguientes, en blanco]. /⁵ Testimonios, Portoles de 30
 Berbegal & Pero Texinero [?] [dos renglones siguientes en blanco]. /⁶ Jtem ýes condicion entre vos, dito *Guillem de la Njxola*, /⁷ & mj, dito *Lorenz de Palo*, que quales qujere /⁸ scripturas publjas o priuadas que ýo liurare /⁹ a vos por la dita razon de la plega, /¹⁰ que aquellýas tornedes /¹¹ a mj. [dos renglones siguientes en blanco] /¹² Testes, ut supra.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 9 de febrero el día jueves.

192

1391 (sin mes ni día [¿febrero, 9?]); prot. 3106, f. 19v

Guillén de la Nixola, de Montañana, promete proteger de cualquier daño a Ramón de Lascare, de Barbastro

[f. 19v] /¹ Como ýo, *Guillem de la Njxola*, habitant en el /² lugar de Montanyana, atteendient [sic] & con- /³ siderant que vos, Ramon de Lascare, vezino /⁴ de Barbastro, me hauedes entrado fiança /⁵ en la arrendacion que yo he feyta del vispa- /⁶ do de Huesca & del abadiado de Montaragon, /⁷ que si por ventura vos venja mal nj dap- /⁸ natge prometo de guardar vos ende. [línea 5
 siguiente en blanco] /⁹ Testimonios, *Lorenz de Palo*, vezino de Barbastro, /¹⁰ & Belenguer Roýg, habitant en Montanyana.

1391, febrero, 17; prot. 3106, ff. 19v-20r

García Roíz de Lihori nombra procurador

[f. 19v] /¹² Como yo, dito ffray Garsia Roýz de Lihorj, caual- /¹³ lero del orden del spital de Sant Johan de /¹⁴ Jerhusalem [*tachado*: del], comendador de la casa del spi- /¹⁵ tal de la ciudat de Barbastro, ffrago & orde- [f. 20r] /¹ no cierto, special & general & general [sic] procurador mjo /² <a> vos, Sancho de Liohorj [sic], scudero de casa /³ mja, specialment a demandar por mj & en nombre /⁴ mjo qualesquiere trehudos, rendas pertenescientes /⁵ & acatantes a mj en los lugares de la Almu- /⁶ nja de Torre Ferrera & de la Torre de /⁷ Bjalbes, & de ço que recibiredes podades fer /⁸ albara o albaras, etc. Et desi en todos /⁹ & cadaunos pleýtos, demandas & questiones ad lites, /¹⁰ etc. /¹¹ Testimonios, don Jurdan dArasañç, rector de Crexen- /¹² can, & Martin de Monclus, scud<ero>, habitant en Bar- /¹³ bastro.

1391, febrero, 19; prot. 3106, f. 20r-v

Pedro de Calasanz, notario de Barbastro, reconoce que un habitante de San Juan del valle de Gistau ha saldado las deudas que tenía con él

[f. 20r] /¹⁶ Como nos, Pedro de Calasanz, notario, et /¹⁷ Matheua Ribera, conjuges, vezjnos de Barbastro, /¹⁸ atorgamos hauer haujdo & recebjdo de vos, [f. 20v] /¹ <borrado> de Castro, scudero, habitant en el lugar de Sant /² Johan de la bal de Gistau, todas & qualles [sic] /³ quantias de dineros que vos fuessedes tenjdo nj /⁴ obljgado a nos en qualquiere manera entro /⁵ al present dia de hueý, assi con cartas como /⁶ menos de cartas [...]. /¹⁰ Testimonios, Nadal Cerbuna & Guillem de Pueýuert, /¹¹ vezinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 19 de febrero el día domingo.

1391, febrero, 20; prot. 3106, ff. 20v-21r

Martín de Monclús vende un olivar en Barbastro

[f. 20v] /¹⁴ Como yo, Martin de Monclus, habitant /¹⁵ en la ciudat de Barbastro, de mj cierta /¹⁶ sciencia vendo & por manera de vendicion de /¹⁷ present liuro a vos, Martin Boyl, laura- /¹⁸ dor, vezjno de Barbastro, & a los vuestros /¹⁹ successores, yes a saber, hun campo & oljuar /²⁰ mjo setiado en el termjno del barranco de /²¹ Crexençan, termjno de la dita ciudat, [f. 21r] /¹ por precio placible entre vos et mj amjga- /² blement puesto & hauenjdo & aliara pa- /³ gada, yes a saber, por xxv ss. dineros /⁴ jaceses, los quales de vos he haujdo et /⁵ en poder mjo recebjdo, etc.; francho, /⁶ qujto, & affruenta el dito oljuar & campo /⁷ con termjno de Crexencan & con viero publjco; /⁸ assi como las ditas afrfrontaciones, etc. /⁹ Et a mayor firmeza do fianca a Do- /¹⁰ mjngo Ferrer, notario diuso scripto, etc. [espacio en blanco de dos líneas] /¹¹ Testimonios, Johan de Arrao & Garsia Belosta, /¹² vezinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 20 de febrero el día lunes.

1391, julio, 16; prot. 3106, f. 21r

Martín de Monclús admite haber cobrado lo estipulado por la venta de un olivar en Barbastro

[f. 21r] /¹⁴ Como yo, Martin de Monclus, habitant en Barbastro, /¹⁵ atorgo hauer haujdo & recibido de vos, Martin Bo- /¹⁶ yl, vezino de Barbastro, yes a saber, xxv ss. /¹⁷ jaceses, precio de la dita <vendicion>. Et porque assi yes el feyto /¹⁸ de la verdat, etc. /¹⁹ Testimonios, D^o los Quesos & Anthonj Castillyon, Barbastri.

1391, febrero, 21; prot. 3106, f. 21v

Bernat Sacha (?), procurador de Juan Mercer el joven, de Zaragoza, reconoce haber recibido de Gil de Cregezán, baile de Barbastro, veintiocho florines y cuatro sueldos de las rentas del almudí de Barbastro

[f. 21v] /² Como yo, Bernat Sacha [?], habitant en Ça- /³ ragoca, procurador del honrado Johan Mercer /⁴ el jouen, scudero, habitant en Caragoça, la qual /⁵ procuracion fue testificada & recebida por /⁶ mj, notario diuso scripto, haujent poder en /⁷ aquellýa a las cosas diuso scriptas, en el /⁸ dito nompne
 5 atorgo hauer haujdo & recebido /⁹ de vos, Gil de Crexencan, bayle de la ciudat /¹⁰ de Barbastro, colljdor & recibidor de las ren- /¹¹ das de las cauallarjas por don Alfonso /¹² Ferrandez de Ixar, ýes a saber, vint e hueýto /¹³ florjnes dAragon & iiiij^o ss. jaceses a compljmjento /¹⁴ de dozientos setanta soldos, los
 10 quales son /¹⁵ de la tanda del mes de janero mas cerca passa- /¹⁶ do; los quales son de aquellýas dos cauallarjas /¹⁷ que vos hauedes sobre [tachado: el almudj] las rendas /¹⁸ del almudi de Barbastro. Et porque assi yes /¹⁹ el ffeyto de la verdat ffago vos aquest alba- /²⁰ ra. /²¹ Testimonios, Garsia de Bielsa & Pericon de Mayssen, /²² vezinos de Barbastro.

1391, febrero, 25; prot. 3106, f. 22r

Gilia de Bárcabo, vecina de Cregezán, vende un casal en dicha localidad

[f. 22r] /³ Como yo, Gilia de Barchao, muller de Do- /⁴ mjngo Lanares, vezina del lugar de Crexençan, /⁵ de voluntat del dito marjdo mjo, de mj cierta /⁶ sciencia vendo & por manera de vendicion de present /⁷ ljuro a vos, Domjngo Pereallon & Marta Seran, /⁸ conjuges, vezinos del dito lugar de Crexençan,
 5 /⁹ & a los vuestros, ýes a saber, hun casal [tachado: nuestro] /¹⁰ mjo setiado en el dito lugar de Crexençan, /¹¹ por precio de xj soldos dñeros jaceses, con aquellýos dreý- /¹² tos que faze a senýor, et affruenta con cellero /¹³ de Johan Ser<r>ano & con cellero de vos, dito comprador. /¹⁴ Et a mayor firmeza do fjança al dito Do- /¹⁵ mjngo Lanares, marjdo mjo, etc. /¹⁶ Testimonios, Domjngo
 10 dElson & Domjngo de Mata, vezjnos /¹⁷ del dito lugar de Crexencan.

199

1391, marzo, 12; prot. 3106, f. 22r-v

El clérigo Pero Castellón vende un olivar en Barbastro

[f. 22r] /¹⁹ Como yo, Pero Castillyon, clerigo, habitant /²⁰ en Barbastro, de mj cierta *sciencia* vendo & por [f. 22v] /¹ manera de vendicion de present ljuo a vos, Johan de /² Sualbes & Gracia Flandjna, vezinos de la dita /³ ciudat, yes a saber, hun oljuar yermo mjo se- /⁴ tiado en el termjno de la Torre Don Baño, franco /⁵ & qujto, *que affruenta con vinya de Guillem Fferrijz et /⁶ con vinya de Allena de Pueyo & con vinya de Nadal /⁷ de Sant Polo, por precio de xx ss. dineros jaceses. /⁸ Testimonios, Benedot de Perez & Johan de Fornjellos, ve- /⁹ zinos de Barbastro.* 5

200

1391, marzo, 13; prot. 3106, f. 22v

Reconocimiento de una comanda por parte de Domingo de Fuentes y su esposa

[f. 22v] /¹¹ Como yo, Domjngo Fuentes & Marja de Ffaxas, /¹² *conjuges*, vezinos de Barbastro, atorgamos & venjmos /¹³ de manjfiesto *que* tenemos en comanda & puro de- /¹⁴ posito de vos, Miguel Ljnader, vezino de Bar- /¹⁵ bastro, yes a saber, c. ss. *dineros jaceses*, los quales /¹⁶ vos *prometemos* & nos obligamos dar & pagar /¹⁷ cada & cuando por vos ne seremos *requerjdos*. [...] /²⁰ *Testimonios*, Johan de Arrao & Domjngo los Quesos, Bar- /²¹ batri. 5

201

1391, marzo, 15; prot. 3106, f. 23r

Betrán Boíl, señor de Pueyo de Vero, renuncia a entablar demanda o pleito contra Jaime Zorita, de Barbastro

[f. 23r] /² Como yo, Betran Boyl, scudero, senyor del lugar de /³ Pueyo de Bero, attendient & considerant *que* vos, /⁴ hondrado Jayme Çorjta, scudero, habitant en Barbastro, /⁵ vos con otros ensemble, yes a saber, con Johan de Bua- /⁶ ra & Marja Pahul, *conjuges*, & Martin de Pahul, clerj- /⁷ go, vezinos de

- 5 Barbastro, yes [sic] osobljgast<e>s [sic] qujscadauno /⁸ por si & por el <todo> con carta de obligacion ffeyta & tes- /⁹ tificada por el notario djuso <scripto> en iiiij^o soldos dineros jaceses /¹⁰ por razon del axouar que los sobreditos Johan /¹¹ de Buara & Marja Pahul, muller suya, me prome- /¹² tieron en ayuda del axouar de Marja de Buara, /¹³ muller mja; por esto defenesco & relexo a vos, 10 /¹⁴ dito Jaýme Çorjta, toda question & demanda que por /¹⁵ vigor de la dita obligacion yo podies fer a vos /¹⁶ nj a vuestros successores por njngun tiempo, en juicio /¹⁷ nj fuera <de> juicio, assi ecclesiastico como seglar [...]. /²² Testimonios, Pero Calasanç & Pero el Poço, vezjnos de /²³ Barbastro.

202

1391, marzo, 31; prot. 3106, f. 23v

Gento Sanoga, judío de Barbastro, vende una viña en dicha ciudad

- [f. 23v] /³ Como yo, Gento Sanoga, judio, habitant en /⁴ Barbastro, vendo [...] /⁵ a vos, Domjngo Tierrantona, vezino de la /⁶ dita ciudat, yes a saber, vna vinya mja, /⁷ francha & qujta, por precio de vint soldos dineros /⁸ jaceses, aliara pagada; la qual affruenta /⁹ con campo de Pero Castellýon & con vjnya de 5 Ramon /¹⁰ de la Puerta, vezinos de Barbastro. /¹¹ Testimonios, Johan de Arasanç & Mosse Currj, judio, habitan- /¹² tes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 31 de marzo el día viernes.

203

1391, abril, 1; prot. 3106, ff. 23v-24r

Reconocimiento de una comanda por parte de Hugo Berlé, de Barbastro

- [f. 23v] /¹⁴ Como yo, Hugo Berle, vizino [sic] de la ciu- /¹⁵ dat de Barbastro, atorgo & viengo de manj- /¹⁶ fiesto que tengo en comanda & puro deposito /¹⁷ de vos, Portoles de Berbegal, vezjno de la /¹⁸ dita ciudat, yes a saber, xx ss. dineros [f. 24r] /¹ jaceses [...]. /⁶ Testimonios, Belenguer dElson, 5 ferrero, & Guillem de /⁷ Corjana, vezinos de Barbastro.

1391, abril, 2; prot. 3106, f. 24r

Ramón de Montalt, de Barbastro, entra al servicio de Baruc Comparat, judío de dicha ciudad

[f. 24r] /¹¹ Como yo, Ramon de Mont Alt, vezjno de la /¹¹ ciudat de Barbastro, de mj cierta *sciencia* me affir- /¹² mo con vos, Baruch Comparat, judio, habitant /¹³ en la dita ciudat, yes a saber, del dia /¹⁴ de Corporj Xri entro al dia & fiesta de Sant /¹⁵ Miguel seguient, por precio de quaranta /¹⁶ soldos jaceses & cinco codos de trapo blanco de /¹⁷ trapo gordo. Jtem vnas bragas & comer & ber- [sic] /¹⁸ uer. [...] /²² Testimonios, Domjngo Banasto & Lop Sanoga, judio, /²³ Barbastri.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 1 de abril el día domingo.

1391, abril, 4; prot. 3106, f. 24v

García Roíz de Lihori reconocer haber recibido de Mosse Gallipapa, judío de Barbastro, seis sueldos

[f. 24v] /³ Como yo, don ffray Garsia Roýz de Liorj, /⁴ comendador de la casa del spital de Sant Johan /⁵ de Jherusalem de la ciudat de Barbastro, atorgo hauer /⁶ haujdo de vos, Mosse Gallipapa, judio, /⁷ habitant en Barbastro, yes a saber, vj ss. *dineros* /⁸ jaceses de trehudo que vos ffeytes & hauedes acos- /⁹ trumbrado [sic] fazer en cadaun anno por el dia /¹⁰ & fiesta de Santa Marja del mes de agosto por /¹¹ razon de vnas casas [*interlineado superior: & corral*] que vos tenedes setiadas /¹² en la judarja, que affruentan con casas de Martin /¹³ de Aýuar & con casas de don Vicient dElson, clerjgo, /¹⁴ & con dos carreras publjcas [...]. /¹⁷ [...]. Presentes testimonios, /¹⁸ Nicholau dOç & Baruch Comparat, judio, habitan- /¹⁹ tes en Barbastro.

5

10

Transcribo *dElson* (línea 8), si bien en el original se escribe de forma separada: *dEl son*.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 4 de abril el día martes.

1391, abril, 4; prot. 3106, f. 25r-v

Mosse Gallipapa, judío de Barbastro, se compromete a invertir doscientos sueldos en la reparación y mejora de unas casas situadas en la judería de dicha ciudad

[f. 25r] /² Como yo, Mosse Gallipapa, judio, habitant /³ en Barbastro, de mi cierta *sciencia* prometo, conviengo /⁴ & me obligo a vos, don ffray Garsia Roýz de Liorj, [...] /⁶ [...] *que* vos, dito comendador, me /⁷ metiades question sobre vnas casas mjas /⁸ *que* yo <he> en la judarja de Barbastro, *que* ffan a vos /⁹ v ss. de trehudo, & por trehudo falljdo vos vos /¹⁰ querjades emparar de las ditas casas, & agora a /¹¹ ragarias [sic] de buenos hombres hauedes cessado /¹² & cessades de fer a mj, dito Mosse Gallipapa, /¹³ la dita demanda & question. Et yo, con /¹⁴ esta present carta publja, prometo, convjengo & /¹⁵ me obljo de meter dozientos soldos *dineros* jaceses /¹⁶ de mellyora & de adobo & reparacion en las ditas <casas> /¹⁷ [*tachado*: por] dentro spacio de vj annos *continuant* segujen- /¹⁸ tes. Et si por la ventura no lo facia /¹⁹ qujero & expressament atorgo *que* pague [f. 25v] /¹ de pena c soldos [*tachado*: la mjt], la tercera part apli- /² cadera al senyor rey & las dos partes sian /³ de vos, dito don ffray Garsia Roýz de Lihorj. [...] /¹⁰ *Testimonios*, Nicholau dOç & Baruch Comparat, judio, /¹¹ habitant en Barbastro.

1391, abril, 5; prot. 3106, ff. 25v-26r

Pero de Muro, habitante de Escalona, se compromete a pagar a Jucef Comparat, judío de Barbastro, doscientos treinta sueldos

[f. 25v] /¹⁴ Como yo, Pero de Muro, habitant en el lugar de /¹⁵ Escalona, de mj cierta *sciencia* prometo & me /¹⁶ obligo *que* deuo dar & pagar a vos, [*tachado*: Baruch] [f. 26r] /¹ Juceff Comparat, [*tachado*: judio] traperero judio, habitant en Bar- /² bastro, yes a saber, dozientos t<r>enta soldos /³ *dineros* jaceses, los quales van a coto & manda- /⁴ mjento del senyor rey, del dia adelant /⁵ *que* la carta yes feyta [...]. /¹⁰ Et a mayor [*tachado*: fiz] firmeza do a vos fian- /¹¹ ças Johan de Campol, Pedro de Latre, habitantes /¹² en Barbastro, & Sancho Maýral, habitant /¹³ en el lugar de Ciresa. /¹⁴ *Testimonios*, Bernat de Latre & Baruch Comparat, me- /¹⁵ nor de dias, habitantes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de abril el día jueves.

1391, abril, 17; prot. 3106, f. 26v

Jaime de Pisa, de Barbastro, reconoce que ha de pagar sesenta sueldos al judío Macim Abincaces

[f. 26v] /² Como yo, Jaýme de Pisa, vezino de la /³ ciudat de Barbastro, de mj cierta *sciencia* atorgo /⁴ que deuo dar & pagar a vos, Macim Aujn- /⁵ caces, judio, habitant en Barbastro, ýes a sa- /⁶ ber, sixanta soldos *dineros* jaceses [...]. /¹² Et a maýor firmeca do fiança /¹³ a Guillem de Lezina, vezino de Barbastro, /¹⁴ qui present ýes. /¹⁵ Testimonios, Pero de Eroles, mandadero de la cort, & /¹⁶ Salamon Comparat, judio Barbastri.

5

1391, abril, 17; prot. 3106, ff. 26v-28r

Los barbastrenses Juan de Pere Mínguez, su esposa y Jaime Pero Mínguez admiten que han de pagar al notario Pedro Calasanz trescientos sueldos de un préstamo

[f. 26v] /¹⁸ Como nos, Johan de Pere Mjnguez et [f. 27r] /¹ Marta Çoferre, *conjuges*, & Jaýme Pero Mjn- /² guez, vezjnos de la ciudat de Barbastro, /³ todos ensemble & cadauno de nos por si, /⁴ atorgamos, reconocemos & venjmos de /⁵ manjfiesto que deuemos dar & pagar /⁶ a vos, Pedro de Calasanz, notario, vezino /⁷ de Barbastro, yes a saber, trecientos soldos *dineros* /⁸ jaceses, los quales vos nos hauedes empresta- /⁹ dos pora *nuestros* bueiuos [sic] & necessidades, & /¹⁰ aquellyos de vos recebiemo<s> contando en presencia /¹¹ del notario diuso scripto, renunciando, etc. Los /¹² quales ditos ccc ss. vos prometemos & nos /¹³ obligamos quiscadauno por si & por el todo /¹⁴ dar & pagar a vos xv dias passado el día /¹⁵ & fiesta de Sant Miguel del mes de /¹⁶ setiembre primera venjent. Et si del dito /¹⁷ termjno adelant, etc. Et en special /¹⁸ obligamos a vos nos, ditos Johan de Pere /¹⁹ Mjnguez & Marta Çoferre, *conjuges*, en spe- /²⁰ cial vnas casas *nuestras* setiadas al mercado [f. 27v] /¹ que affruentan con casas de Jaýme de Bielsa & /² con casas de Vidal de Banyeras & con la plaça /³ del mercado. Jtem hun malluelo setiado a /⁴ Via dUescha que affruenta con malluelo /⁵ de Martin dAçara & con canpo de la abba- /⁶ dia & con carrera publjca & con viero pu- /⁷ bljco. Jtem otra vjnyá en el dito termj- /⁸ no que affruenta <con vinya> de Belenguer de Montarrueuo /⁹ & con canpo de Martin Perez de Ribera & con /¹⁰ carrera publjca. Et yo, dito Jaýme /¹¹ Pere Mjnguez, obligo en special a vos, dito /¹² Pero Calasanz, vna vinýa mja setiada /¹³ a Pena

5

10

15

20

25 Lata *que* affruenta con vjn̄ya de /¹⁴ Guillem Arnalt de Sant Stheuan & con vjn̄ya /¹⁵ de Guillem del Prat & con viero publ̄co, etc. /¹⁶ Et a māyor firmeza nos, sobreditos /¹⁷ Johan & Jayme Pere M̄jnguez, hermanos, /¹⁸ juramos a Dios & a los santos iiii^o euangelios, /¹⁹ corporalment por nos tocados, de dar /²⁰ & pagar la dita quantia en el termjno & pla- /²¹ ço sobredito & de no pregar nj rogar nj [f. 28r] /¹ fer pregar nj rogar & *que* no hemos /² ffeÿto donacion nj transportacion njnguna /³ de nuestros bienes a njnguna persona deste /⁴ mundo. /⁵ Presentes testimonios, Portoles de Berbegal /⁶ & Belenguer de la Cardosa, vezinos /⁷ de Barbastro.

Transcribo junto *Çoferre* (líneas 1 y 12), si bien en el original aparece separado en las dos ocasiones: *Ço ferre*.

210

1391, mayo, 1; prot. 3106, f. 28r-v

Nadal Cerbuna, de Barbastro, vende una viña en el término de dicha ciudad

5 [f. 28r] /⁹ Como yo, Nadal Cerbuna [*tachado*: & M], vezjno /¹⁰ de Barbastro, de mj cierta *sciencia* vendo &, por /¹¹ manera de vendicion, de present ljuro a vos, /¹² Domjngo Rameta [*tachado*: vezino], habitant en Bar- /¹³ bastro, ÿes a saber, vna vin̄ya mja /¹⁴ setiada en termjno de Ffigarueta, termj- /¹⁵ no de la dita ciudat, *que* affruenta /¹⁶ con vjn̄ya de Pero Vidal, vezjno de Barbastro, /¹⁷ & con vjero publ̄co, por <pre>cio de lx soldos /¹⁸ ðineros jaceses [...] [f. 28v] [...]. /⁵ [...]. Et /⁶ a mayor firmeza & segurjdat do fian- /⁷ ca a vos, Marja Coronas, muller mja. [*línea siguiente en blanco*] /⁸ Testimonios, Domjngo Amargos & Johan de Santa Cruz, /⁹ Barbastri.

211

1391, abril, 25; prot. 3106, ff. 28v-29r

Reconocimiento de una comanda por parte de García Torrociella y su esposa, de Barbastro

[f. 28v] /¹³ Como nos, Garsia Torroziella et /¹⁴ Madalena Rufet, conjujes, vezinos de /¹⁵ Barbastro, de nuestras ciertas *sciencias* atorga- /¹⁶ mos *que* tenemos en comanda & puro de- [f. 29r] /¹ posito de vos, Antholjn dEljns & de

Barcelona /² de Monrueuo, conjuges, vezinos de Barbastro, yes /³ a saber, trentahuyto soldos dineros jaceses, los quales /⁴ vos prometo & me obligo dar & pagar [...]. /⁹ Testimonios, Martin de Leticia & Gil de Cauallera, /¹⁰ vecinos de Barbastro. 5

212

1391, mayo, 3; prot. 3106, f. 31r

García Roíz de Lihori arrienda a Francisco Galindo, de Barbastro, un campo con olivar en dicha ciudad

[f. 31r] /² Como yo, don ffray Garcia Roýz de Liorj, comen- /³ dador de la casa del spital de Barbastro, do /⁴ a trehudo perpetuo & mellýora a vos, Ffrancisco /⁵ Gallindo, habitant en Barbastro, [tachado: yes] & a los vuestros /⁶ perpetuos successores, yes a saber, hun campo /⁷ con oliuar de la dita casa [tachado: que affruenta con] /⁸ setiado adal Caneto [sic], termjno de Barbastro, /⁹ que affruenta con vinýa de Johan de Ribera /¹⁰ & con carrera publjca & con vinýa & oliuar /¹¹ de Betran de Bisaurre. [...] /¹⁹ Testimonios, Jaýme de Trillo & Miguel de Tarascon, /²⁰ Barbastrí. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 3 de mayo el día miércoles.

213

1391, mayo, 7; prot. 3106, f. 31v

Sancha de Monclús, de Barbastro, nombra procurador

[f. 31v] /³ Como yo, Sancha de Monclus, [tachado: <...>] habitant /⁴ en Barbastro, ffrago & ordeno cierto, special /⁵ & general procurador mjo a Martin de Mon- /⁶ clus, marjdo mjo, quj present sodes, & la car- /⁷ rega de la present procuracion en si recibient [...]. /¹⁶ Et de ço que recibredes, albara o albara- /¹⁷ nes de paga & de recepta fer & fazer /¹⁸ fer. /¹⁹ Testimonios, [tachado: Ffrancisco Galindo &] Johan Exemeno /²⁰ de la Torre & Jaýme dElson, vezinos de /²¹ Barbastro. 5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 7 de mayo el día domingo.

1391, mayo, 10; prot. 3106, f. 32r

Gil de Cregenzán, baile de Barbastro, admite haber recibido de Miguel Arcusa ciento trece sueldos

[f. 32r] /³ Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la ciu- /⁴ dat de Barbastro, colljdor & arrendar [sic] & re- /⁵ cebidos [sic] de las rendas de las caualla- /⁶ rjas [*tachado*: de] [*interlineado superior*: por] don Alfonso Fferrandez dIaxar, /⁷ etc., en el dito nombre atorgo hauer haujdo /⁸ & recebjdo de vos, Miguel de Arcusa, mercadero, /⁹ habitant en Barbastro, yes a saber, cient [*tachado*: tren-] /¹⁰ [*tachado*: ta] trezete soldos dineros jaceses, los quales /¹¹ son de aquellýos trezientos quaranta soldos por /¹² los quales vos arrendastes a mj, assi co- /¹³ mo baýle, el peatge de la dita ciudat [...]. /¹⁷ *Testimonios*, Clemjent de Sant Stheuan & Bertholomeu /¹⁸ de Caragoça.

1391, mayo, 10; prot. 3106, f. 32r-v

Guillén Moratón, notario de Barbastro, reconoce haber recibido de Gil de Cregenzán, baile de la ciudad, cien sueldos

[f. 32r] /²¹ Como yo, Guillem Moraton, notario, habitant en [f. 32v] /¹ Barbastro, assi como procurador que me afirmo /² de don Pero Fferrandez dIaxar, cauallero habitant /³ en la villa dIaxar, en el dito nompne /⁴ atorgo hauer haujdo & recibido de vos, Gil /⁵ de Crexencan, baýle de la ciudat de /⁶ Barbastro, yes a saber, cient soldos dineros /⁷ jaceses, los quales el dito Gil de Crexencan /⁸ en presencia mja ha liurado por mj a Ffer- /⁹ rer de Villa Alta, correu [?] del dito don Pero /¹⁰ Fferrandez; los quales cient soldos /¹¹ son de aquellýa cauallarja que el dito don /¹² Pero Fferrandez ha en la ciudat de Bar- /¹³ bastro sobre la judarja & el peatge de la /¹⁴ dita ciudat [...]. /¹⁷ *Testimonios*, Pero Sant Pietro & don Vicient dEl- /¹⁸ son, clerjgo, habitantes en Barbastro.

1391, mayo, 22; prot. 3106, f. 33r

Reconocimiento de una comanda por parte de Salamón Comparat, su hijo Baruc y Gento Sanoga, judíos de Barbastro

[f. 33r] /² Como nos, Salamon Comparat, [*tachado*: jud] Baruch, fillyo /³ suyo, & Gento Sanoga, judios habitantes en Bar- /⁴ bastro, todos tres ensemble confessamos & ator- /⁵ gamos *que* tenemos en comanda & puro deposito /⁶ de vos, honrado & discreto Salvador Bernat, /⁷ habitant en Barbastro, yes a saber, 5
cient siet /⁸ florjnes doro dAragon, renunciand a toda excep- /⁹ cion de frau & de enganyo de no hauer haujdo & en po- /¹⁰ der nuestro recebido en comanda los ditos cvij florines, /¹¹ los quales vos prometemos todos ensemble & cadauno /¹² de nos por si & por el todo dar & ljuar a vos /¹³ o a quj vos querredes cada & quando por vos ne sere- /¹⁴ mos requerjdos [...]. /¹⁸ Testimonios, Pero Mjllaruela, 10
<...> & Aym Aujncaces, /¹⁹ judio, habitantes en Barbastro. /²⁰ Fue cancellada la present nota de volunta [sic] del /²¹ honrado Ramon Bernat, habitant en Barbastro, dia /²² martes a vij dias de noujembre [...].

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 22 de mayo el día lunes.

1391, junio, 1; prot. 3106, f. 33v

Alfonso Sant Pietro, de Barbastro, reconoce que ha recibido de Gil de Cregezán, baile de la ciudad, trescientos sueldos de los novecientos que Juan de Rufa debe recibir

[f. 33v] /¹ Como yo, Alfonso Sant Pietro, habitant en /² Barbastro, [*tachado*: ato (sic), confieso & en verdat recognosco] /³ assi como procurador del honrado Jordan de Rufas, /⁴ habitant en la vjlla de Aynsa [...], /⁷ en el dito nompne atorgo hauer haujdo & rece- /⁸ bido de vos, Gil de Crexencan, bayle de la ciudat /⁹ de Barbastro, yes a saber, trezientos soldos dineros /¹⁰ jaceses, los quales son 5
de aquellyos noucientos /¹¹ soldos *que* Jurdan de Rufas, del qual yo so procura- /¹² dor, a a recibir en tres annos [...]. /¹⁸ Testimonios, Pere Calbon & Pero Sant Pietro, vezinos & /¹⁹ habitantes en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 1 de junio el día jueves.

1391, junio, 1; prot. 3106, f. 34r

Gil de Cregezán, baile de Barbastro, reconoce haber recibido de Ramón Don Salvador, clérigo racionero, cuatrocientos sueldos

[f. 34r] /² Como yo, Gil de Crexencan, baýle de la ciudat /³ de Barbastro, collidor & receptor de las rendas /⁴ de las cauallarjas que [tachado: do] el noble don Alfonso /⁵ Ferrandez de Ixar ha en la ciudat de Barbastro, /⁶ en el dito nopmne atorgo hauer haujdo de /⁷ vos, hondrado & discreto don Ramon Don Salua- /⁸ dor, clerjgo racionero de Santa Marja la Maýor /⁹ de la dita ciudat, ýes a saber, quatrocientos /¹⁰ soldos dineros jaceses: trezientos soldos de la tanda, /¹¹ assi como ar<r>endador del almodi, que [tachado: me ha-] /¹² [tachado: ujades] son de la tanda del mes de maýo, & cient /¹³ soldos que vos me bistrayestes quando arrendastes /¹⁴ de mj, assi como bayle, las rendas del dito /¹⁵ almodi [...]. /¹⁸ Testimonios, don Domjngo de Trjllo [interlineado superior: clerjgo], & Ramon de Val, vezinos /¹⁹ de Barbastro.

1391, junio, 5; prot. 3106, f. 34v

Reconocimiento de una comanda por parte de Francisco Galindo, de Barbastro

[f. 34v] /² Como yo, Ffrancisco Galljndo, vezino de la cjudat /³ de Barbastro, confieso & en verdat mja recog- /⁴ nosco que tengo en comanda & puro deposito de /⁵ vos, Domjngo Silbes, habitant en Barbastro, /⁶ yes a saber, cient & diez soldos dineros jaceses [...] /⁸ [...] en comanda & puro deposi- /⁹ to de vos los ditos cx soldos, los quales vos prome- /¹⁰ to & me obljgo dar & pagar [...] /¹⁵ [...]. Et en special obljgo vna /¹⁶ vjnýa mja setiada a Berraon que affruenta /¹⁷ en canpo & vinýa de [tachado: Perellon] Domjngo Perellon /¹⁸ & vinýa & oliuar de Pere Naxanyota [sic], vezino de /¹⁹ Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 5 de junio el día domingo.

1391, junio, 7; prot. 3106, f. 35r

Just de Fosado, de Barbastro, dona a Juan de Sualves y su esposa una viña situada en el término de dicha ciudad

[f. 35r] /² Como yo, Just de Fossado, vecino de Barbastro, /³ non forcado nj enganyado nj en njnguna otra /⁴ manera de cebjdo [sic], de mj cierta sciencia do & de present /⁵ liuro & en corporal possession meto a vos, /⁶ Johan de Sualbes & Gracia Flandjna, muller /⁷ vuestra, vezinos de la dita ciudat, vna vjnña /⁸ mja setiada a la Gessa, termjno de la dita ciudat, /⁹ que <a>ffruenta con carrera publiça & con vjnña /¹⁰ de Ramon Garuç & con vinña de Nicholau de /¹¹ Santa Coloma. En tal manera & condicion que sia- /¹² des tenjdo de fer en cadaun anno por el /¹³ dia & fiesta de Santa Marja del mes de agosto /¹⁴ dos sueldos jacesse de trehudo al abbat [*tachado*: et mo-] /¹⁵ [*tachado*: nasterio] de Alaon [...]. /¹⁷ [...] Et a maýor firmeza /¹⁸ do fiança de saluo a Bertolomea Cuferre, /¹⁹ muller mja, qui present ýes. /²⁰ Testimonios, Johan de Fornjellos & Domjngo dIzar. 5 10

1391, junio, 7; prot. 3106, f. 35v

Ramón Don Sancho clérigo de Barbastro, jura que no causará ningún daño a Sancha Canamás, amiga suya, ni consentirá que otro lo haga

[f. 35v] /² Como yo, don Ramon Don Sancho, clerjgo, /³ habitant en Barbastro, [*tachado*: de] en poder de don /⁴ Johan dElins, official de la ciudat de /⁵ Barbastro, juro sobre los quatro [sic] santos /⁶ euangelios, por mj corporalment tocados, /⁷ que yo no fare mal nj danýo, nj otri por mj, /⁸ nj consentire, nj por tracto mjo no venra /⁹ mal nj danýo a vos, Sancha Canamas, /¹⁰ vezina de Barbastro, amjga que solljades estar /¹¹ mja. Et a maýor firmeza do a vos segura /¹² que, si por lauentura, segunt dito yes, mal nj da- /¹³ nýo vos venja por mj nj por otrj por mj, /¹⁴ que yo encorra en casa [sic] de tracion [sic] & bara a costumne /¹⁵ de Catalunya, & vos seguro, segunt fuero de Ara- /¹⁶ gon, que sia encorrjdo en las penas del fuero; /¹⁷ & renuncio a tot priuilegio, dreýto ecclesiastico /¹⁸ que a mj podies ajudar & a uos, dita Sancha, /¹⁹ noze. Et a esto tener & complir obligo a vos /²⁰ mj persona & todos mjs bienes mobles & se- /²¹ dientes haujdos & por hauer en todo lugar, /²² hoc encara obligo mj persona. /²³ Presentes testimonios, Johan de Stadiella & don Pero /²⁴ [ilegible]. 5 10

Transcribo junto *dElins* (línea 2), si bien en el manuscrito está separado: *dE lins*.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 7 de junio el día martes.

224

1391, junio, 12; prot. 3106, ff. 36v-37r

Miguel Linader, de Barbastro, admite haber recibido de Domingo de Fuentes cien sueldos que este le debía

[f. 36v] /¹⁸ Como yo, Miguel Ljnader, habitant en Bar- /¹⁹ bastro, atorgo hauer hajdo & recebido de /²⁰ vos, Domjnngo de Fuentes & Marja de [f. 37r] /¹ Faxas, conjuges, vezinos de Barbastro, yes a saber, /² cient soldos jaceses, los quales vos me deuja- /³ des con carta de comanda [...]. /⁹ Testimonios, don Jayme dArrao, clerjgo, & Domjnngo Casa- /¹⁰ nueuas, vezjnos de Barbastro.

5

225

1391, junio, 14; prot. 3106, f. 37r-v

Martín de Monclús, de Barbastro, dona a Domingo de Mata, vecino de Cregenzán, un casal situado en esta localidad

[f. 37r] /¹² Como yo, Martin de Monclus, habitant en Bar- /¹³ bastro, de mj cierta sciencia, [tachado: vendo & por manera] /¹⁴ [tachado: de vendicion] non enganýado nj forcado nj de- /¹⁵ cebido, mas por muytos agradables plazerres & /¹⁶ serujcios que vos, Domjnngo de Mata, laurador, /¹⁷ vezino del lugar de Crexencan [sic], do & de present ljuro /¹⁸ por pura & acabada donacion a vos, ýes a saber, /¹⁹ hun casal mjo descubierto, setiado en el dito lugar /²⁰ de Crexencan, que affruenta con carrera publjca [f. 37v] /¹ & de otra part con el forno del dito lugar & con /² casas de Sancho de Spluchs. En tal manera /³ et condicion que vos & los vuestros siades tenjdos /⁴ dar & pagar [...]. /⁸ [...]. Et a mayor fimeza do a vos /⁹ fiança a Domjnngo Fferrer, notario diuso scripto [...]. /¹² Testimonios, Domjnngo Lanares, vezino de Crexençan, & Pero /¹³ Scanjella, vezino de Barbastro.

5

10

226

1391, junio, 14; prot. 3106, ff. 37v-38r

Baruc Comparat, menor, reconoce haber recibido de Vicente de la Corona quince sueldos de los treinta que este le debía

[f. 37v] /¹⁴ Como yo, Baruch Comparat, menor de dias, /¹⁵ atorgo hauer haujdo & recebjo de vos, Vecient /¹⁶ de la Corona, laurador, vezino del lugar

de [f. 38r] /¹ Arcusa, xv soldos de dineros jaceses, los cuales son de /² aquellyos
 xxx soldos que vos & Saluador de Orjuales [?], /³ vezino del dito <lugar> de
 5 Arcusa, sodes tenjdos & obljjados /⁴ a mj con carta publjca [...]. /⁷ Testimonios,
 Martin Palacio & Salamon de Frayme, judio, /⁸ habitantes en Barbastro.

227

1391, julio, 2; prot. 3106, f. 38r-v

*Domingo Naval el joven, notario de Barbastro, dona a su padre todos sus bienes
 por el buen trato que este le dispensa*

[f. 38r] /¹¹ Como yo, Domjngo Nabal el jouen, notario, ve- /¹² zino de la
 cjudad de Barbastro, por muÿ- /¹³ tos buenos agradables plazeres, serujcios
 /¹⁴ & honras & buenos merecemjentos que vos, /¹⁵ Domjngo Nabal, padre mjo,
 hauedes ffeÿtos /¹⁶ & cada dia fer non cessades, no enganÿ- /¹⁷ ado nj forcado
 5 nj en njnguna otra manera [f. 38v] /¹ decebjdo, ffago donacion pura & perfecta
 /² de todos mjs bienes, assi mobles como sedien- /³ tes, que yo haÿa nj hauer
 pueda por qual- /⁴ qujere titol, caso, manera o razon a mj perte- /⁵ nescientes &
 acatantes en qualquier manera, /⁶ etc. Et a maÿor firmeça do fianca /⁷ quj a mj
 faga seer en la pre jnserta donacion /⁸ al hondrado Lop Dueso, habitant en Bar-
 10 /⁹ bastro, quj present ÿes. /¹⁰ Testimonios, Bernat Belenguer & Gil de Cauallera,
 /¹¹ vezinos de Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 2 de julio el día domingo.

228

1391, julio, 10; prot. 3106, ff. 38v-39r

*Reconocimiento de una comanda por parte de Martín de Erípol y su esposa,
 de Barbastro*

[f. 38v] /¹³ Como nos, Martin de Erjpol & Gracia Boltanya, /¹⁴ conjuges,
 vezinos de Barbastro, confessamos & en verdat /¹⁵ nuestra reconocemos tener
 en comanda & puro de- /¹⁶ posito de vos, Miguel Ljnader, habitant en Bar-
 /¹⁷ bastro, cinquanta soldos dineros jaceses, renunciant [f. 39r] /¹ a toda
 5 excepcion de frau & de enganÿo [...]. /¹⁰ Testimonios, Joan dArrao & Domjngo
 Banasto, vezinos de /¹¹ Barbastro.

1391 (sin mes ni día [¿julio, 10?]); prot. 3106, f. 39r-v

Antolín de las Ortigas se compromete a servir lealmente a Domingo Ponzano, vecino de Barbastro

[f. 39r] /¹⁶ Como yo, Antholin de las Ordigas, [*interlineado superior: habitant en*] [*interlineado inferior: Barbastro*], prometo, /¹⁷ conujengo & me obligo de serujr bien & leyalment /¹⁸ a vos, Domjngo Ponçano, laurador, vezino /¹⁹ de la <dita> ciudat, yes a saber, del present dja /²⁰ adelant *que* esta carta yes feyta entro a Todos [f. 39v] /¹ Santos primero venjent. Et yo, dito Domjngo Ponça- /² no, prometo & me obligo a vos, dito Antholjn de las /³ Ortigas, de dar vos de soldada vj libras & media. /⁴ Et a esto juramos entramos [*tachado: de*] sobre los /⁵ santos iiiij^o euangeljos de tener & complir las cosas /⁶ sobreditas. /⁷ Testimonios, Pero Sant Pietro & Johan de Pere Mjnguez, /⁸ Barbastri. 5

1391, julio, 17; prot. 3106, ff. 39v-40r

Nicolau de Lázaro, notario de Barbastro, se compromete a pagar a fray García Roíz de Lihori cincuenta florines de oro que este le había prestado a mosén Urgel de Orcau, señor de Conques

[f. 39v] /¹⁴ Como yo, Nicholau de Lazaro, notario, ciuda- /¹⁵ dano de la ciudat de Barbastro, de mj cierta [f. 40r] /¹ sciencia prometo, conujengo & me obligo dar & pagar a /² vos, hondrado & discreto, honesto & religioso don /³ ffray Garsia Roíz de Lihorj, comendador de la /⁴ casa del spital de Sant Johan de la ciudat de /⁵ Barbastro, yes a saber, cinquanta florjnes /⁶ doro de Aragon, los quales vos prometo & me obligo dar /⁷ & pagar huýto dias en la entrada del mes de /⁸ setiembre primero venjent, los quales vos hauedes /⁹ enprestados a mossen Vrgel dOrcau, senyor de la /¹⁰ onor de Conques. En tal manera & condicion /¹¹ *que* vos, dito comendador, me siades tenjdo /¹² dar & ljuar cinco tacas blancas dar- /¹³ ge<n>t & hun plomar dargent *que* el dito mossen /¹⁴ Vrger [sic] dOrcau vos ha dado en penyoria. /¹⁵ Et si del dito termjno adelant, por de- /¹⁶ mandar, hauer & cobrar de mj los ditos l fflorines, /¹⁷ messiones, danýos, etc. Et a esto tener & complir /¹⁸ juro sobre los santos iiiij^o euangelios, etc. /¹⁹ Testimonios, Sancho Roíz de Lihorj [*tachado: comenda*], habitant /²⁰ en Barbastro, & Gonbalt de Monlor, scuderos [sic], habitant /²¹ en Estadiella. 5 10 15

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 17 de julio el día domingo.

1391, agosto, 3; prot. 3106, ff. 40v

Belenguer lo ferrero, vecino de Barbastro, asegura a su esposa doscientos sueldos por la venta de un obrador en dicha ciudad

[f. 40v] /² Como yo, Belenguer lo ferrero, vezino de la /³ ciudat de Barbastro, attendient & considera- /⁴ nt que vos, Sancha Nauarro, muller /⁵ mja, hauedes entrado fiança en hun obra- /⁶ dor que yo he vendido a dAziza del For- /⁷ no, mora habitant en Barbastro, [tachado: lo qual affruen-] /⁸ [tachado: ta
5 con huerto de Jo] por esto de mj cierta sciencia /⁹ firmo a vos & [tachado: a quj vos que] a los vuestros dozien- /¹⁰ tos soldos dineros jaceses e & sobre todos mjs /¹¹ bienes, [tachado: & en] assi mobles como sedientes, & en /¹² special sobre hun obrador et corral que /¹³ affruentan con huerto de Johan de Ribera & con /¹⁴ obrador de Aziza del Forno & con carrera /¹⁵ publja; los quales ditos
10 dozientos soldos, /¹⁶ si caso si esdeuenja, qujero & mando que /¹⁷ vos aquellyos hayades firmes & seguros /¹⁸ en mjs bienes, etc. /¹⁹ Testimonios, Domenge Sant Ferrjol & Domjngo de /²⁰ Bielsa, vezinos de Barbastro.

1391, agosto, 23; prot. 3106, f. 41r

Juan de la Bal, de Barbastro, vende unas casas en Ballobar

[f. 41r] /² Como nos, Johan de la Bal & Belenguera de Roda, /³ conjuges, vezinos de Barbastro, vendemos & por /⁴ & pora [sic] de vendicion ljuramos a vos, Domjngo /⁵ Barbaca, [interlineado superior: & <...> Barbaca, muller del] & a los vuestros, vezino [sic] de Ballobar, /⁶ yes a saber, vnas casas setiadas en el
5 /⁷ lugar de Vallobar por precio de quaranta /⁸ cinco soldos, franchas & qujtas, setiadas /⁹ en el lugar de Vallobar, que affruentan con /¹⁰ casas de Bernat Juseu & con casas de Do- /¹¹ mjngo de Rojua [?], vezino de Ballobar, & carre- /¹² ra publja. [espacio en blanco de dos líneas] /¹³ Testimonios, Pero de Trillo & Domjngo del Rey, Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 23 de agosto el día miércoles.

1391, agosto, 25; prot. 3106, f. 42v

Baruc Comparat, judío de Barbastro, admite haber cobrado ciento veinticinco sueldos por la venta de un muleto

[f. 42v] /² Como yo, Baruch Comparat, judío, habitant en /³ Barbastro, atorgo hauer haujdo de vos, Johan de la /⁴ Auellana, vezino del lugar de la Vellyá, yes /⁵ a saber, cient vint e cinco soldos jaceses, /⁶ los quales son de aquellyós ccl ss. que vos sodes /⁷ obligado a mj por razon de hun mulato que /⁸ comprastes de mj. [línea siguiente en blanco] /⁹ Testimonios, Miguel de la Auellýa, vezino de Auellý- /¹⁰ ana, & Abram Anuba, judío, habitant en Bar- /¹¹ bastro. 5

1391, agosto, 27; prot. 3106, ff. 42v-43r

Reconocimiento de una comanda por parte de vecinos de Miz, Matidero y Barbastro

[f. 42v] /¹³ Como nos, Salvador Trallero, Johan dOrus, /¹⁴ Johan de Guarga, vezinos del lugar de Mjz, Jo- /¹⁵ han Trallero, vezino del lugar de Matire- /¹⁶ ro, Johan de Guarga, vezino del lugar de Mjz, /¹⁷ Johan de Jaro, vezino de Barbastro, todos /¹⁸ ensemble & cadauno de nos por si & por el todo /¹⁹ confessamos & en verdat nuestra recognosce- /²⁰ mos que tenemos en comanda & puro deposito 5
[f. 43r] /¹ de vos, don ffray Garsia Roýz de Lihorj, comen- /² dador de la casa del spital de Sant Johan /³ de la ciudat de Barbastro, yes a saber, cienjentos [sic] /⁴ cinquanta soldos dineros jaceses, los quales /⁵ cincientos cinquanta soldos vos promete- /⁶ mos & nos obligamos dar & pagar a vos /⁷ cada & quando por vos requerjdos ende /⁸ seremos. [...] /¹⁰ Testes, Pascual de Torralba, 10
habitant en Bar- /¹¹ bastro, & Belenguer de Corjta, scudero, habitant /¹² en la torre de la Ortiella. /¹³ Juron sobre los santos iiiij^o euangelios de pagar al /¹⁴ dito comendador por el dia & fiesta de /¹⁵ sant Andreu del mes de noujembre los ditos /¹⁶ dl ss., o viij djas antes o viij dias despues.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 27 de agosto el día domingo.

1391, agosto, 28; prot. 3106, ff. 43v

Pere Grañón, de Bujaraloz, reconoce haber recibido de Juan Perdiguier, de Barbastro, el dinero que le debía

[f. 43v] /² Como yo, Pere Grançon, vezino del lugar /³ de Burjalaloç, atorgo hauer haujdo & recebido /⁴ de vos, Johan Perdiguier, vezino de Barbastro, /⁵ todas & quales quantias de dineros [espacio en blanco de unas tres líneas]. /⁶ Testimonios, Johan de Lazaro & Domjngo Crexencan, /⁷ Barbastrí.

1391, agosto, 28; prot. 3106, ff. 43v-44r

Martín Perez de Cabalaqui, procurador del monasterio de Roncesvalles, arrienda por cinco años a Lorenz de Palo, de Barbastro, determinadas limosnas, tributos y derechos pertenecientes a dicho monasterio en el obispado de Huesca y en el abadiado de Montearagón

[f. 43v] /⁹ Como yo, Martin Perez Caualaquj, proc<ur>ador del /¹⁰ spital & orden del monesterjo de Ronçasvalles, /¹¹ arriendo & por manera de arrendacion liuro a vos, /¹² hondrado Lorenz de Palo, alias Don Pere, vezjno de /¹³ Barbastro, por tiempo de v an<n>os, de Pascua Florj- /¹⁴ da que viene en hun anno, todas
5 & quales- /¹⁵ qujere elemosinas, trehudos, dreÿto<s>, lexas de [por el sentido, parece que el texto sigue en la línea 1 del folio 44r] /¹⁶ del vispado de Huesca & del Abadiado & /¹⁷ Mont Aragon [resto de línea en blanco] [f. 44r] /¹ testaments, exceptado los treudos de Santa /² Marja del Oljuar & de Sant Johan dAndrja /³ & otrosi cosa que valliesse de L ss. [interlineado superior: <...> caliz dar-]
10 [interlineado inferior: gent o corona o vestiment de ecclesia] asuso, que de /⁴ aquellyo siades tenjdo dar la mjtat al dito /⁵ spital & lotra mjtat que finque a vos, dito Lorenz. /⁶ Et <si> casas o palacio alguno lixara al dito /⁷ spital, que aquel finque al spital & aquell /⁸ podades dar a trehudo perpetuo por precio /⁹ de cient soldos en cadaun anno, pagaderos /¹⁰ por el dia & fiesta de sant Bertholomeu, /¹¹ que
15 yés fferja de Barbastro. Et si por /¹² demandar, etc. Et yo, dito Martin de Ca- /¹³ ualaquj, en el nombre sobredito prometo, conujen- /¹⁴ go & me obljdo de fer vos tener [resto de línea y dos más en blanco]. /¹⁵ Testimonios, Pero dElson, habitant en Barbastro, Portoles /¹⁶ de Berbegal, Barbastrí.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 28 de agosto el día lunes.

1391, agosto, 1; prot. 3106, f. 44v

Juana Boíl, de Barbastro, servidora y manceba de Francesc Colom, vecino de dicha ciudad, renuncia a reclamarle cualquier derecho sobre sus bienes

[f. 44v] /² Como yo, Johanna Boýl, vezina de la ciudat /³ de Barbastro, de mj cierta sciencia atorgo & recog- /⁴ nosco que vos, Ffrances Colom, mercadero, vezino /⁵ de la ciudat de Barbastro, que tenets a mj /⁶ como serujdera, serujenta & manceba & no co- /⁷ mo muller nj esposa vuestra & con mj nuncha fe- /⁸ ciestes matrijmonjo, porque renuncie a todo dreý- /⁹ to que yo podies hauer nj demandar a vos /¹⁰ nj a los vuestros successors en vuestros bienes, /¹¹ assi mobles como sedientes, sia a consellyo de /¹² saujos. /¹³ Testimonios, Matheu de Castro, vezino del lugar /¹⁴ de Castillyon, & Pedro dElson, texinero, /¹⁵ vezino de Barbastro.

5

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 1 de agosto el día viernes.

1391 (sin mes ni día [¿agosto, 1?]); prot. 3106, ff. 45v

Pero Castellón, notario de Barbastro, pide a Mateo Marzol, jurado de dicha ciudad, que proceda a la captura de Jaime de Suelves

[f. 45v] /¹ En presencia de mj, notario, & de los testimonios diuso /² scriptos, fue personalment constituydo Pero Castillyon, /³ notario, habitant en Barbastro, & requerjo a Matheu /⁴ de Marcol, jurado, que como Jaýme de Suel- /⁵ ues [tachado: est], vezino de Barbastro, estando con el en /⁶ tregua vino armado caualgando en hun ro- /⁷ cin, que lo hauja cuydado matar & que de la /⁸ muert que nol gracia njnguna cosa, sino que Dios /⁹ por su merce le qujsio ajudar, porque lo reque- /¹⁰ rja, assi como jurado, que enantasse a capcion de /¹¹ su persona. /¹² Testimonios, Pero Ortiz de Pisa & Sancho Ortiz de Pisa, fillýo /¹³ suýo, habitantes en Peralta.

5

1391, julio, 30; prot. 3106, f. 46r

Francesc Colom, de Barbastro, pide a Pero Sampietro, Gil de Cregezán y Mateo Marzol, jurados de dicha ciudad, que procedan a la captura de Lorenz de Castellazuelo por haber golpeado e injuriado a su esposa

[f. 46r] /² En presencia de mj, notario, & de los testimonios /³ diuso scriptos fue personalment constituydo Frances /⁴ Celom [sic], mercadero, habitant en Barbastro, & requerjo a Pero /⁵ Sant Pietro, Gil de Crexencan, tenient lugar de justicia, /⁶ & Matheu de Marcol, jurados de la dita ciudat, /⁷ & requerjo
 5 los que como Lorenz de Castellazuelo /⁸ haujesse dado diuersos colpes & ferjdas /⁹ a su muller & la esse enjurjada; por esto que /¹⁰ los requerja a todos & cadauno dellyos que enan- /¹¹ tassen a capcion del dito Lorenz. En otra /¹² manera, que protestaua contra ellýos. Et requerjo /¹³ a mj, notario, seer ende ffeyta carta publjca. /¹⁴ Testimonios, Clemjent de Sant Stheuan & Guillem Arnalt, /¹⁵ Barbastri.
 10 Fue cancellada de volunta [sic] del dito Ffran- /¹⁶ ces Celom la present carta de linea en linea. /¹⁷ Testimonios, Johan de Pueý & Martin de Acara, vezinos de [interlineado inferior: Barbastro]. /¹⁸ Et el dito tenient lugar de justicia & jurados respon- /¹⁹ dieron que, trobando el dito Lorenz en lugar lici- /²⁰ to, que ýeran priostos de enantar a capcion de /²¹ su persona.

1391, julio, 25; prot. 3106, f. 46v

Gil de Cregezán, lugarteniente de justicia, declara que Juan de Moriello, alias Pasariello, lo había querido matar por haber mandado multarlo al no querer pagar cuatro fanegas de cebada

[f. 46v] /³ En presencia de mj, notario, & de los testimonios diuso scrip- /⁴ tos fue personalment constituydo el hondrado & /⁵ discreto Gil de Crexencan, assi como tenient lugar de justicia /⁶ por el hondrado & discreto mossen Arnalt dEril, /⁷ & dixo & propuso que como el haujesse mandado /⁸ pinýorar a Johan de Morjello, alias Passariello, /⁹ por razon de iiiij^o fanegas de ceuada que hauja
 5 /¹⁰ comprado & aquellýas no quierresse pagar a hun ho- /¹¹ mbre forano & que por aquesta razon el dito Johan /¹² de Morjello que le hauja sacado laspassada [sic] por /¹³ querer lo matar & que coso [?] su esfuerço hey fizo /¹⁴ sino que Dios lende qujsjo ayuda [sic]. Et de las /¹⁵ cosas sobreditas requerjo el dito tenient

lugar de justicia /¹⁶ a mj, notario, diuso scripto seer ende feita carta /¹⁷ publja. 10
/¹⁸ Testimonios, Pero el Poço & Pero Sant Pietro, Barbastrj.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 25 de julio el día martes, indicando además que era la fiesta de San Jaime.

241

1391, junio, 28; prot. 3106, f. 47r-v

Ramón de Montalt, de Barbastro, vende unas casas en dicha ciudad

[f. 47r] /² Como yo, Ramon de Mont Alt, vezino de /³ Barbastro, de mj
cierta sciencia vendo & por manera /⁴ de vendicion de present liuro a vos, Johan
de Peralton, /⁵ vezino del lugar de Crexencan, yes a saber, vnas /⁶ casas mjas
setiadas en el barrio dEscarp /⁷ de la dita ciudat, por precio de cient qua- /⁸ <ran>ta 5
soldos jaceses & aljara pagada, que affruentan /⁹ con casas de Johan de Santa
Crux [sic] & de otra <part> con /¹⁰ casas de Minginola [?] Gasca & con carrera
/¹¹ publja. En tal manera & condicion que vos /¹² & los vuestros siades tenjdo
dar & pagar /¹³ ij. ss. ij dineros jaceses por el dia & fiesta de Santa /¹⁴ Marja del
mes de agosto al hondrado & /¹⁵ discreto Guillem Fer<r>jiz, saujo en dreÿto de
la ciu- /¹⁶ dat de Barbastro. Et <en> special obljgo a vos vna /¹⁷ vjnÿa mja 10
setiada a Ripol que affruenta /¹⁸ con vinya de Domjnjo dAÿnsa & de otra /¹⁹ part
con vinÿa de Pero Tamarjt, & do fianca /²⁰ a Pero Escanjella, laurador. [f. 47v]
/¹ Testimonios, Domjnjo Lanares, vezino del lugar de /² Crexencan, & Domjnjo
Torroziella, vezjno /³ de Barbastro.

242

1391, septiembre, 18; prot. 3106, f. 47v

García Roÿz de Lihori arrienda un casal y cillero en Cregenzán

[f. 47v] /⁶ Como ÿo, don ffray Garsia Roÿz de Liorj, comen- /⁷ dador
[...], /⁹ [...] do a trehudo perpetuo & mellora a vos, Sancho /¹⁰ Spluchs & a
los vuestros, vezino del lugar de Cre- /¹¹ xencan, yes a saber, hun casal &
cellero setia- /¹² do en el dito lugar que affruenta con casas /¹³ del castiello
& con cellero de vos, dito Sancho /¹⁴ de Spluchs, & con carrera publica. En 5

tal ma- /¹⁵ nera & condicion que vo<s> siades <tenido> de fer en cadaun /¹⁶ anno vj dineros jaceses de trehudo perpetuo en cadaun /¹⁷ anno a mj [interlineado superior: por el dia & fiesta de Santa Marja dagosto] o al comendador que por tiempo sera de la /¹⁸ dita casa, x dias de fadiga que
 10 siades tenjdo de /¹⁹ demandar. [...] [f. 48r] [...]. /⁴ Testimonios, Belenguer de Corjta, habitant en la Al- /⁵ munja de Sant Johan, & Johan Roÿz de Lihorj, /⁶ scudero, habitant en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 18 de septiembre el día lunes.

243

1391, junio, 29; prot. 3106, f. 48v

Sancho Monasteri se compromete a avenirse con Jucef Comparat para pagarle ciento cincuenta sueldos que le debía

[f. 48v] /³ Como <yo>, Sancho [tachado: Mos] Nonasterj [sic], vezino del /⁴ lugar de Liuerre [?], prometo, conujengo & me obligo /⁵ a vos, Juceff Comparat, judio, & a Strugart [?], /⁶ que dia martes primero venjent sere ada /⁷ venjr me con vos de aquellÿos cl ss. que vos /⁸ deuia, & en <...> de xx ss. cada dia.
 5 [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /⁹ Testimonios, Garsia Cosculluela, justicia /¹⁰ de La Mata, & Ramon Villar, vezjnos /¹¹ de La Mata.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 29 de junio el día miércoles.

244

1391, mayo, 25; prot. 3106, f. 50r

Gonzalvo de Pomar, de Albero Alto, se compromete a pagar a Benahem Anuba, judío de Barbastro, veintisiete florines por la compra de una mula

[f. 50r] /² Como ÿo, [tachado: Gonlbo] Goncalbo de Pomar, /³ habitant en el lugar de Albero de Suso, /⁴ prometo, conujengo & obligo a vos, Benahem /⁵ Anuba, judio, habitant en Barbastro, yes <a saber>, /⁶ xxvij florjnes & medio por razon de /⁷ vna mula de pelo griso, los quales /⁸ vos prometo pagar por el dia de Sant /⁹ [tachado: Jaÿme primero venjent]. Fiança, Sancho /¹⁰ dAhuescha,
 5

habitant en Huesca. [...] /¹² Testimonios, [*tachado*: Baruch Comparat, Mosse Adia &] Johan /¹³ Lopez, habitant en Arascuas, Caracopin /¹⁴ Aboraxech, habitant en Barbastro.

En el encabezamiento de la minuta el escribano asignó al 25 de mayo el día jueves.

245

1391 (sin mes ni día [¿mayo, 25?]); prot. 3106, f. 50r-v

Andreu de Aguas, de Aguas, se compromete a pagar a Baruc Comparat noventa sueldos por la compra de una mula

[f. 50r] /¹⁵ Como yo, Andreu dAguas, vezino del /¹⁶ dito lugar de Aguas, prometo, conujengo & me /¹⁷ oblgo dar & pagar a vos, Baruch Comparat, /¹⁸ judio, yes <a saber>, nouanta soldos dineros jaceses por razon /¹⁹ de vna mula que compre de vos, los quales vos [f. 50v] /¹ prometo & me oblgo dar & pagar por el /² dia & fiesta de Sant Martin primero ve- /³ njent; los quales nouanta soldos restan /⁴ a pagar de vna mula de pelo sora /⁵ que compre de vos. Fianca, Martin de Morjello, /⁶ habitant en Montaragon, Matheu de Seral, /⁷ vezino de Bespen. /⁸ Testes, ut supra.

5

246

1391 (sin mes ni día [¿mayo, 25?]); prot. 3106, ff. 50v-51r

Juan Don Tomás, de Nisano, se compromete a pagar a Baruc Comparat, judío de Barbastro, ocho libras por la compra de una mula

[f. 50v] /⁹ Como yo, Johan Don Tomas, [*interlineado superior*: & su muller, Martina], [*interlineado inferior*: de Almudeuar], vezino del lugar /¹⁰ de Nisano, prometo, conujengo & me oblgo dar /¹¹ & pagar a vos, Baruch Comparat, judio, habitant /¹² en Barbastro, yes a saber, huýto llibras de dineros /¹³ jaceses, los quales yo vos deuo por razon /¹⁴ de vna mula de pelo parda; los vos prome- /¹⁵ to dar en dos tandas: huýtanta soldos /¹⁶ de Sant Martin & los otros huýtanta /¹⁷ por el dia de Corpori Xri. següent. /¹⁸ Testimonios, Johan Lopez, habitant en Arascuas, & [f. 51r] /¹ [*tachado*: Abram Abnuba, judio, habitant en Barbastro] /² Jauda Sanoga, judio Barbastri, & Johan de /³ Antillo<n>, Barbastri.

5

247

1391, mayo, 25; prot. 3106, f. 51r

Pero Clemién, de Nisano, ha de pagar a Baruc Comparat, judío de Barbastro, doscientos sueldos por la compra de una mula

[f. 51r] /⁴ Como yo, Pero Clemjent, vezino del lugar /⁵ de Nisano, prometo & me obligo dar /⁶ & pagar a vos, Baruch Comparat, judío, /⁷ yes a saber, dozientos qujnze soldos jaceses /⁸ por razon de vna mula que compre de vos, los /⁹ quales vos prometo dar & pagar en tres /¹⁰ tandas [...] /¹² [...].
 5 Fianca, Johan Don /¹³ Tomas, vezino de Njsano. /¹⁴ Testimonios, [tachado: Benahem Anuba] [interlineado superior: Gento Sanoga], judío de Barbastro, /¹⁵ & Pero Nabal, [tachado: vezi] habitant en el lugar de Liesa.

248

1391, mayo, 25; prot. 3106, f. 51v

Guillén de Papallo, de Bastaras, ha de pagar a Baruc Comparat, judío de Barbastro, sesenta sueldos

[f. 51v] /¹ Como yo, Guillem de Papallo, habitant del lugar /² de Bastaras, prometo, conujengo & me obligo dar /³ & pagar a vos, Baruch Comparat, judío, habitant /⁴ en Barbastro, yes a saber, lx soldos jaceses, la mjtat /⁵ a fferja de Barbastro & lotra mjtat por el /⁶ dia de Sant Martin [...]. /⁸ Testimonios, Pero Nabal, habitant en Liesa, & Benahem /⁹ Anuba, judío Barbastri.

249

1391, mayo, 25; prot. 3106, ff. 51v-52r

Sancho Pastor, de Arascués, ha de pagar a Baruc Comparat setenta sueldos que quedan por pagar de la compra de una mula

[f. 51v] /¹⁰ Como yo, Sancho Pastor, vezino del lugar /¹¹ de Arascuas, prometo, conujengo & me obligo dar & /¹² pagar a vos, Baruch Comparat, judío, yes a saber, /¹³ setanta soldos por razon de vna mula que restan a pagar, pagaderos [...]. /¹⁶ [...]. Fiança, Martin Sanchez, centenero [?], /¹⁷ vezino de

Arascuas. /¹⁸ *Testimonios*, Johan Loppez, habitant en Arascuas, [f. 52r] /¹ & Simuel Atris [?], judio, habitant en Cala- /² taju. 5

250

1391, mayo, 26; prot. 3106, f. 52r

Martín de Blecua, de Bospén, debe pagar a Baruc Comparat doscientos veinte sueldos por la compra de un muleto

[f. 52r] /⁴ Como yo, Martin de Blegua, vezino del /⁵ lugar de Bospén, prometo & me obligo dar /⁶ & pagar a vos, Baruch Comparat, judio /⁷ habitant en Barbastro, yes <a saber>, dozientos vjnt /⁸ soldos dineros jaceses por razon de hun mu- /⁹ lato que compre de vos. Fianca, Gil de /¹⁰ Becient, habitant en Blegua, [...]. /¹⁴ *Testimonios*, Simuel Atrist [?] & Johan Loppez, habitant /¹⁵ en Nisano. 5

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 26 de mayo el día viernes.

251

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 52v

García de Villarreal, de Arascués, debe pagar a Baruc Comparat, judío de Barbastro, doscientos treinta sueldos por la compra de un mulo

[f. 52v] /² Como yo, Garsia de Villa Reyal, vezino /³ de Arascuas, [*tachado*: prometo] & Orja, muller del, /⁴ entramos ensemble & cadauno de nos /⁵ prometemos, conuenjmos & nos obligamos /⁶ de dar & pagar a vos, Baruch Comparat, /⁷ judio habitant en Barbastro, yes a saber, /⁸ dozientos trenta soldos dineros jaceses /⁹ [*interlineado superior*: por razon de hun mulo] [...] /¹² [...]. 5
Fiança, Gon- /¹³ calbo de Pomar, vezjno de Albero de Suso /¹⁴ [*tachado*: & Sancho Pastor]. /¹⁵ *Testimonios*, Johan Loppez, vezino de [sic], habitant en /¹⁶ Arascuas, & Astruch Abuach, judio habi- /¹⁷ tant en Barbastro.

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 29 de mayo el día domingo.

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 53r

Jimeno de Ostes, de Albero Bajo, se compromete a pagar a Baruc Comparat tres florines y medio

[f. 53r] /² Como yo, Exemeno dOstes, vezjno de Alberet /³ de Suso, prometo dar & pagar a vos, Ba- /⁴ ruch Comparat, iiij florines & medio, pagaderos /⁵ por el dia de Santa Marja dagosto. Fianca, /⁶ Goncalbo Pomar, habitant en Albero. /⁷ Testes, Johan Loppez, vezino de Arascuas, /⁸ & Lop Comparat, judio Barbastri.

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 53r

Domingo de Lareñ, de San Esteban de Litera, debe pagar a Lop Comparat, judío de Barbastro, ciento cincuenta y cuatro sueldos por la compra de una mula

[f. 53r] /⁹ Como yo, Domjngo de lAreny, vezino del lugar /¹⁰ de Sant Stheuan, prometo, conujengo & me /¹¹ obljgo dar & pagar a vos, [*tachado*: Baruch Comparat] [*interlineado superior*: Lop Comparat, /¹² judio habitant en Barbastro, yes a saber, /¹³ cient cinquanta [*interlineado superior*: iiij^o] soldos [...]] /¹⁶ por razon de vna mula de pelo grisso. Fianca, /¹⁷ Salvador de Bastaras, vezino del lugar de /¹⁸ Arcusa. /¹⁹ Testimonios, Johan de Fantoua & Baruch Comparat, judio.

Transcribo lAreny (línea 1), si bien en el original aparece separado: *de lA reny*.

1391, mayo 29; prot. 3106, f. 53v

Pedro Matirero, rector de Otín, ha de pagar a Pero Cañardo, de Barbastro, doscientos sueldos por la compra de un muleto

[f. 53v] /² Como yo, Pedro Matirero, clerjgo, /³ rector del lugar de Otin, prometo, conujengo /⁴ & me obljgo dar & pagar a vos, /⁵ Pero Canyardo,

vezino de Barbastro, *yes a saber*, /⁶ dozientos soldos *dineros jaceses*, por razon de /⁷ hun mulato de pelo griso *que compre de vos [...]* /¹³ [...]. Et /¹⁴ a maýor firmeza do fianca & principal paga- /¹⁵ dor a vos, Ffertunýo de Villacampo [sic], *scudero, habi-* /¹⁶ tant en el lugar de Ahuerta. /¹⁷ *Testimonios*, Rodrjgo de Aýneto, *habitant en el lugar* /¹⁸ de Ancano, & Sancho de Arbissa, vezino de la /¹⁹ ciudat de Huesca. 5

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 29 de mayo el día domingo.

255

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 54r

Hugo Berlé, de Barbastro, reconoce que ha recibido de Arnalt de la Abadía, de Huesca, todo lo que este le debía

[f. 54r] /² Como ýo, Hugo Berle, vezino de la ciudat de /³ Barbastro, atorgo hauer haujdo & recebido de bos, Ar- /⁴ nalt de la Abbadia, vezino de la ciudat de /⁵ Huesca, *yes a saber*, todas & quales quantias /⁶ de *dineros que vos me deu<i>ades*, assi con cartas /⁷ como menos de cartas [...]. /¹⁰ *Testimonios*, Domjngo Marteror, carnjzero, & Piýrot [?] de /¹¹ Clauarja, vezinos de Barbastro. 5

256

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 54r-v

Martín de Fertunío, de Sieso, ha de pagar a Lop Comparat, judío de Barbastro, ciento ochenta sueldos

[f. 54r] /¹³ Como ýo, Martin de Fertunýo, vezino del /¹⁴ lugar de Siaso, prometo, conujengo & me obljgo /¹⁵ dar & pagar a vos, [tachado: Baruch] [interlineado superior: Lop Comparat], judio, /¹⁶ [interlineado superior: habitant en Barbastro], *yes a saber*, cient huýta<nta> soldos jaceses, /¹⁷ los quales vos prometo, conujengo & me obljgo /¹⁸ dar & pagar en iij tandas [...] [f. 54v] /¹ [...]. Fianca, Martin dArnjellas, /² vezino del lugar de Siaso. /³ *Testimonios*, Baruch Comparat &> Johan de Fantoua, /⁴ Barbastri. 5

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 54v

Martín de Lusa, de Loporzano, debe pagar a Baruc Comparat, judío de Barbastro, noventa sueldos por la compra de un rocín

[f. 54v] /⁶ Como yo, Martin de Lusa, vezino del lugar /⁷ de Loporzano, prometo, conujengo & me oblgo dar & pagar a vos, Baruch Conparat, yes a saber, /⁹ nouanta soldos jaceses por razon /¹⁰ de hun rocín de pelo vermellýo [...] /¹² [...]. Fianca, Martin de /¹³ Macia, vezino de Huesca. [renglón siguiente blanco] /¹⁴ Testimonios, Gento Sanoga & Johan Lopez dAlbanco, /¹⁵ habitant en Arascuas.

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 55r

Miguel de Moriello, de Montearagón, ha de pagar a Baruc Comparat doscientos sueldos por la compra de una muleta

[f. 55r] /² Como yo, Miguel de Morjello [tachado: vezino del], /³ habitant en el lugar de Montaragon, prometo, /⁴ conujengo & me oblgo dar & pagar a vos, /⁵ Baruch Conparat, judio habitant en Barbastro, /⁶ yes a saber, dozientos soldos por razon de /⁷ vna mulata que compre de vos [...] /¹⁰ [...]. Fjanca, /¹¹ Johan de Cinjello, vezino de Montaragon. /¹² Testimonios, Martin de Morjello, habitant en Monta- /¹³ ragon, & Haym Galipapa, judio de Barbastro.

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 55r-v

Juan de la Abellana, de Abellana, debe pagar a Baruc Comparat doscientos sueldos por la compra de un muleto

[f. 55r] /¹⁵ Como yo, Johan de la Auellana, [tachado: & Johan] /¹⁶ vezino del lugar de Auellana, prometo, conujengo /¹⁷ & me oblgo dar & pagar a vos, Baruch /¹⁸ Conparat, judio habitant en Barbastro, yes a saber, [f. 55v] /¹ dozjentos cinquanta soldos dineros jaceses /² por razon de hun mulato [...]. /⁶ Fianca, Johan de Auella [sic], fillýo suýo, /⁷ habitant en el dito lugar de Auellana. /⁸ Testimonios, Gento Sanoga & Johan Lopez de Arbanço, /⁹ habitant en Arascuas.

260

1391, mayo, 29; prot. 3106, f. 55v

Rodrigo de Villacampa, de Villacampa, debe pagar a Baruc Comparat setenta sueldos por la compra de un muleto

[f. 55v] /¹¹ Como yo, Rodrigo de Villacampa, vezino /¹² del lugar de Villacampa, atorgo *que* deuo dar /¹³ & pagar a vos, Baruch Comparat, judio habitant /¹⁴ en Barbastro, yes a saber, setanta soldos restan- /¹⁵ tes a pagar de hun mulato, los quales [...] /¹⁷ [...]. Fianca, don /¹⁸ Pedro de Pardinjella, rector de Villacampa. /¹⁹ Testimonios, Acach Baç, judio de Barbastro, & Martin /²⁰ [ilegible].

5

261

1391, julio, 4; prot. 3106, f. 57r

Belenguer de Lone y Juan de Huerto, de Ador, reconocen que han de pagar a Aím Gateño, judío de Barbastro, cincuenta sueldos

[f. 57r] /² Como nos, Belenguer de Lone, [tachado: vezino de Ador] /³ & [tachado: Belenguer] Johan dUerto, vezinos de Ador, /⁴ confessamos & en verdat *nuestra* recognosce- /⁵ mos *que* deuos dar & pagar a vos, Aým /⁶ Gatenyo, menor de dias, judio habitant en /⁷ Barbastro, cinquanta soldos, los quales van /⁸ a coto & mandamjento del senyör rey [...]. /¹² Testimonios, Just de Fossado & Lop Ýriza, judio, habitantes /¹³ en Barbastro.

5

262

1391 (sin mes ni día [¿julio, 4?]); prot. 3106, f. 57v

Juan de Calatayud, vecino de Monblanc, debe pagar a Bartolomé de Estarán, de Bujaraloz, once florines y medio por la compra de un mulo

[f. 57v] /¹ Como yo, Johan de Calatayu, vezino del [tachado: lugar] [interlineado superior: villa] /² de Monblanch, prometo, conujengo & me obljo dar & /³ pagar a vos, Bertholomeu dEstaran, habitant /⁴ en el lugar de Burjalaloç, yes a saber, xj florines /⁵ doro & medio finos de Aragon, los quales vos /⁶ prometo & me obligo dar & pagar [...], /⁸ [...] aportados a vuestra casa

5

a mjs /⁹ messiones & periglo & fortuna, por razon de /¹⁰ hun mulo de pelo vermellyo que compre de vos. /¹¹ Testimonios, Bernat [*tachado*: Gal] Vilar, vezino de Bur- /¹² jalaloç, & Domjngo Scartin, vezjno de Huesca.

263

1391, mayo, 27; prot. 3106, ff. 57v-58r

Domingo de Adam, de Labata, ha de pagar a Jauda Sanoga, judío de Barbastro, ciento treinta y tres sueldos por la compra de una mula

[f. 57v] /¹⁴ Como yo, Domjngo dAdam, vezino del lugar de /¹⁵ Lauata, prometo, conujengo & me oblgo dar & /¹⁶ pagar a vos, Jauda Sanoga, judio, habitant /¹⁷ en Barbastro, yes a saber, cient trenta /¹⁸ & iij soldos jaceses [interlineado superior: por razon de vna mula], pagaderos en dos tandas [...].
5 [f. 58r] /¹ Testimonios, Aým Gatenyo & Pero Sarrato, vezino del lugar /² de Aguas.

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 27 de mayo el día domingo.

264

1391, mayo, 27; prot. 3106, f. 58r

Esperando Clemién, de Lecina, debe pagar a Salamón Gateño, judío de Barbastro, treinta y nueve sueldos por la compra de un muleto

[f. 58r] /³ Como yo, Sperando [?] Clemjent, vezino del /⁴ lugar de Lezina, prometo, conujengo & me /⁵ oblgo dar & pagar a vos, aSalamon [sic] /⁶ Gatenyo, judio, habitant en Barbastro, y<e>s /⁷ a saber, xxxix soldos jaceses por razon /⁸ de hun mulato de pelo negro [...]. /¹⁰ Fianca, Johan de Nacarjca, vezino del
5 dito /¹¹ lugar de Lezina. /¹² Testimonios, Lop Ýrjza & Pero de Campol, habitant en /¹³ Blegua.

Transcribo *Nacarjca* (línea 4), pero, como no hay diferencia entre el trazo de las letras *c* y *t*, ese nombre podría leerse bajo otro significante.

265

1391, mayo, 27; prot. 3106, f. 58r-v

Pero Ferrero, de Torres de Montes, debe pagar a Lop Iriza, judío de Barbastro, catorce sueldos por la compra de un rocín

[f. 58r] /¹⁵ Como yo, Pero Ferrero, vezino del lugar de /¹⁶ Torres de Montes, prometo, conujengo & me obljo /¹⁷ dar a vos, [*tachado*: Baruch Comparat, judio] /¹⁸ Lop Ýrja, judio, habitant en Barbastro, yes /¹⁹ a saber, xiiij florines doro dAragon por ra- /²⁰ zon de hun rocín que compre de vos [...] [f. 58v] [...]. /² Fiança, D^o Climjent, vezino /³ del lugar de Torres. /⁴ Testimonios, Pere Enequez, scudero, habitant en el dito /⁵ lugar de Torres, & Mosse Asinsag, habjtant /⁶ en Huesca.

5

266

1391 (sin mes ni día [¿mayo, 27?]); prot. 3106, f. 58v

Valero Jiménez de Sarvisé debe pagar a Salomón Anuba, judío de Barbastro, cincuenta sueldos

[f. 58v] /⁷ Como yo, Balero Exemenez de Sarbisse, [*interlineado inferior*: & Miguel de Morcat], habitantes /⁸ en el lugar de Bespen, atorgo [sic] que deuo [sic] dar & /⁹ pagar a vos, Salamon Anuba, judio, habitant /¹⁰ en Barbastro, yes a saber, cinquanta soldos jaceses [*espacio en blanco de unos tres renglones*]. /¹¹ Testimonios, Garsia Torroziella & Lop Ýrja, judio, /¹² habitantes en Barbastro.

5

267

1391, septiembre, 3; prot. 3106, f. 59r

Betrán de Boíl nombra procuradores

[f. 59r] /² Como yo, Betran de Boýl, senyor del lugar de /³ Pueyo de Bero, non reuocando quales qujere /⁴ procuradores, ffago, constituesco & ordeno ciertos, /⁵ especiales & generales procuradores mjos los /⁶ hondrados & discretos Pedro de Mon, saujo /⁷ en dreýto, habitant en Caragoça, a Johan /⁸ Boýl,

- 5 fillyo mjo, habitant en Acara, ad /⁹ lites. [espacio en blanco de unos tres renglones] /¹⁰ Testimonios, Bertholomeu de Flandina, notario Bar- /¹¹ bastri, & Benedet de [tachado: Pero] Mon, habitant en Pueyo.

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 3 de septiembre el día domingo.

268

1391 (sin mes ni día [¿septiembre, 3?]); prot. 3106, f. 59v

Guillén y Pero Martínez, de Buil, han de pagar a Jauda Sanoga, judío de Barbastro, cien sueldos por la compra de una mula

- [f. 59v] /¹ Como nos, Guillem Martinez & Pero Martinez, habitan- /² tes en el lugar de [tachado: Puey Mulat] [interlineado superior: Boÿl], prome- /³ temos, conuenjmos & nos obligamos a Jauda /⁴ Sanoga, judio habitant en Barbastro, yes a sa- /⁵ ber, cient soldos jaceses por razon de /⁶ vna mula de pelo pardo que
5 compremos de /⁷ vos [...] /⁹ [...]. Fiança, Johan Ca- /¹⁰ uero, vezino del dito lugar de Arcusa. /¹¹ Testimonios, don Vicient de la Corona, vicarjo de /¹² Arcusa, & Lop Sanoga, judio de Barbastro.

269

1391 (sin mes ni día [¿septiembre, 3?]); prot. 3106, f. 60r

Bernat de Adahuesca, de Barbastro, vende una campo en Fornillos

- [f. 60r] /¹ Como yo, Bernat dAhuesca, vezino de Barbastro, /² vendo & por manera de vendicion liuro a vos, /³ Johan de Alegre, vezino del [sic] Fornjellos, & a los /⁴ vuestros, yes a saber, hun campo setiado en el termjno /⁵ de Alcareff que affruenta con campo de Domjngo /⁶ Gistau & con campo de Pero el Poco, vezinos de /⁷ Fornjellos, por precio de cinco soldos, /⁸ etc. Et a mayor firmeza do a vos /⁹ fjanca a Marja [tachado: Sant Pietro] Exemenez, /¹⁰ muller mja. /¹¹ <Testimonios>, Guillem de la Spelosa, vezino de Barbastro, & D^o /¹² de Fraga, vezjno del lugar de la Massadera.

1391, agosto, 26; prot. 3106, ff. 60v-61v

Martín de Cabalaqui, procurador del prior del hospital de Santa María de Roncesvalles, arrienda las limosnas, los tributos y los derechos pertenecientes a dicho hospital en determinados arzobispados, obispados y abadiados

[f. 60v] /³ Senpan [sic] todos como yo, Martin de Caualaqui, /⁴ habitant en la orden de Santa Marja de /⁵ Roncauales, en el regno de Nauarra, assi co- /⁶ mo procurador quj so del reuerent padre /⁷ en Dios & senyor don Exemeno de /⁸ Aýuar, por la gracia de Dios prior & mjnjs- /⁹ tro del hospital de Santa Marja de Ronca- /¹⁰ uales en el obispado de Panplona & de todo /¹¹ en el conujento del dito su spital, plegados /¹² a capitol a son de canpana et haujent /¹³ poder a las cosas diuso scriptas, segunt /¹⁴ que mas largament paresce por vna clausu- /¹⁵ la del tenor segujent. Et saber en el ar- /¹⁶ cibispado de Tar<r>agona & en los ebispado<s> /¹⁷ de Lerjda, de Vrgel, de Vic, de Girona, de /¹⁸ Barchinona, dEuna, de Tortosa & del aba- /¹⁹ diado de Ager & de las yllas de Mal<l>orca /²⁰ e de Yujca, dando & atorgando poder et /²¹ auctoritat & mandamjento al dito procurador /²² que el en vez & en nombre de los ditos senyor, /²³ prior & conujento [resto de línea blanco] [f. 61r] /¹ de la dita su orden & hospital de Roncauales /² pueda dar, asignar & cometer la /³ guarda, comjenda, regimjento & gouerna- /⁴ mjento arrendando & atrjbutando en todo /⁵ o en partida, conjunctament o diuisa, a cierto /⁶ tiempo a personas buenas & honestas con condiciones, /⁷ conuenjos, pactos & maneras licitas & conuenj- /⁸ bles, etc., segunt paresce por carta publica /⁹ de procuracion ffeyta en el dito monesterio, anno /¹⁰ a natiuitate dominj m ccc lxxxx, segundo dia del mes /¹¹ de abrijl, testificada por Miguel de Roýz, /¹² de Sanguessa la Bjeilla, notario publjco & jurado /¹³ por auctoritat real en la cort mayor /¹⁴ et en todo el regno de Nauarra. En el /¹⁵ dito nompne arrjendo & por manera de arren- /¹⁶ dacion ljuro a vos, hondrados Pere Albert, /¹⁷ habitant en la vjlla de Montanyana, Ra- /¹⁸ mon de Lascare, vezino de Barbastro, todas /¹⁹ & quales qujere almosnas, trehudos, dreýtos, /²⁰ preuotos [?], lexos & quales qujere dreýtos per- /²¹ tenescientes & acatantes [tachado: a vos] en qualesquiere /²² lugares de los ditos bispados & archibispa- [f. 61v] /¹ dos de suso ditos, por tiempo de cinco annos /² continuos de [tachado: <...>] dia & fiesta de /³ Nadal primera venjent en cinco annos, /⁴ por precio de [tachado: cinquanta florines dor] quaranta /⁵ florjnes en cadaun anno por el dia [sic] pagaderos /⁶ a fiesta de Nadal. Et si por demandar, /⁷ etc. Et yo, dito [sic], prometo de fer vos tener /⁸ la dita arrendacion por el dito tiempo de v annos, /⁹ dius obligacion de todas las joyas, rendas, trehu- /¹⁰ dos, dreýtos, lugares del dito spital, etc., /¹¹ [interlineado superior: en tal manera & condicion]. Et si por la ventura njnguna persona de /¹² aquestos vispados lixaua cosa que valiesse /¹³ de L ss. a suso, que aquellyo sia & se acate al /¹⁴ dito hospital & ne

a vos, ditos arrenda- /¹⁵ dores. [espacio en blanco de dos renglones] /¹⁶ Testimonios, Portoles de Berbegal & Lorenz Don Pere, /¹⁷ alias de Palo, Barbastri.

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 26 de agosto el día sábado.

271

1391, julio, 22; prot. 3106, ff. 62r-63r

Portolés de Berbegal y Hugo Berlé, de Barbastro, eligen árbitros que redacten un compromiso para resolver sus desavenencias sobre un arrendamiento; ambos admiten que acatarán lo establecido en aquel

[f. 62r] /³ Como question & contrauersia sia entre Portoles de /⁴ Berbegal & Hugo Berle, vezinos de Barbastro, /⁵ en & sobre vna rendacion quel dito Hugo Ber- /⁶ le ha feyta de Santa Barbara de [interlineado superior: don] Pascual de /⁷ Aynsa por de Santa Barbara de Huesca por /⁸ x anos continuas [sic], que de
 5 nuestras ciertas /⁹ sciencias metemos en compromiso & esleymos /¹⁰ arbitros Martin Palacio, Martin de Torres, /¹¹ Johan de Marcol, Lorenz de Palo, lo co- /¹² mendador de Santo Domjngo, don Ramon /¹³ Don Sancho, habitantes en Barbastro, [tachado: et] /¹⁴ en & sobre todas & qualesquiere questiones /¹⁵ que
 10 sian [tachado: entro] entre nos otros. Et promete- /¹⁶ mos que ço que por los ditos arbitros /¹⁷ sera dito, declarado tener, obseruar, etc., en pena /¹⁸ de D florines doro, aplicaderos /¹⁹ la vna part a los cofres del senyor rey /²⁰ & la otra a los arbitros & la tercera [f. 62v] /¹ part al a la [sic] part obedient. [tachado: Et
 15 querem] Et /² queremos que pronuncien dos [sic] ditos arbitros /³ pronuncen [sic] por todas las fiestas de Nadal /⁴ & que puedan prolongar vna vegada el dito /⁵ compromis. Et si todos no pueden seer ple- /⁶ gados, que lo fagan & pronuncen [sic] iiiij^o de los /⁷ ditos arbjtros jurando sobre los santos /⁸ iiiij^o euangeljos. /⁹ Testimonios, Domjngo dEstada & D^o Boyl, Barbastri. /¹⁰ Juron Martin de Torres & Martin Palacio. [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /¹¹ Et juro a los santos iiiij^o euangelios yo, dito Hugo /¹² Berle, de no ynouar nj
 20 puyar la dita ren- /¹³ dacion nj plegar nj fer plegar njnguna /¹⁴ de la dita plega. /¹⁵ Testes, ut supra. [f. 63r] /¹ Et el dito Hugo Berle renu<n>cea quales /² qujere querellyas que hay feytas contra Johan /³ de Bastaras, Martin de Linas, Johan dAra- /⁴ sanc, Portoles de Berbegal [tachado: <...>] por razon /⁵ de la segura que yo, dito Hugo Berle, me querja /⁶ segurar dellyas. /⁷ Et los ditos Portoles <de>
 25 Berbegal & Hugo Ber- /⁸ le se renuncen a toda querella & qual quiere /⁹ segura.

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 22 de julio el día sábado.

272

1391, agosto, 28; prot. 3106, f. 63v

Martín de Cabalaqui, procurador de monasterio de Santa María de Roncesvalles, reconoce que ha recibido cien sueldos de rentas del obispado de Huesca y del abadiado de Montearagón

[f. 63v] /² Como yo, Martin de Caualaqui, assi como procura- /³ dor del monesterio de Santa Marja de /⁴ Roncauales, atorgo hauer haujdo & recebj- /⁵ do de vos, hondrados Miguel de Ballabrj- /⁶ ga, quondam, & Lorenz don Pere, alias de Palo, c. ss. por /⁷ razon del vispado de Huesca & del abadiado /⁸ de Montaragon, feyta & testificada por mj, notario /⁹ diuso scripto, del anno lxxx. [renglón siguiente en blanco] /¹⁰ Testimonios, don Ramon [interlineado superior: Don Sancho], [tachado: nebot] clerjgo, & Ramon de La- /¹¹ scare, Barbastri.

5

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 28 de agosto el día lunes.

273

1391, agosto, 6; prot. 3106, f. 64r

Sancha Corona, de Barbastro, reconoce que ha recibido de Belenguer de Olsón cincuenta sueldos

[f. 64r] /² Como yo, Sancha Corona, muller de Exeme- /³ no Torroziella, vezina de Barbastro, atorgo /⁴ hauer haujdo & recebido de vos, Belenguer dEl- /⁵ son, & de Sancha, muller suya, yes a saber, /⁶ cinquanta soldos dineros jaceses, los quales vos me /⁷ deujades con carta de comanda, etc. [espacio en blanco de unos cuatro renglones] /⁸ Testimonios, Johan Santa Cruz & Fferrez [sic] dOç, de Barbastro.

5

274

1391, agosto, 6; prot. 3106, f. 65r

Juan Bernat, de Barbastro, nombra procuradores

[f. 65r] /² Como yo, Johan Bernat, vezino de Barbastro [interlineado superior: assi como denotarjo] [interlineado inferior: de los que fueron de Betran

dUeso & de Caterina], /³ non reuocando, etc., fago & ordeno ciertos, especiales /⁴ & generales procuradores mjos, yes a saber, a los hondra- /⁵ dos Jayme dAgreda, habitant en [tachado: Barbastro] Pertusa, /⁶ & ad Alfonso Sant Pietro, Barbastri, en special /⁷ a meter en possession [interlineado superior: <...>], yes a saber, de vna vinÿa setia- /⁸ da en el termjno de Barbastro, clamada la Torre- /⁹ ta, que affruenta con via publca & con vinya /¹⁰ de Pero Naxanxota, reseruando aquell dreyto /¹¹ que yes contenjdo en la sentencja por el hondrado /¹² en Belenguer Gicot. [renglón siguiente blanco] /¹³ Testimonios, Pere Betran & Pedro de Funes, habitantes /¹⁴ en el lugar de Castellazuelo.

275

1391, agosto, 7; prot. 3106, ff. 65v y 68r-69v

Jaime de Ágreda, de Pertusa, en virtud de una sentencia arbitral, otorga la posesión de una viña a Pere Crengenzán, de Barbastro

[f. 65v] /⁹ Anno a natiuitate dominj mccc lxxxx primo, yes a saber, /¹⁰ dia lunes, a vij djas del mes de agosto, en presencia /¹¹ de mj, notario, & de los testimonios diuso scriptos, en cabo /¹² de huna spuena de la vna vinya setiada cer- /¹³ ca Sant Johan, clamada la Carrera, que /¹⁴ affruenta con vinya de Pere Naxanxo<ta> et [se interrumpe el texto, que parece continuar en el f. 68r] [f. 68r] /¹ con dos carreras publjas, fue personal- /² ment constituydo el hondrado & discreto Jay- /³ me dAgreda, scudero, habitant en la villa /⁴ de Pertusa, & dixo & propuso que por bigor de /⁵ vna sentencja arbitrarja dada por el hondrado /⁶ & discreto en Belenguer Gicot, [interlineado superior: saujo <en dreito>], habitant en Tama- /⁷ rjt de Litera, [tachado: el] fuesse jurgada aquellÿa /⁸ vinya de la Carrera [tachado: a Pere Crexencan] [interlineado superior: ad Anthonj Crexen-] [interlineado inferior: can, fillyo de Pere Crexencan], /⁹ [tachado: vezino de Barbastro, segunt] que por la dita /¹⁰ sentencja se contiene; por esto el, en /¹¹ nombbre [sic] propia [sic], & assi como de notarjo de /¹² Caterina dAgreda, fillÿa suÿa, & assi como /¹³ procurador de Johan Bernat & Caterina Crexencan, /¹⁴ vezinos de Barbastro, priso por la mano dreyta /¹⁵ al dito Pero Crexencan, [interlineado superior: assi como procurador de Antho-] [interlineado inferior: nj Crexencan, fillÿo suÿo], & miso en possession /¹⁶ de la dita vjnÿa, & el dito Jayme dAgreda /¹⁷ exjo ende. Et el dito Pero Crexencan tallya [sic] /¹⁸ de los sarmjentos de las bites & bendo mo [f. 68v] /¹ de las vuas de la dita vinÿa & tallÿo de las /² ramas de las oljueras que ÿeran en la dita /³ vinÿa. Et requerjo el dito Pere Crexencan /⁴ seer ende ffeyta carta publca. /⁵ Presentes testimonios, los hondrados Martin /⁶ Perez de Ribera & Guillem Arnalt de Sant Sthe- /⁷ uan, ciudadanos de Barbastro. /⁸ Et el dito Pere Crexencan dixo que protestaua /⁹ contra el dito Jayme

[*tachado*: dAreg] dAgreda, en el /¹⁰ sobredito *nompne*, de la pena en la *sentencia* del /¹¹ *compromjs contenjda contra ell & de aquellyos de los* /¹² *quales el yera procurador, sino* [sic] lo metia en /¹³ la *possession, segunt que largament se contenja* /¹⁴ en la *sentencia, & requerjo a mj, notario, seer ende* /¹⁵ *feyta carta publjca, la qual dixo que da-* /¹⁶ *rja largament ordenada. Presentes* [f. 69r] /¹ *testimonios, los quj de suso.* /² Et el dito Jaýme dAgreda dixo *que noý* /³ *consentia en sus protestaciones contra el ffeýtas* /⁴ & *que no carrasse la carta menos de* /⁵ su respuesta. /⁶ *Testes, ut supra.* [*renglón siguiente en blanco*]

/⁷ Et el dito Jaýme dAgreda dixo en el /⁸ nombre sobredito *que el metia al dito Pere* /⁹ *Crexencan en el sobredito *nompne* en *possession** /¹⁰ de la dita *vinya con protestacion de los* [*tachado*: fu] *fruy-* /¹¹ *tos del anno present, que* /¹² *fincassen saluos & se-* /¹³ *guros a el & ad aquellyos* [*tachado*: del] *de quj el yera* /¹⁴ *procurador* [*tachado*: seg], *et todas las cosas en la *sentencia** /¹⁵ *contenjdas & quj por ventura la *sentencia* arbitra-* [f. 69v] /¹ *ria yera nulla por alguna razon, que* /² *fincas el &* [*tachado*: <...>] *en el nombre sobredito* /³ & [*tachado*: <...>] & ad aquellyos quj el *yes* *procurador* /⁴ [*tachado*: fo], *saluo & seguro su dreýto.* Et *reque-* /⁵ *rjo a mj, notario, seer ende ffeýta carta* /⁶ *publjca, la qual dixo que darja larga-* /⁷ *ment ordenada.* /⁸ *Testes, ut supra.*

276

1391, septiembre, 11; prot. 3106, f. 66r

Pere Riazuelo, de Almunia de San Juan, reconoce que tiene en comanda diez quintales de aceite

[f. 66r] /² Como yo, *Pere Riazuelo, vezino del lugar de la Almu-* /³ *nja de Sant Johan, confieso & en verdat mja recog-* /⁴ *nosco que tengo en comanda & puro deposito de vos,* /⁵ *Sancho Roýz de Lihorj, scudero, habitant en Bar-* /⁶ *bastro, ýes a saber, diez quintales dolio puro* /⁷ & *ljmpio & mercadero, los quales ditos &* [sic] *quintales* /⁸ *dolio prometo, conujengo & me obljo dar &* /⁹ *ljarar* /¹⁰ *a vos o a quj vos querredes cada & quando por* /¹¹ *vos ne sere requerjdo.*

En el encabezado de la minuta el escribano asignó al 11 de septiembre el día lunes.

1391 (sin mes ni día [¿septiembre, 11?]); prot. 3106, f. 66r-v

Belenguer Escolá, de Almunia (de San Juan), admite tener en comanda trece quintales de aceite

[f. 66r] /¹¹ Como yo, Belenguer Escola, vezino del lugar de la /¹² Almunja, confiesso & en berdat mja recognosco /¹³ que tengo en comanda & puro deposito de vos, /¹⁴ Sancho Roÿz de Lihorj, scudero, habitant en Bar- /¹⁵ bastro, yes a saber, xiiij quintales doljo bellyo & [f. 66v] /¹ limpio & mercadero, los quales vos prometo & me oblj- /² go dar & pagar cada & quando por vos ne /³ sere requerjdo, etc. /⁴ Testimonios, [espacio en blanco].

1391 (sin mes ni día [¿septiembre, 11?]); prot. 3106, f. 66v

Domingo Huguet, de Almunia (de San Juan), admite tener en comanda cuatro quintales de aceite

[f. 66v] /⁵ Como yo, Domjngo Huguet, vezino del lugar /⁶ de la Almunja, confiesso & en berdat mja re- /⁷ cognosco que tengo en comando [sic] & puro de- /⁸ posito de vos, Sancho Roÿz de Lihorj, /⁹ habitant en Barbastro, yes a saber, iiiij^o quintales /¹⁰ dolio bellyo & mercadero. /¹¹ Testimonios, [espacio en blanco].

1391 (sin mes ni día [¿septiembre, 11?]); prot. 3106, ff. 66v-67r

Bernat Ferrer, de Almunia de San Juan, reconoce tener en comanda ocho quintales de aceite

[f. 66v] /¹² Como yo, Bernat Ferrer, vezino del lugar /¹³ de la Almunja de Sant Johan, confiesso /¹⁴ e en verdat mja recognosco que tengo en co- /¹⁵ mando [sic] & puro deposito de vos, Sancho [f. 67r] /¹ Roÿz de Lihorj, scudero, habitant en Barbastro, yes /² a saber, viij quintales doljo bellyo & mercadero. /³ Testimonios, Martin de Monclus, scudero, habitant en Barbastro, /⁴ & Pero Banjeras, capacero [?], vezino de Barbastro.

280

1391 (sin fecha [¿septiembre, 11?]); prot. 3106, f. 67r

Nombramiento de fianzas para determinados documentos

[f. 67r] /⁵ Fianza en la carta de Pere Riacuelo, Belenguer Escola. /⁶ Fianza en la carta de Pere Riacuelo, Belenguer Escola. /⁷ Fianza de la carta de D^o Huguet, Bernat Ferrer. /⁸ Fianza en la carta de Bernat Ferrer, Domjngo /⁹ Huguet. /¹⁰ Juroron sobre los santos iiiij^o euangelios de aquj a dia /¹¹ de Pascua Florjda pagar todos aquellyos quintales /¹² doljo que en las cartas de comanda se contiene.

5

281

1391 (sin mes ni día [¿septiembre, 11?]); prot. 3106, f. 67v

Juan Pomar, de Almunia (de San Juan), admite tener en comanda ocho quintales de aceite

[f. 67v] /¹ Como yo, Johan Poma<r>, vezino del lugar de /² Almunja, confiesso & en verdat mja recognosco /³ que tengo en comanda & puro deposito de vos, /⁴ Sancho Roýz de Lihorj, scudero, habitant en Bar- /⁵ bastro, yes a saber, huýto qujntales doljo bel, /⁶ limpio & mercadero, los quales, etc. [espacio en blanco de unas cuatro líneas] /⁷ Testimonios, Domjngo Sant Stheuan, carnjzero, & Belenguer de /⁸ [tachado: Castro, habitant en la Almunja] & Nicholau dOç. /⁹ Fiança, Belenguer de Corjta, habitant en la Almunja. /¹⁰ Et juro sobre los santos iiiij^o euangelios el dito /¹¹ Johan Pomar que dia de Pascua Florjda /¹² primera venjent, de pagar los ditos viij quintales /¹³ doljo.

5

282

1391, agosto, 28; prot. 3106, ff. 70v

Martín de Cabalaqui nombra procurador

[f. 70v] /² Como yo, Martin de Caualaquj, procurador /³ del spital de Santa Marja de Roncauales, /⁴ subsituesco procurador substituydo a Guillem de la /⁵ Njxola, habitant en Montanyá<na>, dando le /⁶ todo aquel poder que yo die en vna procura- /⁷ cion de Lorenz de Palo, etc., en el vispado /⁸ de

- 5 Huesca & abadiado de Montaragon. /⁹ *Testimonios*, Portoles de Berbegal & Ramon de Lascare.

283

1391, septiembre, 26; prot. 3106, f. 72v

Varios judíos de Barbastro se comprometen a pagar veinte florines a otro de Monzón

- [f. 72v] /² Como yo, Gento Auadia, carnicero judio, /³ habitant en Barbastro, [*tachado*: prometo, conuje] Boyo Acaboch, /⁴ Geuda Abuacaboch, menor de dias, judios /⁵ habitantes en Barbastro, prometemos, conuejmos /⁶ & nos obligamos a vos, Abimpiha [?], mercader /⁷ judio de Moncon, yes <a saber>, xx florines doro dAragon, /⁸ <pagaderos> la mjtat a Nadal & lotra mjtat a Pascua /⁹ Florjda. Juraron & prengueron conujnian [?] los sobre- /¹⁰ ditos judios segunt dret de jueus. [*espacio de varias líneas en blanco*] /¹¹ <Testimonios>, Martin de Molina, Salamon Abdanet & Jafuda /¹² Maraym, Monte Son.
- 5

Bajo la línea 10 del original queda en blanco —como he indicado en el cuerpo del texto— el espacio de otra, y debajo, en la parte derecha, hay medio renglón escrito con caracteres que parecen hebreos. Le sigue otra línea en blanco.

284

1391, septiembre, 19; prot. 3106, f. 74r

Clemente de San Esteban, de Barbastro, reconoce haber recibido de dos judíos de dicha ciudad trescientos sueldos de una deuda

- [f. 73r] /² Como yo, Clemjent de Sant Stheuan, ciuda- /³ dano de la ciudat de Barbastro, atorgo ha- /⁴ uer haujdo & recebido de vos, Sento Sanoga, /⁵ Lop Sanoga, judios, habitantes en Barbastro, /⁶ yes a saber, trezientos soldos dineros jaceses, los /⁷ quales son de aquellyos cincientos cinquanta /⁸ soldos que vos, ditos Gento Sanoga & Lop Sanoga, /⁹ & Simuel [*tachado*: Sag] Sanoga, quondam, deujades a mj con car- /¹⁰ ta de comanda ffeÿta & testificada por el /¹¹ notario diuso scripto [*el resto de la línea, y tres más, en blanco*]. /¹² *Testimonios*, Martin Boÿl & Baruch Comparat, judio Barbastrí.
- 5

1391, septiembre, 26; prot. 3106, ff. 74v-75r

Alfonso de Fozes, Pero Martínez y Simona Castellón eligen árbitros para que diriman, a través de un compromiso, las desavenencias que tenía el primero con los otros dos

[f. 74v] /³ Como pleyto & question sia o spere de ceer [sic] entre /⁴ los hondrados & discretos Alfonso de Fozes, /⁵ scudero, senyor del lugar de Azlor, & don Pero /⁶ Martinez, rector del lugar de Peralta de /⁷ Açara, & Simona Castellýon, madre /⁸ suya, habitant en el dito lugar de Azlor, /⁹ en & sobre ciertas possessiones & hereda- /¹⁰ des que los ditos don Pero Martinez & Simo- 5
/¹¹ na Castellýon, madre suya, han en el dito /¹² lugar de Azlor & termjnos de aquell. Et el /¹³ dito Alfonso demanda noueno [tachado: sobre la] & /¹⁴ dreyto de senyor sobre las ditas here- /¹⁵ dades. Et los ditos don Pero Martinez /¹⁶ & Simona Castellýon dizen que las ditas /¹⁷ heredades ellýos las posedexen como /¹⁸ jnfançones [el resto de las líneas hasta el final del folio son ilegibles porque la tinta 10
está muy desvaída] [f. 75r] /¹ [...] sino como fidalgos & jnfancones que las /² ditas heredades nu<n>cha fizieron noueno & nj pey- /³ ta njnguna a senyor del dito lugar, antes son /⁴ francas, qujtas, liberas & seguras & fueron /⁵ siempre. Et sobre aquesto nos, sobreditos /⁶ Alfonso Fozes & don Pero Martinez & Simo- 15
/⁷ na Castellýon, metemos lo en compromjs en poder /⁸ de los hondrados Pero Ortiz de Pjsa, senyor de /⁹ Peralta de Açara, & Rodrjgo dOrna, scuderos, habitant [sic] /¹⁰ en el lugar de Bespen, a los quales damos poder /¹¹ de pronunciar, declarar, arbitrar, sentenciar & pronun- /¹² ciar & declarar, etc., & qualquiere que contra el /¹³ dito compromjs o sentencja venra que sia en corrido /¹⁴ en pena de cient florines doro dAragon, la tercera /¹⁵ part aplicadera a los cofres del 20
senyor rey, /¹⁶ & [tachado: la p] lotra part a los arbitros, & lotra a la part /¹⁷ obedient, & sian tenjdos dir daqui a Nadal & puedan /¹⁸ prolongar vna begada. Et el dito dia martes a ora de tercia en el lugar de Azlor, /¹⁹ don Andreu de Sant <...>, rector de Azlor, assi como /²⁰ procurador del dito Alfonso de Fozes, con carta publjca /²¹ de procuracion ffeyta en el dito lugar a xv dias del dito mes /²² de 25
setiembre [el resto de la línea y las siguientes hasta el final del folio son ilegibles porque la tinta está muy desvaída].

1391, octubre, 4; prot. 3106, f. 75v

Pero Castellón, clérigo de Barbastro, reconoce haber recibido de fray García Roíz de Lihori cinco cahíces de trigo, cincuenta sueldos y una libra de cera

[f. 75v] /² Como yo, don Pero Castellýon, clerjgo de la ca- /³ pellanja de Gil de Muro, *quondam*, jnstituyda /⁴ en la ecclesia de Sant Bertholomeu en el [tachado: artal] /⁵ altar de Santa Marja Magdalena de la /⁶ ciudat [interlineado superior: de Barbastro], atorgo hauer haujdo & rece- /⁷ bido de vos, honesto &
 5 religioso don ffray /⁸ Garsia Roýz de Lihorj, comendador de la casa /⁹ del spital de Sant Johan de Jherusalem de la dita /¹⁰ ciudat, yes a saber, cinco cafizes de /¹¹ trigo, mesura de Barbastro, cinquanta soldos /¹² de dineros jaceses & j ljura de cera, los quales /¹³ dítos v cafizes de trigo, cinquanta soldos, j ljura /¹⁴ de
 10 cera fa a mj trehudo en cadaun anno /¹⁵ la dita casa & orden a mj, assi como capellan /¹⁶ de la dita capellanja, por el [tachado: dos] dia & fie- /¹⁷ sta de Santa Marja del mes de agosto, cada- /¹⁸ un anno. Et porque assi yes el ffeýta [sic] de la /¹⁹ verdat, etc. [ilegibles las dos últimas líneas]

1391, octubre, 4; prot. 3106, f. 76r

Miguel de Arcusa, de Barbastro, admite que ha recibido cien sueldos de Guillén Zoriana

[f. 76r] /² Como yo, Miguel de Arcusa, mercadero, vezino /³ de la ciudat de Barbastro, procurador de los hon- /⁴ drados Pere Villanueua, [interlineado superior: & Maria, conjuges], vezinos de la ciu- /⁵ dat de Jacca, en el dito nompne atorgo hauer /⁶ haujdo & re<ci>bido de vos, Guillem de Corjana, [interlineado superior: corredor], vezino /⁷ de la dita ciudat, yes a saber, c ss. dineros /⁸ jaceses, los quales son de aquellyos mil ccc^{os} /⁹ soldos que vos donedes a los dítos [espacio en blanco] /¹⁰ con carta [espacio en blanco y tres renglonés más]. /¹¹ Testimonios, Ffrances Celom [sic], mercadero, & Pero dElson, capa- /¹² tero Barbastri.

1391, octubre, 19; prot. 3106, ff. 76v-77r

García Roíz de Lihori pasa cuentas con Martín de Monclús y considera que todo está correcto

[f. 76v] /³ Como yo, don ffray Garsia Royz de Liho- /⁴ rj [...], /⁶ de mj cierta *sciencia* atorgo & recognosco *que* so be- /⁷ njdo a lial *conto* & verdadero con vos, Martin de /⁸ Monchus [sic], scudero, domestico & famjalar [sic] mjo, /⁹ habitant en Barbastro, *que* de todo lo que bos /¹⁰ hauedes recebido, amjnstrado, despendido /¹¹ por mj, assi como *procurador*, clauero & dispen- 5
/¹² sero mjo, *que* de todo me hauedes dado bue- /¹³ no & leal *conto* & verdadero, siquiere de quales- /¹⁴ qujeres trehudos *que* vos hayades plegados /¹⁵ por mj nj vos me siades tenjdo dar en nom- /¹⁶ bre *proprjo*, de todo me atorgo seer bien paga- /¹⁷ do, satisfreyto & entregado a mjs *proprjas* volunta- /¹⁸ des entro al 10
present dia de huey. Et porque /¹⁹ assi yes el ffeyto de la verdat fago vos [f. 77r] /¹ aquest albara diffinjtiuo. Et prometo *que* por /² aquesta razon de no fer vos demanda njnguna /³ por njngun tiempo jamas. Et si tal demanda /⁴ yera ffeyta, *que* aquellya fuesse casa, nulla, /⁵ jrrjta & bana & sienes valor njnguna, /⁶ etc. /⁷ *Testimonios*, Johan Barata, notario, habitant en Huesca, et /⁸ Gombalt de 15
Lihorj, habitant en el lugar de /⁹ Mallyen.

1391, octubre, 19; prot. 3106, f. 77r-v

Vicente de Fajas, de Buera, se compromete a pagar a Nacim Abincaces, judío de Barbastro, cincuenta sueldos

[f. 77r] /¹² Como yo, Vicient de Faxas, vezjno de Bua- /¹³ ra, aldea de la villa de Alquecar, atorgo /¹⁴ & recognosco *que* deuo dar & pagar a vos, /¹⁵ Nacim Aujncaces, judio trapero habitant /¹⁶ en Barbastro, cinquanta soldos *díneros* jacceses, /¹⁷ los quales vos prometo, *conujengo* & me obljo /¹⁸ dar & pagar de 5
huey en hun mes [...]. [f. 77v] [...] /³ *Testimonios*, Bernat de Saljnas & Juceff Comparat, judio /⁴ Barbastrj. /⁵ *Testimonios*, Garsia de Biellsa & Juceff Comparat, judio Bar- /⁶ Bastri.

1391, noviembre, 8; prot. 3106, ff. 77v-78r

Reconocimiento de una comanda por parte de Guillén de Artesa, de Monzón

[f. 77v] /⁸ Como yo, *Guillem* de Artesa, vezino de la bjlla /⁹ de Moncon, atorgo & confieso *que* tengo en coman- /¹⁰ da & puro de posito de vos, don ffray Garsia /¹¹ Roýz de Lihorj, comendador [...] /¹³ [...], yes a saber, cñcientos soldos dineros /¹⁴ jaceses, renunciand a toda excepcion de no hauer /¹⁵ haujdos & recebjdos en comanda mja [...] [f. 78r] [...]. /³ *Testimonios*, los hondrados Pero Scanjella, habitant /⁴ en Barbastro, & Belenguer Çorjta, scudero, habitant /⁵ en la Almunja de Sant Johan.

1391, noviembre, 13; prot. 3106, f. 78r

Reconocimiento de una comanda por parte de Pero la Fuente, baile de Samitier

[f. 78r] /⁸ Como yo, Pero la Fuent, bayle del lugar de /⁹ Samjtier de Sobrarbe, atorgo & confieso & en ver- /¹⁰ dat mja reconosco *que* tengo en comanda & /¹¹ puro de posito de vos, Marja Elcurto, habitant /¹² en Barbastro, yes a saber, setanta soldos dineros jaceses, /¹³ los quales vos prometo & me obligo dar & pagar /¹⁴ sanament & en paz cada & quando por vos ne /¹⁵ sere requerido [*resto del texto ilegible*].

1391, noviembre, 13; prot. 3106, ff. 78v-79r

Domingo Ferrer, notario de Barbastro, reconoce haber recibido de Sancho Monasteri y Juan de Borrueel ciento cincuenta sueldos más otros veinte de gastos

[f. 78v] /⁷ Como yo, Domjngo Ferrer, notario, habitant /⁸ en Barbastro, assi como procurador de Juceff Comparat, /⁹ trapero, & de Astruga, judia, muller de maestre /¹⁰ Aragon, fisigo, habitantes en Barbastro, en el dito /¹¹ nompne procuratorjo atorgo hauer haujdo & recibido /¹² de vos, Sancho Monasterj [*tachado: & Johan de Borrueel*], /¹³ vezjno de Liuer<r>e, & de Johan de Borrueel,

[*interlineado superior*: vezino de Samjtier], fiança /¹⁴ de vos, dito Sancho Monasterj, yes a saber, /¹⁵ cient cinquanta soldos dineros jaceses & xx ss. /¹⁶ de messiones, los quales ditos cl ss. vos, dito /¹⁷ Sancho Monasterj, deujades a los ditos /¹⁸ Juceff Comparat & Astruga con carta publja [...] [f. 79r] [...]. /⁷ Testimonios, Pero la Fuent, bayle de Samjtier, & Guillem /⁸ Galceran, scudero, habitant en el lugar de Ljuer<r>e. 10

293

1391, diciembre, 15; prot. 3106, ff. 80v-81r

Lorenz de Palo, de Barbastro, reconoce haber recibido nueve libras de Guillén de la Nixola, de Montañana

[f. 80v] /¹⁰ Como yo, Lorenz de Palo, vezino de la ciudat /¹¹ de Barbastro, atorgo hauer haujdo & recibido /¹² de vos, Guillem de la Nixola, habitant en la villa /¹³ de Montanyana, yes a saber, nou liuras & me- /¹⁴ dia de dineros jaceses por razon de cierta tierra /¹⁵ que vos arrendastes de mj [*resto de línea y siguientes ilegibles*] [f. 81r] [...]. /² Testimonios, Ramon de Lascare & Belenguer Roýg, habitan- /³ tes en Barbastro. 5

294

1391, diciembre, 15; prot. 3106, f. 81r-v

Ramón de Lascare, de Barbastro, arrienda los tributos pertenecientes al monasterio de Santa María de Roncesvalles en el obispado de Lérida y en el abadiado de San Victorián

[f. 81r] /⁵ Como yo, Ramon de Lascare, vezino de la /⁶ ciudat de Barbastro, assi como procurador /⁷ del muyt reuerent padre en Jhu. Xro. don /⁸ Exemeno dAyar, prior & mjnstro del /⁹ spital de Sta. Marja de Roncasualles, segunt /¹⁰ parece por carta publja de procuracion [...] /¹⁶ [...]; en el dito nompne arriendo /¹⁷ & de present ljuero a vos, Bernat del Mur, habitant /¹⁸ en la villa de Montanyana, todas & quales /¹⁹ qujere [*resto de línea y la siguiente ilegibles*] [f. 81v] /¹ Marja de Roncasualles en el vispado de /² Lerjda & abadiado de Sant Bitrjan por tiempo /³ de cinco annos primeros venjderos, por precio /⁴ de nou florjnes & medio doro dAragon /⁵ cadaun anno, pagaderos por el dia & fiesta /⁶ de Sant Andreu del mes de noujembre. Et /⁷ si por demandar, 10

hauer & cobrar los ditos ix /⁸ florjnes & medio del dito dia & fiesta adela- /⁹ nt, misiones <&> danýos vos *conuendra* fazer, /¹⁰ quero *que* sia caýdo cada dia en pena de /¹¹ x ss., etc. Et ýo, dito Bernat de Mur /¹² recibo de vos, dito Ramon de Lascare, la dita /¹³ rendacion en la forma & manera sobredita. /¹⁴ Et prometo
 15 tener & *complir* todas & cadaunas /¹⁵ cosas sobreditas dius obligacion de mj persona /¹⁶ & todos mjs bienes mobles & sedientes hauj- /¹⁷ dos & por hauer en todo lugar. *Fiat large*. /¹⁸ *Testimonios*, Lorenz de Palo [*tachado*: & Guillem], vecino de Barbastro, /¹⁹ & G^m de la Njxola, habitant en la villa /²⁰ de Montanyana.

295

1391, diciembre, 15; prot. 3106, f. 82r

Nombramiento de procurador por parte de Ramón de Lascare, de Barbastro

[f. 82r] /² Como ýo, Ramon de Lascare, vezino de la /³ ciudat de Barbastro, assi como *procurador* /⁴ del [*tachado*: <...>] prior de Sta. Marja de Ronçasballes, /⁵ de mj cierta *sciencia* ffago *procurador* substi- /⁶ tuýdo mjo vos, Bernat del
 5 [sic] Mur, habitant /⁷ en la villa de Montanyana, dando vos /⁸ todo aquel poder *que* ýo he en la dita *procuracion* /⁹ tan solament en el vispado de Lerjda & aba- /¹⁰ diado de Sant Bitrjan & no al. /¹¹ *Testimonios*, Lore<n>z de Palo, vezino de Barbastro, & G^m /¹² de la Njxola, habitant en la villa de Monta- /¹³ nyana.

296

1391, diciembre, 19; prot. 3106, ff. 82r-83r

Fray García Roíz de Lihori arrienda al clérigo Bartolomé Don Benedet unas heredades en la localidad de Guardia durante diez años bajo ciertas condiciones

[f. 82r] /¹⁶ Como ýo, don ffray Garsia Roýz de Lihorj, /¹⁷ comendador [...] /¹⁸ [...], aten- /¹⁹ dient & considerant [*ilegible*] [f. 82v] /¹ ffessen & fagan a mj noueno & aquellýas heredades /² no trobasse el dito pupillo quj las queriesse /³ costudir [sic] & ýo, assi como senýor del lugar de Guardia, /⁴ men podiesse
 5 emparar por noueno /⁵ falljdo, & sguardando *que* las ditas heredades /⁶ se adermarjan & *seria* grant dapnaje al dito /⁷ pupillo, por esto de mi cierta *sciencia* do a labor /⁸ [*tachado*: las] todas & quales quiere heredades, assi /⁹ casas como vinýas, canpos, huertos, ortales, /¹⁰ a mellýorar & non peýorar, a vos, don Bertho- /¹¹ lomeu don Benedet, clerjgo, habitant en el dito /¹² lugar de Guardia, por

tiempo de x annos contando /¹³ se [?] este anno present de la natiuidat de nuestro senyör Mccc /¹⁴ lxxxxj. En tal manera & condicion que vos /¹⁵ siades tenjdo fazer por las ditas possessio- /¹⁶ nes en cadaun anno x [?] ss. dineros jaceses de trehu- /¹⁷ do por el dia & fiesta de Sant Miguel /¹⁸ del mes de setiembre. Empero yés condicion [ilegible la línea siguiente] [f. 83r] /¹ cadaun anno & que las lexedes en fin de los /² ditos x annos tan bien lauradas & costodias [sic] /³ como las prendedes agora de present, & que no /⁴ [tachado: siades] talledes njngunas alborles [sic] fructa- /⁵ les & no fructales de rayz nj en qual qujere /⁶ otra manera, sino yera pora huebos & ne- /⁷ cessidat de las casas del dito pupjlllo; /⁸ & el adobo que en las ditas casas se haura /⁹ a fazer que siades tenjdo de notificarlo /¹⁰ a mj & que beya yo o mj procurador el adobo /¹¹ que hy sera menester en las ditas casas. Et /¹² yo, dito Bertholomeu don Benedet, recibo de /¹³ vos, dito comendador, las ditas heredades en la /¹⁴ forma & manera sobredita, etc. /¹⁵ Testimonios, Martin de Monclus & Pedro Sant Pietro, /¹⁶ scuderos, habitantes en Barbastro.

297

1391 (sin mes ni día [¿diciembre, 21?]); prot. 3106, f. 84r-v

Pero Escanilla, de Barbastro, reconoce que ha recibido de Aím Abincaces, judío de dicha ciudad, doscientos veintiocho sueldos

[f.84r] /¹² Como yo, Pero Scaniella, scudero, habitant /¹³ en Barbastro, atorgo hauer haujdo & rece- /¹⁴ bido de vos, Aym Aujncaces, trapero judio, /¹⁵ habitant en Barbastro, yes a saber, cc /¹⁶ xxviii <sueldos> [resto de línea y las dos siguientes ilegibles] [f. 84v] /¹ vendio a vos por mj a precio de x ss. ix dineros lo cop- /² do. Et porque assi yes ell feyto de la verdat /³ ffago vos de los ditos ccxxviii ss. ix dineros el pre- /⁴ sent albara. /⁵ Testes, Ramon de Moljns & Simuel de Bur- /⁶ gos, argentero, habitantes en Barbastro.

298

1391, abril, 2; prot. 3106, ff. 84v-85r

Ramón de Montalt, de Barbastro, reconoce haber recibido de Baruc Comparat, judío de dicha ciudad, veinte sueldos por entrar a su servicio

[f. 84v] /⁷ Sepan todos como yo, Ramon de Mont Alt, /⁸ habitant en la ciudat de Barbastro, atorgo hauer ha- /⁹ ujdo & recebido de vos, Baruch

5 *Comparat, menor /¹⁰ de dias, judio habitant en Barbastro, yes a saber, xx ss.
/¹¹ dineros jaceses, los quales son de aquellyos xl ss. que vos /¹² me prometiestes
dar & pagar de soldada que yo me /¹³ affirme con vos del dia & fiesta de Sant
Miguel del /¹⁴ mes de setiembre, segunt que mas largament paresce /¹⁵ por
carta publica [...] [f. 85r] [...]. /⁵ Ffeyto fue esto en la ciudat de Barbastro a ij
dias /⁶ del mes de abrjl, anno a natiuitate dominj mcccclxxxx /⁷ primo.
10 Testimonios son desto Domjngo Banasto & Lop /⁸ Sanoga, judio, habitantes en
la dita ciudat de Bar- /⁹ bastro.*

ÍNDICE DE ANTROPÓNIMOS⁵

- Abim Alcastiell, judío (Huesca), 154
 Abimpiha (?), judío (Monzón), 283
 Abram Anuba, judío (Barbastro), 7, 61, 233
 Abram Sanoga, judío (Barbastro), 111, 134
 Abraým Aujn Simuel, judío (Barbastro), 89
 Abraýme del Era (Navales), 114
 Acach Auinabez, judío (Huesca), 130
 Acach Baç, judío (Barbastro), 260
 Acach Naconaý, judío (Barbastro), 38, 39
 Açach Conparat, hijo de Vidal Conparat (Barbastro), 75
 Açach Conparat, judío (Barbastro), 39, 99, 101, 131, 140
 Açach Conparat, sastre judío (Barbastro), 189
 Ahjm Aujncaces, judío (Barbastro), 28 (cf. *Aým Aujncaces*)
 Ahym ~ Aým Gatenýo, judío (Barbastro), 20, 114, 263
 Alamanda, esposa de Jaýme de Jnsa (sic), 140
 Alfonso de Fozes (Azlor), 1 (cf. el siguiente)
 Alfonso de Fozes, señor de Azlor, 285 (cf. el anterior)
 Alfonso Fantoua, alcaide (Azara), 87, 88
 Alfonso Feriz (Barbastro), 80
 Alfonso Fferrandez dIzar ~ de Izar, 12, 19, 55, 58, 72, 75, 76, 190, 197, 214
 Alfonso Sant Pietro (Barbastro), 37, 217, 274
 Alfonso Sant Pietro (Barbastro [?]), 23
 Allena de Pueýo (Barbastro), 199
 Andrea de Bielsa, esposa de Pere de Njna (Barbastro [?]), 89
 Andreu dAguas (Aguas), 245
 Antholin de Buýra, clérigo (Barbastro), 26
 Antholin de las Ordigas ~ Ortigas (Barbastro), 229
 Antholin de Puertolas (Barbastro), 50, 51
 Antholjn de Nouales (Ponzano), 166
 Antholjn de Torres, 168
 Antholjn dEljns (Barbastro), 211
 Antholjna de Sant Stheuan, esposa de Johan de Puertolas (Barbastro), 84
 Anthonj Bolentes, *menescal* (Barbastro), 60, 79, 80, 81
 Anthonj Castillyon (Barbastro), 196
 Anthonj Çoferre (Barbastro), 52
 Anthonj Crexencan, 275
 Anthonj dAnbel, monje guardiano (Barbastro), 86
 Anthonj de Aýnsa (Barbastro), 64, 78, 174
 Anthonj de lo Pallýar ~ Pallar (Barbastro), 105, 107
 Anthonj Feljp (Ballobar), 74
 Anthonj Nasarre (Sieso), 127
 Anthonjco, hijo de Domingo Vixanueua † (Jánovas [?]), 77
 Anthony dAýnsa (Barbastro), 104
 Arnal de Fraxineda, clérigo (Barbastro), 44
 Arnalt de Benauent (Artasona), 152, 153
 Arnalt de Castellazuelo (Barbastro), 103
 Arnal dEril, *mossen* (Barbastro), 240
 Arnalt de la Abbadia (Huesca), 125, 255
 Arnalt de Sin, hijo de Garsia de Sin (Siest), 95
 Arnalt del Borth (Salas), 102
 Arnalt Lopez de Cirasuella (Bergua), 133
 Arnalton del Bort (Salas), 99
 Artal de la Mata (Barbastro), 25
 Assessio de Ruestas (Viller), 53
 Astruch Abnach, judío (Barbastro), 251
 Astruga, judía, esposa de maestre Aragón, *fisigo* (Barbastro), 292
 Audella Morjel, moro (Huesca), 112
 Aulcaci (?) de Pasamont, 129
 Aým Aujncaces, judío (Barbastro), 56, 216, 297 (cf. *Ahim Aujncaces*)
 Aým Gatenýo, menor, judío (Barbastro), 261
 Aýnes de Urban, esposa de Martin de Ançano (Fornillos de Montearagón), 113
 Aziza del Forno, mora (Barbastro), 231

⁵ Los nombres que aparecen seguidos de † corresponden a personas que se citan en el manuscrito como fallecidas. El número remite al del documento de nuestro repertorio.

- Balaguer dAlos (Barbastro), 52
- Balaguer de Alos, pelaire (Barbastro), 53
- Balero Exemenez de Sarbisse (Bespén), 266
- Barcelona de Monrueuo, esposa de Antholjn dEljns (Barbastro), 211
- Baruch, hijo de Salamon Conparat, judío (Barbastro), 216
- Baruch Conparat, judío (Barbastro), 46, 61, 67, 72, 98, 99, 100, 102, 108, 110-113, 115-124, 127-130, 134, 140-144, 146, 149-161, 175, 204-206, 223, 226, 233, 245-253, 256-260, 284
- Baruch Conparat menor, judío (Barbastro), 8, 12, 46, 55, 68, 165, 207, 298
- Belenguer Ça Oljuella, *piquero*, 17
- Belenguer Çorjta ~ de Corjta (Almunia de San Juan), 242, 290
- Belenguer de Corjta (Ortilla), 234
- Belenguer de la Cardosa (Barbastro), 145, 166, 209
- Belenguer de Lone (Ador), 261
- Belenguer de Montarrueuo (Barbastro), 209
- Belenguer de Riacuelo (Banastón [?]), 144
- Belenguer dElson (Barbastro), 177, 273
- Belenguer dElson, *ferrero* (Barbastro), 203 (cf. *Belenguer lo ferrero*)
- Belenguer Escola (Almunia [de San Juan (?)]), 277, 280
- Belenguer Gicot (Tamarite de Litera), 274, 275
- Belenguer Gillj (Benasque), 68
- Belenguer *lo ferrero* (Barbastro), 231 (cf. *Belenguer dElson, ferrero*)
- Belenguer Roýg (Barbastro), 293
- Belenguer Roýg (Montañana), 173, 192
- Belenguera de Roda (Barbastro), 232
- Benahem Anuba, judío (Barbastro), 20, 67, 102, 115, 150, 152, 164, 244, 248
- Benedet (Torla), 147
- Benedet de Mon (Pueyo), 267
- Benedet Perez el jouen (Barbastro), 139
- Benedeta, hija de Miguel lo Mallýo y esposa de Pascual Garuz (Ilche [?]), 80 (cf. el siguiente)
- Benedeta de lo Mallýo (Ilche [?]), 81 (cf. el anterior)
- Benedeta de Pueýo, esposa de Johan dEljns (Barbastro), 177
- Benedeta Don Gal, esposa de Stheuan Villyellas (Salas Altas), 152
- Benedeta Nauarro, esposa de Pero Ferrer † (Siest), 96
- Benedot de Perez (Barbastro), 51, 199
- Bernat Belenguer (Barbastro), 227
- Bernat Çafonç (San Esteban), 29
- Bernat Caualias, 185
- Bernat dAhesca (Barbastro), 188, 269
- Bernat de Alamany (Barbastro), 84
- Bernat de Antin (Barbastro), 169
- Bernat de Auenocar ~ Auenoçar (Barbastro), 6, 7
- Bernat de Auenoscar (sic), menor (Barbastro), 6
- Bernat de Bafallul (Barbastro), 41
- Bernat de Bafallul, hermano de Betran de Bafallul, 67
- Bernat de Boyl (Barbastro), 50, 51
- Bernat de Faxas (Suelves), 44
- Bernat de Fornjellos (Barbastro), 41
- Bernat de Latre (Barbastro), 207
- Bernat de Lorenz (Palo), 151
- Bernat de Mur (Montañana), 66, 294, 295
- Bernat de Pero Ortiz (Azara [?]), 2
- Bernat de Saljnas (Barbastro), 289
- Bernat de Saranyena (Barbastro), 75
- Bernat de Solanjellas, comendador de Santo Domingo (Barbastro), 105, 106, 107
- Bernat de Suelbes (Barbastro), 103
- Bernat dElson (Azara), 2, 88
- Bernat den Bertran (Zaragoza), 73
- Bernat dEscala (Barbastro), 134, 137, 138
- Bernat dOç (Barbastro), 178
- Bernat Ferrer (Almunia de San Juan), 279, 280
- Bernat Gil (Ballobar), 74
- Bernat Juseu (Barbastro), 232
- Bernat Madona (Barbastro), 44
- Bernat Poç (Barbastro), 103
- Bernat Porquet, notario (San Esteban), 29
- Bernat Ribera (Barbastro), 188
- Bernat Sacha [?] (Zaragoza), 197
- Bernat Vilar (Bujaraloz), 262

- Bertholomea Cuferre (Barbastro), 220
 Bertholomeu de Caragoça, 36, 214
 Bertholomeu de Flandjna, notario (Barbastro), 22, 267
 Bertholomeu de Suelbes (Barbastro), 23
 Bertholomeu dEltra (?) (Coscollano), 123
 Bertholomeu dEstaran (Bujaraloz), 262
 Bertholomeu Don Benedet (Guardia), 296
 Bertholomeu Montaner (Barbastro), 86 (cf. *Bertholomeu Montaner*)
 Bertholomica del Terrent (?), esposa de Pericon de Flaujna † (Barbastro), 45
 Berthomeu Montaner (Barbastro), 89 (cf. *Bertholomeu Montaner*)
 Betran Boýl (Azara), 1, 2, 87, 88
 Betran Boýl (Pueyo de Bero), 23, 63 (cf. el siguiente)
 Betran Boýl ~ de Boýl, señor de Pueyo de Bero, 201, 267 (cf. al anterior)
 Betran de Bafallul (Barbastro), 26, 89
 Betran de Bafallul (Chía), 67, 223
 Betran de Bisaur<r>i ~ Bisaurre (Barbastro), 32, 212
 Betran de Boýl, 90 (cf. *Betran Boýl*)
 Betran de Jaro (Barbastro), 16, 89
 Betran dUeso, 274
 Biujan (?) de Alcoujer<r>e (Antillón), 161
 Boyo Acaboch, judío (Barbastro), 283
 Calema, moro (Pueyo de Fañanás), 38
 Çalema dAlmarayu (?), moro (Huesca), 134
 Caracopin Aboraxech, judío (Barbastro), 244
 Castellal (Barbastro), 59
 Caterina Crexencan (Barbastro), 275
 Caterina dAgedra, 275
 Caterina, esposa de Betran dUeso, 274
 Clemjent de Lezina (Colungo), 155
 Clemjent de Sant Stheuan, 214
 Clemjent de Sant Stheuan (Barbastro), 54, 72, 239, 284
 Clemjent de Villiellas ~ Villyllýas ~ Villýellas (Sieso), 127, 156, 158
 Dauj Gatenyo (Estadilla), 124
 Domenge Sant Ferrjol (Barbastro), 231
 Domengia del Fauro, esposa de Bernat de Alamy (Barbastro), 84
 Domengia la Nagia (Barbastro), 86
 Domengia, suegra de Nicholau dOç, 138
 Domingo Banasto (Torla), 146
 Domingo Boýl (Barbastro), 271 (cf. *Domingo Boýl*)
 Domingo Cauannas (Barbastro), 90
 Domingo de Fraga (La Masadera), 269
 Domingo de Palo, notario (Aínsa), 148
 Domingo la Cort de Sasa (Sasa), 159
 Domingo la Marquesa (Artasona), 153
 Domingo Lar<r>oýa (?) (Colungo), 155
 Domingo ~ Domjngo los Quesos (Barbastro), 196, 200
 Domjngo Alastrue (Barbastro), 106, 107
 Domjngo Amargos (Barbastro), 45, 210
 Domjngo Banasto (Barbastro), 204, 228, 298
 Domjngo Barbaca (Ballobar), 232
 Domjngo Beseran (Gésera), 110
 Domjngo Beseran (Villobas), 110, 117
 Domjngo Bonet (Abiego), 175
 Domjngo Boýl (Aínsa), 97, 115
 Domjngo Boýl (Barbastro), 45, 65, 86 (cf. *Domingo Boýl*)
 Domjngo Boýl, 89
 Domjngo Cardiel (Barbastro), 62
 Domjngo Casanueuas ~ Casanuauas (Barbastro), 79, 81, 224
 Domjngo Cebrian (Barbastro), 83
 Domjngo Clemjent (Torres [de Montes]), 265
 Domjngo Coscolluela, clérigo, 33
 Domjngo Crexencan ~ Crexençan (Barbastro), 16, 17, 21, 58, 92, 235
 Domjngo Crexençan, menor (Barbastro), 37
 Domjngo dAdam (Labata), 263
 Domjngo dAlmaçor<r>e, hijo de Domjngo dAlmaçor<r>e (Almazorre), 167
 Domjngo dAlmaçor<r>e, padre de Domjngo dAlmaçor<r>e (Almazorre), 167
 Domjngo dAscaso (Burgasé), 77
 Domjngo dAjnsa ~ dAýnsa ~ de Aýnsa (Barbastro), 40, 52, 85, 173, 174, 183, 241

- Domjngo de Anguas (Ponzano), 166
 Domjngo de Barrojo (Naval), 137
 Domjngo de Bielsa (Barbastro), 231
 Domjngo de Bieu †, 90
 Domjngo de Fuentes (Barbastro), 10, 43, 44, 85, 106, 200, 224 (cf. *Domjngo de Fuentes*)
 Domjngo de Fuentes (Barbastro [?]), 164
 Domjngo de Fuentes (Cregenzán [?]), 138
 Domjngo de Fuentes (Barbastro), 52 (cf. *Domjngo de Fuentes*)
 Domjngo de Grjaual (Salas), 53
 Domjngo de Lauata, monje (Barbastro), 86
 Domjngo de Luaso (Villobas), 116
 Domjngo de Mata (Cregenzán), 198, 225
 Domjngo de Pisa (Burceat), 30, 31
 Domjngo de Santa Marja (Belsué), 122
 Domjngo de Silbes (Barbastro), 49, 91, 219
 Domjngo de Sin (Abizanda), 98
 Domjngo de Trjlllo, clérigo (Barbastro), 90
 Domjngo de Trjllyo ~ Trjlllo (Barbastro), 3, 218
 Domjngo del Rey (Barbastro), 232
 Domjngo dElson (Cregenzán), 198
 Domjngo dEstada (Barbastro), 271
 Domjngo dIzar, 220
 Domjngo dOlbena (Barbastro), 3
 Domjngo Don Duran (Arascués), 118
 Domjngo Ferrer ~ Fferrer, notario (Barbastro), 35, 51, 97, 195, 225, 292
 Domjngo Garsia, baile (Monesma), 138
 Domjngo Gistau (Fornillos), 269
 Domjngo Huguet (Almunia [de San Juan ?]), 278, 280
 Domjngo la Corona, hijo de Vecient de la Corona (Arcusa), 48
 Domjngo Lanares (Barbastro), 21, 225
 Domjngo Lanares (Cregenzán), 16, 35, 198, 241
 Domjngo lAreny (San Esteban [de Litera]), 253
 Domjngo las Cambras (Banastón [?]), 143
 Domjngo lo Sarrato (Alberuela), 146
 Domjngo Marteror, carnicero (Barbastro), 34, 255
 Domjngo Matheu, vicario (Pozán), 28
 Domjngo Mellero ~ Melero (Castejón de Arbañés), 149
 Domjngo Mjpanas (Barbastro), 85
 Domjngo Mjpanas, esposo de Johana de Jaro (Barbastro), 165
 Domjngo Montaner (Barbastro), 104, 174
 Domjngo Montarnero (?) (Asque), 146, 172
 Domjngo Nabal (Barbastro), 50, 141
 Domjngo Nabal, notario (Barbastro), 6
 Domjngo Nabal *el jouen*, notario (Barbastro), 227
 Domjngo Nabal *el viello* (Barbastro), 188 (cf. el siguiente)
 Domjngo Nabal, padre de Domjngo Nabal *el jouen* (Barbastro), 227 (cf. el anterior)
 Domjngo Pan Caljent (Barbastro), 177
 Domjngo Pereallon (Cregenzán), 198
 Domjngo Perellon (Barbastro), 219
 Domjngo Perez de Guardio (sic) (Barbastro), 62
 Domjngo Plana (Arcusa [?]), 46
 Domjngo Ponçano (Barbastro), 229
 Domjngo Quadrat (Barbastro), 63
 Domjngo Rameta (Barbastro), 210
 Domjngo Rojua [?] (Ballobar), 232
 Domjngo Romeu † (Pozán), 57
 Domjngo Sandianas (Arcusa), 69, 145
 Domjngo Sant Stheuan, carnicero, 281
 Domjngo Sant Vicient (Barbastro), 11
 Domjngo Scartin (Huesca), 262
 Domjngo Sebran (Puebla de Castro), 74
 Domjngo Tierrantona (Barbastro), 202
 Domjngo Torroziella (Barbastro), 65, 172, 177, 241
 Domjngo Vixanueua † (Jánovas [?]), 77
 Enego de Boltanýa (Siest), 97 (cf. el siguiente)
 Enego Lopez de Boltanýa (Siest), 95 (cf. el anterior)
 Enego Loppez (Siest), 96
 Exemeno dArjella (Secorún), 124
 Exemeno dAýuar ~ de Aýuar, prior de Santa María de Roncesvalles, 270, 294
 Exemeno de Faxas (Suelves), 44
 Exemeno de Latre, rector (Tricás), 77
 Exemeno de Odjna, notario (Zaragoza), 185
 Exemeno dOstes (Albero Alto [?]), 252

- Exemeno lo Mege ~ Metge (Barbastro), 104, 174, 184
 Exemeno Torroziella (Barbastro), 273
 Ferrer de Saliellas (Secorún), 124
 Fferrando Canýardo (Bes<c>os [?]), 160
 Fferrando de Maria (Liesa), 135
 Fferrando Dovico, clérigo (Laguarta), 121
 Fferrando Sauals (Ponzano), 148, 154
 Fferrer de Saliellas (Secorún), 124
 Fferrer Villa Alta, 9, 215
 Fferrez [sic] dOç (Barbastro), 273
 Ffertunyo de Villacampo [sic] (Laguarta), 254 (cf. el siguiente)
 Ffertunyo de Villacanpa (Laguarta), 160 (cf. el anterior)
 Ffrancech Espanyol, 82
 Ffrances ~ Francech Colom (Barbastro), 41, 42, 176, 237 (cf. el siguiente)
 Ffrances ~ Frances Celom (sic) (Barbastro), 239, 287 (cf. el anterior)
 Ffrances ~ Francesch Çagarriga, 185
 Ffrancesca dArnalt, esposa de Bernat de Auenocar (Barbastro), 6, 7
 Ffrancesch Roujra (Zaragoza), 18
 Ffrancisco de Ponçano, monje (Barbastro), 86
 Ffrancisco Gallindo (Barbastro), 212, 219
 Ffrayme Gatenyo, judío (Barbastro), 223
 Ffrayme Gatenyo menor, judío (Barbastro), 75
 Francesca dAlbares, esposa de Domjngo Crexençan (Barbastro), 17
 Galjno dEscapa (Castejón de Sobrarbe), 99, 100
 Garcia ~ Garsia Roýz de Lihorj ~ Liorj, comendador del Hospital de San Juan (Barbastro), 10, 30, 31, 37-40, 43, 44, 59, 137, 185, 186, 193, 205, 206, 212, 230, 234, 242, 286, 288, 290, 296
 Garcia Bor<r>uel, 2
 Garcia Gil Tarin el jouen (Zaragoza), 19
 Garcia Marques (Arcusa), 69
 Garcia Tierz (?), racionero de la iglesia de Alquézar, 28
 Garsia Arnalt del Fau (Barbastro), 84
 Garsia Aujcanla, 150
 Garsia Bellera (Biarge), 61
 Garsia Belosta (Barbastro), 195
 Garsia Boýl (Barbastro), 41
 Garsia Castany (Azlor), 63
 Garsia Castany (Barbastro), 180, 181, 182
 Garsia Cosculluela, justicia (La Mata), 243 (cf. el siguiente)
 Garsia Cosculluelo (sic) (La Mata), 101 (cf. el anterior)
 Garsia dAspes, alias *Castany* (Barbastro), 179
 Garsia de Bielsa ~ Biellsa (Barbastro), 176, 180, 182, 197, 289
 Garsia de Pal (Loporzano), 113
 Garsia de Sant Vicient (Barbastro), 35, 91
 Garsia de Sin (Siest), 95, 96, 97
 Garsia de Sin el jouen (Siest), 95
 Garsia de Villa Reyal (Arascués), 251
 Garsia Gauarre (Huesca), 135
 Garsia Gil Tarjn (Zaragoza [?]), 70 (cf. *Garcia Gil Tarjn*)
 Garsia Gil Tarjn, hijo de Garsia Gil Tarjn (Zaragoza), 71 (cf. *Garcia Gil Tarjn*)
 Garsia Loppez (Pozán), 39
 Garsia Marques (Arcusa), 145
 Garsia Perez, 57
 Garsia Sant Vicient (Barbastro), 78
 Garsia Torroziella (Barbastro), 211, 266
 Gento Almutach, judío (Barbastro), 131
 Gento Auadia, carnicero judío (Barbastro), 283
 Gento Aujncat, judío, 101
 Gento Moreno, judío (Aínsa), 141
 Gento Sanoga, judío (Barbastro), 46, 47, 54, 112, 113, 123, 127, 144, 151, 155, 156, 160, 202, 216, 247, 257, 259
 Gento Sanoga, judío (Monzón), 167
 Geoda Sanoga, judío (Barbastro), 116, 119
 Geuda Abuacaboch, menor, judío (Barbastro), 283
 Gil de Baltierra (Zaragoza), 19
 Gil ~ Gjl de Barbues (Labata), 38, 39
 Gil de Becient (Blecuá), 129, 130, 161, 250
 Gil de Cauallera (Barbastro), 211, 227
 Gil de Crexençan ~ Crexençan, baile (Barbastro), 4, 8, 9, 12-15, 18, 19, 21, 22, 24, 35, 38, 55, 58, 70-73, 75, 76, 93, 104, 147, 174, 175, 189, 190, 197, 214, 215, 217, 218, 239, 240

- Gil de la Longatera (?) (Clamosa), 98
 Gil de Lar<r>az, 96
 Gil de Muro † (Barbastro), 286
 Gil lo menescal (Barbastro), 170
 Gil Pardo, comendador (Labata), 39
 Gilia de Barchao, esposa de Domjngo Lanares (Cregezán), 198
 Gombalt de Lihorj (Mallén), 288
 Gonbalt de Cornjnjlana (sic), notario (Alquézar), 149
 Gonbalt de Monlor (Estadilla), 230
 Goncalbo de Pomar (Albero Alto), 244, 251, 252
 Gracia Boltanya (Barbastro), 228
 Gracia Flandjna (Barbastro), 199
 Gracia Flandjna, esposa de Johan de Sualbes (Barbastro), 220
 Grissa Jusseu, esposa de Pere Montarueuo (Barbastro), 36
 Guillamjco de Bieu, hijo de Domjngo de Bieu †, 90
 Guillem Arnalt (Barbastro), 3, 239
 Guillem Arnalt de Sant Stheuan (Barbastro), 209, 275
 Guillem de Artesa (Monzón), 290
 Guillem ~ Guillen de Corjana ~ Çorjana (Barbastro), 34, 83, 203, 287
 Guillem de Crexencan (Barbastro), 55
 Guillem de la Auellana, clérigo (Barbastro), 23
 Guillem de la Linixola (Montañana), 191 (cf. el siguiente)
 Guillem de la Nixola ~ Njxola (Montañana), 173, 191, 192, 282, 293-295 (cf. el anterior)
 Guillem de la Torre (Barbastro), 106
 Guillem de la Spelosa (Barbastro), 269
 Guillem de Lezina (Barbastro), 208
 Guillem de Papallo (Bastaras), 248
 Guillem de Puyuert ~ Pueyuert (Barbastro), 85, 194
 Guillem de Sant Stheuan (Barbastro), 10, 36, 43, 52, 85
 Guillem de Torres (Bal de Broto), 147
 Guillem del Prat (Barbastro), 209
 Guillem dels Prats (Barbastro), 35
 Guillem Ferriz ~ Fferjrz (Barbastro), 199, 241
 Guillem Galceran (Ligüerre), 292
 Guillem Glera (Bal de Broto), 147
 Guillem Martinez (Buil), 268
 Guillem Moraton (Barbastro), 9, 38
 Guillem Moraton, notario (Barbastro), 214
 Guillem Roýg (Barbastro), 61
 Guillema de Fuentes (Barbastro), 50, 51, 188
 Guillema Gonbalda (Barbastro), 32
 Haym ~ Haym Auincaces, judío (Barbastro), 12, 175
 Haym Galipapa, judío (Barbastro), 258
 Haym Rimon ~ Rjmon, judío (Barbastro), 6, 7
 Hugo Berle (Barbastro), 64, 125, 203, 255, 271
 Jacop Conparat, judío (Barbastro), 184
 Jacop Sanoga, judío (Barbastro), 4
 Jafuda Maraým, judío (Monzón), 283
 Jauda Sanoga, judío (Barbastro), 246, 263, 268, 286
 Jayma de Maýssen (Barbastro), 25
 Jayma Perez de Castillyon, hija de Matheu de Mjngo (Olsón), 78
 Jaýme Albaruela (Biarge), 154
 Jaýme Calasanç (Ballobar), 74
 Jaýme Cambra (Ballobar), 74
 Jaýme Çorjta (Barbastro), 201
 Jaýme dAgreda (Pertusa), 274, 275
 Jaýme dAhuesca, 8
 Jaýme dAzlor (Barbastro), 40, 62
 Jaýme de Arrao (Barbastro), 224
 Jaýme de Bielsa (Barbastro), 209
 Jaýme de Bolea, monje maestro de gramática (Barbastro), 86
 Jaýme de Jnsa (sic), 140
 Jaýme de Pan de Trigo (Barbastro), 45, 161, 162, 166, 178
 Jaýme de Pero Mjnguez (Barbastro), 209
 Jaýme de Pisa (Barbastro), 208
 Jaýme de Santa (Burceat), 31
 Jaýme de Spanta (Barbastro), 179
 Jayme de Suelues (Barbastro), 238
 Jaýme de Trillo ~ Trjlo (Barbastro), 84, 212
 Jaýme dElsón (Barbastro), 213
 Jaýme Maya, 132

- Jaýme Mjranda, racionero (Barbastro), 26
 Jaýme Nerjn (San Martin de Asán), 142
 Jaýme Sahun, notario (Barbastro), 191
 Inglesa, esposa de Domjngo Nabal (Barbastro), 50
 Johan Balles (Barbastro), 62
 Johan Barata, notario (Huesca), 288
 Johan Bernat (Barbastro), 274, 275
 Johan Boyl (Azara), 63, 179 (cf. el siguiente)
 Johan Boyl, hijo de Betran Boyl (Azara), 88 (cf. el anterior)
 Johan Cauero (Arcusa), 47, 48, 268
 Johan Cebrjan (Sieso), 163
 Johan dAlayto (Azara [?]), 2
 Johan dArasañç, 271
 Johan de Alegre (Fornillos), 269
 Johan de Almudeuar (Sieso), 158
 Johan de Antillon (Barbastro), 190, 246
 Johan de Arasañç (Barbastro), 202
 Johan de Arrao (Barbastro), 92, 195, 200, 228
 Johan de Auella<na>, hijo de Johan de la Auellana (Abellana), 259
 Johan de Aujcanla, vicario (Olsón), 99
 Johan de Aýnsa, monje (Barbastro), 86
 Johan de Bardaxin (Barbastro), 33, 79, 85
 Johan de Bastaras, 271
 Johan de Borruel (Samitier), 292
 Johan de Boyl, hijo de Betran de Boyl (Azara), 2, 267
 Johan de Buana Fillya (Cregenzán), 21
 Johan de Buara (Barbastro), 201
 Johan de Buara (Cregenzán), 16
 Johan de Buara (Cregenzán [?]), 138
 Johan de Calasañç, hijo de Jaýme Calasañç (Ballobar), 74
 Johan de Calatayu (Monblanc), 262
 Johan de Campol (Barbastro), 207
 Johan de Castellazo (Trillo), 141
 Johan de Cebrjan, padre de Pero Cebrjan (Salas Altas), 162
 Johan de Cinjello (Montearagón), 258
 Johan de Crexencan, notario (Barbastro), 136
 Johan de Fantoua (Barbastro), 188, 253, 256
 Johan de Fillera, 161
 Johan de Fornjellos, 220
 Johan de Fornjellos (Barbastro), 199
 Johan de Grjaual (Barbastro), 183
 Johan de Guarga (Miz), 234
 Johan de Guillem (Siest), 95
 Johan de Jaro (Barbastro), 43, 234
 Johan de la Auellana (Piracés), 111
 Johan de la Auellana (Abellana), 233, 259 (cf. *Johan de Auella<na>*)
 Johan de la Bal (Barbastro), 232
 Johan de la Cambra, 142
 Johan de la Corona, 96
 Johan de la Mata (Barbastro), 48
 Johan de la Mata (Salas), 126
 Johan de la Pahul (Tierrantona), 142
 Johan de la Sierra (Burceat), 30
 Johan de Lazaro (Barbastro), 235
 Johan de Lianas (Barbastro), 109
 Johan de Lins ~ dElins, vicario (Barbastro), 170, 172
 Johan de Liuer<r>e (Lamata), 101
 Johan de lo Cuello (Clamosa), 102
 Johan de lo Cuello (Palo), 151
 Johan de lo Grado (Loporzano), 113
 Johan de lo Pueyelo (sic) (Toledo [de la Nata]), 143
 Johan de Marçol ~ Marcol (Barbastro), 9, 176, 271
 Johan de Maýssen (Barbastro), 58, 105
 Johan de Monclus, clérigo campanero (Barbastro), 171
 Johan de Mont Alban (Burceat), 30
 Johan de Morjello, alias *Passariello*, 240
 Johan de Nacarjca (Lecina), 264
 Johan de Naýa (Barbastro), 33
 Johan de Orera, racionero (Barbastro), 93
 Johan de Peralton (Cregenzán), 241
 Johan de Perdiguer (Barbastro), 235
 Johan de Pere Mjnguez (Barbastro), 209, 229
 Johan de Perez Aznar (Liesa), 135
 Johan de Pertusa (Ador), 175
 Johan de Puertolas (Barbastro), 84, 189

- Johan de Puertolas, justicia (Barbastro), 103
 Johan de Pueyo (Barbastro), 33, 62, 136, 239
 Johan de Pueyo, 132, 168
 Johan de Ribera (Barbastro), 212, 231
 Johan de Rodellar (Barbastro), 24
 Johan de Salas (Barbastro), 24, 60, 104, 174
 Johan de Salas, esposo de Marta dEspanta (Barbastro), 163
 Johan de Sant Vicent (Barbastro), 14, 15, 49, 91, 185, 186
 Johan de Santa Coloma (Barbastro), 49
 Johan de Santa Cruç (Barbastro), 210 (cf. el siguiente)
 Johan de Santa Crux (sic) (Barbastro), 241 (cf. el anterior)
 Johan de Stadiella ~ dEstadiella (Barbastro), 221, 222
 Johan de Sualbes ~ Sualues (Barbastro), 177, 199, 220
 Johan de Tierrantona (Barbastro), 41, 42, 79, 81
 Johan dEljns ~ de Lins (Barbastro), 177
 Johan dElins, clérigo (Barbastro), 80
 Johan dElins, oficial (Barbastro), 221
 Johan Don Pere (Montearagón), 128
 Johan Don Sancho, 27
 Johan Don Tomas (Nisano), 246, 247
 Johan dOrus (Miz), 234
 Johan dUerto (Ador), 261
 Johan Dueso (Azara), 179
 Johan Exeme<ne>z, notario (Huesca), 115
 Johan Exemeno de la Torre (Barbastro), 213
 Johan Feljp (Zaragoza), 19
 Johan Garces (Laguarta), 124
 Johan Garces (Villacampa), 120
 Johan Grjaua (Ligüerre), 141
 Johan Lopez, 182
 Johan Lopez (Arascués), 244
 Johan Lopez dAlbanco (Arascués), 257 (cf. *Johan Lopez de Arbanço*)
 Johan Lopez de Arbanço (Arascués), 259 (cf. *Johan Lopez dAlbanco*)
 Johan Loppez (Arascués), 246, 249, 251, 252
 Johan Loppez (Nisano), 250
 Johan Loppez, clérigo (Barbastro), 70
 Johan Loppez de Orea, racionero (Barbastro), 169
 Johan Loppez de Sobrepena (Castejón de Sobrarbe), 180, 181, 182
 Johan Mercer el jouen (Barbastro), 73
 Johan Mercer el jouen (Zaragoza), 18, 197
 Johan Palacio, 94
 Johan Pintano, portero del rey (Zaragoza), 184, 185, 186
 Johan Pomar (Almunia [de San Juan (?)]), 281
 Johan Roýz de Lihorj (Barbastro), 242
 Johan Sanchez (Apiés), 119
 Johan Santa Cruz (Barbastro), 273
 Johan Serrano (Cregenzán), 198
 Johan Stheuan (Apiés), 109
 Johan Trallero (Matidero), 234
 Johan Valles (Barbastro), 48
 Johana Carlet, esposa de Exemeno lo Mege (Barbastro), 174
 Johana de Jaro, esposa de Domjngo Mjpanas (Barbastro), 165
 Johana de Liarta (Apiés), 109
 Johanna Boýl (Barbastro), 237 (cf. el siguiente)
 Johanna Boýl, esposa de Ffrancech Colom (Barbastro), 41, 42 (cf. el anterior)
 Jordan ~ Jurdan de Arasañ, rector (Cregenzán), 138, 193
 Jordan de Rufas (Aínsa), 217
 Jucef ~ Juceff Conparat, judío (Barbastro), 8, 47, 143, 148, 178, 183, 184, 207, 243, 289, 292
 Juceff, judío (Barbastro), 82
 Juceff Conparat, judío (Huesca), 126
 Juceff Rimon, judío (Monzón), 129
 Jurdan de Rufas, 70
 Jurdana Carlet, esposa de Exemeno lo Metge (Barbastro), 104
 Just de Fossado (Barbastro), 220, 261
 Lop Boýl, tío de Johan Boýl y rector de Ponç, 179
 Lop Conparat, judío (Barbastro), 108, 252, 253, 256
 Lop Conparat, judío *fisigo* (Barbastro), 189
 Lop Dueso (Barbastro), 36, 227

- Lop Sanoga, 98
- Lop Sanoga, judío (Barbastro), 54, 204, 268, 284, 298
- Lop Ýriza ~ Iriza, judío (Barbastro), 20, 114, 128, 261, 264-266
- Lorenz de Castellazuelo (Barbastro), 239
- Lorenz ~ Lorens de Palo (Barbastro), 11, 173, 191, 192, 271, 282, 293-295 (cf. *Lorenz Don Pere*) (cf. el siguiente)
- Lorenz de Palo, alias *Don Pere* (Barbastro), 236 (cf. el anterior y el siguiente)
- Lorenz Don Pere (Barbastro), 66 (cf. el anterior y el siguiente)
- Lorenz Don Pere, alias *de Palo* (Barbastro), 270, 272 (cf. *Lorenz de Palo*)
- Macim Aujncaces, judío (Barbastro), 208
- Machoma dAmen, moro (Abrisén), 114
- Machoma de los Calbos (Abrisén), 129, 130
- Machomo (sic) del Scolano (Abrisén), 129
- Madalena Rufet, esposa de Garsia Torroziella (Barbastro), 211
- Maho<ma> del Gallyo, moro (Novales), 114
- Mahoma Cediél (Huesca), 130
- Mahoma Morjel (Abrisén), 112
- Mahoma Morjella, moro (Abrisén), 130
- Marcho dArtus (Clamosa), 102
- Marcho lo Palacio (Salinas), 36, 45, 48, 94
- Marja, esposa de Pere Villanueva ~ Billanueua, notario (Jaca), 34, 83
- Marja Coronas, esposa de Nadal Cerbuna (Barbastro), 210
- Marja dAhuasca, esposa de Bernat dAhuasca (Barbastro), 188 (cf. *Marja Exemenez*)
- Marja de Buara, esposa de Betran de Boýl, 90 (cf. el siguiente)
- Marja de Buara, esposa de Betran Boýl, señor de Pueyo de Bero, 201 (cf. el anterior)
- Marja de Faxas ~ Ffaxas, esposa de Domjngo de Fuentes (Barbastro), 200, 224
- Marja de Gudar, esposa de Johan de la Auellana (Piracés), 111
- Marja de lAr<tr>jo, madre de Ramon Romeu (Pozán), 57
- Marja de Pena (Barbastro), 174
- Marja de Pena, esposa de Anthonj dAýnsa (Barbastro), 104
- Marja dElson (Barbastro), 187
- Marja dEnbun, esposa de Berthomeu Montaner (Barbastro), 89 (cf. *Marja Perez dEnbun*)
- Marja el Curto ~ Elcurto (Barbastro), 60, 291
- Marja Exemenez, esposa de Bernat dAhuasca (Barbastro), 269 (cf. *Marja dAhuasca*)
- Marja Flaujna (Barbastro), 45
- Marja Gauarre, esposa de Garsia Gauarre (Huesca), 135
- Marja Lanares, esposa de Johan de Bardaxin (Barbastro), 16
- Marja lo Poco (Barbastro), 107
- Marja Montaner (Barbastro), 174
- Marja Morcat, esposa de Pero Morcat (Barbastro), 3
- Marja Pahul, esposa de Johan de Buara (Barbastro), 201
- Marja Perez dEnbun, esposa de Bertholomeu Montaner (Barbastro), 86 (cf. *Marja dEnbun*)
- Marquesa de lo Mallo, esposa de Johan de Tierantona (Barbastro), 81
- Marta Çoferre, esposa de Johan de Pere Mjnguez (Barbastro), 209
- Marta de Arcusa (Barbastro), 177
- Marta de Arcusa, esposa de Ramon de Cirea (Barbastro), 187
- Marta dEspanta, esposa de Johan de Salas (Barbastro), 163
- Marta los Donats, madre de Guillem de Sant Stheuan (Barbastro), 85
- Marta Seran, esposa de Domjngo Pereallon (Crengzán), 198
- Martin Aujncaces, judío (Barbastro), 72
- Martin Bermel (?) (Siest), 127
- Martin Blasco (Lasaosa), 117
- Martin Boýl (Barbastro), 29, 41, 42, 195, 196, 284 (cf. *Martin de Boýl*)
- Martin Centenero (Arascués), 119
- Martin Curto (Bal de Broto), 147
- Martin dArgujs, notario (Huesca), 151
- Martin dAçara ~ de Acara ~ de Açara (Barbastro), 132, 136, 209, 239
- Martin dArnjellas (Sieso), 256
- Martin de Ancano ~ Ançano (Fornillos de Montearagón), 109, 113, 131
- Martin de Aýuar (Barbastro), 205

- Martin de Bastaras (Fornillos), 128
 Martin de Biarge (Sieso), 158
 Martin de Blegua (Bespén), 250
 Martin de Borgja ~ Borgia (Olivito), 113, 118
 Martin de Boýl (Barbastro), 78 (cf. *Martín Boýl*)
 Martin de Caualaqui (Santa María de Roncesvalles), 270, 272, 282
 Martin de Cebrjan (Barbastro), 65
 Martin de Cera, 166
 Martin de Erjpol (Barbastro), 228
 Martin de Fertunyo (Sieso), 256
 Martin de Gallur (Bandaliés), 118, 149
 Martin de Leticia (Barbastro), 211
 Martin de Linas, 271
 Martin de Ljnas (Barbastro), 93
 Martin de Lusa (Loporzano), 257
 Martin de Macia (Huesca), 257
 Martin de Molina, 283
 Martin de Monchus (sic) (Barbastro), 9, 288
 Martin de Monclus (Barbastro), 43, 59, 193, 195, 196, 213, 225, 279, 296
 Martin de Morjello (Montearagón), 245, 258
 Martin de Pahul (Barbastro), 33
 Martin de Pahul, clérigo (Barbastro), 201
 Martin de Pero Tena (Coscollano), 123
 Martin de Sant Martin (Sasa), 159
 Martin de Sorja (Barbastro), 64
 Martin de Spanya (Cregenzán), 16
 Martin de Torres (Barbastro), 271
 Martin del Spital (Barbastro), 138
 Martin Lopez, 182
 Martin Molinero, 117
 Martin Palacio (Barbastro), 226, 271
 Martin Perez dArtasona, clérigo, 33
 Martin Perez de Caualaquj ~ Cauallagui, 11, 236
 Martin Perez de Ribera ~ Rjbera (Barbastro), 26, 209, 275
 Martin Perez dUeso, 126
 Martin Sanchez (Arascués), 249
 Martin Templero (Liesa), 135
 Martina de Almudeuar (Nisano), 246
 Martina Flandina, esposa de Sancho Boýl (Selgua), 136
 Martina la Sierra, hija de Johan de la Sierra (Burseat [?]), 30
 Martinjco (Cregenzán), 16
 Martjn de Pina (Zaragoza), 73
 Matheu de Castro (Castejón), 237
 Matheu de Seral (Bespén), 245
 Matheu Marcol ~ de Marcol (Barbastro), 238, 239
 Matheu Perez de Castillyon (Sesa), 78
 Matheua de Mjngo (Olsón ?), 78
 Matheua Ribera, esposa de Pedro de Calasañ, notario (Barbastro), 194
 Menahem ~ Menachem Anuba, judío (Barbastro), 118, 122
 Miguel Canar, prior del Hospital de Santa María de Roncesvalles, 11
 Miguel Capiella, 155
 Miguel Castany (Azara), 1, 87
 Miguel dArcusa ~ de Arcusa (Barbastro), 12-14, 34, 58, 76, 83, 139, 164, 178, 190, 214, 287
 Miguel dArcusa, alias *Picarrer* (Barbastro), 178
 Miguel de Aterreu (Barbastro), 106, 107, 153, 154, 156, 163
 Miguel de Ballabriga ~ Ballabriga †, 168, 169, 170, 171, 172, 272 (cf. el siguiente)
 Miguel de Ballabriga (Barbastro), 11, 57, 66 (cf. el anterior)
 Miguel de Caraston (?) (Barbastro), 82
 Miguel de la Auellya<na> (Abellana), 233
 Miguel de Morcat (Bespén), 266
 Miguel de Morjello (Montearagón), 258
 Miguel de Roýz, notario (Sangüesa), 270
 Miguel de Solans (Guaso), 126
 Miguel de Tarascon (Barbastro), 212
 Miguel de Traston, 94
 Miguel dOç (Barbastro), 26
 Miguel Ljnader (Barbastro), 200, 224, 228
 Miguel Martinez (Arascués), 119, 122, 123
 Miguel Palomar (Lecina), 146
 Miguel Ruger (Aínsa), 68

- Miguel Ruýz, notario (Sangüesa)
- Miguel Sanchez, rector (Adahuesca), 120, 121
- Mo Fferig, moro, 36
- Mosse Abuaxec, alias *Caracosa*, judío (Barbastro), 56
- Mosse Adida, judío (Aínsa), 142
- Mosse Asinsag, judío (Huesca), 265
- Mosse Currj, judío (Barbastro), 202
- Mosse Gallipapa, judío (Barbastro), 205, 206
- Mosse Gotma, judío (Estadilla), 82
- Muca de Doma, moro (Huesca), 134
- Muca de Donamo (Huesca), 112
- Nacim Aujncaces, judío (Barbastro), 289
- Nadal Cerbuna (Barbastro), 27, 194, 210
- Nadal de Castellazuelo (Barbastro), 41, 42
- Nadal de Sant Polo (Barbastro), 199
- Nadal dEspiles (Huesca), 109
- Nautsen de Mellýa, hija de Pere Mellýa (Barbastro), 176
- Naym Aujncaces, judío (Barbastro), 68
- Naým Rimon, judío (Barbastro), 54
- Nicholau Castellazuelo, hijo de Rodrigo Castellazuelo † (Barbastro), 25 (cf. *Nicholau de Castellazuelo*)
- Nicholau de Artasona (Barbastro), 5
- Nicholau de Castellazuelo, 6, 7
- Nicholau de Castellazuelo (Barbastro), 84 (cf. *Nicholau Castellazuelo*)
- Nicholau de Lazaro, notario (Barbastro), 230
- Nicholau de Santa Coloma (Barbastro), 15, 220
- Nicholau dOç, 281
- Nicholau dOç (Barbastro), 40, 52, 137, 138, 205, 206
- Noneta Juorjel (?), moro (Abrisén), 130
- Orja, esposa de Garsia de Villa Reyál (Arascués), 251
- Padro Matirero, rector (Otín), 254
- Pascual Castillyon (Barbastro), 139
- Pascual, *cuýteller*o (Barbastro), 22 (cf. *Pascual de Calatayu*, *cuýteller*o)
- Pascual de Buana Fillya (Cregezán), 16
- Pascual de Calatayu (Barbastro), 39 (cf. el siguiente)
- Pascual de Calatayu, *cuýteller*o (Barbastro), 4 (cf. *Pascual*, *cuýteller*o)
- Pascual de Sangüesa (Sangüesa), 92, 93
- Pascual de Torralba (Barbastro), 234
- Pascual Garuz (Ilche [?]), 80, 81
- Paulo de Aujcanla (Barbastro), 168, 169, 172
- Paulo de Casales (Barbastro), 170, 171
- Pedro de Bieu, 90
- Pedro de Calasanç ~ Pero Calasanç, notario (Barbastro), 136, 194, 209
- Pedro de Eroles (Barbastro), 24
- Pedro de Eroles, *mandadero*, 208
- Pedro de Funes (Castillazuelo), 274
- Pedro de Latre (Barbastro), 207
- Pedro de Mon (Zaragoza), 267
- Pedro de Sant Pietro (Barbastro), 296
- Pedro Calasanç, 132
- Pedro Calasanç (Barbastro), 13
- Pedro Canýardo (Barbastro), 37 (cf. *Pero Canýardo*)
- Pedro dArahest, monje vicario (Barbastro), 86
- Pedro dElson (Barbastro), 237
- Pedro Pardinjella, rector (Villacampa), 260
- Pedro Scanjella, notario (Barbastro), 22
- Pedro Trallero (Matidero), 91
- Pere, sayón de la corte, 103
- Pere Alastrue (Sieso), 156 (cf. *Pero Arastrue*)
- Pere Albert (Montañana), 270
- Pere Betran (Castillazuelo), 274
- Pere Calbon (Barbastro), 217
- Pere Ceuedo (Barbastro), 51
- Pere Costean † (Barbastro), 136, 177
- Pere Crexencan ~ Crexença (Barbastro), 58, 70, 71, 94, 185, 186 (cf. *Pero Crexencan*)
- Pere de Njna (Barbastro [?]), 89
- Pere Enequez (Torres [de Montes]), 265
- Pere Granyon (Bujaraloz), 235
- Pere Melja ~ Mellýa (Barbastro), 92, 93, 176
- Pere Montar<r>ueuo (Barbastro), 35
- Pere Naxanxota (Barbastro), 6, 7, 274, 275
- Pere Naxanyota (sic) (Barbastro), 219 (cf. *Pero Naxanxota*)
- Pere Riacuelo (Almunia de San Juan), 276, 280
- Pere Securun (Lasaosa), 124

- Pere Taxera (Barbastro), 169
 Pere Villanueva (Jaca), 287 (cf. el siguiente)
 Pere Villanueva, notario (Jaca), 83 (cf. el anterior)
 Pericon de Flaujina † (Barbastro), 45
 Pericon de Mayssen (Barbastro), 25, 145, 176, 197
 Pericon del Torrent (Barbastro), 62
 Pericot de Fraxeneda (Barbastro), 60
 Pero Arasañç, 139
 Pero Arastrue (Sieso), 127 (cf. *Pere Alastrue*)
 Pero Arastrue (Sieso [?]), 158
 Pero Banyeras ~ Banjeras (Barbastro), 14, 279
 Pero Bayl (Sabayés), 122
 Pero Billanua, notario (Jaca), 34
 Pero Boyl (Siest), 95
 Pero Broto (La Torrociella), 115
 Pero Burruz, portero del rey, 27
 Pero Calasañç (Barbastro), 27, 29, 201
 Pero Calbon (Barbastro), 43
 Pero Canyardo (Barbastro), 45, 47, 67, 69, 116, 120, 121, 131, 133, 145, 162, 166, 254 (cf. *Pedro Canyardo*)
 Pero Casasnuevas (Barbastro), 104, 174
 Pero Castillyon (Barbastro), 40, 202
 Pero Castillyon, clérigo (Barbastro), 199, 222, 286
 Pero Castillyon, notario (Barbastro), 238
 Pero Clemjent (Nisano), 247
 Pero Cebrjan, hijo de Johan de Cebrjan (Salas Altas), 162
 Pero Costean (Barbastro), 65
 Pero Crexencan (Barbastro), 106, 275 (cf. *Pere Crexencan*)
 Pero dAscaso (Boltaña), 95, 96
 Pero de Biarge (Azara), 88
 Pero de Campol (Blecuca), 264
 Pero de Hauero (Azara), 1
 Pero de Mayo (Radiquero), 150
 Pero de Muro (Escalona), 207
 Pero de Trjlo (Barbastro), 232
 Pero de Trillo el jouen (Barbastro), 188
 Pero de Villuas (Fornillos), 108
 Pero dElson (Barbastro), 236
 Pero dElson, zapatero (Barbastro), 287
 Pero dUeso (Sarratillo), 126
 Pero el Palacio (Bergua), 133
 Pero el Palaço (Jaca), 119
 Pero el Poco (Fornillos), 269
 Pero el Poço (Barbastro), 201, 240 (cf. *Pero lo Puco*)
 Pero Escanjella, 241
 Pero Ferrandez de Ixar (Híjar), 9
 Pero Ferrer † (Siest), 96
 Pero Ferrero (Torres de Montes), 265
 Pero Fferrandez dIxar ~ de Ixar (Híjar), 215, 218
 Pero Figaruela (Barbastro), 11
 Pero la Corona (Arcusa), 46, 47
 Pero la Fuent, baile (Samitier), 291, 292
 Pero lo Puco (Barbastro), 187 (cf. *Pero el Poço*)
 Pero Lobon (Barbastro), 53
 Pero Loppez de Boltanya, rector (Silbes), 77
 Pero Marterer (Barbastro), 92, 93
 Pero Martinez (Bergua), 133
 Pero Martinez (Buil), 268
 Pero Martínez, rector (Peraltilla), 285
 Pero Mjllaruela (Barbastro), 216
 Pero Mjranda (Barbastro), 25
 Pero Montar<r>ueuo (Barbastro), 86
 Pero Morcat (Barbastro), 3
 Pero Moren de Talariza (Abiego), 175
 Pero Nabal (Liesa), 247, 248
 Pero Ortiz de Pisa (Peraltilla), 2, 238 (cf. el siguiente)
 Pero Ortiz de Pjsa, señor de Peralta de Azara, 285 (cf. el anterior)
 Pero Palacio (Jaca), 115 (cf. *Pero el Palaço*)
 Pero Pallaruelo (Barbastro), 86, 183
 Pero Sanchez dAlqueçar, notario (Jaca), 34
 Pero Sanchez de Mayssen † (Barbastro), 25
 Pero Sant Pietro, 56
 Pero Sant Pietro (Barbastro), 32, 215, 217, 229, 239, 240
 Pero Sarrato (Aguas), 263
 Pero Scaniella ~ Scanjella (Barbastro), 54, 176, 187, 297, 225, 290

- Pero Serja (?), arcediano de Penedés, 185
 Pero Tamarjt, 241
 Pero Texuero (?), 191
 Pero Trallero (Matidero), 49
 Pero Vger (Barbastro), 34, 180-182
 Pero Vidal (Barbastro), 210
 Pero Villyellas (Barbastro), 140
 Petro del Barro (Pueyo de Cinca), 101
 Piÿrot (?) de Clauarja (Barbastro), 255
 Portoles de Berbegal (Barbastro), 64, 168-173, 176, 191, 203, 209, 236, 270, 271, 282
 Ramon Bernat (Barbastro), 176, 216
 Ramon Castany (Olsón), 99
 Ramon de Calasanç (Castejón del Puente), 5
 Ramon de Ciresa (Barbastro), 177, 187
 Ramon de Guarderas (Barbastro), 170
 Ramon de la Puerta (Barbastro), 202
 Ramon de la Terjn (Aragüeste), 143
 Ramon de Moljns (Barbastro), 297
 Ramon de Mont Alt (Barbastro), 204, 241, 298
 Ramon de Puÿal de Mjro (Abizanda), 98, 157
 Ramon de Rufas (Azlor), 1
 Ramon de Val (Barbastro), 218
 Ramon dElson (Arcusa), 46, 47
 Ramon Don Saluador, *capiscol* (Barbastro), 65
 Ramon Don Saluador, clérigo racionero (Barbastro), 218
 Ramon Don Sancho (Barbastro), 271
 Ramon Don Sancho, clérigo (Barbastro), 15, 221, 222, 272
 Ramon de Lascare (Barbastro), 66, 173, 192, 270, 272, 282, 293-295
 Ramon Garuç (Barbastro), 220
 Ramon Romeu, hijo de Domingo Romeu + (Pozán), 57
 Ramon Villar (La Mata), 243
 Rodrjgo Aÿneto (Anzano), 254
 Rodrjgo de Aÿneto, hijo de Sancho de Aÿneto (Aineto), 131
 Rodrjgo Castellazuelo † (Barbastro), 25
 Rodrjgo de Rodellar (Barbastro), 65
 Rodrjgo de Villacanpa (Villacampa), 260
 Rodrjgo dOrna (Bespén), 285
 Romeu del Grado (Ponzano), 148
 Salamon Abdanet, judío (Monzón [?]), 283
 Salamon Anuba, judío (Barbastro), 55, 266
 Salamon Araon, judío (Barbastro), 149
 Salamon Aujn Simuel, judío (Barbastro), 146, 153, 161
 Salamon Caboch, judío (Barbastro), 8, 12
 Salamon Conparat, hijo de Alcaua Conparat, judío (Barbastro), 178
 Salamon Conparat, judío (Barbastro), 4, 126, 148, 164, 183, 208, 216
 Salamon de Fraÿme, judío (Barbastro), 226
 Salamon Gatenÿo, judío (Barbastro), 264
 Salamon Sanoga (Barbastro), 158, 159
 Salbador Bastaras (Arcusa), 253
 Salbador Bernat (Barbastro), 216
 Salbador Burro (Barbastro), 178
 Salbador de Hurriuales (Arcusa), 145 (cf. el siguiente)
 Salbador de Orrjvals (Arcusa), 69 (cf. el anterior)
 Salbador dElson (Barbastro), 190
 Salbador Trallero (Miz), 234
 Saluador Burro (Barbastro), 26, 35
 Saluador Burro (Barbastro [?]), 159
 Saluador de Barcao (Salas Altas), 150, 163
 Saluador de Orjuales (?), 226 (cf. *Salbador de Orrjvals*)
 Saluador dElson, 83
 Sancha Canamas (Barbastro), 221, 222
 Sancha Corona, esposa de Exemeno Torroziella (Barbastro), 273
 Sancha dAscaso, esposa de Garsia de Sin (Siest), 95-97
 Sancha de Monclus, esposa de Martin de Monclus (Barbastro), 213
 Sancha de Sin, hija de Garsia de Sin (Siest), 95-97
 Sancha dElson (Barbastro), 178
 Sancha Nauarro (Barbastro), 231
 Sancho Buxer (Sieso), 156
 Sancho Canÿardo (San Miguel de Fozes), 123
 Sancho dAhuesca (Huesca), 244

- Sancho dAlbella, 20
 Sancho de Ador (Ador), 1
 Sancho de Açara (Barbastro), 168
 Sancho de Arbissa ~Arbjssa (Huesca), 111, 112, 116, 254
 Sancho de Arcusa (Barbastro), 76, 187
 Sancho de Aynetó (Ainetó), 131
 Sancho de Castro (?), 2
 Sancho de Lihorj (Barbastro), 193
 Sancho de Sant Martin, 160
 Sancho Boyl (Barbastro), 187
 Sancho Ferrer ~ Fferrer (Siest), 95-97
 Sancho Frontinan (Naval), 137
 Sancho las Corts (Escanilla), 157
 Sancho Lopep de Boltanÿa (Jánovas), 77
 Sancho Monasteri (Ligüerre), 292 (cf. el siguiente)
 Sancho Nonasterj (Ligüerre [?]), 243 (cf. el anterior)
 Sancho Ortiz de Pisa, hijo de Pero Ortiz de Pisa (Peraltilla), 238
 Sancho Pastor (Arascués), 249
 Sancho Roÿz de Lihorj (Barbastro), 10, 30, 230, 276, 277, 278, 279, 281
 Sancho Spluchs ~ de Spluchs (Cregenzán), 225, 242
 Sento ~ Gento Sanoga, judío (Barbastro), 284 (cf. *Gento Sanoga*)
 Simona Castillyon (Azlor), 285
 Simuel Atris ~ Atrist (?), judío (Calatayud), 249, 250
 Simuel Aujncoel, judío (Barbastro), 4
 Simuel de Burgos, *argentero* (Barbastro), 297
 Simuel Sanoga, judío (Barbastro), 54, 284
 Sperando (?) Clemjent (Lecina), 264
 Strugart (?), 243
 Sisach Azmel, judío, 56
 Solujllÿa (Bielsa), 95
 Stheuan de Lera (Artasona), 153
 Stheuan de Liçana, 158
 Stheuan Villÿellas, esposo de Benedeta Don Gal (Salas Altas), 152
 Vecient de la Corona (Arcusa), 48, 226 (cf. *Vicient de la Corona*)
 Vicient de Faxas (Buera), 289
 Vicient de la Corona, vicario (Arcusa), 268 (cf. *Vicient de la Corona*)
 Vicient de Ruestas (Barbastro), 53
 Vicient dElson, clérigo (Barbastro), 205, 215
 Vidal Conparat, judío (Barbastro), 75 (cf. el siguiente)
 Vidal Conparat †, judío (Barbastro), 189 (cf. el anterior)
 Vidal de Banyeras (Barbastro), 76, 209
 Vrgel ~ Vrger dOrcau, señor de Conques, 230

ÍNDICE DE TOPÓNIMOS⁶

- Aguilas (/agilás/), los (Azara [?]), 2.28
 Albarorja, la (Azara [?]), 2.24, 2.26
 Alcaneto [?] (Barbastro), 26.5, 212.5
 Alcareff (Fornillos), 269.4
 Almendulera (Azara [?]), 2.14
 Aquilar (cf. *Puey dAquilar*)
 Arinyo (Buerceat), 31.4
 Arrjes (/ariés/), los (Azlor), 1.6
 Baldorjas, sierra de las (Barbastro), 43.9, 44.5
 Bergujca (Barbastro), 188.4
 Bero, riba de (Barbastro), 52.5
 Bero, río (Barbastro), 59.12
 Berraon (Barbastro), 35.4, 219.6
 Berrion [?] (Barbastro), 89.3
 Carrera, la (Barbastro [?]), 275.4
 Castellneu (Barbastro), 37.5 (cf. el siguiente)

⁶ El primer número indica el del documento, y el que sigue al punto, la línea —de acuerdo con la numeración establecida por nosotros, que aparece en los márgenes— en la que se halla el nombre de lugar.

MINUTAS EN ARAGONÉS EN PROTOCOLOS DE DOMINGO FERRER (i)

- Castellnueuo (Barbastro), 86.9 (*cf.* el anterior)
 Comun, barranco del (Barbastro), 37.7
 Corona de Figaruela, la (Barbastro), 41.4, 42.4-5
 Corona de la Piera Santa, la (Barbastro), 3.4
 Crexençan, barranco de (Barbastro), 195.5
 Cuaua (/kuába/), la (Azara [?]), 2.23
 Cuesta de Santo Domjngo (Barbastro), 65.5-6
 Escarp, barrio de (Barbastro), 241.4
 Fferrera (Barbastro), 105.5, 107.5
 Ffigaruela (Barbastro), 210.4
 Fondeta (Siest), 95.7, 95.9
 Gessa, la (Barbastro), 220.5
 Giessa, la (Azara [?]), 2.7
 Huerdiola, la (Barbastro), 10.6
 Monamiga (?), la (Barbastro), 106.8
 Monçon, carrera de (Barbastro), 178.9
 Morera, la (Azara [?]), 2.10
 Oljua, la (Ballobar [?]), 74.5
 Pahul, la (Barbastro), 43.8, 44.4
 Pahuls, las (Barbastro), 40.4
 Pallyas (/palás/) (Azara [?]), 2.19
 Paul, la (Barbastro), 10.4
 Pena Lata (Barbastro), 209.20-21
 Plana, barranco de la (Barbastro), 188.7
 Plana, la (Barbastro), 51.5, 177.3
 Puey dAquilar (Azara [?]), 2.27
 Ramjella (Barbastro), 33.4
 Ripol (Barbastro [?]), 241.11
 Sant Jorge (Barbastro), 25.5
 Tapiats de dena Perona (Barbastro), 52.4
 Tormos, los (Azara [?]), 2.20
 Torre Don Baýo (Barbastro), 199.4-5
 Torreta, la (Barbastro), 274.7-8
 Val Cardera (Azara [?]), 2.9
 Via dUesca (Azara [?]), 2.16
 Via dUesca (Barbastro), 25.9, 209.15
 Via Nabal (Barbastro), 80.3